5-XIX

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

Budget du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture pour l'exercice 1965.

INDEX.

Pages

Projet de loi 3

Tableau de la loi.

Section I. — Administration générale . . . 10
Section II. — Enseignement primaire . . . 14
Section III. — Enseignement spécial 18
Section IV. — Enseignement moyen 22
Section V. — Enseignement technique 28
Section VI. — Enseignement normal 34
Section VII. — Enseignement artistique . . . 40
Section VIII. — Enseignement supérieur . . . 46
Section IX. — Recherche scientifique 54
Section X. — Organisation des études 60
Section XI. — Relations culturelles 66
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse 70
Section XIII. — Education physique, Sport et vie au plein air 94
Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge 98
Dépenses extraordinaires 100
Fonds National des Etudes 104
Tableau récapitulatif 106

Programme justificatif.

Projet de loi 108
Section I. — Administration générale 109
Section II. — Enseignement primaire . . . 126
Section III. — Enseignement spécial 153
Section IV. — Enseignement moyen 169
Section V. — Enseignement technique . . . 190

R. A 6814.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

Begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1965.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

Ontwerp van Wet 3

Wetstabel.

Sectie I. — Algemeen bestuur 11
Sectie II. — Lager Onderwijs 15
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs 19
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs 23
Sectie V. — Technisch Onderwijs 29
Sectie VI. — Normaalonderwijs 35
Sectie VII. — Kunstonderwijs 41
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs 47
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek . . . 55
Sectie X. — Inrichting der studies 61
Sectie XI. — Culturele betrekkingen 67
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd 71
Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding, Sport en openluchtleven 95
Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie 99
Buitengewone uitgaven 101
Nationaal Studiefonds 104
Samenvattingstabel 107

Verantwoordingsprogramma.

Ontwerp van Wet 108
Sectie I. — Algemeen bestuur 109
Sectie II. — Lager Onderwijs 126
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs 153
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs 169
Sectie V. — Technisch Onderwijs 190

R. A 6814.

	Pages
Section VI. — Enseignement normal	212
Section VII. — Enseignement artistique	232
Section VIII. — Enseignement supérieur	266
Section IX. — Recherche scientifique	300
Section X. — Organisation des études	334
Section XI. — Relations culturelles	350
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	357
Section XIII. — Education physique, Sport et vie au plein air	423
Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge	428
Dépenses extraordinaires	429
Fonds National des Etudes	433

Tableau des dépenses de personnel.

Section I. — Administration générale	118
Section II. — Enseignement primaire	143
Section III. — Enseignement spécial	164
Section IV. — Enseignement moyen	184
Section V. — Enseignement-technique	204
Section VI. — Enseignement normal	224
Section VII. — Enseignement artistique	253
Section VIII. — Enseignement supérieur	287
Section IX. — Recherche scientifique	322
Section X. — Organisation des études	347
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	374
Section XIII. — Education physique, Sport et vie au plein air	426

	Bladz.
Sectie VI. — Normaalonderwijs	212
Sectie VII. — Kunstonderwijs	232
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	266
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	300
Sectie X. — Inrichting der studies	334
Sectie XI. — Culturele betrekkingen	350
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	357
Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding, Sport en openluchtleven	423
Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	428
Buitengewone uitgaven	429
Nationaal Studiefonds	433

Tabel van de personeelsuitgaven.

Sectie I. — Algemeen bestuur	118
Sectie II. — Lager Onderwijs	143
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	164
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	184
Sectie V. — Technisch Onderwijs	204
Sectie VI. — Normaalonderwijs	224
Sectie VII. — Kunstonderwijs	253
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	287
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	322
Sectie X. — Inrichting der studies	347
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	374
Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding, Sport en openluchtleven	426

5-XIX

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

Budget du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture pour l'exercice 1965.

ERRATA

Tableau de la loi (Page 105) :

FONDS NATIONAL DES ETUDES :

5. DEPENSES (TABLEAU)

Au lieu de :

5. DEPENSES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorzien*	1963 réelles *werkelijke*
	CHAPITRE 53.			
532.01	Bourses d'études	670.290	716.000	514.786
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	670.290	716.000	514.786
	Totaux pour les Dépenses . . .	670.290 (1)	716.000 (1)	514.786

Lire :

5. DEPENSES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorzien*	1963 réelles *werkelijke*
	CHAPITRE 53.			
532.01	Bourses d'études	716.000	670.290	514.786
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	716.000	670.290	514.786
	Totaux pour les Dépenses . . .	716.000 (1)	670.290 (1)	514.786

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

Begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1965.

ERRATA

Wetstabel (Bladzijde 105) :

NATIONAL STUDIEFONDS :

5. UITGAVEN (TABEL).

In de plaats van :

5. UITGAVEN. (En duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorzien*	1963 réelles *werkelijke*
	HOOFDSTUK 53.			
532.01	Studiebeurzen	670.290	716.000	514.786
	Totalen voor Hoofdstuk 53.	670.290	716.000	514.786
	Totalen voor de Uitgaven.	670.290 (1)	716.000 (1)	514.786

Leze men :

5. UITGAVEN. (En duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorzien*	1963 réelles *werkelijke*
	HOOFDSTUK 53.			
532.01	Studiebeurzen	716.000	670.290	514.786
	Totalen voor Hoofdstuk 53.	716.000	670.290	514.786
	Totalen voor de Uitgaven.	716.000 (1)	670.290 (1)	514.786

65.0416 — E. Guyot s. a., Bruxelles.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture, de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre, Adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965 afférentes au Ministère de l'Education nationale et de la Culture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 30.919.419.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846;

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3.500.000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire chargé du paiement des bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Bibliothèque royale.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 10.000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister, Adjunct voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 30.919.419.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige, belast met de uitbetaling van de studiebeurzen ten einde aan de buitenlanders de mogelijkheid te bieden, in België hogere studies te doen of er te verblijven om onderzoekingen te doen;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 miljoen frank aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek verleend worden.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering der lonen, evenals voor de betaling der schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die de 10.000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen vereffend worden op geldvoorschotten.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20.000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50.000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service Cinéma, radio, télévision et discothèques scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50.000 francs.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 2.000.000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Pour le même motif, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

ART. 4.

Le comptable extraordinaire du Service des Relations extérieures est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires.

ART. 5.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

ART. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique et artistique, ainsi que des offices d'orientation

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dragen die ten hoogste 20.000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dragen tot een maximumbedrag van 50.000 frank.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50.000 F, uitgaven omvatten voor de realisatie van films.

ART. 3.

Gelet op het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen opeenvolgende geldvoorschotten tot een bedrag dat 2.000.000 frank niet te boven gaat en waarover later verantwoording zal afgelegd worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de uitbetaling der hulpgelden en toelagen van sociale aard.

Om dezelfde reden mogen geldvoorschotten toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpgelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

ART. 4.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Buitenlandse Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afgevaardigden van geleerden en scholen.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek is ertoe gemachtigd, door middel van voorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden.

ART. 5.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

ART. 6.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar, het technisch en kunstonderwijs, alsook van de diensten voor beroepsoriën-

professionnelle et des Centres psycho-médico-sociaux, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées ou que, la date du 31 décembre étant dépassée, des ordonnances d'ouverture de crédit ne peuvent plus être émises.

ART. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 8.

Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement :

1° du solde des bourses de voyage dont la liquidation est subordonnée à la production d'un rapport ou mémoire à présenter dans un délai réglementaire qui dépasse la date de clôture des écritures d'un exercice;

2° du solde des bourses et des parts d'intervention dans les frais de voyage des boursiers ressortissant à des pays non liés par un accord culturel particulier avec la Belgique, mais vis-à-vis desquels la Belgique s'est engagée à accepter des boursiers pour une année académique;

3° du solde des subventions prévues par l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, technique et artistique.

ART. 9.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes prévues par l'article 10, 1° et 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme sont virées d'office, par la société anonyme « Crédit communal de Belgique », des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1er juillet de chaque année.

ART. 10.

Les soldes disponibles des crédits de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'exercice, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des exercices 1965 et antérieurs.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'exercice 1965 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des

tering en van de psycho-medisch-sociale centra mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnanciën van kredietopening nog niet konden geviseerd worden of wanneer, na het verstrijken van de datum van 31 december, geen ordonnanciën van kredietopening meer kunnen uitgegeven worden.

ART. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 8.

De bepalingen van artikel 30 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit zijn toepasselijk op de gedeelten van toelagen welke nog nodig zijn voor de uitkering van :

1° het saldo der reisbeurzen waarvan de vereffening afhankelijk is van het overleggen van een verslag of een memorie, in te dienen binnen een reglementaire termijn welke eindigt na de datum waarop de schriften van een dienstjaar worden afgesloten;

2° het saldo der beurzen en der aandelen in de reiskosten van beursstudenten uit landen, die met België geen bijzonder cultureel akkoord hebben gesloten, maar jegens welke België zich verbonden heeft beursstudenten te aanvaarden voor een academiejaar;

3° het saldo der toelagen voorzien bij artikel 34 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

ART. 9.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds bedoeld in artikel 10, 1° en 2°, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit organisme, worden van ambtswege door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij dit organisme geopende rekening onder de benaming « Nationaal Studiefonds ». Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatsgrijpen.

ART. 10.

De beschikbare saldo's van de kredieten van het dienstjaar 1964 en de vorige dienstjaren aangewend voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van dienstjaar, de meeruitgaven dekken uitgetrokken voor de overeenstemmende rubrieken van de dienstjaren 1965 en vorige.

Het eventueel beschikbaar overschot der kredieten voor het dienstjaar 1965 aangewend voor de betaling der weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-

subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux Centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés aux exercices suivants. Ils conserveront leur affectation première.

ART. 11.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

ART. 12.

Le Roi est autorisé à organiser au Ministère de l'Education nationale et de la Culture, sous forme de cours par correspondance, un enseignement destiné à préparer les candidats aux examens à subir devant les jurys centraux de l'enseignement secondaire.

L'organisation de cet enseignement pendant les exercices budgétaires 1959 à 1964 est validée.

ART. 13.

Pour l'application de l'article 39, § 4, de la loi du 29 mai 1959, modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, normal, technique et artistique, les sommes dues aux communes et aux directions des écoles privées pour la délivrance gratuite des livres et objets classiques leur sont payées, pour compte des provinces, par le « Crédit communal de Belgique S.A. », sur présentation des décomptes établis par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 14.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 350.000.000 de francs, réparti conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1er janvier 1966 des crédits d'engagement accordés au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture par les lois antérieu-

toelagen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, alsmede aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psychomedisch-sociale centra kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen. Deze gelden behouden hun vroegere bestemming.

ART. 11.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhangend van Landsverdediging mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

ART. 12.

De Koning is ertoe gemachtigd bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur onderwijs in te richten, in de vorm van schriftelijke cursussen, dat ertoe strekt de kandidaten voor te bereiden op de examens af te leggen ten overstaan van de centrale examencommissies voor het secundair onderwijs.

De inrichting van deze onderwijsvorm gedurende de budgettaire dienstjaren 1959 tot 1964 wordt gevalideerd.

ART. 13.

Voor de toepassing van artikel 39, § 4, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het kleuter-, lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, worden de bedragen verschuldigd aan de gemeenten en aan de directies van vrije scholen voor het kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften hen betaald, voor rekening van de provinciën, door het « Gemeentekrediet van België N.V. », op voorlegging van afrekeningen opgesteld door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 14.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 350.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane vastleggingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en

res et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

ART. 15.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 587.000.000 de fr., répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1er janvier 1966, des crédits de paiement accordés au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

ART. 16.

Le Roi fixe, dans les limites des autorisations portées au tableau du titre II des lois antérieures, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1966, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux dispositions des articles 14 et 15 ci-dessus.

ART. 17.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement, les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagée sont intégrés dans les comptes des budgets.

ART.18.

Le Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat créé par la loi du 22 avril 1958, modifiée par la loi du 29 mai 1959, est autorisé à céder des terrains, pour un montant de 13.461.300 francs, qui seront affectés à la construction du Centre national des sports et à prendre en recette la contre-valeur.

Cultuur welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

ART. 15.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 587.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane betalingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

ART. 16.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van de vorige wetten, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1966 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 14 en 15. hierboven.

ART. 17.

Uiterlijk de 10e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drie exemplaren, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met om het even welke wetsbepaling mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

ART.18.

Het Fonds voor de schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk, opgericht bij de wet van 22 april 1958 gewijzigd bij de wet van 29 mei 1959 wordt ertoe gemachtigd, terreinen af te staan voor een bedrag van 13.461.300 frank, waarop het Nationaal Sportcentrum zal worden gebouwd en de tegenwaarde als ontvangst te boeken.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

ART. 19.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1965 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 691 millions 203.000 francs et pour les dépenses à 716 millions de francs.

Donné à Bruxelles, le 5 février 1965.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

ART. 19.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1965.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 691.203.000 frank en voor de uitgaven 716 miljoen frank.

Gegeven te Brussel, 5 februari 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale et et de la Culture,

H. JANNE.

Van Koningswege :

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

H. JANNE.

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION I.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	**Traitement et frais de représentation :**		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	425	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	425	
			850
2	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :**		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	5.800	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	2.300	
			8.100
3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Administration centrale		247.919
4 et 5	. . . . .		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Administration centrale		460
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration centrale	9.200	
	2. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	125	
			9.325
8	**Allocations et dépenses de service social :**		
	1. Administration centrale	9.900	
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).		
	2. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin . .	300	
			10.200
	Total pour le § 1 . . .		276.854

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Hôtel ministériel :		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	60	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	60	
	2. Administration centrale	5.550	
	3. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	655	
			6.325
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Hôtel ministériel :		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	175	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	175	
	2. Administration centrale	20.856	
	3. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	1.260	
			22.466

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		SECTIE I.	
		ALGEMEEN BESTUUR.	
		HOOFDSTUK I. — **UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**	
		§ 1. — **Bezoldigingen en vergoedingen.**	
		Jaarwedde en representatiekosten :	1
425	425	a) **van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur ;**	
425	425	b) **van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.**	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	2
5.700	5.083	a) **van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur ;**	
2.300	2.160	b) **van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.**	
		Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
224.667	187.369	1. Hoofdbestuur.	
—	—	. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
417	434	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
7.893	4.836	1. Hoofdbestuur.	
125	—	2. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
8.000	6.500	1. Hoofdbestuur. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	
300	300	2. Hulpgelden aan de weduwen en gezinnen van de in nood zijnde kunstenaars en geleerden.	
250.252	207.532	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — **Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.**	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.	9
		1. Ambtswoning :	
60	20	*a*) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur ;	
60	30	*b*) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
5.550	4.292	2. Hoofdbestuur.	
655	—	3. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.	10
		1. Ambtswoning :	
175	105	*a*) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
175	93	*b*) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
15.350	13.392	2. Hoofdbestuur.	
1.260	—	3. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration centrale		4.300
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Administration centrale	800	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	425	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	9.000	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	825	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Administration centrale	600	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	100	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions :		
	a) Hôtel du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	40	
	b) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	40	
	c) Administration centrale	1.100	
	d) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	200	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Hôtel du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	5	
	b) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	5	
	c) Administration centrale	180	
	d) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	25	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Administration centrale	100	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	75	
			13.520
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat :		
	a) Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et Cabinet	184	
	b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale et Cabinet	276	
	c) Administration centrale	299	
	2. Utilisation :		
	a) Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et Cabinet	372	
	b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale et Cabinet	372	
	c) Administration centrale	765	
			2.268
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration centrale	4.328	
	2. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	750	
			5.078
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Administration centrale	150	
	2. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	15	
			165
16	**Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)**		1.675
17	**Dépenses diverses d'administration :**		
	1. Cabinets ministériels	100	
	2. Administration centrale	80	
	3. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	10	
			190
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale		1.000
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Administration centrale		3.000
	Total pour le § 2		59.987
	Total pour le Chapitre I		336.841
	Total pour la Section I. — Administration générale		336.841

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Door het departement uitgegeven publikaties :	11
4.000	3.314	1. Hoofdbestuur.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
800	638	*a*) Hoofdbestuur.	
325	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
8.950	8.866	*a*) Hoofdbestuur.	
825	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		3. Bureaumachines : aankopen.	
600	500	*a*) Hoofdbestuur ;	
100	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen :	
40	—	*a*) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur ;	
40	—	*b*) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding ;	
550	545	*c*) Hoofdbestuur ;	
200	—	*d*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
5	2	*a*) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur ;	
5	—	*b*) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding ;	
180	132	*c*) Hoofdbestuur ;	
25	—	*d*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
100	—	*a*) Hoofdbestuur ;	
50	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Aankoop :	
240	—	*a*) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet ;	
160	228	*b*) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet ;	
160	312	*c*) Hoofdbestuur.	
		2. Gebruik :	
372	246	*a*) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.	
372	334	*b*) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet ;	
820	815	*c*) Hoofdbestuur.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
5.000	4.193	1. Hoofdbestuur.	
650	—	2. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
150	63	1. Hoofdbestuur.	
15	—	2. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).	16
1.500	1.250		
		Diverse bestuursuitgaven :	
80	} 80	1. Ministeriële kabinetten.	17
80		2. Hoofdbestuur.	
10	—	3. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
1.000	994	*a*) Hoofdbestuur.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	
3.000	2.960	1. Hoofdbestuur.	
53.689	43.404	**Totaal voor § 2.**	
303.941	250.936	**Totaal voor Hoofdstuk I.**	
303.941	250.936	**Totaal voor Sectie I. — Hoofdbestuur.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION II.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	75.115	
	2. Personnel enseignant et surveillants	156.316	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	45.653	
			277.084
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercice antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers)**		230
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire.	356	
	2. Enseignement primaire de l'Etat.	1.215	
			1.571
	Total pour le § 1.		278.885

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	5	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	6.310	
			6.315
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	135	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	11.198	
			11.333
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire		300
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	8.940	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :	350	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	327	
			9.617
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat	— (1)	
	2. Utilisation	— (1)	
			—
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire		4.935

(1) Crédits prévus à la Section X.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		SECTIE II.	
		LAGER ONDERWIJS.	
		HOOFDSTUK I. — **UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
71.534	65.902	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
125.888	99.067	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
37.153	28.585	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie	6
235	189	**behorende deskudingen en de prestaties van derden).**	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
310	290	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
978	752	2. Lager onderwijs van de Staat.	
236.098	194.785	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen, huur, belastingen, retributies :	9
5	—	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
5.750	4.675	2. Lager onderwijs van de Staat.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
135	54	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
8.900	7.054	2. Lager onderwijs van de Staat.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
300	197	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
7.960	6.700	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
350	346	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
175	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
— (1)	— (1)	1. Aankoop.	
— (1)	— (1)	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
4.904	4.378	1. Bestuur van het lager onderwijs.	

(1) Kredieten voorzien op Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
15-16	. . . . .		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		85
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		37.500
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses de toute nature		60
	Total pour le § 2. . . .		70.145
	Total pour le chapitre I . . .		349.030
	CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées ;	2.836.804	
	b) libres subventionnées.	3.760.416	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes :		
	a) officielles subventionnées	411.400	
	b) libres subventionnées	728.750	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions aux écoles servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :		
	a) Ecole Decroly	200	
	b) Ecole Amélie Hamaide	170	
	c) Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant d'Angleur	20	
	d) « Vita et Paxschool » à Anvers	200	
	4. Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre	90	
	5. Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'Education préscolaire	10	
	6. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929)	4.950	
	7. Part de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans l'enseignement gardien et primaire subventionnés (pour mémoire)	—	
			7.743.010
	Total pour le chapitre II . . .		7.743.010
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26-27	. . . . .		
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix	1.785	
	2. Frais de propagande et de publicité	806	
	3. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : achat de la nourriture des pensionnaires	6.890	
	4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	5.055	
	5. Voyages et excursions scolaires	810	
	6. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1.640	
	7. Avantages sociaux	5.650	
	8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)	9.860	
			32.496
	Total pour le chapitre IV . .		32.496
	Total pour la Section II. — Enseignement primaire		8.124.536

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
—	—	. . . . .	15-16
50	—	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
33.000	31.878	1. Vaste diensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
30	26	1. Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Allerhande uitgaven.	
61.559	55.308	**Totaal voor § 2.**	
297.657	250.093	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de lagere en bewaarscholen (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
2.806.940	2.853.550	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
3.622.460	3.741.069	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sublittera's *a*) en *b*) hierboven, zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden naargelang de noodwendigheden der diensten).	
		2. Werkingstoelagen voor de lagere en bewaarscholen :	
384.200	416.400	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
687.300	690.250	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sublittera's *a*) en *b*) hierboven, zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Toelagen aan de scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes :	
200	200	*a*) Decroly school ;	
170	170	*b*) Amélie Hamaide school ;	
20	20	*c*) Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur ;	
—	—	*d*) « Vita et Paxschool » te Antwerpen.	
59	23	4. Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.	
10	10	5. Toelage aan de Belgische sectie van de wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.	
4.850	4.003	6. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	
—	105.000	7. Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften in het gesubsidieerd bewaarschool- en lager onderwijs (pro memorie).	
7.506.209	7.810.695	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		. . . . .	26-27
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
1.470	1.199	1. Prijsuitreiking.	
630	532	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
6.362	5.782	3. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers.	
4.135	3.298	4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
670	539	5. Schoolreizen en -uitstappen.	28
1.364	1.098	6. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
4.650	3.106	7. Sociale voordelen.	
8.728	6.222	8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
28.009	21.776	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
7.831.875	8.082.564	**Totaal voor Sectie II. — Lager Onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION III.

ENSEIGNEMENT SPÉCIAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1.	—	
	2. Personnel enseignant et surveillants	28.439	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	6.000	
			34.439
4 à 6	. . . . .		
7	**Allocations et indemnités généralement quelconque au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)**		388
8	. . . . .		
	Total pour le § 1 . . .		34.827

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances**		1.124
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers**		1.050
11	. . . . .		
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	620	
	3. Machines de bureau : acquisitions (pour mémoire)	—	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	50	
			670
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1.		
	2. Utilisation	— (1)	
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**		60
15	**Dépenses de formation professionnelle**		30
16	. . . . .		
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		30

(1) Crédits prévus à la Section X.

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE III.

BUITENGEWOON ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
—	—	1.	
18.832	7.937	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
4.100	2.152	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		. . . . .	4 tot 6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).	7
315	270		
		. . . . .	8
23.247	10.359	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.	9
807	520		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.	10
700	417		
		. . . . .	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
500	350	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
50	50	3. Bureaumachines : aankopen (pro memorie).	
20	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1.	
— (1)	— (1)	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
40	18		
20	9	**Uitgaven voor beroepsscholing.**	15
		. . . . .	16
—	—	**Diverse werkingsuitgaven.**	17

(1) Kredieten voorzien op Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		9.800
19	. . . . .		
	Total pour le § 2 . . .		12.764
	Total pour le chapitre I . . .		47.591
	CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**		
20-21	. . . . .		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées (pour mémoire) . .	—	
	2. Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées (pour mémoire) . . .	—	
	3. Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés (loi du 3 mars 1958)	13.500	
	4. Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés	1.000	
	5. Subventions de fonctionnement (pour mémoire)	—	
	6. Subventions d'équipement	600	
			15.100
23 à 25	. . . . .		
	Total pour le chapitre II . . .		15.100
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26-27	. . . . .		
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix	225	
	2. Frais de transport des enfants handicapés	20.372	
	3. Honoraires de médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat	3.200	
	4. Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des écoles d'enseignement spécial qui seront ouvertes en 1965	500	
	5. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	799	
	6. Voyages et excursions scolaires	225	
	7. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	180	
	8. Avantages sociaux	929	
	9. Internats pour enfants inadaptés : frais de nourriture des pensionnaires	962	
			27.392
	Total pour le chapitre IV . .		27.392
	Total pour la Section III. — Enseignement spécial		90.083

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
6.500	3.998	1. Vaste diensten.	
		. . . . .	19
8.637	5.362	**Totaal voor § 2.**	
31.884	15.721	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		. . . . .	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen aan de gesubsidieerde officiële scholen (pro memorie).	
voir/*zie* art. 22-1, II, V		2. Weddetoelagen aan de gesubsidieerde vrije scholen (pro memorie).	
11.387	9.640	3. Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen of van gehandicapte die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	
675	—	4. Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen.	
voir/*zie* art. 22-2,II et/*en* V		5. Werkingstoelagen (pro memorie).	
100	—	6. Uitrustingstoelagen.	
		. . . . .	23 tot 25
12.162	9.640	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		. . . . .	26-27
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
148	50	1. Prijsuitreiking.	
11.500	5.505	2. Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.	
2.000	1.580	3. Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.	
500	543	4. Allerhande uitgaven in verband met de werking der scholen voor buitengewoon onderwijs die in 1965 zullen geopend worden.	
545	110	5. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
147	48	6. Schoolreizen en -uitstappen.	
131	40	7. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
661	184	8. Sociale voordelen.	
400	48	9. Internaten voor niet-aangepaste kinderen : levensmiddelen voor de kostgangers.	
16.032	8.108	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
60.078	33.469	**Totaal voor Sectie III. — Buitengewoon onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT MOYEN.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection	26.609	
	2. Personnel enseignant et surveillants	3.322.936	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	470.455	
			3.820.000
4 - 5	. . . . .		
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		2.145
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence ,les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration de l'enseignement moyen	320	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	20.476	
			20.796
8	. . . . .		
	Total pour le § 1		3.842.941

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyers, impositions, redevances :**		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat		73.000
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. —Dépenses, de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifque. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobilier :**		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	109.000	
	2. Inspection	152	
			109.152
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration de l'enseignement moyen		1.064
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	115.000	
	3. Machines de bureau : acquisitions	1.650	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	20.000	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	1.334	
			137.984
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat	— (1)	
	2. Utilisation	— (1)	
			—

(1) Crédits prévus à la Section X.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE IV.

MIDDELBAAR ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
24.267	24.628	1. Inspectie.	
3.202.800	2.973.211	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
432.933	372.686	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		. . . . .	4 - 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
2.097	74		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1.350	1.125	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
18.685	6.221	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		. . . . .	8
3.682.132	3.377.945	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
70.000	59.496	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
102.000	96.834	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
151	139	2. Inspectie.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
2.123	2.118	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
103.000	108.452	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1.500	1.546	3. Bureaumachines : aankopen.	
18.000	14.117	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
947	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
— (1)	— (1)	1. Aankoop.	
— (1)	— (1)	2. Gebruik.	

(1) Kredieten voorzien op Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection	3.650	
	2. Administration de l'enseignement moyen	2.060	
			5.710
15-16			
17	**Dépenses diverses de fonctionnement :**		
	1. Administration de l'enseignement moyen		988
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	157.000	
	b) Achat en premier équipement de machines de bureau à l'usage des membres de l'inspection de l'enseignement moyen (pour mémoire)	—	
			157.000
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport (19e tranche)	3.500	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : travaux de peinture et autres travaux de remise en état des locaux (11e tranche) (y compris achat de matériaux pour ces travaux)	11.000	
	3. Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande	38.000	
	4. Dépenses de toute nature résultant de la commémoration du centenaire du Lycée royal à Bruxelles 1 (Lycée Gatti de Gamond) (pour mémoire)	—	
			52.500
	Total pour le § 2		537.398
	Total pour le chapitre I		4.380.339

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20-21			
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) Officiels subventionnés	178.400	
	b) Libres subventionnés	1.605.600	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen :		
	a) Officiels subventionnés	45.280	
	b) Libres subventionnés	520.720	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen :		
	a) Officiels subventionnés	800	
	b) Libres subventionnés	1.400	
	4. Subventions pédagogiques.	2.000	
	5. Subvention à l'Ecole européenne de :		
	a) Luxembourg	1.379	
	b) Bruxelles	500	
	c) Mol	1.000	
			2.357.079
23 à 25			
	Total pour le chapitre II		2.357.079

CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**

26-27	

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
3.441	3.076	1. Inspectie.	
2.300	2.187	2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		. . . . .	15-16
		Diverse werkingsuitgaven :	17
858	683	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
125.000	127.904	*a*) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs ;	
50	12	*b*) Aankoop voor eerste uitrusting van bureaumachines ten behoeve van de inspectieleden van het middelbaar onderwijs (pro memorie).	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3.000	2.966	1. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (19e gedeelte).	
10.000	9.619	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs : schilderwerken en andere herstellingswerken van de lokalen (11e gedeelte) (met inbegrip van aankoop van materialen voor deze werken).	
35.000	25.000	3. Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	
50	—	4. Allerhande uitgaven voortspruitende uit de herdenking van het honderdjarig bestaan van het Koninklijk Lyceum te Brussel 1 (Lycée Gatti de Gamond) (pro memorie).	
477.420	454.149	**Totaal voor § 2.**	
4.159.552	3.832.094	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**

		. . . . .	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
189.950	187.000	*a*) Officiële gesubsidieerde ;	
1.635.250	1.520.000	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	
35.000	42.000	*a*) Officiële gesubsidieerde ;	
445.000	477.000	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Uitrustingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	
800	2.800	*a*) Officiële gesubsidieerde ;	
1.400	11.400	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
2.000	2.000	4. Toelagen voor pedagogische doeleinden.	
		5. Toelage aan de Europese School te :	
1.105	133	*a*) Luxemburg ;	
500	500	*b*) Brussel ;	
1.000	1.000	*c*) Mol.	
		. . . . .	23 tot 25
2.312.005	2.243.833	**Totaal voor hoofdstuk II.**	

HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**

. 26-27

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix. — Manifestations éducatives	19.782	
	2. Frais de publicité	5.962	
	3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	23.980	
	4. Voyages et excursions scolaires	19.106	
	5. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	14.857	
	6. Avantages sociaux	19.315	
	7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)	31.700	
			134.702
	Total pour le chapitre IV . .		134.702
	Total pour la Section IV. — Enseignement moyen		6.872.120

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
18.117	17.498	1. Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties.	
5.145	4.550	2. Kosten voor publiciteit.	
23.160	22.270	3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
18.615	17.670	4. Schoolreizen en -uitstappen.	
14.417	13.055	5. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
18.000	14.304	6. Sociale voordelen.	
37.000	42.097	7. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
134.454	131.444	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
6.606.011	6.207.371	**Totaal voor Sectie IV. — Middelbaar onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION V.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection des enseignements technique et agricole	23.367	
	2. Personnel enseignant et surveillants	1.244.060	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	141.224	
			1.408.651
4 - 5	. . . . .		
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		1.500
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Services extérieurs	3.209	
	2. Enseignement technique de l'Etat	3.250	
			6.459
8	. . . . .		
	Total pour le § 1		1.416.610

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, (transports de toute nature y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances :**		
	1. Enseignement technique de l'Etat	24.500	
	2. Inspection	40	
			24.540
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journeaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers. — Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses :**		
	1. Services extérieurs	69	
	2. Enseignement technique de l'Etat	69.500	
			69.569
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Services extérieurs	959	
	2. Enseignement technique de l'Etat	150	
			1.109
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	27.500	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Services extérieurs	21	
	b) Enseignement technique de l'Etat	500	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	2.000	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	500	
			30.521

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE V.

TECHNISCH ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
18.485	17.457	1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.	
1.086.050	927.859	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
116.139	98.145	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		. . . . .	4 - 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie	6
1.310	345	**behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1.970	1.750	1. Buitendiensten.	
2.650	1.332	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		. . . . .	8
1.226.604	1.046.888	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
23.250	21.274	1. Rijkstechnisch onderwijs.	
27	25	2. Inspectie.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. — Kostgeld der leerlingen van de Rijksscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen :	10
69	29	1. Buitendiensten.	
60.000	53.700	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
800	803	1. Buitendiensten.	
150	110	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
26.500	28.429	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
6	49	*a*) Buitendiensten ;	
350	150	*b*) Rijkstechnisch onderwijs.	
1.500	459	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
500	5	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	2. Utilisation	— (1)	
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Services extérieurs	3.726	
	2. Enseignement technique de l'Etat	2.000	5.726
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Services extérieurs	65	
	2. Enseignement technique de l'Etat	200	265
16			
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		300
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		122.000
19			—
	Total pour le § 2		254.030
	Total pour le chapitre I		1.670.640

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20-21			
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officiels subventionnés	1.196.000	
	b) libres subventionnés	3.244.000	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services).		
	2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique :		
	a) officiels subventionnés	294.000	
	b) libres subventionnés	804.000	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique :		
	a) officiels subventionnés	42.500	
	b) libres subventionnés	64.000	5.644.500
	Total pour le chapitre II		5.644.500

CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**

26	**Travaux courants :**		
	1. Plaines de jeux et de sports		1.500
27	**Travaux exceptionnels :**		
	1. Travaux de peinture et autres travaux de mise ou de remise en état des locaux (y compris l'achat de matériaux pour ces travaux). — Raccordement de matériel aux conduites d'eau, de gaz et d'électricité (y compris l'achat de matériaux pour ces travaux)		3.000
	Total pour le chapitre III.		4.500

(1) Crédits prévus à la Section X.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	
— (1)	— (1)	2. Gebruik.	13
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
3.000	2.564	1. Buitendiensten.	
1.600	1.071	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
40	—	1. Buitendiensten.	
200	89	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		. . . . .	16
300	219	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
104.500	95.433	1. Vaste diensten.	
—	—	. . . . .	19
222.792	204.409	**Totaal voor § 2.**	
1.449.396	1.251.297	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		. . . . .	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
1.238.500	1.180.000	*a*) officiële gesubsidieerde.	
3.133.500	2.950.000	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs :	
279.000	253.000	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
711.000	687.000	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Uitrustingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs :	
36.000	28.800	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
53.250	42.500	*b*) vrije gesubsidieerde.	
5.451.250	5.141.300	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		Lopende werken :	26
600	339	1. Speel- en sportpleinen.	
		Uitzonderingswerken :	27
		1. Schilder- en andere geschiktmakingswerken van de lokalen (met inbegrip van de aankoop van de materialen voor deze werken). — Aansluiting van materieel aan de water-, gas- en elektriciteitsleidingen (met inbegrip van de aankoop van de materialen	
2.000	1.987	voor deze werken).	
2.600	2.326	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

(1) Kredieten voorzien op Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix	2.860	
	2. Frais de propagande et de publicité	3.620	
	3. Délivrance gratuite de livres et objets classiques.	301	
	4. Voyages et excursions scolaires	3.785	
	5. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	8.950	
	6. Avantages sociaux	1.350	
	7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)	13.800	
			34.666
	Total pour le chapitre IV		34.666
	Total pour la Section V. — Enseignement technique		7.354.306

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
2.600	2.193	1. Prijsuitreiking.	
3.500	2.907	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
310	220	3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
3.450	2.790	4. Schoolreizen en -uitstappen.	
7.000	7.000	5. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
1.350	542	6. Sociale voordelen.	
11.400	11.400	7. Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
29.610	27.052	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
6.932.856	6.421.975	**Totaal voor sectie V. — Technisch onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION VI.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3 **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**

1. Inspection 1.686
2. Personnel enseignant et surveillants 385.627
3. Personnel ouvrier et de maîtrise 66.187

453.500

4 - 5 . . . . . —

6 **Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)** 8

7 **Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**

1. Administration de l'enseignement normal 5.231

8 . . . . . —

Total pour le § 1 . . . 458.739

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9 **Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances :**

1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux 13.020

10 **Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**

1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux 12.801

11 **Publications effectuées par le Département :**

1. Administration de l'enseignement normal 360

12 **Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**

1. Combustibles solide et liquide. 18.000
3. Machines de bureau : acquisitions 204
4. Mobilier et matériel : acquisitions ('intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) 3.000
5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) 290

21.494

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		SECTIE VI.	
		NORMAALONDERWIJS.	
		HOOFDSTUK I. — **UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**	
		§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1.583	1.413	1. Inspectie.	
369.600	330.000	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
63.475	55.983	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		. . . . .	4 - 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden).	6
8	8		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
4.848	4.547	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
		. . . . .	8
439.514	391.951	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
12.000	11.689	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke Lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
11.520	10.730	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke Lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
320	9	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
17.000	16.320	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
102	40	3. Bureaumachines : aankopen.	
2.500	2.478	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
—	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat (pour mémoire)	—	
	2. Utilisation	— (1)	
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection	183	
	2. Administration de l'enseignement normal	1.217	
			1.400
15 et 16			—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		60
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : équipement en mobilier et en matériel	17.000	
	b) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : acquisition de matériel de protection contre l'incendie	490	
			17.490
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : travaux intérieurs de peinture (11e tranche) (y compris achat de matériaux pour ces travaux)		1.250
	Total pour le § 2		67.875
	Total pour le Chapitre I		526.614
	CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**		
20 et 21			—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles normales (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	94.230	
	b) libres subventionnées	316.406	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux écoles normales :		
	a) officielles subventionnées	25.000	
	b) libres subventionnées	85.000	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux écoles normales :		
	a) officielles subventionnées	475	
	b) libres subventionnées	1.425	
	4. Subventions pédagogiques : subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques	350	
	5. Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie	50	
	6. Subventions aux organismes délivrant le diplôme de «guide» (arrêté ministériel du 5 novembre 1948)	40	
			522.976
23 à 25			—
	Total pour le Chapitre II.		522.976
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26 et 27			—

(1) Crédits prévus à la Section X.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
— (1)	— (1)	1. Aankoop (pro memorie).	
— (1)	— (1)	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
168	89	1. Inspectie.	
1.000	774	2. Bestuur van het normaalonderwijs.	
		. . . . .	15 en 16
52	46	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
15.000	13.089	*a*) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : uitrusting met meubilair en materieel ;	
450	348	*b*) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : aankoop van veiligheidsmaterieel tegen brandgevaar.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
480	478	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : binnenschilderwerken (11e gedeelte) (met inbegrip van aankoop der materialen voor deze werken).	
60.592	56.090	**Totaal voor § 2.**	
500.106	448.041	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		. . . . .	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de normaalscholen (met inbegrip van de toelagen als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
93.829	88.407	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
320.125	306.722	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen voor de normaalscholen :	
21.869	22.089	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
82.270	79.500	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Uitrustingstoelagen voor de normaalscholen :	
100	475	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
300	1.425	*b*) vrije gesubsidieerde.	
318	220	4. Toelagen voor pedagogische doeleinden : toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.	
20	—	5. Beurs voor het beste pedagogisch werk.	
25	21	6. Toelagen aan organismen die het diploma van «gids» afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).	
		. . . . .	23 tot 25
518.856	498.859	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		. . . . .	26 en 27

(1) Kredieten voorzien op Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses ourantes :**		
	1. Distribution des prix	1.029	
	2. Frais de propagande et de publicité	600	
	3. Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat, à Verviers, dans une école de la ville	5	
	4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	1.385	
	5. Voyages et excursions scolaires	2.262	
	6. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1.264	
	7. Avantages sociaux	1.503	
	8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)	5.952	
			14.000
	Total pour le Chapitre IV.		14.000
	Total pour la Section VI. — Enseignement normal		1.063.590

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
635	526	1. Prijsuitreiking.	
260	240	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
5	5	3. Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.	
1.100	1.078	4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
1.200	1.114	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
1.136	1.080	6. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
2.010	556	7. Sociale voordelen.	
6.300	5.000	8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
12.646	9.599	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
1.031.608	956.499	**Totaal voor Sectie VI. — Normaalonderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION VII.

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection	1.621	
	2. Conservatoires de musique de l'Etat	56.000	
	3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	29.500	
			87.121
4 et 5			—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		960
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	602	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	159	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	101	
			862
8			—
	Total pour le § 1		88.943

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	1.098	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	648	
			1.746
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	3.831	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des Beaux-Arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	2.525	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	230	
			6.586
11	**Publications effectuées par le Département**		416
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	1.039	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	1.195	

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE VII.

KUNSTONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1.600	1.158	1. Inspectie.	
52.221	45.000	2. Rijksmuziekconservatoria.	
27.077	21.500	3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie	6
910	700	**behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
575	500	1. Rijksmuziekconservatoria.	
151	135	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
101	50	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
—	—	. . . . .	8
82.635	69.043	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen, huur, belastingen, retributies :	9
1.042	900	1. Rijksmuziekconservatoria.	
628	600	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten, en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B.— Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
3.299	3.200	1. Rijksmuziekconservatoria.	
2.430	2.500	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
230	200	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
350	350	**Door het Departement uitgegeven publikaties**	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1.124	850	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
1.195	1.175	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
12	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	59	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	85	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	40	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles (pour mémoire)	—	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	380	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-Arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	340	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	33	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	40	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	35	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	120	
			3.366
13	. . . . .		—
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection	120	
	2. Conservatoires de musique de l'Etat	129	
	3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	56	
			305
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		15
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	2.000	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	3.138	
			5.138
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Institut supérieur et Académie royale des beaux-arts d'Anvers		400
	Total pour le § 2 . . .		17.972
	Total pour le Chapitre I . . .		106.915

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20 et 21	. . . . .		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	82.351	
	b) libres subventionnées	5.572	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue)	12.350	
	3. Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	65.341	
	b) libres subventionnées	1.527	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	12
27	voir/*zie* art. 10-1	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
5	voir/*zie* art. 10-2	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
62	63	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
20	—	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel (pro memorie).	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
375	422	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
170	90	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
25	24	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
40	37	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
10	voir/*zie* art. 10-1	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
120	voir/*zie* art. 10-2	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	. . . . .	13
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
120	92	1. Inspectie.	
124	81	2. Rijksmuziekconservatoria.	
56	30	3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
15	4	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
2.232	1.337	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
3.712	3.542	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	1. Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.	
17.411	15.467	**Totaal voor § 2.**	
100.046	84.510	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**

—	—	. . . . .	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 1ste categorie (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
76.912	87.520	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
6.032	6.575	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 2e categorie (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).	
12.333	11.000		
		3. Weddetoelagen aan de tekenacademiën en tekenscholen (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
63.946	65.895	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
1.343	1.076	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	4. Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin :		
	a) officielles subventionnées	2.970	
	b) libres subventionnées	735	
	c) Ecole de carillon de Malines	200	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	5. Subventions d'équipement à l'enseignement artistique :		
	a) officiel subventionné	500	
	b) libre subventionné	400	
	6. Subventions au patrimoine des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles et de Gand	54	
			172.000
25			—
	Total pour le Chapitre II.		172.000
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26			—
27	**Travaux exceptionnels :**		
	1. Conservatoire royal de musique de Liège	80	
	2. Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers	65	
	3. Conservatoire royal de musique de Bruxelles (pour mémoire)	—	
	4. Ecole nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles	450	
	5. Institut national supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers	400	
	6. Institut national supérieur et Académie royale des beaux-arts d'Anvers	205	
			1.200
	Total pour le Chapitre III		1.200
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	125	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	114	
	2. Frais de publicité	185	
	3. Conservatoires de musique de l'Etat. — Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature)	75	
	4. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	161	
	5. Voyages et excursions scolaires	70	
	6. Avantages sociaux	250	
	7. Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental	600	
	8. Institut supérieur et Académie royale des beaux-arts d'Anvers	50	
			1.630
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental et bibliothèque	425	
	2. Ecole nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs de l'Etat, à Bruxelles	300	
			725
	Total pour le Chapitre IV.		2.355
	Total pour la Section VII. — Enseignement artistique		282.470

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		4. Werkingstoelagen aan de muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de teken-academiën en tekenscholen :	22
657	15.650	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
100	865	*b*) vrije gesubsidieerde ;	
200	—	*c*) Beiaardschool te Mechelen.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
		5. Uitrustingstoelagen voor het kunstonderwijs :	
160	3.500	*a*) officieel gesubsidieerd ;	
440	400	*b*) vrij gesubsidieerd.	
36	50	6. Toelagen aan het eigen vermogen der Koninklijke Muziekconservatoria te Antwerpen, Brussel en te Gent.	
—	—	. . . . .	25
162.159	192.531	**Totaal voor hoofdstuk II.**	

HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**

—	—	. . . . .	26
		Uitzonderingswerken :	27
80	86	1. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.	
65	65	2. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.	
175	130	3. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (pro memorie).	
330	566	4. Rijkshogere school voor bouwkunst en sierkunsten, te Brussel.	
400	600	5. Nationaal Hoger Instituut voor bouwkunst en stedebouw te Antwerpen.	
50	—	6. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.	
1.100	1.447	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**

		Lopende uitgaven :	28
		1. Prijsuitreiking :	
125	125	*a*) Rijksmuziekconservatoria ;	
114	91	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
150	120	2. Publiciteitskosten.	
75	—	3. Rijksmuziekconservatoria. — Virtuositeitsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).	
161	104	4. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
70	20	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
250	100	6. Sociale voordelen.	
500	498	7. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum.	
200	100	8. Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
425	325	1. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum en Bibliotheek.	
—	—	2. Rijkshogere School voor bouwkunst en sierkunsten, te Brussel.	
2.070	1.483	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
265.375	279.971	**Totaal voor Sectie VII. — Kunstonderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION VIII.

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. *a*) Université de Gand.	349.000	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	22.685	
	d) Université de Liège.	362.000	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	143.113	
			876.798
4 et 5	. . . . .		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. — (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. *a*) Université de Gand.	—	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	180	
	d) Université de Liège.	450	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	1.940	
	3. Jurys	50	
			2.620
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. *a*) Université de Gand.	9.238	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	250	
	d) Université de Liège.	8.995	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	1.105	
	3. Jurys	5.787	
			25.375
	Total pour le § 1 . . .		904.793

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. *a*) Université de Gand.	14.400	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	825	
	d) Université de Liège (y compris le charbon destiné à la Centrale thermo-électrique de Val-Benoit	21.000	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	4.256	
			40.481
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. *a*) Université de Gand.	66.100	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	3.400	
	d) Université de Liège.	70.000	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	17.583	
			157.083

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE VIII.

HOGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
298.000	250.283	1. *a*) Universiteit te Gent.	
21.328	17.666	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
308.000	267.637	*d*) Universiteit te Luik.	
132.665	104.489	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
—	—	. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
—	—	1. *a*) Universiteit te Gent.	
180	200	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
150	—	*d*) Universiteit te Luik.	
835	543	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
50	—	3. Jury's.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
8.600	7.925	1. *a*) Universiteit te Gent.	
250	250	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
8.005	8.005	*d*) Universiteit te Luik.	
1.257	1.153	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
5.320	4.454	3. Jury's.	
784.640	662.605	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
13.000	12.016	1. *a*) Universiteit te Gent.	
825	756	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
20.000	19.500	*d*) Universiteit te Luik (met inbegrip van de steenkolen bestemd voor de thermo-elektrische Centrale van Val-Benoit).	
4.003	3.205	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
50.875	46.250	1. *a*) Universiteit te Gent.	
2.750	2.500	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
53.800	52.300	*d*) Universiteit te Luik.	
15.320	13.428	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. *a*) Université de Gand	380	
	b) Université de Liège	1.200	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	396	
	3. Direction générale de l'enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	150	
			2.126
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	ag) Université de Gand	11.000	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand (pour mémoire)	—	
	al) Université de Liège	2.000	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	3.245	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	60	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	745	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	ag) Université de Gand	3.500	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand (pour mémoire)	—	
	al) Université de Liège	3.500	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	1.359	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	ag) Université de Gand	400	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand (pour mémoire)	—	
	al) Université de Liège	200	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	175	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	130	
			26.314
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat :		
	ag) Université de Gand (pour mémoire)	—	
	al) Université de Liège	150	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur (pour mémoire)	—	
	2. Utilisation :		
	ag) Université de Gand	500	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	50	
	al) Université de Liège	550	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	215	
			1.465
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):**		
	1. *ag*) Université de Gand	570	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	30	
	al) Université de Liège	415	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	578	
	3. Jurys	149	
			1.742
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Université de Gand.	100	
	2. Université de Liège.	150	
			250
17	**Dépenses diverses de fonctionnement :**		
	1. Université de Gand :		
	a) Commission d'assistance publique (pour mémoire)	—	
	b) Réceptions, cérémonies, solennités	300	
	2. Université de Liège :		
	a) Intervention de l'Université dans les frais de fonctionnement de l'hôpital universitaire (pour mémoire)	—	
	b) réceptions, cérémonies, solennités	300	
	3. Administration de l'enseignement supérieur.	100	
			700
18	**Achat en premier équipement de mobilier,matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Université de Gand	49.000	

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
320	300	1. *a*) Universiteit te Gent ;	
875	875	*b*) Universiteit te Luik.	
266	41	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
150	63	3. Algemene Directie van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
11.000	8.000	*ag*) Universiteit te Gent ;	
650	650	*av*) Veeartsenijschool te Gent (pro memorie) ;	
2.500	2.500	*al*) Universiteit te Luik ;	
2.995	2.944	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
—	—	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
325	236	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
3.500	2.500	*ag*) Universiteit te Gent ;	
—	100	*av*) Veeartsenijschool te Gent (pro memorie) ;	
2.500	2.500	*al*) Universiteit te Luik ;	
1.021	355	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
200	100	*ag*) Universiteit te Gent ;	
—	10	*av*) Veeartsenijschool te Gent (pro memorie) ;	
150	150	*al*) Universiteit te Luik ;	
110	47	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
—	—	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Aankoop.	
175	50	*ag*) Universiteit te Gent (pro memorie) ;	
300	210	*al*) Universiteit te Luik	
400	—	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs (pro memorie).	
		2. Gebruik.	
400	300	*ag*) Universiteit te Gent ;	
50	50	*av*) Veeartsenijschool te Gent ;	
450	380	*al*) Universiteit te Luik ;	
220	137	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
500	496	1. *ag*) Universiteit te Gent ;	
25	22	*av*) Veeartsenijschool te Gent ;	
415	340	*al*) Universiteit te Luik ;	
547	419	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
149	105	3. Jury's.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
150	150	1. Universiteit te Gent.	
150	150	2. Universiteit te Luik.	
		Diverse werkingsuitgaven :	17
		1. Universiteit te Gent.	
—	750	*a*) Commissie voor Openbare Onderstand (pro memorie) ;	
100	100	*b*) recepties, ceremoniën, plechtigheden.	
		2. Universiteit te Luik.	
—	7.250	*a*) Bijdrage van de Universiteit in de werkingskosten van het Academisch Ziekenhuis (pro memorie) ;	
100	100	*b*) recepties, ceremoniën, plechtigheden.	
100	45	3. Bestuur van het hoger onderwijs.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
38.000	38.000	*a*) Universiteit te Gent ;	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
18	*av*) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	2.000	
	b) Université de Liège	49.000	
	c) Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	5.236	
	d) Institut agronomique de Gand	4.921	
	e) Institut agronomique de Gembloux	6.500	
	f) Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	790	
			117.447
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Université de Gand	30.200	
	2. Université de Liège	12.000	
	3. Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	250	
	4. Institut agronomique de Gand	1.300	
	5. Institut agronomique de Gembloux	1.370	
	6. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	2.600	
			47.720
	Total pour le § 2		395.328
	Total pour le Chapitre I		1.300.121

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20			—
21	**Subventions de prévoyance sociale :**		
	1. Subventions aux Universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins (loi du 3 août 1960)	105.900	
	2. Subvention au service social de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	2.000	
	3. Subvention au Service Social des quatre autres instituts supérieurs de commerce relevant de l'enseignement supérieur	4.000	
	4. Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose	1.000	
			112.900
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960)	469.303	
	2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960)	469.303	
	3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960)	93.861	
	4. Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix, à Namur (loi du 2 août 1960)	49.064	
	5. Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles (loi du 2 août 1960)	17.066	
	6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960)	40.531	
	7. Universités de Bruxelles et de Louvain : subventions supplémentaires en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960)	187.721	
	8. Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux Universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960) ainsi qu'aux patrimoines des Universités de l'Etat (exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour étudiants)	35.000	
	9. Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain, calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960)	42.000	
	10. Bourses de voyage destinées aux porteurs de diplômes universitaires	3.840	
	11. Concours universitaires : prix en espèces	300	
	12. Subvention, à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canonique et de maître-agrégé	800	
	13. Subvention au Comité universitaire de solidarité	10	
			1.408.799
24	**Subventions diverses :**		
	1. Faculté de théologie protestante, à Bruxelles		200
	Total pour le Chapitre II		1.521.899

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédit *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
2.000	1.400	*av*) Veeartsenijschool te Gent;	18
38.000	38.000	*b*) Universiteit te Luik;	
4.500	3.784	*c*) Veeartsenijschool te Kuregem;	
4.099	3.500	*d*) Landbouwhogeschool te Gent;	
6.500	5.415	*e*) Landbouwhogeschool te Gembloers;	
500	140	*f*) Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	
		Andere uitzonderingsuitgaven:	19
30.000	20.000	1. Universiteit te Gent.	
8.000	10.000	2. Universiteit te Luik.	
250	210	3. Veeartsenijschool te Kuregem.	
670	685	4. Landbouwhogeschool te Gent.	
1.156	564	5. Landbouwhogeschool te Gembloers.	
3.000	1.500	6. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	
328.041	305.578	**Totaal voor § 1.**	
1.112.681	968.183	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
—	—	. . . . .	20
		Toelagen voor sociale voorzorg:	21
102.000	98.100	1. Toelagen aan de Universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn, krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, bestemd voor de werking der sociale diensten, der oriënteringsdiensten, der spijshuizen en studentenhuizen (wet van 3 augustus 1960).
2.000	2.000	2. Toelage aan de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.
4.000	4.000	3. Toelage aan de sociale dienst van de vier andere hogere handelsinstituten die van het hoger onderwijs afhangen.
1.000	3.000	4. Toelagen aan de organismen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten:	22
395.006	374.281	1. Vrije universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).
395.006	374.281	2. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).
79.001	74.844	3. Polytechnische Faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).
41.296	39.071	4. Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix », te Namen (wet van 2 augustus 1960).
14.365	13.580	5. Universitaire Faculteit St. Aloysius, te Brussel (wet van 2 augustus 1960).
34.114	32.385	6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).
118.502	110.794	7. Universiteiten te Brussel en te Leuven: bijkomende toelagen ingevolge de stijging van het aantal studenten (wet van 2 augustus 1960).
35.000	29.696	8. Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije Universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960) alsmede aan de vermogens van de Rijksuniversiteiten (enkel ten bate van de bouwwerken voor sociale doeleinden, bestemd voor de studenten).
42.000	40.102	9. Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).
3.840	2.971	10. Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.
300	55	11. Universitaire wedstrijden: prijzen in speciën.
800	660	12. Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magistercoöptatus.
10	—	13. Toelage aan het universitair solidariteitscomité.
		Diverse toelagen:	24
200	200	1. Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.
1.268.440	1.200.020	**Totaal voor hoofdstuk II.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26	**Travaux courants :**		
	1. Université de Gand.	17.000	
	2. Ecole de médecine vétérinaire de Gand	2.500	
	3. Université de Liège.	24.400	
	(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960.)		
			43.900
	Total pour le Chapitre III . .		43.900
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Université de Gand (pour mémoire)	—	
	2. Université de Liège.	4.300	
	(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960.)		
	3. Administration de l'enseignement supérieur : réformes de l'enseignement supérieur et notamment les frais de fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964 (dépenses de toute nature)	1.000	
	4. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes . . .	200	
	5. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers. — Dépenses de toute nature occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des territoires d'Outre-Mer	3.500	
	6. Hôpital universitaire de Gand : dépenses de toute nature	60.000	
			69.000
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Subventions et dépenses diverses dans le cadre de l'expansion universitaire envisagée par le Gouvernement (dépenses de toute nature)		170.080
	Total pour le Chapitre IV. . .		239.080
	Total pour la Section VIII. — Enseignement supérieur . . .		3.105.000

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		Lopende werken :	26
12.000	12.000	1. Universiteit te Gent.	
1.500	1.500	2. Veeartsenijschool te Gent.	
15.000	15.000	3. Universiteit te Luik. (Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)	
28.500	28.500	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
500	500	1. Universiteit te Gent (pro memorie).	
3.600	3.600	2. Universiteit te Luik. (Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)	
500	167	3. Bestuur van het Hoger onderwijs : hervorming van het hoger onderwijs en ondermeer de werkingskosten van de vaste commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964 (allerhande uitgaven).	
100	20	4. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : zendingskosten in het buitenland van leraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.	
3.500	3.193	5. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen. Allerhande uitgaven ingevolge de ingebruikneming van de lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden.	
68.786	70.228	6. Academisch Ziekenhuis te Gent : allerhande uitgaven.	
		Uitzonderingsuitgaven :	
—	—	1. Toelagen en diverse uitgaven in het kader van de universitaire expansie die door de Regering wordt beoogd (allerhande uitgaven)	29
76.986	77.708	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
2.486.607	2.274.411	**Totaal voor Sectie VIII. — Hoger onderwijs.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION IX.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		166.600
4 et 5	. . . . .		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		6.374
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :**		
	1. Etablissements, commissions scientifiques et jurys		1.281
8	. . . . .		—
	Total pour le § 1 . . .		174.255

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		9.818
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		70.000
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	5.342	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	1.748	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	907	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	3.122	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	261	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	364	
			11.744
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat	370	
	2. Utilisation	420	
			790

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE IX.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
135.000	117.966	1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
—	—	. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
4.870	4.043	1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1.259	1.169	1. Wetenschappelijke inrichtingen, commissies en jury's.	
—	—	. . . . .	8
141.129	123.178	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
9.257	8.331	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair :	10
60.075	54.479	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
5.250	5.716	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
1.426	278	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
947	438	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
2.600	645	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
229	149	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
316	60	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
110	133	1. Aankoop.	
365	208	2. Gebruik.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		1.767
15 et 16			—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		100
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques		22.500
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Archives du Royaume	500	
	2. Bibliothèque royale	1.500	
	3. Institut royal des sciences naturelles	300	
	4. Observatoire royal	950	
	5. Institut royal météorologique	1.500	
	6. Musée royal de l'Afrique centrale	456	
	7. Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	270	
	8. Commission royale d'Histoire	100	
			5.576
	Total pour le § 2		122.295
	Total pour le Chapitre I		296.550
	CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**		
20 et 21			—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 2 août 1960)	95.000	
	2. Activités scientifiques internationales :		
	a) Organisations scientifiques intergouvernementales	22.300	
	b) Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique	1.500	
	c) Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale	2.500	
	d) Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants	2.000	
	e) Organismes,groupements et centres internationaux de recherche scientifique	6.500	
	3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective	75.000	
	4. Publications scientifiques :		
	a) Subventions au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	5.850	
	b) Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat	9.500	
	c) Subventions pour des publications scientifiques et souscription à des ouvrages	7.000	
	d) Subventions au patrimoine des Universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat	2.300	
	5. Subventions à des associations scientifiques et universitaires	1.500	
	6. Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique	2.500	
	7. *a*) Subventions pour la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion	7.000	
	b) Subvention à la Société royale de Zoologie, d'Anvers	2.000	
	8. *a*) Prix quinquennaux et décennaux	300	
	b) Prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	1.080	
	9. Bourses de l'Institut historique belge de Rome	520	
	10. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique : comités scientifiques nationaux et bibliothèque	150	
	11. Subvention au Musée de la littérature à Bruxelles	600	
	12. Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven », à Anvers	250	
	13. Subvention au Musée de la vie Wallonne	250	

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
1.425	1.033	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
—	—	. . . . .	15 en 16
70	43	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.C.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
42.500	36.410	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
500	374	1. Rijksarchief.	
1.500	1.474	2. Koninklijke Bibliotheek.	
300	—	3. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
200	225	4. Koninklijke Sterrenwacht.	
2.300	—	5. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—	—	6. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
—	—	7. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.	
—	—	8. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.	
129.360	109.996	**Totaal voor § 2.**	
270.499	233.174	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		. . . . .	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	
89.774	80.635	1. Nationaal fonds voor wetenschappelijk onderzoek (wet van 2 augustus 1960).	22
		2. Internationale wetenschappelijke activiteiten :	
15.105	11.870	*a*) Intergouvernementele wetenschappelijke organismen.	
1.000	750	*b*) Deelneming van buitenlandse navorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.	
2.250	2.250	*c*) Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de internationale geofysische samenwerking.	
1.500	893	*d*) Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.	
5.500	voir/*zie* 22-2*a*	*e*) Internationale organismen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	
131.238	103.000	3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.	
		4. Wetenschappelijke publikaties :	
5.500	4.913	*a*) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ;	
7.600	6.803	*b*) Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke rijksinrichtingen.	
6.000	5.500	*c*) Toelagen voor wetenschappelijke publikaties en intekening op werken ;	
2.100	1.565	*d*) Toelagen voor het patrimonium der Rijksuniversiteiten en der andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs.	
1.000	1.000	5. Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.	
1.500	1.264	6. Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.	
6.000		7. *a*) Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.	
1.000	6.940	*b*) Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor dierkunde, te Antwerpen.	
300	450	8. *a*) Vijf- en tienjaarlijkse prijzen.	
1.080	440	*b*) Prijzen uitgereikt door de Belgische academiën voor wetenschappen, letteren en schone kunsten.	
400	400	9. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.	
		10. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : Nationale Wetenschappelijke Comités en bibliotheek.	
137	137		
300	300	11. Toelage aan het Museum voor Letterkunde te Brussel.	
250	250	12. Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven, te Antwerpen.	
250	250	13. Toelage voor het « Musée de la vie Wallonne ».	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	14. Activités scientifiques d'intérêt public : subventions au patrimoine d'établissements scientifiques de l'Etat	35.650	
	15. Subventions à des Centres universitaires pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat	8.900	
			290.150
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » :		
	a) « Nationaal Biografisch Woordenboek »	500	
	b) Célébration du 25e anniversaire de la création de l'Académie (pour mémoire) . .	—	
	2. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer	2.250	
	3. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique en vue de la revalorisation des prix académiques	1.000	
	4. Subvention au Centre d'étude de l'énergie nucléaire (pour mémoire)	—	
			3.750
	Total pour le Chapitre II . . .		293.900
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26 et 27	. . . . .		—
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux. Institut royal des sciences naturelles : achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut. Musée royal de l'Afrique Centrale : achat d'œuvres d'art ethnographiques d'une valeur exceptionnelle. Archives du Royaume : achat de documents précieux (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti au titre de subvention entre les caisses de ces divers établissements)	6.850	
	2. Commission royale d'histoire	200	
	3. Dépenses de toute nature résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique	7.500	
	4. Etablissements scientifiques de l'Etat : missions de travail à l'étranger des membres du personnel	500	
	5. Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales (crédit provisionnel)	1.500	
			16.550
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Administration de la Recherche scientifique : frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958.		500
	Total pour le Chapitre IV. . . .		17.050
	Total pour la Section IX. — Recherche scientifique		607.500

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		14. Wetenschappelijke activiteiten van openbaar nut : toelagen voor het patrimonium	22
26.388	19.626	van wetenschappelijke instellingen van de Staat.	
		15. Toelagen aan universitaire centra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische	
7.000	6.633	en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
		1. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België :	
500	450	*a*) Nationaal Biografisch Woordenboek ;	
500	—	*b*) Viering van de 25e verjaring van de oprichting van de Academie (pro memorie).	
2.250	2.250	2. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.	
		3. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering der academische prijzen.	
1.000	—		
15.500	—	4. Toelage aan het Studiecentrum voor kernenergie (pro memorie).	
332.922	258.569	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		. . . . .	26 en 27
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
		1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : aankoop van Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong met bettrekking tot de activiteit van het Instituut. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : aankoop van etnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde. Rijksarchief : aankoop van kostbare documenten (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze	
6.350	5.346	verschillende inrichtingen verdeeld worden).	
200	125	2. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.	
		3. Allerhande uitgaven ingevolge de deelneming van België aan internationale activi-	
5.000	2.871	teiten in verband met het wetenschapsbeleid.	
		4. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : werkopdrachten in het buitenland van	
350	203	leden van het personeel.	
		5. Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de aktiviteiten der nationale wetenschappelijke instellingen	
3.000	3.000	(provisioneel krediet).	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
		1. Bestuur van het Wetenschappelijk Onderzoek : kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de Internationale Wereldtentoon-	
1.000	—	stelling te Brussel in 1958.	
15.900	11.545	**Totaal voor Hoofdstuk IV.**	
619.321	503.288	**Totaal voor Sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION X.

ORGANISATION DES ÉTUDES.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement	1.723	
	2. Inspection des services d'intendance	362	
	3. Centres psycho-médico-sociaux	70.950	
			73.035
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		7.833
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)**		1.700
8	. . . . .		—
	Total pour le § 1 . . .		82.568

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1.140	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	300	
			1.440
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. —Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	2.857	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	2.000	
	3. Méthodes, stages, matériel.	405	
			5.262
11	**Publications effectuées par le Département.**		4.340
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	1.100	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	650	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	190	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	200	
	5.	—	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	100	
			2.240

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE X.

INRICHTING DER STUDIES.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor het uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1.303	1.127	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	
362	—	2. Inspectie van de intendancediensten.	
64.098	47.688	3. Psycho-medisch-sociale Centra.	
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
7.833	4.217		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).	7
270 + Sections/ *Secties* IV, V et/*en* VI	45 + Sections/ *Secties* IV, V et/*en* VI		
—	—	. . . . .	8
73.866	53.077	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
1.025	818	1. Psycho-medisch-sociale Centra.	
300	274	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
2.356	2.307	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
1.790	1.220	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
Sections/ *Secties* IV, V et/*en* VI	Sections/ *Secties* IV, V et/*en* VI	3. Methodes, stages, materieel.	
420	600	**Door het Departement uitgegeven publikaties**	11
+ Sections/ *Secties* II, IV, V et/*en* VI	+ Sections/ *Secties* II, IV, V et/*en* VI		
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
950	699	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
650	voir/*zie* art. 10-1	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
190	voir/*zie* art. 18-1	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist	
200	—	voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
		a) Psycho-medisch-sociale centra.	
—	—	5.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
80	voir/*zie* art. 10-1	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Acquisition	11.000	
	2. Utilisation	7.800	
			18.800
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**		4.024
15	**Dépenses de formation professionnelle**		700
17	**Dépenses diverses de fonctionnement :**		
	1. Structures et programmes		40
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	2.450	
	b) Cinéma, radio, télévision, et discothèque scolaires	1.150	
			3.600
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux		1.950
	Total pour le § 2		42.396
	Total pour le Chapitre I		124.964

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20 et 21			—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Fonds national des études : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954)	662.000	
	2. Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officiels subventionnés	31.768	
	b) libres subventionnés	83.511	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :		
	a) officiels subventionnés	7.814	
	b) libres subventionnés	26.366	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras *a*) et *b*) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	4. Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :		
	a) officiels subventionnés	460	
	b) libres subventionnés	540	
	5. Subvention à :		
	a) Cinémathèque de Belgique	5.000	
	b) Institut national de Cinématographie scientifique	150	
	c) Centre national belge du film pour la Jeunesse	50	
	d) Discothèque nationale	50	
	e) Conseil international pour la diffusion des arts et des lettres par le cinéma (C.I.D.A.L.C.) : section belge	50	
	f) Association belge des auteurs de films et de télévision	50	
	6. Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi. (Le solde disponible à la clôture de l'exercice 1965 pourra être reporté aux exercices suivants. Il conservera son affectation première)	22.000	
	7. Subventions pour les cours par correspondance	1.500	
			841.309
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	— Subvention au Comité organisateur du cinquième festival du film belge à Anvers (pour mémoire)		—
	Total pour le Chapitre II		841.309

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
10.405	7.816	1. Aankoop.	
7.330	5.259	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
1.246	813		
440	634	**Uitgaven voor beroepsscholing**	15
		Diverse werkingsuitgaven :	17
—	—	1. Structuren en leerplannen.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
2.450	2.446	*a*) Psycho-medisch-sociale centra ;	
2.000	1.485	*b*) Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
1.950	1.925	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
33.782	26.296	**Totaal voor § 2.**	
107.648	79.373	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
			20
—	—	. . . . .	en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
609.000	528.000	1. Nationaal studiefonds : aandeel van de Staat (artikel 10 van de wet van 19 maart 1954).	
		2. Weddetoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra (met inbegrip van de toelagen als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
31.768	29.883	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
83.511	67.315	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Werkingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra :	
7.778	5.865	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
24.030	16.449	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a*) en *b*) hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
		4. Uitrustingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra :	
460	460	*a*) officiële gesubsidieerde ;	
540	540	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		5. Toelage aan :	
1.250	750	*a*) Kinematheek van België ;	
150	150	*b*) Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie ;	
50	50	*c*) Belgisch nationaal centrum van de film voor de Jeugd:	
50	50	*d*) Nationale discotheek.	
50	50	*e*) Internationale Raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.) Belgische afdeling.	
—	—	*f*) Belgische vereniging van film- en televisieauteurs.	
		6. Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie één der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft. (Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1965 beschikbare overschot zal op de volgende dienstjaren mogen worden	
22.000	7.000	overgedragen. Het zal zijn eerste bestemming behouden).	
—	—	7. Toelagen voor de schriftelijke cursussen.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
		— Toelage aan het inrichtend comité voor het vijfde festival van de Belgische film te	
50	—	Antwerpen (pro memorie).	
780.687	656.562	**Totaal voor hoofdstuk II.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26 et 27	. . . . .		—
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Expositions pédagogiques	800	
	2. Voyages et colonies scolaires : manifestations éducatives	3.900	
	3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :		
	a)	—	
	b) Discothèque et audiothèque	500	
	c) Réalisations, achats	16.500	
	d) Echanges Conseil de l'Europe (pour mémoire)	—	
	e) Sonorisations	2.050	
	f) Tirages	6.100	
	g) Education cinématographique	600	
	h) Dépenses résultant de l'activité du service	250	
	4. Fonds national des études : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954 : dépenses de toute nature, y compris les frais de transport	8.000	
	5. Enseignement par correspondance préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités (dépenses de toute nature) . . .	18.000	
			56.700
	Total pour le Chapitre IV. . .		56.700
	Total pour la Section X. — Organisation des Etudes . . .		1.022.973

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	**1963** Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
—	—	. . . . .	26 en 27
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
700	700	1. Pedagogische tentoonstellingen.	
3.500	3.470	2. Schoolreizen en schoolkoloniën : opvoedende manifestaties.	
		3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek :	
—	—	*a*)	
300	168	*b*) Discotheek en audiotheek ;	
10.000	9.414	*c*) Realisaties, aankopen ;	
100	99	*d*) Uitwisselingen Raad van Europa (pro memorie) ;	
1.750	1.497	*e*) Sonorisaties ;	
6.550	6.519	*f*) Afdrukken ;	
300	100	*g*) Filmonderricht ;	
40	40	*h*) Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst.	
8.000	5.909	4. Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954 : allerhande uitgaven, met inbegrip van de vervoerkosten.	
19.500	12.196	5. Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad, alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora (allerhande uitgaven).	
50.740	40.112	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
939.075	776.047	**Totaal voor Sectie X. — Inrichting der studies.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION XI.

RELATIONS CULTURELLES.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3 à 5	. . . . .		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Documentation et propagande culturelle		200
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)**		150
8	. . . . .		—
	Total pour le § 1 . . .		350

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9 à 13	. . . . .		—
14	**Dépenses afférentes aux déplacements**		200
15 à 19	. . . . .		—
	Total pour le § 2 . . .		200
	Total pour le Chapitre I . . .		550

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20 et 21	. . . . .		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions pour l'expansion culturelle unilatérale :		
	a) Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches	14.000	
	b) Subventions aux théâtres et orchestres belges pour des tournées à l'étranger .	9.500	
	c) Subvention au Collège de l'Europe	3.000	
	d) Academia Belgica à Rome	2.000	
	e) Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre, à Paris	1.000	
	f) Subvention au Home pour étudiants, à Amsterdam	130	
	g) Autres dépenses et subventions pour l'expansion culturelle unilatérale . . .	1.300	
	2. Subventions dans le cadre des relations culturelles bilatérales :		
	a) Subventions aux fonds culturels	20.000	
	b) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.	2.130	
	c) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles bilatérales . . .	100	
	— « Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk », à Amsterdam (pour mémoire)	—	
	3. Subventions dans le cadre des relations culturelles multilatérales :		
	a) Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	11.500	
	b) Bureau international d'éducation, à Genève	120	
	c) Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge	165	
	d) Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels	110	
	e) Bourses d'études à des enseignants turcs	600	
	(Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la Comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement de ces bourses, ainsi que des frais de voyage.)		

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE XI.

CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

—	—	. . . . .	3 tot 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
200	51	1. Documentatie en culturele propaganda.	
100	—	**Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).**	7
—	—	. . . . .	8
300	51	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	. . . . .	9 tot 13
200	145	**Uitgaven in verband met de verplaatsingen**	14
—	—	. . . . .	15 tot 19
200	145	**Totaal voor § 2.**	
500	196	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	. . . . .	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Toelagen voor unilaterale culturele expansie :	
12.100	10.000	*a*) Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.	
8.500	4.500	*b*) Toelagen aan de Belgische schouwburgen en orkesten voor tournées in het buitenland ;	
3.000	3.000	*c*) Toelage aan het Europa-College ;	
2.000	1.600	*d*) Academia Belgica te Rome ;	
1.000	600	*e*) Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre, te Parijs ;	
130	45	*f*) Toelage aan het Tehuis voor studenten, te Amsterdam ;	
1.300	533	*g*) Andere uitgaven en toelagen voor unilaterale culturele expansie.	
		2. Toelagen binnen het kader van bilaterale culturele betrekkingen :	
19.258	14.300	*a*) Toelagen aan de culturele fondsen ;	
1.380	590	*b*) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland ;	
100	—	*c*) Andere uitgaven en toelagen voor bilaterale culturele betrekkingen.	
300	—	— Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk, te Amsterdam (pro memorie).	
		3. Toelagen binnen het kader van multilaterale culturele betrekkingen :	
10.500	10.400	*a*) Organisatie van de Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschappen en cultuur (UNESCO) ;	
120	120	*b*) Internationaal Opvoedingsbureau te Genève ;	
165	165	*c*) Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie ;	
110	70	*d*) Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen ;	
300	—	*e*) Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten ;	
		(De bepalingen van artikel 30 van de wet tot regeling van 's Rijks Comptabiliteit van 15 mei 1846 zijn van toepassing op de gedeelten der toelagen die nog nodig zijn voor de uitkering van deze beurzen, alsook de reiskosten.)	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	*f*) Subvention à l'Association des Universités entièrement ou partiellement de langue française	250	
	g) Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1964	170	
	h) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles multilatérales	300	
			66.375
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Prix triennal de la littérature néerlandaise		50
	Total pour le Chapitre II		66.425
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1.750	
	2. Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger	300	
	3. Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.	2.500	
	4. Commission nationale de l'UNESCO et sous-commissions (dépenses de toute nature).	400	
	5. «Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren» : dépenses de toute nature	250	
	6. Dépenses de toute nature concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général	1.000	
	7. Dépenses de toute nature relatives à la diffusion des lettres néerlandaises	600	
	8. Dépenses de toute nature relatives à la propagande littéraire à l'étranger	500	
			7.300
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux et des relations culturelles en général	700	
	— Conférence générale de l'UNESCO (pour mémoire)	—	
			700
	Total pour le Chapitre IV.		8.000
	Total pour la Section XI. — Relations culturelles		74.975

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		f) Toelage aan de Vereniging der universiteiten die volledig of gedeeltelijk franstalig zijn:	22
—	—		
		g) Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1964 ;	
120	93		
180	59	*h*) Andere uitgaven en toelagen voor multilaterale culturele betrekkingen.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
—	—	1. Driejaarlijkse prijs van de Nederlandse literatuur.	
60.563	46.075	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
1.500	1.500	1. Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	
300	—	2. Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland.	
2.000	1.487	3. Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.	
400	350	4. Nationale Commissie van de Unesco en sub-commissies (allerhande uitgaven).	
150	—	5. Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : allerhande uitgaven.	
1.000	620	6. Allerhande uitgaven betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de O.E.S.O., de Benelux, en de culturele betrekkingen in het algemeen.	
—	—	7. Allerhande uitgaven betreffende de verspreiding van de Nederlandse letteren.	
—	—	8. Allerhande uitgaven betreffende de literaire propaganda in het buitenland.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1.000	322	1. Inrichting in België van Internationale stages en Congressen in het kader van de R.E., van de N.A.V.O., van de O.E.S.O., van de Benelux en van de culturele betrekkingen in het algemeen.	
250	—	— Algemene Conferentie van de UNESCO (pro memorie).	
6.600	4.279	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
67.663	50.550	**Totaal voor Sectie XI. — Culturele betrekkingen.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION XII.

ARTS, LETTRES, ÉDUCATION POPULAIRE ET JEUNESSE.

A. — SECTEUR COMMUN.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	38.049	
	2. Commission royale des monuments et des sites	1.472	
	3. Maison Nationale de la Jeunesse	508	
4			40.029
et 5	. . . . .		
6	**Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers :**		
	1. Musées de l'Etat	3.580	
	2. Commission royale des monuments et des sites	100	
	3. Direction Générale des Arts et Lettres	250	
			3.930
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Musées de l'Etat	351	
	2. Commission royale des monuments et des sites	615	
	3. Direction Générale des Arts et Lettres	140	1.106
8	. . . . .		—
	Total pour le § 1 . . .		45.065

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	2.434	
	2. Commission royale des monuments et des sites	50	
	3. Maison Nationale de la Jeunesse	130	
	4. Palais des Congrès et de la Dynastie	1.101	
			3.715
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. Dépenses de matériel didactique et scientifique. Matières premières et produits de consommation. Location d'objets mobiliers :**		
	1. Musées de l'Etat	7.161	
	2. Commission royale des monuments et des sites	220	
	3. Maison Nationale de la Jeunesse	146	
	4. Service National de la Jeunesse	1.350	
	5. Palais des Congrès et de la Dynastie	2.199	
			11.076

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE XII.

KUNSTEN, LETTEREN, VOLKSOPLEIDING EN JEUGD.

A. — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — **UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**

§ 1. — **Bezoldigingen en vergoedingen.**

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
32.495	24.986	1. Rijksmusea.	
1.376	1.286	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
489	436	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
		. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
3.193	2.300	1. Rijksmusea.	
100	58	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
250	120	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
321	38	1. Rijksmusea.	
615	264	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
170	34	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
—	—	. . . . .	8
39.009	29.522	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — **Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.**

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
2.384	1.718	1. Rijksmusea.	
50	50	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
130	126	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
1.101	1.031	4. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. Grondstoffen en verbruiksartikelen. Huur van meubilair :	10
6.223	5.082	1. Rijksmusea.	
220	230	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
160	179	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
1.250	1.000	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
2.565	2.067	5. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	2.420	
	2. Commission royale des monuments et des sites	125	
	3. Service de la propagande artistique (éditions et achat d'éditions)	2.030	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	500	
			5.075
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	700	
	b) Commission royale des monuments et des sites	45	
	c) Maison Nationale de la Jeunesse	230	
	2	—	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Musées de l'Etat	145	
	b) Commission royale des monuments et des sites	12	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques: elle n'est pas requise pour l'achat de matériel de camping par le service national de la jeunesse) :		
	a) Musées de l'Etat	350	
	b) Commission royale des monuments et des sites	24	
	c) Maison Nationale de la Jeunesse	75	
	d) Service National de la Jeunesse	9.000	
	e) Palais des Congrès et de la Dynastie	75	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	134	
	b) Commission royale des Monuments et des sites.	3	
	c) Maison Nationale de la Jeunesse	10	
	e) Palais des Congrès et de la Dynastie	60	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Musées de l'Etat	162	
	b) Commission royale des Monuments et des sites	10	
	c) Maison nationale de la Jeunesse	14	
			11.049
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat :		
	a)	—	
	b) Palais des Congrès et de la Dynastie	150	
	2. Utilisation :		
	a) Musées de l'Etat	195	
	b) Propagande artistique	100	
	c) Palais des Congrès et de la Dynastie	25	
			470
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**		
	1. Musées de l'Etat	385	
	2. Commission royale des monuments et des sites	155	
	3. Service National de la Jeunesse	150	
	4. Palais des Congrès et de la Dynastie	10	
			700
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Musées de l'Etat	200	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	10	
	3. Palais des Congrès et de la Dynastie	5	
			215
16 et 17			—
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	4.272	
	b) Maison Nationale de la Jeunesse	200	
	c) Palais des Congrès et de la Dynastie (pour mémoire).	—	
			4.472
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat	2.175	
	2. Direction Générale des Arts et Lettres	100	
	3. Palais des Congrès et de la Dynastie	200	
			2.475
	Total pour le § 2		39.247
	Total pour le Chapitre 1		84.312

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
2.215	571	1. Rijksmusea.	
125	125	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
2.530	2.175	3. Dienst voor Kunstpropaganda (edities en aankoop van edities).	
535	535	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.C.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
662	656	*a*) Rijksmusea.	
45	41	*b*) Koninklijke Commissie voor Monumenten en landschappen.	
200	201	*c*) Nationaal Jeugdtehuis.	
—	—	2.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
81	140	*a*) Rijksmusea.	
—	12	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen : ze is niet vereist voor de aankoop van kampeermaterieel door de Nationale dienst voor de Jeugd) :	
623	475	*a*) Rijksmusea.	
24	24	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
75	50	*c*) Nationaal Jeugdtehuis.	
10.000	10.000	*d*) Nationale Dienst voor de Jeugd.	
315	213	*e*) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
107	85	*a*) Rijksmusea.	
—	3	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
—	—	*c*) Nationaal Jeugdtehuis.	
60	33	*e*) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
110	68	*a*) Rijksmusea.	
10	10	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
—	—	*c*) Nationaal Jeugdtehuis.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Aankoop :	
—	—	*a*)	
—	—	*b*) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
		2. Gebruik :	
130	85	*a*) Rijksmusea.	
100	100	*b*) Kunstpropaganda.	
25	25	*c*) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
379	297	1. Rijksmusea.	
155	125	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
150	282	3. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
2	8	4. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
165	20	1. Rijksmusea.	
10	—	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
5	1	3. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
			16 en 17
—	—	. . . . .	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
4.500	4.227	*a*) Rijksmusea.	
200	200	*b*) Nationaal Jeugdtehuis.	
1.575	178	*c*) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie (pro memorie).	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3.975	3.670	1. Rijksmusea.	
100	95	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
272	798	3. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
43.543	37.011	**Totaal voor § 2.**	
82.552	66.533	**Totaal voor Hoofdstuk I.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Subventions à la musique :		
	a) Orchestre national de Belgique	21.018	
	b) Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». Prix du Gouvernement	100	
	c) Chapelle Musicale « Reine Elisabeth ».	1.500	
	d) Comité des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts	2.000	
	e) CEBEDEM	800	
	f) Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	45.900	
	2.	—	
	3.	—	
	4. Subventions aux activités archéologiques et au patrimoine artistique :		
	a) Fondation égyptologique « Reine Elisabeth »	70	
	b) Fonds commun des Musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	650	
	c) Organismes qui poursuivent une action éducative dans les Musées de l'Etat	890	
	d) Musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	400	
	5. Subventions aux organismes internationaux :		
	a) Cotisations à des organismes culturels internationaux :	185	
	6. Concours et prix nationaux :		
	a) Prix de Rome	90	
	b) Prix triennal de la gravure (pour mémoire)	—	
	c) Prix quinquennal de couronnement de carrière	150	
	Jeunesse et Loisirs :		
	7. Loisirs :		
	a) Subventions en faveur des oeuvres et initiatives d'éducation populaire (secteur d'expression allemande)	550	
	b) Subvention au Musée du Cinéma	500	
	8. Jeunesse : subventions aux organismes internationaux de Jeunesse :		
	a) Assemblée mondiale de la Jeunesse	315	
	b) Bureau européen de la Jeunesse et de l'Enfance (pour mémoire)	—	
	c) Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales	100	
	d) Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (C.E.N.Y.C.)	100	
	9. Subventions aux organisations de Jeunesse	15.500	
			90.818
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Subvention à l'Union académique internationale		500
	Total pour le Chapitre II		91.318
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26			
27	**Travaux exceptionnels :**		
	1. Musées de l'Etat		1.500
	Total pour le Chapitre III		1.500
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Musique (pour mémoire)	—	
	2. Arts plastiques :		
	a) Acquisition d'oeuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat	6.460	
	b) Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger	3.710	

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		Kunst en Letteren :	
		1. Toelagen voor de muziek :	
19.900	18.954	*a*) Nationaal Orkest van België.	
100	100	*b*) Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». Prijs van de Regering.	
1.500	1.000	*c*) Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».	
2.079	1.170	*d*) Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen.	
800	600	*e*) C E B E D E M.	
39.400	28.520	*f*) Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg.	
—	—	2.	
—	—	3.	
		4. Toelagen voor archeologische activiteiten en voor het kunstpatrimonium :	
70	70	*a*) Egyptische Stichting « Koningin Elisabeth ».	
700	700	*b*) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	
775	725	*c*) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.	
400	388	*d*) Musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	
		5. Toelagen voor internationale organismen :	
185	20	*a*) Bijdragen aan internationale culturele organismen.	
		6. Nationale wedstrijden en prijzen :	
180	90	*a*) Prijs van Rome.	
—	75	*b*) Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst (pro memorie).	
150	150	*c*) Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		7. Vrije Tijdsbesteding :	
550	550	*a*) Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van volksopleiding (Duitstalige sector).	
500	—	*b*) Toelage aan het Museum van de Film.	
		8. Jeugd : Toelagen voor de internationale jeugdorganismen :	
315	315	*a*) Wereldvereniging voor de Jeugd.	
100	100	*b*) Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid (pro memorie).	
100	100	*c*) Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek ».	
100	—	*d*) Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (C.E.N.Y.C.).	
15.500	12.800	9. Toelagen aan de Jeugdorganisaties.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
—	—	1. Toelage aan de internationale academische Unie.	
83.404	66.427	**Totaal voor Hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
—	—	. . . . .	26
		Uitzonderingswerken :	27
2.500	1.387	1. Rijksmusea.	
2.500	1.387	**Totaal voor Hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
		Kunst en Letteren :	
—	—	1. Muziek (pro memorie).	
		2. Plastische kunsten :	
7.460	7.500	*a*) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.	
3.710	3.409	*b*) Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
28	*c*) Effigies royales	300	
	d) Direction générale des Arts et Lettres : achat d'oeuvres d'art importantes (3e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs exercices). (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre)	5.500	
	3. Archéologie, folklore et patrimoine national :		
	a) Institut royal du patrimoine artistique : conservation et restauration d'oeuvres d'art (dépenses de toute nature)	600	
	b) Dépenses diverses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.	150	
	c) Fouilles (dépenses de toute nature)	1.600	
	d) Répertoire des biens culturels importants (dépenses de toute nature)	550	
	e) Application de la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation (dépenses de toute nature) (pour mémoire)	—	
	f) Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires. .	100	
	4. Concours et prix nationaux :		
	a) Organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale (dépenses de toute nature)	225	
	Jeunesse et Loisirs :		
	5. *a*) Organisation de manifestations éducatives (dépenses de toute nature) (Secteur d'expression allemande)	300	
	b) Organisation de la formation des cadres (dépenses de toute nature) (Secteur d'expression allemande)	50	
	6. Palais des Congrès et de la Dynastie : publicité et « public relations »	50	19.595
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat	1.275	
	2. Musées royaux des beaux-arts : fonds spécial pour l'acquisition d'oeuvres importantes d'art contemporain	2.000	
	Musées royaux d'art et d'histoire : achat de quatre tapisseries de Bruxelles du XVIe siècle (pour mémoire)	—	
			3.275
	Total pour le Chapitre IV . . .		22.870
	Total pour le A. Secteur Commun		200.000

B. — SECTEUR D'EXPRESSION NEERLANDAISE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	7.258	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	1.107	
4 et 5	. . . . .		8.365
6	**Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Musées de l'Etat	119	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	8	
	3.	—	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	10	
			137

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
500	279	*c*) Koninklijke borstbeelden.	
		d) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van belangrijke kunstwerken (3e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen, te verdelen over verschillende dienstjaren). (Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op een speciaal op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde geopend fonds).	28
8.000	8.000		
		3. Oudheidkunde, folklore en nationaal patrimonium :	
750	533	*a*) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken (allerhande uitgaven).	
150	103	*b*) Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.	
1.900	1.498	*c*) Opgravingen (allerhande uitgaven).	
650	44	*d*) Repertorium van de belangrijke culturele goederen (allerhande uitgaven).	
200	—	*e*) Toepassing van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's lands roerend cultureel patrimonium (allerhande uitgaven) (pro memorie).	
150	60	*f*) Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.	
		4. Nationale wedstrijden en prijzen :	
50	130	*a*) Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten (allerhande uitgaven).	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
300	300	5. *a*) Organisatie van opvoedende manifestaties (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector).	
50	50	*b*) Organisatie van de kadervorming (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector).	
50	20	6. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie : publiciteit en « public relations ».	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1.325	992	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke musea voor schone kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	
12.500	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : aankoop van vier tapijtkunstwerken van de XVIe eeuw (pro memorie).	
37.745	22.918	**Totaal voor Hoofdstuk IV.**	
206.201	157.265	**Totaal voor A. — Gemeenschappelijke sector.**	

B. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
6.656	5.315	1. Rijksmusea.	
1.124	867	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
89	74	1. Rijksmusea.	
4	4	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal en Letterkunde.	
—	—	3.	
8	4	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Musées de l'Etat	52	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	175	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	100	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	340	
			667
8		—	
	Total pour le § 1		9.169
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	330	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	60	
	3. Service national de la Jeunesse	700	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	25	
			1.115
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Musées de l'Etat	1.265	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	198	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	175	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	70	
			1.708
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	430	
	2.	—	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1.000	
			1.430
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	500	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature	45	
	3. Machines de bureau : acquisitions.		
	a) Musées de l'Etat	40	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques). :		
	a) Musées de l'Etat	42	
	b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	160	
	c) Académie royale flamande de langue et de littérature	100	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	30	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature	2	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien		
	a) Musées de l'Etat	33	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature	4	
			956
13			—
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Musées de l'Etat	34	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	71	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	55	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	132	
			292
15	**Dépenses de formation professionnelle :**	(1)	
16 et 17		—	

(1) Crédits prévus à la section X.

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
52	12	1. Rijksmusea.	
175	150	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
100	58	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
383	169	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	. . . . .	8
8.591	6.653	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
310	259	1. Rijksmusea.	
60	32	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
700	694	3. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
25	—	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
1.155	905	1. Rijksmusea.	
198	178	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
175	130	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
70	70	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
330	220	1. Rijksmusea.	
—	—	2.	
1.000	907	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
500	521	*a*) Rijksmusea.	
40	24	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		3. Bureaumachines : aankopen.	
10	12	*a*) Rijksmusea.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
42	—	*a*) Rijksmusea.	
160	160	*b*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
115	10	*c*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
30	22	*a*) Rijksmusea.	
—	2	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel. :	
33	31	*a*) Rijksmusea.	
4	4	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	. . . . .	13
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
34	29	1. Rijksmusea.	
71	55	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
55	18	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
132	31	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding	
(1)	(1)	**Uitgaven voor beroepsscholing :**	15
—	—	. . . . .	16 en 17

(1) Kredieten voorzien op Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	185	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature (pour mémoire)	—	
	c)	—	
	d) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	100	
			285
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat	35	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	160	
			195
	Total pour le § 2		5.981
	Total pour le Chapitre I		15.150

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20 et 21		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**	
	Arts et Lettres :	
	1. Subventions à la musique :	
	a) Concerts et comités de concerts des conservatoires ; autres concerts et comités de concerts	2.765
	b) Orchestres permanents communaux et régionaux	7.000
	c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs	410
	d) Subventions à des associations qui organisent occasionellement des manifestations musicales importantes	80
	2. Subventions aux arts plastiques :	
	a) Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'oeuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)	1.760
	3. Subventions à la littérature :	
	a) Fonds national de la littérature (loi du 18 août 1947)	1.100
	b) Lettres néerlandaises : subventions et bourses de toute nature	2.945
	c) Prix de la littérature néerlandaise	300
	4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :	
	a) Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du Patrimoine artistique	250
	b) Fonds commun des musées de l'Etat	450
	c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art à Anvers	50
	d) Organismes qui assurent une action éducative dans les Musées de l'Etat	160
	e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique	6.000
	5. Subventions à l'art lyrique :	
	a) Opéra royal flamand d'Anvers	14.815
	b) Opéra royal de Gand	4.535
	c) Subventions complémentaires et création d'un théâtre lyrique flamand général	5.850
	d) Autres théâtres lyriques et bourses	150
	6. Subventions à l'art dramatique :	16.000
	7. Secours :	
	Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philanthropiques s'occupant des artistes	500
	Jeunesse et Loisirs.	
	8. Education populaire :	
	a) Subventions en faveur des oeuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire	17.290
	b) Subventions pour la formation des cadres	1.000
	c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique dit « Landjuweel »	250
	d) Maison Henri Conscience (Maison des associations culturelles flamandes)	150
	e) Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique	750
	f) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.	500

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
235	125	*a*) Rijksmusea.	
20	129	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (pro memorie).	
—	—	*c*)	
75	75	*d*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
25	—	1. Rijksmusea.	
100	—	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
5.704	4.643	**Totaal voor § 2.**	
14.295	11.296	**Totaal voor Hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
—	—	. . . . .	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		Kunst en Letteren :	
		1. Toelagen voor de muziek :	
2.665	2.065	*a*) Concerten en concertcomités der conservatoria : andere concerten en concertcomités.	
6.700	4.500	*b*) Vaste stads- en regionale orkesten.	
410	360	*c*) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en -dichters.	
—	—	*d*) Toelagen voor verenigingen die niet regelmatig doch belangrijke muziekmanifestaties inrichten.	
		2. Toelagen aan de plastische kunsten :	
1.760	1.260	*a*) Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheiden initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).	
		3. Toelagen aan de letterkunde :	
905	905	*a*) Nationaal Fonds voor de letterkunde (wet van 18 augustus 1947).	
2.945	2.469	*b*) Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard.	
150	150	*c*) Prijzen voor Nederlandse Letterkunde.	
		4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en van het kunstpatrimonium :	
200	200	*a*) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	
450	447	*b*) Gemeenschappelijk Fonds der Rijksmusea.	
50	50	*c*) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis te Antwerpen.	
150	125	*d*) Organismen die een opvoedende activiteit aan de dag leggen in de Rijksmusea.	
6.000	6.000	*e*) Provincie-musea en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.	
		5. Toelagen aan de Lyrische Kunst :	
14.815	14.815	*a*) Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen.	
4.535	4.535	*b*) Koninklijke Opera te Gent.	
4.850	3.350	*c*) Aanvullende toelagen en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.	
350	150	*d*) Andere lyrische schouwburgen en beurzen.	
14.575	14.575	6. Toelagen aan de dramatische kunst :	
		7. Hulpgelden :	
500	500	Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philantropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.	
		8. Volksopleiding :	
14.900	12.300	*a*) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksopleiding.	
1.000	1.323	*b*) Toelagen voor de kadervorming.	
250	250	*c*) Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».	
150	150	*d*) Hendrik Conscience-Huis (Huis der Vlaamse Cultuurverenigingen).	
750	750	*e*) Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst.	
500	440	*f*) Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	9. Jeunesse :		
	a) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances	400	
	b) Subventions aux maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux Centres créatifs pour enfants et adolescents	4.750	
	c) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes	300	
	10. Bibliothèques publiques :		
	a) Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921)	5.600	
	b) Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921)	6.900	
	c) Subventions d'équipement	2.000	
	d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen	10.300	
	e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes . . .	1.450	
	f) Prix des bibliothèques publiques	12	
	g) Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques. . .	160	
	h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.	500	
	11. Films culturels	2.000	
			119.432
25	**Subventions exceptionnelles'**:		
	Subvention au patrimoine de l'Université de l'Etat à Gand, pour l'acquisition de « HET PAND » (2e tranche) (pour mémoire)	—	
	Total pour le Chapitre II. . . .		119.432

CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**

26	**Travaux courants** :		
	1. Musées de l'Etat		900
27	**Travaux exceptionnels** :		
	1. Musées de l'Etat		200
	Total pour le Chapitre III . . .		1.100

CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**

28	**Dépenses courantes** :		
	Arts et Lettres		
	1. Musique :		
	Enregistrement d'oeuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger ; activités diverses pour la diffusion de la musique	1.150	
	2. Arts plastiques :		
	Acquisition d'oeuvres d'artistes belges et étrangers :		
	a) Musées de l'Etat	3.545	
	b) Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'oeuvres d'art ; récolement et remise en état des oeuvres d'art reprises à l'inventaire du Département ; assurances des oeuvres soumises à la Commission d'achat	3.000	
	c) Organisation d'expositions en Belgique	500	
	3. Littérature :		
	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines: achat et publication de monographies d'écrivains belges, frais de traduction, enregistrements sonores, organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature	2.375	
	4. Archéologie et patrimoine artistique :		
	a) Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931) . . .	6.500	
	b) Achat d'ouvrages et de revues scientifiques destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle	70	
	Jeunesse et Loisirs.		
	5. Education populaire :		
	a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature	6.000	
	b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation ; enquêtes sociologiques et culturelles	650	

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		9. Jeugd :	22
400	400	*a*) Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vacantiekolonies.	
4.750	3.100	*b*) Toelagen aan Jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.	
300	700	*c*) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan beroepsgezelschappen voor kinderen en jongeren.	
		10. Bibliotheekwezen :	
5.600	5.275	*a*) Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	
6.000	5.791	*b*) Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921).	
1.750	1.250	*c*) Uitrustingstoelagen.	
10.095	9.595	*d*) Toelagen aan bibliotheken van middelbare graad.	
1.500	1.297	*e*) Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.	
—	12	*f*) Prijs der openbare bibliotheken.	
160	160	*g*) Scholen en stages voor vorming der kaders der openbare bibliotheken.	
460	360	*h*) Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.	
2.000	2.000	11. Culturele films.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
—	2.500	Toelage aan het patrimonium der Rijksuniversiteit te Gent voor de aankoop van «HET PAND» (2e gedeelte).	
112.575	104.109	**Totaal voor Hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		Lopende werken :	26
900	900	1. Rijksmusea.	
		Uitzonderingswerken :	
150	94	1. Rijksmusea.	27
1.050	994	**Totaal voor Hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
		Kunst en Letteren :	
		1. Muziek :	
1.150	1.100	Opnamen van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.	
		2. Plastische kunsten :	
		Aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars :	
3.545	3.545	*a*) Rijksmusea.	
3.000	3.000	*b*) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.	
500	—	*c*) Inrichting van tentoonstellingen in België.	
		3. Letterkunde :	
2.375	2.125	Aankoop van boeken van Belgische en vreemde schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; annkoop en publikatie van monographiën over Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland : allerhande uitgaven.	
		4. Oudheidkunde en kunstpatrimonium :	
6.000	5.855	*a*) Herstelling van geklasseerde en private gebouwen (wet van 7 augustus 1931).	
70	68	*b*) Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die van de Algemene Directie van Kunst en Letteren afhangen, of erdoor gesubsidieerd worden.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		5. Volksopleiding :	
6.000	6.500	*a*) Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven.	
650	500	*b*) Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
28	*c*) Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique	45	
	d) Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore; travaux bibliographiques : dépenses de toute nature	75	
	6. Jeunesse : Dépenses de toute nature relatives : 1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger; 2° à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger	4.500	
	7. Bibliothèques publiques :		
	a) Achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique	2.550	
	b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques : dépenses de toute nature	75	
			31.035
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat :	108	
	2. Jeunesse et Loisirs	175	
	— Académie royale flamande de langue et de littérature (5e tranche) (pour mémoire) .	—	
			283
	Total pour le Chapitre IV . . .		31.318
	Total pour le B. — Secteur d'expression néerlandaise		167.000

C. SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	2.986	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	948	
	3. Foyers d'éducation permanente	82	
	4. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	168	
			4.184
4 et 5	. . . . .	—	
6	**Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administrations et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Musées de l'Etat	30	
	2. Académie royal de langue et de littérature françaises	10	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	5	
	4. Direction Générale des Arts et Lettres	100	
			145
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Académie royale de langue et de littérature françaises	100	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	188	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	301	
			589
	Total pour le § 1 . . .		4.918

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
95	57	*c*) Opnamen van volksliederen; enquêtes voor volkskunde-atlas.	
150	50	*d*) Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Commissie van de Volkskunde; bibliografisch werk : allerhande uitgaven.	28
		6. Jeugd :	
4.500	3.299	Uitgaven van alle aard met betrekking op : 1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; 2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij in het kader der Internationale jeugduitwisselingen en van de Belgische deelneming aan gelijkaardige studiedagen en -weken die plaatsgrijpen in het buitenland.	
		7. Bibliotheekwezen :	
1.750	1.567	*a*) Aankoop van boeken tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en inrichting van een bibliografische dienst.	
75	50	*b*) Inrichting van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken : allerhande uitgaven.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
550	209	1. Rijksmusea:	
—	—	2. Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.	
80	75	— Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (5e gedeelte). (pro memorie).	
30.490	28.000	**Totaal voor Hoofdstuk IV.**	
158.410	144.399	**Totaal voor B. — Nederlandstalige sector.**	

C. — FRANSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	3
2.108	1.672	1. Rijksmusea.	
805	633	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
77	62	3. Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	4. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
—	—	. . . . .	4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
250	150	1. Rijksmusea.	
10	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
5	—	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
85	83	1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
55	27	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
315	53	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
3.710	2.680	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	240	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	12	
	3. Foyers d'éducation permanente	350	
	4. Service National de la Jeunesse	715	
	5. Direction générale des Arts et Lettres	150	
	6. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	75	
	7. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	80	
			1.622
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journeaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fourniture de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Musées de l'Etat	106	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	40	
	3. Foyers d'éducation permanente	30	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	375	
	5. Education populaire	60	
	6. Bibliothèques publiques	85	
	7. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	150	
			846
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	150	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	39	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1.675	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	250	
			2.114
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.** :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	170	
	b) Foyers d'éducation permanente	30	
	c) Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	40	
	2.		
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Musées de l'Etat	15	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Musées de l'Etat	50	
	b)		
	c) Education populaire	350	
	d) Bibliothèques publiques	350	
	e) Foyers d'éducation permanente	20	
	5. Habillement (avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	8	
	b) Académie royale de langue et de littérature françaises	2	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Musées de l'Etat	10	
			1.045
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat** :		
	1. Achat :		
	a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs (pour mémoire)	—	
	2. Utilisation :		
	a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	300	
			300
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)** :		
	1. Musées de l'Etat	6	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	20	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	25	
	4. Education populaire	80	
	5. Bibliothèques publiques	97	
			228
15	**Dépenses de formation professionnelle**		(1)
16 et 17			—

(1) Crédits prévus à la section X.

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
233	169	1. Rijksmusea.	
9	11	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
350	333	3. Centra voor permanente opvoeding.	
650	648	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
150	125	5. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
75	30	6. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	7. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.	10
100	155	1. Rijksmusea.	
40	40	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
55	75	3. Centra voor permanente opvoeding.	
375	375	4. Algemene Directie van Kunst en Lettren.	
50 / 75	125	5. Volksopleiding. 6. Bibliotheekwezen.	
—	—	7. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
100	100	1. Rijksmusea.	
39	27	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
1.480	1.353	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
150	173	*a*) Rijksmusea.	
30	21	*b*) Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	*c*) Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
—	—	2.	12
		3. Bureaumachines : aankopen :	
—	—	*a*) Rijksmusea.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
50	—	*a*) Rijksmusea.	
—	—	*b*)	
175 / 175	350	*c*) Volksopleiding. *d*) Bibliotheekwezen.	
20	—	*e*) Centra voor permanente opvoeding.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
8	5	*a*) Rijksmusea.	
—	2	*b*) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
10	5	*a*) Rijksmusea.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Aankoop :	
476	—	*a*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding (pro memorie).	
		2. Gebruik :	
300	30	*a*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
5	4	1. Rijksmusea.	
20	19	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
25	12	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
69 / 57	46	4. Volksopleiding. 5. Bibliotheekwezen.	
(1)	(1)	**Uitgaven voor beroepsscholing**	15
—	—	. . . . .	16 en 17

(1) Kredieten voorzien op sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	200	
	b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	545	
	c) Centres de diffusion culturelle avec bibliobus	110	
			855
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat		200
	Total pour le § 2		7.210
	Total pour le Chapitre I.		12.128

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

20 et 21			
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Subventions à la musique :		
	a) Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités des concerts; Opéras et ballets non permanents	3.000	
	b) Orchestres permanents communaux	7.000	
	c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges	410	
	d) Concours international de quatuor à cordes de Liège	225	
	e) Activités musicales, opéras, ballets et représentations d'art dramatique de haute qualité du Palais des Beaux-Arts de Charleroi et de la maison de la Culture à Namur	1.500	
	2. Subventions aux arts plastiques :		
	Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'oeuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)	3.000	
	3. Subventions à la littérature :		
	a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947)	1.100	
	b) Lettres françaises : subventions et bourses de toute nature.	2.650	
	c) Lettres Wallonnes : subventions de toute nature	200	
	d) Prix de Littérature française	625	
	e) Prix de Littérature wallonne (pour mémoire)	—	
	f) Maison Camille Lemonnier	150	
	4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :		
	a) Subventions aux associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique	450	
	b) Fonds commun des Musées de l'Etat	75	
	c) Institut supérieur d'histoire de l'art et d'archéologie	50	
	d) Organismes qui assurent une action éducative dans les Musées de l'Etat	160	
	e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique	4.200	
	f) Musée de la Vie Wallonne	500	
	5. Subventions à l'art lyrique :		
	a)	— A	
	b) Opéras de Liège, Verviers, Mons	8.500	
	c) Subventions complémentaires	5.850	
	d) Opéra de chambre (pour mémoire)	—	
	6. Subventions à l'art dramatique :		
	a) Théâtres dramatiques.	15.900	
	b) Théâtre national de Belgique	9.800	
	c) Subvention en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statuaires	550	
	7. Secours :		
	Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes	600	
	Jeunesse et Loisirs.		
	8. Education populaire :		
	a) Subventions en faveur des oeuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire	10.700	

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
200	200	*a*) Rijksmusea.	
545	545	*b*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	*c*) Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
200	—	1. Rijksmusea.	
6.296	4.978	**Totaal voor § 2.**	
10.006	7.658	**Totaal voor Hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	20
—	—	. . . . .	en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		Kunst en Letteren :	
		1. Toelagen voor de Muziek :	
3.000	2.400	*a*) Concerten en concertcomités van de conservatoria ; andere concerten en concertcomités ; niet permanente opera's en balletten.	
6.700	4.300	*b*) Permanente Gemeentelijke orkesten.	
410	279	*c*) Toelagen en beurzen van alle aard aan Belgische toonkunstenaars, toondichters en uitvoerders.	
150	150	*d*) Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.	
—	—	*e*) Muzikale activiteiten, opera's, balletten en vertoningen van dramatische kunst van hoog gehalte van het Paleis voor Schone Kunsten te Charleroi en aan het Huis van de Cultuur te Namen.	
		2. Toelagen aan de plastische kunsten :	
3.000	1.505	Allerlei toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).	
		3. Toelagen aan de letteren :	
905	905	*a*) Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).	
2.500	1.789	*b*) Franse letteren : allerlei toelagen en beurzen.	
200	150	*c*) Waalse letteren : allerlei toelagen.	
150	150	*d*) Prijs voor Franse literatuur.	
30	—	*e*) Prijs voor Waalse literatuur. (pro memorie).	
150	150	*f*) Huis Camille Lemonnier.	
		4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium :	
450	200	*a*) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium.	
75	59	*b*) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea.	
50	50	*c*) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.	
135	120	*d*) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.	
3.600	2.600	*e*) Provincie-musea en soortgelijke instellingen voor de aangroei der verzamelingen en om de waarde ervan meer te doen uitkomen en voor de wetenschappelijke uitrusting.	
—	—	*f*) «Musée de la Vie Wallonne».	
		5. Toelagen aan het lyrisch toneel :	
— A	— A	*a*)	
8.500	8.500	*b*) Opera's te Luik, Verviers, Bergen.	
5.850	3.250	*c*) Bijkomende toelagen.	
150	150	*d*) Kameropera (pro memorie).	
		6. Toelagen aan de Dramatische kunst :	
14.550	11.400	*a*) Toneelschouwburgen.	
8.800	8.300	*b*) «Théâtre National de Belgique».	
500	—	*c*) Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.	
		7. Hulpgelden :	
600	525	Hulpgelden aan kunstenaars en hun rechthebbenden en aan menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		8. Volksopleiding :	
10.200	9.800	*a*) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven ter ontwikkeling van de volksopleiding.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	8. *b*) Subventions pour la formation des cadres de l'Education populaire	1.000	
	c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grands Prix du Roi Albert 1er » : Concours français et wallon	340	
	d) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique	800	
	e) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades	625	
	f) Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire (un titulaire par organisation)	1.000	
	g) Service national de Ciné-Clubs près la Cinémathèque de Belgique	500	
	9. Jeunesse :		
	a) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances	400	
	b) Subventions aux Maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents	8.100	
	c) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.), et aux théâtres professionnels de jeunes	1.140	
	10. Bibliothèques publiques :		
	a) Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)	6.000	
	b) Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)	6.500	
	c) Subventions d'équipement	2.300	
	d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen	7.400	
	e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes	2.400	
	f) Prix des bibliothèques publiques (pour mémoire)	—	
	g) Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques	500	
	h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades	550	
	i) Subventions à la discothèque nationale	500	
			117.250
25	**Subventions exceptionnelles** :		
	1. Subvention pour l'équipement d'un studio de recherches sur la musique électronique et la musique concrète	500	
			500
	Total pour le Chapitre II		117.750
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26 et 27			—
	Total pour le Chapitre III		—
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes** :		
	Arts et Lettres :		
	1. Musique : Enregistrement d'oeuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique	1.150	
	2. Arts plastiques : Acquisition d'oeuvres d'artistes belges et étrangers :		
	a) Par les musées de l'Etat	1.100	
	b) par la Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'oeuvres d'art; récolement et remise en état des oeuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des oeuvres soumises à la Commission d'achat	4.000	
	c) Organisation d'expositions en Belgique	938	
	3. Littérature : Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines: achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores, organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature	2.700	
	4. Archéologie, patrimoine artistique :		
	a) Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)	4.000	
	b) Achat d'ouvrages et de revues spécialisés destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle	120	

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
1.200	945	8. *b*) Toelagen voor de vorming der kaders voor volksopleiding.	22
		c) Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I »:	
340	340	Franse en Waalse wedstrijden.	
750	700	*d*) Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.	
625	500	*e*) Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.	
		f) Vergoedingen voor de personen permanent tewerkgesteld door organismen voor	
1.000	500	Volksopleiding (één titularis per organisatie).	
500	—	*g*) Nationale Dienst van de Ciné-clubs bij de Kinematheek van België.	
		9. Jeugd:	
460	260	*a*) Toelagen voor kadervorming voor vacantiecolonies.	
4.700	4.200	*b*) Toelagen aan Jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.	
		c) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.), en aan het beroeps-	
1.000	800	toneel voor kinderen en jeugd.	
		10. Bibliotheekwezen:	
6.200	5.231	*a*) Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).	
6.000	5.647	*b*) Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	
3.000	2.346	*c*) Uitrustingstoelagen.	
7.000	6.086	*d*) Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.	
2.400	1.426	*e*) Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.	
12	—	*f*) Prijs der openbare bibliotheken (pro memorie).	
945	817	*g*) Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.	
550	500	*h*) Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.	
500	—	*i*) Toelagen aan de nationale discotheek.	
		Uitzonderingstoelagen:	25
		1. Toelage voor de uitrusting van een studio voor onderzoek op het gebied van electro-	
500	500	nische en concrete muziek.	
108.337	87.530	**Totaal voor Hoofdstuk II.**	

HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**

			26
—	—	. . . . .	en 27
—	—	**Totaal voor Hoofdstuk III.**	

HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**

Lopende uitgaven:

		Kunst en Letteren:	
		1. Muziek:	28
		Opnamen van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor de spreiding van de	
1.150	1.157	muziek	
		2. Plastische kunsten:	
		Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars:	
1.000	799	*a*) door de Rijksmusea.	
		b) door de Algemene Directie van Kunst en Letteren: aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommis-	
4.000	3.449	sie.	
938	—	*c*) Inrichting van tentoonstellingen in België.	
		3. Letteren:	
		Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen; organisatie van	
2.600	2.087	literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland: allerlei uitgaven.	
		4. Oudheidkunde, kunstpatrimonium:	
		a) Herstellingen van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van	
4.000	1.904	7 augustus 1931).	
		b) Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften bestemd voor de instel-	
		lingen die afhangen van het Bestuur van Kunst en Letteren of hierdoor gesubsi-	
120	67	dieerd worden	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
28	*Jeunesse et Loisirs* :		
	5. Education populaire : Dépenses de toute nature relatives : 1° à l'organisation de manifestations éducatives, de journées, de week-ends et de semaines d'études, de cours et de stages de formation et de perfectionnement, d'enquêtes sociologiques et culturelles ;		
	2° à l'organisation de rencontres d'animateurs et de moniteurs étrangers d'Education Populaire soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales d'Education Populaire et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger ;		
	3° à la réalisation d'enregistrements en vue de préserver les chansons populaires, et à l'intervention du Service dans les frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission Royale belge du Folklore en vue de l'organisation d'un Musée du Carnaval et du Masque ou susceptibles de prendre place dans un Musée de folklore en plein air de Wallonie ; 4° à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces réalisations . . .	8.164	
	6. Jeunesse : Dépenses de toute nature relatives : 1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger ; 2° à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger 3° à la mise à la disposition des organisations de jeunesse de membres du personnel enseignant ;	6.650	
	7. Bibliothèques publiques : Dépenses de toute nature relatives : 1° à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et à l'organisation d'un service bibliographique ; 2° à l'organisation de cours et de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats-bibliothécaires ; de rencontres, de journées, de week-ends et de semaines d'études appropriées ; 3° à l'organisation d'activités afférentes à l'animation et à l'extension des bibliothèques publiques ; d'enquêtes sociologiques et culturelles ; 4° à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces activités . . .	3.700	
	8. Films culturels	2.000	
			34.522
29	**Dépenses exceptionnelles** :		
	1. Equipement des Musées de l'Etat et achat d'oeuvres d'art pour les musées de Wallonie (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux exercices suivants) .		3.000
	Total pour le Chapitre IV . . .		37.522
	Total pour le C. — Secteur d'expression française.		167.400
	A. Secteur commun		200.000
	B. Secteur d'expression néerlandaise.		167.000
	C. Secteur d'expression française		167.400
	Total pour la Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse		534.400

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	28
		5. Volksopleiding : Allerlei uitgaven in verband met : 1° het organiseren van opvoedende manifestaties, studiedagen, studieweekends en studieweken, cursussen en stages voor voorming en volmaking, sociologische en culturele enquêtes ; 2° de organisatie van bijeenkomsten van buitenlandse leiders en monitors voor Volksontwikkeling, hetzij met studiedoelienden, hetzij als uitwisseling in het kader van internationale jeugdorganisaties voor volksontwikkeling ; Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaatshebben. 3° de realisatie van bandopnamen voor het behoud van volksliederen en de bijdrage van de Dienst in de onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers of die kunnen opgenomen worden in een Waals openluchtmuseum voor Folklore ;	
8.150	6.738	4° de organisatie van bibliografische werken betreffende die realisaties.	
		6. Jeugd : Allerlei uitgaven in verband met : 1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland ; 2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van de internationale jeugdorganisaties ; Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaatshebben ; 3° met leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van Jeugdorganisaties.	
6.750	6.649		
		7. Bibliotheekwezen : Allerlei uitgaven in verband met : 1° de aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en de organisatie van een bibliografische dienst ; 2° de organisatie van cursussen en van vormings- en volmakingsstages voor bibliothecarissen en kandidaatbibliothecarissen ; van aangepaste samenkomsten, studiedagen, studieweekends en studieweken ; 3° de organisatie van activiteiten betreffende de leiding en de uitbreiding van de openbare bibliotheken ; sociologische en culturele enquêtes ;	
3.200	2.800	4° de organisatie van bibliografische werken betreffende die activiteiten.	
2.000	2.000	8. Culturele films.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
		1. Uitrusting van de Rijksmusea en aankoop van kunstwerken voor de Waalse musea. (Het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende dienstjaren worden	
6.000	—	overgedragen).	
39.908	27.650	**Totaal voor Hoofdstuk IV.**	
158.251	122.838	**Totaal voor C. — Franstalige sector.**	
206.201	157.265	**A. Gemeenschappelijke sector.**	
158.410	144.399	**B. Nederlandstalige sector.**	
158.251	122.838	**C. Franstalige sector.**	
522.862	424.502	**Totaal voor Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION XIII.

ÉDUCATION PHYSIQUE, SPORT ET VIE AU PLEIN AIR.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)**		5.300
4 et 5	. . . . .		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		550
	Total pour le § 1 . . .		5.850

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers** .		700
11	**Publications effectuées par le Département.**		650
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat	400	
	2. Utilisation	500	
			900
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**		850
15 à 17	. . . . .		—
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		4.500
19	**Autres dépenses exceptionnelles**		25
	Total pour le § 2 . . .		7.625
	Total pour le Chapitre I . . .		13.475

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

21	**Subventions de prévoyance sociale :**		
	— Subvention à l'Institut national d'Education physique et des sports (pour mémoire)		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Plaines et installations de jeux et de sport		21.000
	Total pour le Chapitre II . . .		21.000

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.

SECTIE XIII.

LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

5.300	—	**Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).**	3
—	—	. . . . .	4 en 5
550	—	**Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	6
5.850	—	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	**Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.**	10
100	—	**Door het Departement uitgegeven publikaties**	11
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat:	13
400	—	1. Aankoop.	
350	—	2. Gebruik.	
850	—	**Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).**	14
—	—	. . . . .	15 tot 17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel:	18
600	—	1. Vaste diensten.	
25	—	**Andere uitzonderingsuitgaven**	19
2.325	—	**Totaal voor § 2.**	
8.175	—	**Totaal voor Hoofdstuk I.**	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen voor sociale voorzorg:	21
—	40.397	— Toelage aan het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport (pro memorie).	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten:	22
18.500	—	1. Pleinen en installaties van spel en sport.	
18.500	40.397	**Totaal voor Hoofdstuk II.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26	**Travaux courants :** 1. Installations sportives		3.500
27	. . . . .		—
	Total pour le Chapitre III . .		3.500
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DEPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :** 1. Achat et réalisation de films, diapositives		650
29	. . . . .		—
	Total pour le Chapitre IV. . .		650
	Total pour la Section XIII. — Education physique, Sport et Vie au plein air . . .		38.625

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK III. — **WERKEN.**	
		Lopende werken :	26
3.500	—	1. Sportinrichtingen.	
—	—	. . . . .	27
3.500	—	**Totaal voor Hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
—	—	1. Aankoop en realisatie van filmen, diapositieven.	
—	—	. . . . .	29
—	—	**Totaal voor Hoofdstuk IV.**	
30.175	40.397	**Totaal voor Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION XIV.

INSTITUTS DE LA RADIODIFFUSION TÉLÉVISION BELGE.

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

24	**Subventions diverses :**		
	1. Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge :		
	a) Emissions en langue française.	412.206	
	b) Emissions en langue néerlandaise.	412.206	
	c) Services communs	587.588	
			1.412.000
	Total pour le Chapitre II . . .		1.412.000
	Total pour la Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge . . .		1.412.000
	TOTAL POUR LE TITRE I : DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE		30.919.419

(In duizendtallen frank.) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.**

1964 Crédits *Kredieten*	1963 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Art.
		SECTIE XIV.	
		INSTITUTEN VAN DE BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.	
		HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**	
		Diverse toelagen :	24
		1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :	
385.206	360.192	*a*) Uitzendingen in de Franse taal ;	
385.206	360.324	*b*) Uitzendingen in de Nederlandse taal ;	
526.588	474.484	*c*) Gemeenschappelijke diensten.	
1.297.000	1.195.000	**Totaal voor Hoofdstuk II.**	
1.297.000	1.195.000	**Totaal voor Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie.**	
28.994.447	27.496.980	**TOTAAL VOOR TITEL I : GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR.**	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE IV.					
	CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS					
	A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES					
	§ 1. *Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat*					
65.441	Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire de Gand. — Premier équipement (9e tranche)	170.000	190.000	118.634	51.366	**20.000**
65.442 *a*)	Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1 août 1960) (5e tranche).	4.000.000	—	—	—	—
b)	Université de Gand : investissements et installations immobilières (3e tranche)	(1)	—	1.121	13.879	**7.500**
c)	Université de Liège : investissements et installations immobilières (3e tranche)	(1)	—	100	2.900	**1.500**
d)	Candidature en science à Anvers : équipement scientifique et technique. — Premier équipement (1e tranche)	(1)	—	—	—	**10.000**
65.443	Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des Centres psycho-medico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation 5e tranche)	122.500	—	14.170	83.830	**24.500**
65.444	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux) . . (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale).	193.000	404.000	41.892	111.108	**72.000**
65.445	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique (3e tranche)	(1)	—	8.694	31.306	**25.000**
65.446 *a*)	Construction et aménagement du Centre National des sports (3e tranche)	243.000	—	—	60.000	**35.000**
b)	Construction et aménagement de centres régionaux d'initiatives sportives	(1)	—	—	—	**7.000**
65.447	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise) (3e tranche)	45.000	—	—	13.100	**14.000**
65.448	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française) (3e tranche)	45.000	—	—	14.000	**24.100**

(1) Programmes dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

(In duizendtallen frank.) **TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.**

CRÉDITS DE PAIEMENT — *BETALINGSKREDIETEN*					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — *Nieuw plafon*	Dépenses antérieures — *Vroegere uitgaven*	Autorisations 1964 — *Machtigingen 1964*	Autorisations nouvelles 1965 — *Nieuwe machtigingen 1965*	Plafond nouveau — *Nieuw plafon*		
8	9	10	11	12	13	14
					HOOFDSTUK IV.	
					KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.	
					A. — NIEUWE BELEGGINGEN.	
					§ 1. *Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.*	
190.000	94.259	30.741	**5.000**	130.000	Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uitrusting (9e gedeelte).	65.441
—	750.000	800.000	**400.000**	1.950.000	*a*) Kredieten te storten aan het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (5e gedeelte).	65.442
22.500	—	15.000	—	15.000	*b*) Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties (3e gedeelte).	
4.500	100	2.900	—	3.000	*c*) Universiteit te Luik : investeringen in onroende installatie (3e gedeelte).	
10.000	—	—	**10.000**	10.000	*d*) Kandidatuur in wetenschappen te Antwerpen : wetenschappelijke en technische uitrusting. Eerste uitrusting (1ste gedeelte).	
122.500	11.290	86.710	—	98.000	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale Centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (5e gedeelte).	65.443
225.000	37.919	95.081	—	133.000	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken) (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging).	65.444
65.000	104	29.896	—	30.000	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting (3e gedeelte).	65.445
95.000	—	40.000	—	40.000	*a*) Bouw en geschiktmaking van het Nationaal Sportcentrum (3e gedeelte).	65.446
7.000	—	—	**5.000**	5.000	*b*) Bouw en geschiktmaking van regionale centra voor sportieve initiatieven.	
27.100	—	9.000	—	9.000	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling) (3e gedeelte).	65.447
38.100	—	9.000	**5.000**	14.000	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Franstalige afdeling) (3e gedeelte).	65.448

(1) Programma's waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — *PROGRAMMA*		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — *VASTLEGGINGSKREDIETEN*		
		Primitif — *Oorspronkelijk*	Ajusté — *Aangepast*	Engagements antérieurs — *Vroegere verbintenissen*	Autorisations 1964 — *Machtigingen 1964*	Autorisations nouvelles 1965 — *Nieuwe machtigingen 1965*
1	2	3	4	5	6	7
63.449	Travaux urgents d'aménagement à effectuer au Théâtre royal de la Monnaie, acquis par l'Etat avant que ce théâtre ne soit repris par l'établissement public du même nom, créé par la loi du 29 avril 1963 (pour mémoire)	—	—	3.470	1.580	—
65.449	Ecoles à créer en vertu des lois linguistiques. . .	299.000	464.000	—	117.000	**103.400**
65.450	Achat, construction et aménagement d'un « Vlaams conferentieoord voor vrije tijdsbesteding » (2e tranche).	(1)	—	—	5.000	**6.000**
	Totaux pour le § 1 de la Section A du Chapitre IV.				505.069	**350.000**
	§ 2. *Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.*					
65.561	Radiodiffusion télévision belge : dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe (2e tranche)	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2 de la Section A du Chapitre IV.				—	—
	Totaux pour la Section A du Chapitre IV. . . .				505.069	**350.000**
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires.				505.069	**350.000**

(1) Programmes dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

(In duizendtallen frank.) **TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.**

CRÉDITS DE PAIEMENT — *BETALINGSKREDIETEN*					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — *Nieuw plafon*	Dépenses antérieures — *Vroegere uitgaven*	Autorisations 1964 — *Machtigingen 1964*	Autorisations nouvelles 1965 — *Nieuwe machtigingen 1965*	Plafond nouveau — *Nieuw plafon*		
8	9	10	11	12	13	14
					Dringende geschiktmakingswerken uit te voeren aan de Koninklijke Munstchouwburg, aangekocht door de Staat, alvorens deze schouwburg overgedragen wordt aan de gelijknamige openbare instelling die bij de wet van 29 april 1963 werd opgericht (pro memorie).	63.449
5.050	—	5.050	—	5.050		
220.400	—	117.000	**10.000**	127.000	Op te richten scholen krachtens de taalwetten.	65.449
11.000	—	5.000	**2.000**	7.000	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van een Vlaams conferentieoord voor vrije tijdsbesteding (2e gedeelte).	65.450
		1.245.378	**437.000**		**Totalen voor § 1 van Sectie A van Hoofdstuk IV.**	
					§ 2. *Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.*	
—	—	150.000	**150.000**	300.000	B.R.T.: dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw complex (2e gedeelte).	65.561
		150.000	**150.000**		**Totalen voor § 2 van Sectie A van Hoofdstuk IV.**	
		1.395.378	**587.000**		**Totalen voor de Sectie A van Hoofdstuk IV.**	
		1.395.378	**587.000**		**Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.**	

(1) Programma's waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

TITRE III. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC. — TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

FONDS NATIONAL DES ETUDES
(Loi du 19 mars 1954).

NATIONAAL STUDIEFONDS
(Wet van 19 maart 1954).

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 présumées *vermoedelijke*	1963 effectuées *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération des paiements indus . .	15.000	15.000	15.528	Terugvordering van niet-verschuldigde betalingen.	411.05
08	Recettes de transferts provenant de droits constatés avant la création du Fonds (pour mémoire)	—	—	4	Overdrachtsontvangsten voortkomend van rechten vastgesteld vóór de oprichting van het Fonds (pro memorie)	08
413.01	Intérêts sur placement : *a*) Crédit Communal de Belgique .	200	300	252	Interesten op beleggingen : *a*) Gemeentekrediet van België.	413.01
414.01	Donations et legs (pour mémoire) . .	—	—	3	Schenkingen en legaten (pro memorie)	414.01
03	Recettes accidentelles.	10	10	9	Toevallige ontvangsten	03
04	Remboursements éventuels effectués par les anciens titulaires d'une bourse (art. 10, 4°)	1	1	—	Eventuele terugstortingen gedaan door vroegere beursgenieters (art. 10, 4°).	04
	Totaux pour le Chapitre 41 . .	15.211	15.311	15.796	**Totalen voor Hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat : *c*) à titre de participation. . . .	662.000	609.000	528.000	Tussenkomst van de Staat : *c*) bij wijze van deelneming.	450.01
02	Interventions des provinces : *c*) à titre de participation. . . .	4.664	4.626	4.595	Tussenkomsten van de provincies : *c*) bij wijze van deelneming.	02
03	Interventions des communes : *c*) à titre de participation. . . .	9.328	9.251	9.189	Tussenkomsten van de gemeenten : *c*) bij wijze van deelneming.	03
	Totaux pour le Chapitre 45 . .	675.992	622.877	541.784	**Totalen voor Hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les Recettes . . .	691.203	638.188	557.580	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
532.01	Bourses d'études	670.290	716.000	514.786	Studiebeurzen	532.01
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	670.290	716.000	514.786	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	Totaux pour les Dépenses . . .	670.290 (1)	716.000 (1)	514.786	**Totalen voor de Uitgaven.**	

(1) L'excédent des dépenses sur les recettes sera couvert par une partie du reliquat des exercices antérieurs.

(1) Het excedent van de uitgaven op de inkomsten zal gedekt worden door een gedeelte van het overschot van vorige dienstjaren.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 5 février 1965.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 februari 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture,

H. JANNE.

Van Koningswege :

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding,

Le Ministre des Finances.

A. DEQUAE.

De Minister van Financiën,

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

Récapitulation par article et par chapitre des crédits sollicités aux différentes sections du projet de budget.

ARTICLES — *ARTIKELEN*		Section I — *Sectie I*	Section II — *Sectie II*	Section III — *Sectie III*	Section IV — *Sectie IV*	Section V — *Sectie V*	Section VI — *Sectie VI*	Section VII — *Sectie VII*
1	F	850.000	—	—	—	—	—	—
2		8.100.000	—	—	—	—	—	—
3		247.919.000	277.084.000	34.439.000	3.820.000.000	1.408.651.000	453.500.000	87.121.000
6		460.000	230.000	—	2.145.000	1.500.000	8.000	960.000
7		9 325.000	1.571.000	388.000	20.796.000	6.459.000	5.231.000	862.000
8		10.200.000	—	—	—	—	—	—
Total pour le § 1, chapitre I *Totaal voor § 1, hoofdstuk I.*	F	276.854.000	278.885.000	34.827.000	3.842.941.000	1.416.610.000	458.739.000	88.943.000
9	F	6.325.000	6.315.000	1.124.000	73.000.000	24.540.000	13.020.000	1.746.000
10		22.466.000	11.333.000	1.050.000	109.152.000	69.569.000	12.801.000	6.586.000
11		4.300.000	300.000	—	1.064.000	1.109.000	360.000	416.000
12		13.520.000	9.617.000	670.000	137.984.000	30.521.000	21.494.000	3.366.000
13		2.268.000	—	—	—	—	—	—
14		5.078.000	4.935.000	60.000	5.710.000	5.726.000	1.400.000	305.000
15		165.000	—	30.000	—	265.000	—	—
16		1.675.000	—	—	—	—	—	—
17		190.000	85.000	30.000	988.000	300.000	60.000	15.000
18		1.000.000	37.500.000	9.800.000	157.000.000	122.000.000	17.490.000	5.138.000
19		3.000.000	60.000	—	52.500.000	—	1.250.000	400.000
Total pour le § 2, chapitre I *Totaal voor § 2, hoofdstuk I.*	F	59.987.000	70.145.000	12.764.000	537.398.000	254.030.000	67.875.000	17.972.000
20	F	—	—	—	—	—	—	—
21		—	—	—	—	—	—	—
22		—	7.743.010.000	15.100.000	2.357.079.000	5.644.500.000	522.976.000	172.000.000
23		—	—	—	—	—	—	—
24		—	—	—	—	—	—	—
25		—	—	—	—	—	—	—
Total pour le chapitre II *Totaal voor hoofdstuk II.*	F	—	7.743.010.000	15.100.000	2.357.079.000	5.644.500.000	522.976.000	172.000.000
26	F	—	—	—	—	1.500.000	—	—
27		—	—	—	—	3.000.000	—	1.200.000
Total pour le chapitre III *Totaal voor hoofdstuk III.*	F	—	—	—	—	4.500.000	—	1.200.000
28	F	—	32.496.000	27.392.000	134.702.000	34.666.000	14.000.000	1.630.000
29		—	—	—	—	—	—	725.000
Total pour le chapitre IV *Totaal voor hoofdstuk IV.*	F	—	32.496.000	27.392.000	134.702.000	34.666.000	14.000.000	2.355.000
Totaux généraux *Algemene totalen.*	F	336.841.000	8.124.536.000	90.083.000	6.872.120.000	7.354.306.000	1.063.590.000	282.470.000

Samenvatting per artikel en per hoofdstuk van de kredieten aangevraagd bij de verschillende secties van het ontwerp van begroting.

Section VIII — *Sectie VIII*	Section IX — *Sectie IX*	Section X — *Sectie X*	Section XI — *Sectie XI*	Section XII — *Sectie XII*	Section XIII — *Sectie XIII*	Section XIV — *Sectie XIV*	TOTAUX — *TOTALEN*
—	—	—	—	—	—	—	850.000
—	—	—	—	—	—	—	8.100.000
876.798.000	166.600.000	73.035.000	—	52.578.000	5.300.000	—	7.503.025.000
2.620.000	6.374.000	7.833.000	200.000	4.212.000	550.000	—	27.092.000
25.375.000	1.281.000	1.700.000	150.000	2.362.000	—	—	75.500.000
—	—	—	—	—	—	—	10.200.000
904.793.000	174.255.000	82.568.000	350.000	59.152.000	5.850.000	—	7.624.767.000
40.481.000	9.818.000	1.440.000	—	6.452.000	—	—	184.261.000
157.083.000	70.000.000	5.262.000	—	13.630.000	700.000	—	479.632.000
2.126.000	—	4.340.000	—	8.619.000	650.000	—	23.284.000
26.314.000	11.744.000	2.240.000	—	13.050.000	—	—	270.520.000
1.465.000	790.000	18.800.000	—	770.000	900.000	—	24.993.000
1.742.000	1.767.000	4.024.000	200.000	1.220.000	850.000	—	33.017.000
250.000	—	700.000	—	215.000	—	—	1.625.000
—	—	—	—	—	—	—	1.675.000
700.000	100.000	40.000	—	—	—	—	2.508.000
117.447.000	22.500.000	3.600.000	—	5.612.000	4.500.000	—	503.587.000
47.720.000	5.576.000	1.950.000	—	2.870.000	25.000	—	115.351.000
395.328.000	122.295.000	42.396.000	200.000	52.438.000	7.625.000	—	1.640.453.000
—	—	—	—	—	—	—	—
112.900.000	—	—	—	—	—	—	112.900.000
1.408.799.000	290.150.000	841.309.000	66.375.000	327.500.000	21.000.000	—	19.409.798.000
—	—	—	—	—	—	—	—
200.000	—	—	—	—	—	1.412.000.000	1.412.200.000
—	3.750.000	—	50.000	1.000.000	—	—	4.800.000
1.521.899.000	293.900.000	841.309.000	66.425.000	328.500.000	21.000.000	1.412.000.000	20.939.698.000
43.900.000	—	—	—	900.000	3.500.000	—	49.800.000
—	—	—	—	1.700.000	—	—	5.900.000
43.900.000	—	—	—	2.600.000	3.500.000	—	55.700.000
69.000.000	16.550.000	56.700.000	7.300.000	85.152.000	650.000	—	480.238.000
170.080.000	500.000	—	700.000	6.558.000	—	—	178.563.000
239.080.000	17.050.000	56.700.000	8.000.000	91.710.000	650.000	—	658.801.000
3.105.000.000	607.500.000	1.022.973.000	74.975.000	534.400.000	38.625.000	1.412.000.000	30.919.419.000

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

PROJET DE LOI.

ART. 2.

Afin d'assurer la mise à disposition dans un délai minimum des sommes allouées aux intéressés, il est indispensable que des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs puissent être accordées aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances sont portées à 3.500.000 francs en faveur du comptable extraordinaire, chargé du paiement des bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.

Le retard inhérent à la procédure normale de liquidation des créances des cinéastes qui doivent engager des sommes importantes dans les travaux de réalisation de films est préjudiciable aux intéressés qui obtiennent difficilement l'assistance bancaire.

Dans le but de remédier à cet état dechoses, les avances de fonds mises à la disposition du comptable extraordinaire du service du Cinéma pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50.000 francs.

ART. 3.

Compte tenu de l'augmentation du nombre des activités diverses du service social et corrélativement du montant des crédit accordés à cette fin, il est indispensable que le montant maximum des avances de fonds mises à la disposition du Comptable extraordinaire du Service social soit porté à 2 millions de francs.

ART. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des offices d'orientation professionnelle et des Centres psycho-médico-sociaux sont payées également sur ouvertures de crédit.

ART. 18.

Le Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat dispose d'un terrain qui convient pour la construction du Centre national des Sports.

La valeur de ce terrain est estimée à 13.461.300 F., somme qui sera transférée de l'article 65.446 du Titre II — Dépenses extraordinaires — à l'article 602 — 1A du budget des recettes et dépenses pour ordre, ouvert audit Fonds.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

ONTWERP VAN WET.

ART. 2.

Opdat de aan de belanghebbenden toegekende bedragen zo spoedig mogelijk ter beschikking zouden worden gesteld, dienen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Deze voorschotten worden op 3.500.000 frank gebracht voor de buitengewone rekenplichtige belast met de uitbetaling van de studiebeurzen ten einde aan de buitenlanders de mogelijkheid te bieden, in België hogere studies te doen of er te verblijven om onderzoekingen te doen.

De vertraging verbonden aan de gewone procedure voor de uitbetaling van de schuldvorderingen van de kineasten die aanzienlijke bedragen dienen te besteden aan de werkzaamheden van de realisatie van films, is voor de belanghebbenden, die bij de bankinstellingen slechts geringe tegemoetkoming vinden, nadelig.

Ten einde deze toestand te verhelpen zullen de geldvoorschotten die ter beschikking gesteld worden van de buitengewone rekenplichtige van de dienst voor kinema, uitgaven mogen dekken tot een maximumbedrag van 50.000 frank.

ART. 3.

Ter wille van het toegenomen aantal diverse activiteiten van de sociale dienst en bijgevolg ook wegens het bedrag van de deswege verleende kredieten, dient het maximumbedrag van de geldvoorschotten die ter beschikking gesteld worden van de buitengewone rekenplichtige van de sociale dienst, op 2 miljoen frank gebracht.

ART. 6.

De weddetoelagen voor de leden van het personeel van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra worden ook betaald door middel van kredietopeningen.

ART. 18.

Het Fonds voor de schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk beschikt over een terrein dat geschikt is voor de bouw van het Nationaal Sportcentrum.

De waarde van dit terrein wordt geraamd op 13.461.300 frank, bedrag dat zal worden overgedragen van artikel 65.446, onder Titel II — Buitengewone uitgaven — naar artikel 602 — 1A van de begroting van de ontvangsten en uitgaven voor orde, geopend ten behoeve van voormeld Fonds.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

ADMINISTRATION GENERALE.

Le budget de l'Administration générale pour l'exercice 1965 s'élève à 336.841.000 francs, présentant une augmentation de 32.900.000 francs par rapport à 1964 et de 85.905.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation.*

1 *a.* du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Statu quo.

1*b.* du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Statu quo.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

2 *a.* du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 5.800.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Crédit basé sur l'effectif en fonction.

Indemnité de Cabinet	F	1.792.000
Indemnité tenant lieu de traitement .		2.243.915
Traitements à rembourser (R.T.T. et autres organismes)		1.485.000
	F	5.520.915
Arrondi à :	F	5.800.000

2 *b.* du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 2.300.000 francs.

Statu quo.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

ALGEMEEN BESTUUR.

De begroting van het Algemeen Bestuur voor het dienstjaar 1965 bedraagt 336.841.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 32.900.000 frank ten opzichte van 1964 en met 85.905.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten.*

1 *a.* van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Statu quo.

1 *b.* van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Statu quo.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

2 *a.* van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 5.800.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Krediet gebaseerd op het werkelijk aantal personeelsleden in dienst.

Kabinetsvergoeding	F	1.792.000
Vergoeding ter vervanging van de wedde		2.243.915
Terug te betalen wedden (R.T.T. en andere organismen)		1.485.000
	F	5.520.915
Afgerond op :	F	5.800.000

2 *b.* van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 2.300.000 frank.

Statu quo.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 247.919.000 francs.

Augmentation de 23.252.000 francs.

Prévisions pour l'effectif au 31 mai 1964	F	248.516.000
Diminution par suite de départs		—1.598.000
	F	246.918.000
Recrutements autorisés dans la limite du cadre		1.001.000
	F	247.919.000
Emplois nouveaux		—
	F	247.919.000

Le crédit sollicité comprend les sommes suivantes :

1) 16.929.000 francs représentant le montant des dépenses de personnel de l'Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air, à l'exception des rémunérations des inspecteurs, pour lesquelles une somme de 5.300.000 francs a été inscrite à l'article 3-1 de la section XIII;

2) 6.422.000 francs pour les rémunérations des inspecteurs culturels.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 247.919.000 frank.

Vermeerdering met 23.252.000 frank.

Ramingen voor het effectief op 31 mei 1964	F	248.516.000
Vermindering ingevolge vertrek		—1.598.000
	F	246.918.000
Aanwervingen toegestaan binnen de perken van het kader		1.001.000
	F	247.919.000
Nieuwe betrekkingen		—
	F	247.919.000

Het aangevraagd krediet bevat volgende sommen :

1) 16.929.000 frank dat het bedrag van de personeelsuitgaven van het Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven vertegenwoordigt, met uitzondering van de bezoldigingen van de inspecteurs, waarvoor een som van 5.300.000 frank werd ingeschreven onder artikel 3-1 van Sectie XIII;

2) 6.422.000 frank voor de bezoldigingen van de culturele inspecteurs.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*			Administration de l'Education physique, sport et vie au plein air — *Bestuur van de Lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
Services définitifs. — *Vaste diensten*	1.108	1.292	214.603.000	—	106	16.929.000
Services temporaires. — *Tijdelijke diensten*	130	128	15.768.000	—	—	—
Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*	—	29	619.000	—	—	—
TOTAUX. — *TOTALEN*	1.238	1.449	230.990.000	—	106	16.929.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

6-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 460.000 francs.

Augmentation de 43.000 francs découlant de l'extension des activités du département.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 9.200.000 francs.

Augmentation de 1.307.000 francs.

Décomposition du crédit :

A. Jetons de présence, frais de route et de séjour	F	490.000
B. Indemnités forfaitaires de rémunération		399.000
C. Travaux extraordinaires . . .		8.286.000
D. Prestations spéciales		25.000
Total . .	F	9.200.000

Crédit arrêté au montant des besoins réels.

7-2. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Statu quo.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

8-1. Administration centrale. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Crédit sollicité : 9.900.000 francs.

Augmentation de 1.900.000 francs.

Détail du crédit :

1. Interventions individuelles :		
a) à fonds perdus	F	8.310.000

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 460.000 frank.

Verhoging van 43.000 frank voortvloeiend uit de uitbreiding van de activiteiten van het departement.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 9.200.000 frank.

Vermeerdering met 1.307.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

A. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	F	490.000
B. Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen		399.000
C. Overwerk		8.286.000
D. Bijzondere prestaties		25.000
Totaal . .	F	9.200.000

Krediet vastgesteld ten belope van de werkelijke behoeften.

7-2. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Statu quo.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

8-1. Hoofdbestuur. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden, onder vorm van leningen).

Aangevraagd krediet : 9.900.000 frank.

Vermeerdering met 1.900.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

1. Individuele tussenkomsten :		
a) niet terugvorderbare . . .	F	8.310.000

b) récupérables	900.000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. . .	600.000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.	—
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	90.000
Total . . F	9.900.000

— Crédit adapté à l'augmentation des effectifs.

8-2. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 6.325.000 francs.

Statu quo.

b) terugvorderbare	900.000
2. Tussenkomsten ten voordele van sport-, culturele en andere groeperingen, enz.	600.000
3. Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refters, enz.	—
4. Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten . . .	90.000
Totaal . . F	9.900.000

— Krediet aangepast aan de verhoging der effectieven.

8-2. Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 6.325.000 frank.

Statu quo.

	9-1 *a)* Hôtel du Ministre — *Ambtswoning van de Minister*	9-1 *b)* Hôtel du Ministre, Adjoint — *Ambtswoning van de Minister, Adjunct*	9-2 Administration centrale — *Hoofdbestuur*	9-3 Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air — *Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven*	Totaux — *Totalen*
Eau, vapeur. — *Water, stoom* F	30.000	30.000	170.000	30.000	260.000
Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	15.000	15.000	550.000	70.000	650.000
Correspondance. — *Briefwisseling*	—	—	650.000	75.000	725.000
Téléphone et télégrammes. — *Telefoon en telegrammen* . . .	15.000	15.000	3.275.000	380.000	3.685.000
Transport. — *Vervoer*	—	—	655.000	40.000	695.000
Loyers et impositions. — *Huurgelden en belastingen*	—	—	200.000	60.000	260.000
Bibliothèque centrale. — *Centrale bibliotheek*	—	—	50.000	—	50.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . F	60.000	60.000	5.550.000	655.000	6.325.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 22.466.000 francs.

Augmentation de 5.506.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 22.466.000 frank.

Vermeerdering met 5.506.000 frank.

	10-1 *a*) Hôtel du Ministre — *Ambtswoning van de Minister*	10-1 *b*) Hôtel du Ministre, Adjoint — *Ambtswoning van de Minister, Adjunct*	10-2 Administration centrale — *Hoofdbestuur*	10-3 Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air — *Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven*	Totaux — *Totalen*
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud*	145.000	145.000	2.800.000	725.000	3.815.000
Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	—	525.000	70.000	595.000
Impressions. — *Drukwerken* . .	—	—	190.000	50.000	240.000
Reliures. — *Inbindingen* . . .	—	—	305.000	10.000	315.000
Matériel. — *Materieel*	25.000	25.000	430.000	100.000	580.000
Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	5.000	5.000	—	—	10.000
Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	—	—	800.000	15.000	815.000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* . .	—	—	2.300.000	20.000	2.320.000
Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	—	—	—	—
Location et réparation de mobilier et de machines de bureau. — *Huur en herstelling van meubilair en bureaumachines* . . .	—	—	12.906.000	150.000	13.056.000
Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen* . . .	—	—	600.000	120.000	720.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . .	175.000	175.000	20.856.000	1.260.000	22.466.000

10-1 *a* et *b*. Statu quo.

10-2. Augmentation de 506.000 francs, découlant principalement de la nécessité de locations supplémentaires de machines électroniques.

10-3. Statu quo.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.300.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Décomposition du crédit :

Bulletin du Département . . .	F	1.000.000
Annuaire statistique		350.000
Actualité pédagogique à l'étranger . .		350.000
Poursuite de la réalisation de la politique de publication (3e et 4e séries):		
Rapport annuel du Ministère de l'Education nationale et de la Culture;		

10-1 *a* en *b*. Statu quo.

10-2. Vermeerdering met 506.000 frank in hoofdzaak voortvloeiend uit de noodzakelijkheid bijkomende elektronische machines te huren.

10-3. Statu quo.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.300.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Bulletin van het Departement . .	F	1.000.000
Statistisch jaarboek		350.000
Pedagogische tijdingen in het buitenland		350.000
Voortzetting van de tenuitvoerlegging van het publikatiebeleid (3de en 4de reeksen) :		
Jaarverslag van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur;		

Publications documentaires sur les fonctions les plus variées : les carrières du nursing, les carrières à l'étranger, les carrières maritimes, etc., soit cinq publications maximum . .	1.600.000
Rédaction, illustration et traduction de brochures	150.000
Publications pour la Commission universitaire de l'enseignement primaire et pour les inspections générales du même enseignement	400.000
Bulletin bibliographique :	
1 bulletin de base	50.000
11 bulletins mensuels complémentaires	100.000
Edition du catalogue de la bibliothèque centrale et d'un vade-mecum « Sécurité et Hygiène »	300.000
Total . . F	4.300.000

Augmentation découlant de l'édition du catalogue de la bibliothèque centrale et d'un vade-mecum « Sécurité et Hygiène ».

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :*

12-1. Combustibles solide et liquide.

12-1 *a.* Administration centrale.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Statu quo.

12-1 *b.* Administration de l'Education physique Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Chauffage du bâtiment sis 23, rue des Minimes et du nouveau dépôt.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

12-2 *a.* Administration centrale.

Crédit sollicité : 9.000.000 de francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Fournitures pour les nouveaux services.

12-2 *b.* Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 825.000 francs.

Statu quo.

12-3 Machines de bureau : acquisitions.

12-3 *a.* Administration centrale.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

Voorlichtingspublikaties over zeer uiteenlopende betrekkingen : de loopbanen in het verpleegwezen, de loopbanen in het buitenland, de maritieme loopbanen, enz., hetzij vijf publikaties maximum	1.600.000
Opstellen, illustreren en vertalen van brochures	150.000
Publikaties ten behoeve van de Universitaire Commissie voor het lager onderwijs en van de algemene inspecties van genoemd onderwijs . .	400.000
Bibliografisch bulletin :	
1 basisbulletin	50.000
11 aanvullende maandbulletins . .	100.000
Uitgave van de catalogus van de centrale bibliotheek en van een vademecum « Veiligheid en Hygiëne » .	300.000
Totaal . . F	4.300.000

Verhoging voortvloeiend uit de uitgave van de catalogus van de centrale bibliotheek en van een vademecum « Veiligheid en Hygiëne ».

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

12-1 *a.* Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Statu quo.

12-1 *b.* Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Verwarming van het gebouw gelegen in de Minimenstraat nr 23 en van de nieuwe opslagplaats.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

12-2 *a.* Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 9.000.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Benodigdheden voor de nieuwe diensten.

12-2 *b.* Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 825.000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

12-3 *a.* Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

12-3*b*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions.

12-4*a*. Hôtel du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Statu quo.

12-4*b*. Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Statu quo.

12-4*c*. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Augmentation de 550.000 francs.

Remplacement d'une rogneuse.

12-4*d*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

12-5*a*. Hôtel du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

12-5*b*. Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

12-5*c*. Administration centrale.

Crédit sollicité : 180.000 francs.

Statu quo.

12-5*d*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Statu quo.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

12-3*b*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen.

12-4*a*. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Statu quo.

12-4*b*. Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Statu quo.

12-4*c*. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Vermeerdering met 550.000 frank.

Vervanging van een rogneermachine.

12-4*d*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

12-5*a*. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

12-5*b*. Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

12-5*c*. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 180.000 frank.

Statu quo.

12-5*d*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Statu quo.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

12-6*a*. Administration centrale.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

12-6*b*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Epuisement du stock existant en 1964.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

13-1*a*. Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Cabinet.

Crédit sollicité : 184.000 francs.

Remplacement de la voiture mise à la disposition du Chef de Cabinet.

13-1*b*. Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale et Cabinet.

Crédit sollicité : 276.000 francs.

Remplacement de la voiture du Ministre.

13-1*c*. Administration centrale.

Crédit sollicité : 299.000 francs.

Remplacement de deux voitures.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1.509.000 francs.

Diminution de 55.000 francs.

12-6*a*. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

12-6*b*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Uitputting van de in 1964 bestaande stock.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

13-1*a*. Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.

Aangevraagd krediet: 184.000 frank.

Vervanging van de wagen ter beschikking gesteld van de Kabinetschef.

13-1*b*. Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.

Aangevraagd krediet : 276.000 frank.

Vervanging van de wagen van de Minister.

13-1*c*. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 299.000 frank.

Vervanging van twee wagens.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1.509.000 frank.

Vermindering met 55.000 frank.

	13-2 *a*) Ministre et Cabinet — *Minister en Kabinet*	13-2 *b*) Ministre, Adjoint et Cabinet — *Minister, Adjunct en Kabinet*	13-2 *c*) Administration centrale — *Hoofdbestuur*	Totaux — *Totalen*
A. Frais de consommation (carburants, huiles). — *Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)* . . . . F	230.000	230.000	340.000	800.000
B. Frais d'entretien. — *Onderhoudskosten* . . . F	90.000	90.000	365.000	545.000
C. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — *Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden* . . . . . F	52.000	52.000	60.000	164.000
D. Réparations. — *Herstellingen* . . . . . F	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* . . . . F	372.000	372.000	765.000	1.509.000

13-2*a* et *b*. Statu quo.

13-2*c*. Diminution de 55.000 francs.

Les dépenses d'utilisation de deux camionnettes par le service du Cinéma éducatif et du camion pour le transport d'œuvres d'art sont mises à la charge des crédits inscrits respectivement à la Section X et à la Section XII A.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.328.000 francs.

Diminution de 672.000 francs.

A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport . F		1.000.000
B. — Indemnités kilométriques . .		1.374.000
C. — Frais de route et de séjour :		
forfaitaires		500.000
accidentels		500.000
D. — Missions à l'étranger (Cabinet) .		75.000
E. — Abonnements sociaux . . .		879.000
Total . . F		4.328.000

Le crédit sollicité comprend une somme de 800.000 F représentant les frais de déplacements des inspecteurs culturels.

14-2. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Augmentation des tarifs de transport.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

15-2. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Statu quo.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 1.675.000 francs.

Augmentation de 175.000 francs,

découlant :

1) de l'augmentation du nombre des autocars mis à la disposition des écoles et qui sont la cause d'accidents;

13-2*a* en *b*. Statu quo.

13-2*c*. Vermindering met 55.000 frank.

De verbruiksuitgaven van de twee lichte vrachtwagens van de dienst van de opvoedende kinema en van de vrachtwagen voor het vervoer der kunstwerken, worden ten laste gelegd van de kredieten respectievelijk ingeschreven onder de secties X en XII A.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.328.000 frank.

Vermindering met 672.000 frank.

A. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten . . F		1.000.000
B. — Kilometervergoedingen . . .		1.374.000
C. — Reis- en verblijfkosten :		
forfaitaire		500.000
toevallige		500.000
D. — Opdrachten naar het buitenland (kabinet)		75.000
E. — Sociale abonnementen . . .		879.000
Totaal . . F		4.328.000

Het aangevraagd krediet bevat een som van 800.000 frank die de verplaatsingskosten van de culturele inspecteurs vertegenwoordigt.

14-2. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Verhoging van de vervoertarieven.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

15-2. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Statu quo.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 1.675.000 frank.

Vermeerdering met 175.000 frank,

voortvloeiend uit :

1) de verhoging van het aantal autobussen ter beschikking gesteld van de scholen en die oorzaak zijn van ongevallen;

2) de l'augmentation du nombre des accidents de travail comme suite à l'extension du département;
3) de contentieux éventuels concernant les pronostics.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

17-1. Cabinets ministériels.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

17-2. Administration centrale.

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Statu quo.

17-3. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

Continuation de l'équipement des nouveaux locaux.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

Rationalisation de l'équipement et de l'aménagement des locaux.

2) de verhoging van het aantal arbeidsongevallen ingevolge de uitbreiding van het departement;
3) de eventuele betwistingen betreffende pronostieken.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

17-1. Ministeriële kabinetten.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

17-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Statu quo.

17-3. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de uitrusting van de nieuwe lokalen.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

Rationalisatie van de uitrusting en van de geschiktmaking der lokalen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION GENERALE. — ALGEMEEN BESTUUR.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	171	379.000	500.000	1	1	—	500.000	—	500.000
	Administrateur général. — *Administrateur-generaal*	—	359.000	480.000	2	2	—	960.000	—	960.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Directeur général. — *Directeur-generaal*	161	339.000	460.000	13	13	—	5.941.000	—	5.941.000
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	151	299.000	420.000	1	1	—	398.000	—	398.000
	Directeur d'administration. — *Directeur van administratie* . . .	151	299.000	420.000	12	9	—	3.659.000	—	3.659.000
	Conseiller-chef de service. — *Adviseur-dienstchef*	132	219.000	340.000	29	18	—	5.482.000	—	5.482.000
	Conseiller d'organisation - chef de service. — *Organisatieadviseur-dienstchef*.	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*		1	1	—	329.000	—	329.000
	Directeur général — Conseiller juridique. — *Directeur generaal — Rechtskundig adviseur*	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*		1	1	—	460.000	—	460.000
	Conseiller statisticien. — *Adviseur statisticus*	132	219.000	340.000	1	—	—	—	—	—
	Conseiller pédagogique. — *Pédagogisch adviseur*	132	219.000	340.000	2	—	—	—	—	—
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219.000	340.000	5	7	—	2.127.000	—	2.127.000
	Directeur. — *Directeur*	132	219.000	340.000	17	20	—	6.162.000	—	6.162.000
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf* . . .	114	180.000	279.000	1	1	—	261.000	—	261.000
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174.000	273.000	15	11	—	2.499.000	—	2.499.000
	Conseiller littéraire. — *Letterkundig adviseur*	113	174.000	273.000	2	1	—	237.000	—	237.000
	Secrétaire permanent de la Commission consultative universitaire de pédagogie. — *Vast secretaris van de Universitaire Commissie van advies inzake pedagogie* . . .	—	—		2	—	—	—	—	—
	Inspecteur principal des bibliothèques publiques. — *Hoofdinspecteur van de openbare bibliotheken*	113	174.000	273.000	2	—	—	—	—	—
	Chef de division. — *Afdelingschef*.	113	174.000	273.000	15	7	—	1.740.000	—	1.740.000
	Inspecteur du patrimoine culturel. — *Inspecteur van het cultureel patrimonium*	101	150.000	249.000	2	2	—	354.000	—	354.000
	Inspecteur d'art dramatique. — *Inspecteur van de dramatische kunst*.	101	150.000	249.000	2	2	—	393.000	—	393.000
	Inspecteur d'éducation populaire. — *Inspecteur van de volksopleiding* .	101	150.000	249.000	2	2	—	354.000	—	354.000
	Inspecteur comptable. — *Inspecteur rekenplichtige*	101	150.000	249.000	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur des bibliothèques publiques. — *Inspecteur van de openbare bibliotheken*	101	150.000	249.000	8	6	—	1.318.000	—	1.318.000
	Inspecteur S.N.J. — *Inspecteur N.D.J.*	101	150.000	249.000	4	4	—	846.000	—	846.000
	Inspecteur des théâtres et des concerts. — *Inspecteur van de schouwburgen en van de concerten* . . .	101	150.000	249.000	1	1	—	204.525	—	204.525
			Pas encore revu *Nog niet herzien*							
	Traducteur-reviseur. — *Vertaler-revisor*	101	150.000	249.000	4	3	—	540.000	—	540.000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie* . . .	101	150.000	249.000	25	32	11	6.619.500	1.893.000	8.512.500
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	101	150.000	249.000	1	—	—	—	—	—
	Chef de bureau. — *Bureauchef* . .	101	150.000	249.000	31	23	—	4.470.000	—	4.470.000
	Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — *Secretaris van administratie of bureauchef*	101	150.000	249.000	4	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	128.000	224.000	5	1	1	193.000	128.000	321.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Inspecteur des Monuments et des Sites. — *Inspecteur der Monumenten en Landschappen*	242	128.000	224.000	2	2	—	285.000	—	285.000
	Architecte. — *Architekt*	242	128.000	224.000	1	—	—	—	—	—
	Econome. — *Econoom*	233	124.000	214.000	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur principal. — *Eerstaanwezend verificateur*	233	124.000	214.000	10	8	—	1.425.000	—	1.425.000
	Comptable des recettes. — *Rekenplichtige der ontvangsten* . . .	231	108.000	198.000	1	1	—	186.000	—	186.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	71	53	—	7.543.000	—	7.543.000
	Gestionnaire de bibliothèque. — *Bibliotheekbeheerder*	222	102.000	171.000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire administratif. — *Administratief secretaris*	231	108.000	198.000	1	1	—	198.000	—	198.000
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent bibliothecaris*.	231	108.000	198.000	1	1	—	198.000	—	198.000
	Secrétaire-économe. — *Secretarishuismeester*	214	95.000	170.000	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur. — *Verificateur* . .	222	102.000	171.000	24	20	—	2.906.250	—	2.906.250
	Programmeur. — *Programmeur* . .	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*		6	5	—	476.000	—	476.000
	Moniteur d'organisation. — *Organisatiemonitor*	214	95.000	170.000	2	—	—	—	—	—
	Moniteur mécanographe. — *Moniteur mecanograaf*	214	95.000	170.000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire. — *Secretaresse* . . .	212	90.000	155.000	1	1	—	140.000	—	140.000
	Infirmière-chef. — *Hoofdverpleegster*	242	128.000	224.000	1	1	—	176.000	—	176.000
	Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	211	85.000	150.000	4	1	—	95.000	—	95.000
	Assistante sociale.—*Sociaal assistente*	222	102.000	171.000	1	1	—	166.000	—	166.000
	Infirmière. — *Verpleegster* . . .	222	102.000	171.000	3	1	1	120.000	114.000	234.000
	Rédacteur comptable. — *Opstellerrekenplichtige*	202	84.000	132.000	20	20	—	2.484.955	—	2.484.955
	Dessinateur. — *Tekenaar* . . .	202	84.000	132.000	2	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	289	223	255	23.016.080	20.544.000	43.560.080
	Sténodactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79.000	124.000	32	25	—	2.581.000	—	2.581.000
	Opérateur-mécanographe. — *Operateur-mecanograaf*	322	74.000	122.000	5	5	—	471.000		471.000
	Sténodactylographe. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	50	39	19	3.739.405	1.424.900	5.164.305
	Commis spécialisé. — *Gespecialiseerd klerk*	321	72.000	120.000	6	4	—	366.000	—	366.000
	Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72.000	120.000	—	27	—	2.989.925	—	2.989.925
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	146	104	10	8.902.835	738.700	9.641.535
	Dactylographe. — *Dactylograaf* .	—	70.000	91.000	53	35	44	2.829.225	3.017.100	5.846.325
	Téléphoniste. — *Telefonist* . . .	421	65.000	88.000	4	3	2	211.500	141.500	353.000
	Poinçonneuse-mécanographe. — *Ponser-mecanograaf*	421	65.000	88.000	8	3	5	214.700	341.000	555.700
	Huissier-chef. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	65.000	88.000	3	3	—	246.900	—	246.900
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* .	421	65.000	88.000	—	1	—	89.200	—	89.200
	Classeur. — *Klasseerder* . . .	412	63.000	84.000	20	8	1	660.000	79.000	739.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	36	26	2	1.879.300	140.800	2.020.100
	Agents détachés. — *Gedetacheerde personeelsleden*	—	—		—	43	—	6.911.700	—	6.911.700
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak-en dienstpersoneel*	—	Divers–*Diversen*		89	55	51	4.939.825	3.465.150	8.404.975
	Personnel auxiliaire (full-time). — *Hulppersoneel (full-time,* . . .	—	—		—	—	—	—	790.170	790.170
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties,*	—	—		—	—	—	—	2.505.700	2.505.700
	TOTAUX. — *TOTALEN* . . .				1.108	889	402	122.494.825	35.323.020	157.817.845

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Commissaire du Gouvernement près les Universités de l'Etat. — *Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten*	—	210.000	362.000 Pas encore revu *Nog niet herzien*	—	1	—	306.000	—	306.000
	TOTAUX. — *TOTALEN* . . .				1.108	890	402	122.800.825	35.323.020	158.123.845

Traitement (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)*		158.123.845
Promotions de grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). —*Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*		9.078.700
Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*		3.047.500
Echelles compensatoires. — *Compensatieweddeschalen* . .		128.170
Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*		727.400
Allocations de foyer et de résidence (nouveaux montants). — *Haard- en standplaatsvergoedingen (nieuwe bedragen)* . .		5.972.900
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*		557.000
Total. — *Totaal* . . .		177.635.515 (1)
Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*		13.338.453 (2)
Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*		360.000
Allocations familiales. — *Kindertoelagen*		10.307.800
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .		80.000
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*		—
Cotisation de l'Etat-employeur par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*		4.975.500
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten* . .		743.200
Pécule de vacances (4.000 francs + complément familial). — *Vakantiegeld (4.000 frank + familiebijslag)*		7.758.700
Total. — *Totaal* . . .		24.225.200 (3)
Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1964). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door op pensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*		—1.597.535 (4)
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*		1.001.000
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*		—
Total. — *Totaal* . . .		214.602.633 (5)
Arrondi à. — *Afgerond op*		214.603.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.									
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150.000	249.000	2	—	2	—	372.000	372.000
	Attaché. — *Attaché*	101	150.000	249.000	5	—	2	—	372.000	372.000
	Agents détachés. — *Gedetacheerde personeelsleden*	—	Divers — *Diversen*		—	1	—	273.000	—	273.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	100	—	100	—	8.107.000	8.107.000
	Dactylographe. — *Typist* . . .	—	70.000	91.000	20	—	20	—	1.384.500	1.384.500
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	3	—	3	—	211.200	211.200
	Totaux. — *Totalen* . .				130	1	127	273.000	10.446.700	10.719.700
	Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)*									10.719.700
	Promotions de grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									—
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									303.400
	Allocations de foyer et de résidence (nouveaux montants). — *Haard- en standplaatsvergoedingen (nieuwe bedragen)* . .									756.000
	Totaux. — *Totalen* . .									11.779.100 (1)
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									883.450 (2)
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									75.000
	Allocations familiales. — *Kindertoeslagen*									879.200
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									30.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.* . . .									—
	Cotisation de l'Etat-employeur par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									1.453.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten* . .									—
	Pécule de vacances (4.000 francs + complément familial). — *Vacantiegeld (4.000 frank + familiebijslag)*									668.100
	Total. — *Totaal* . . .									3.105.300 (3)
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door op pensioenstelling, hetzij op eender welke andere wijze (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									— (4)
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Total. — *Totaal* . . .									— (5)

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*

Récapitulation

(1)	11.779.100
+ (2)	883.450
+ (3)	3.105.300
+ (5)	—
	15.767.850
— (4)	—
	15.767.850
Arrondi à	15.768.000

Recapitulatie

(1)	11.779.100
+ (2)	883.450
+ (3)	3.105.300
+ (5)	—
	15.767.850
— (4)	—
	15.767.850
Afgerond op	15.768.000

	Rang — *Rang*	Indice — *Nummer van de schaal*								
3-1 AGENTS EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIKKING GESTELDE PERSONEELSLEDEN.										
Inspecteur des bibliothèques publiques. — *Inspecteur van de openbare bibliotheken*	10	101	150.000	249.000	—	1	—	85.366	—	85.366
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	22	222	102.000	171.000	—	5	—	105.311	—	105.311
Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	21	211	85.000	150.000	—	1	—	5.850	—	5.850
Rédacteur sélectionné. — *Geselectioneerd opsteller*	20	202	84.000	132.000	—	1	—	7.020	—	7.020
Rédacteur. — *Opsteller*	20	201	79.000	127.000	—	3	—	66.702	—	66.702
Commis principal. — *E.a. klerk*	32	321	72.000	120.000	—	2	—	53.737	—	53.737
Commis. — *Klerk*	30	301	70.000	105.000	—	5	—	67.010	—	67.010
Sténodactylographe - secrétaire. — *Stenotypist - secretaris*	32	324	79.000	124.000	—	2	—	12.025	—	12.025
Sténodactylographe. — *Stenotypist*	30	302	74.000	109.000	—	2	—	11.010	—	11.010
Dactylographe. — *Typist*	30	301	70.000	105.000	—	2	—	10.133	—	10.133
Chef-huissier. — *Hoofdkamerbewaarder*	42	421	65.000	88.000	—	1	—	42.672	—	42.672
Classeur. — *Klasseerder*	41	412	63.000	84.000	—	2	—	53.947	—	53.947
Messager-huissier. — *Bodekamerbewaarder*	41	411	62.000	83.000	—	2	—	55.428	—	55.428
Totaux. — *Totalen*					—	29	—	576.211	—	576.211
Majoration index (7,5 %). — *Index-verhoging* (7,5 %)										43.214
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*										—
Pécule de vacances. — *Vakantiegeld*										—
Total. — *Totaal*										619.425
Arrondi à. — *Afgerond op*										619.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

EDUCATION PHYSIQUE, SPORT ET VIE AU PLEIN AIR.

LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	161	339.000	460.000	—	1	—	438.000	—	438.000
	Secrétaire général adjoint. — *Adjunct-secretaris-generaal*	151	299.000	420.000	—	2	—	752.000	—	752.000
	Conseiller médical. — *Medisch adviseur*	134	276.000	397.000	—	2	—	573.500	—	573.500
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219.000	340.000	—	3	—	866.000	—	866.000
	Directeur. — *Directeur*	132	219.000	340.000	—	1	—	263.000	—	263.000
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174.000	273.000	—	1	—	174.000	—	174.000
	Médecin. — *Geneesheer*	103	179.000	278.000	—	1	—	212.000	—	212.000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150.000	249.000	—	1	—	159.000	—	159.000
	Inspecteur-comptable. — *Inspecteur-boekhouding*	101	150.000	249.000	—	1	—	186.000	—	186.000
	Chef de bureau. — *Bureauchef*	101	150.000	249.000	—	4	—	762.000	—	762.000
	Assistant de laboratoire. — *Laboratoriumassistent*	242	128.000	224.000	—	4	—	614.000	—	614.000
	Adjoint de secrétariat. — *Secretarie-adjunct*	232	114.000	204.000	—	1	—	174.000	—	174.000
	Adjoint technique. — *Technisch adjunct*	23 (1)	114.000	186.000	—	4	—	540.000	—	540.000
	Econome. — *Econoom*	222	102.000	171.000	—	1	—	120.000	—	120.000
	Sous-chef de bureau-comptable. — *Onderbureauchef boekhouding*	222	102.000	171.000	—	1	—	126.000	—	126.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	—	5	—	675.000	—	675.000
	Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	222	102.000	171.000	—	1	—	114.000	—	114.000
	Infirmière. — *Verpleegster*	222	102.000	171.000	—	1	—	120.000	—	120.000
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller rekenplichtige*	202	84.000	132.000	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	—	12	7	1.109.000	542.000	1.651.000
	Sténo-secrétaire. — *Stenosecretaris*	324	79.000	124.000	—	3	—	238.500	—	238.500
	Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72.000	120.000	—	4	—	371.100	—	371.100
	Technicien photographe. — *Fotograaf technicus*	—	81.000	118.500	—	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74.000	109.000	—	4	5	326.900	345.000	671.900
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	—	6	4	466.600	411.000	877.600
	Dactylographe. — *Typist*	—	—	—	—	—	2	—	135.500	135.500
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65.000	88.000	—	2	—	149.000	—	149.000
	Poinçonneur-mécanographe. — *Ponser-mecanograaf*	421	65.000	88.000	—	3	—	199.000	—	199.000
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63.000	84.000	—	1	1	63.000	63.000	126.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	—	2	1	132.400	64.800	197.200

(1) Echelle particulière dans le rang indiqué.
(1) Bijzondere schaal in de aangeduide rang.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers–*Diversen*		—	13	1	981.500	76.000	1.057.500
	Personnel auxiliaire full-time. — *Hulppersoneel full time* . . .	—	—		—	—	—	—	125.000	125.000
	Personnel auxiliaire part-time. — *Hulppersoneel part-time* . . .	—	—		—	—	—	—	347.100	347.100
	TOTAUX. — *TOTALEN* . . .	—			—	85	21	10.905.500	2.109.400	13.014.900
	Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel,*									13.014.900
	Promotions de grade. — *Bevordering in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									350.000
	Echelles compensatrices — *Compensatie weddeschalen* . .									13.000
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									141.300
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									550.000
	TOTAL. — *TOTAAL*									14.069.200
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									1.051.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									40.000
	Allocations familiales. — *Kindertoeslagen*									850.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.* . . .									—
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van* 28 *december* 1944 *op* de *sociale zekerheid*									250.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van telefonisten* . . .									—
	Pécule de vacances (4.000 francs + complément familial). — *Vakantiegeld (*4.000 frank + *familiebijslag,*									600.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									59.000
	TOTAL. — *TOTAAL*									16.929.200
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering wegens wegvallen van personeel hetzij door op pensioenstelling hetzij op eender welke andere manier*									—
	TOTAL. — *TOTAAL*									16.929.200
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	TOTAL. — *TOTAAL*									16.929.200
	Arrondi à — *Afgerond op :*									16.929.000

SECTION II.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

Le budget de l'Enseignement Primaire pour l'exercice 1965 s'élève à 8.124.536.000 francs présentant une augmentation de 292.661.000 francs par rapport à 1964 et une augmentation de 41.972.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

Le montant de 8.124.536.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	349.030.000
Chapitre II. — Subventions . . .		7.743.010.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		32.496.000
	F	8.124.536.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 75.115.000 francs.

Augmentation de 3.581.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 . . .	F	74.099.000
Création d'emplois nouveaux . . .		1.016.000
	F	75.115.000

dont

F 34.011.000 pour le secteur d'expression française
F 41.104.000 pour le secteur d'expression néerlandaise

F 75.115.000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 156.316.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 . . .	F	121.477.600
Répercussion, en 1965, de la création de 27 écoles nouvelles le 1er septembre 1964 et extension des écoles existantes		22.315.400
Création d'écoles nouvelles, reprises et extension d'écoles le 1er septembre 1965		12.523.000
	F	156.316.000

dont :

F 37.716.000 pour le secteur d'expression française
F 118.600.000 pour le secteur d'expression néerlandaise

F 156.316.000

SECTIE II.

LAGER ONDERWIJS.

De begroting van het Lager Onderwijs voor het dienstjaar 1965 beloopt 8.124.536.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 292.661.000 frank ten opzichte van 1964 en een vermeerdering met 41 miljoen 972.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 8.124.536.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	349.030.000
Hoofdstuk II. — Toelagen . . .		7.743.010.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven . .		32.496.000
	F	8.124.536.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 75.115.000 frank.

Vermeerdering met 3.581.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 . . .	F	74.099.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen .		1.016.000
	F	75.115.000

waarvan :

F 34.011.000 voor de franstalige sector
F 41.104.000 voor de nederlandstalige sector

F 75.115.000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 156.316.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 . .	F	121.477.600
Terugslag, in 1965, van de oprichting van 27 nieuwe scholen op 1 september 1964 en uitbreiding van de bestaande scholen		22.315.400
Oprichting van nieuwe scholen, overneming en uitbreiding van scholen op 1 september 1965		12.523.000
	F	156.316.000

waarvan :

F 37.716.000 voor de franstalige sector
F 118.600.000 voor de nederlandstalige sector

F 156.316.000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 45.653.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 . . .	F	36.693.400
Créations au 1er septembre 1964 et extension des écoles existantes . . .		6.317.600
Créations le 1er septembre 1965 . . .		2.642.000
	F	45.653.000

dont :

F 12.403.000 pour le secteur d'expression française
F 33.250.000 pour le secteur d'expression néerlandaise

F 45.653.000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 45.653.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 . . .	F	36.693.400
Oprichtingen op 1 september 1964 en uitbreiding van de bestaande scholen .		6.317.600
Oprichtingen op 1 september 1965 . .		2.642.000
	F	45.653.000

waarvan :

F 12.403.000 voor de franstalige sector
F 33.250.000 voor de nederlandstalige sector

F 45.653.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
1. Inspection de l'enseignement primaire. — *Inspectie van het lager onderwijs*									
a) Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	118	119 (1)	34.011.000	—	—	—	118	119 (1)	34.011.000
b) Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	140	141 (1)	41.104.000	—	—	—	140	141 (1)	41.104.000
Totaux. — *Totalen* . . .	258	260	75.115.000	—	—	—	258	260	75.115.000
2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters :*									
a) Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	—	265	37.716.000	—	—	—	—	265	37.716.000
b) Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	886	118.600.000	—	—	—	—	886	118.600.000
Totaux. — *Totalen* . . .	—	1.151	156.316.000	—	—	—	—	1.151	156.316.000
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel*									
a) Secteur d'expresssion française. — *Franstalige sector*	—	171	12.403.000	—	—	—	—	171	12.403.000
b) Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	471	33.250.000	—	—	—	—	471	33.250.000
Totaux. — *Totalen* . . .	—	642	45.653.000	—	—	—	—	642	45.653.000
Totaux. — *Totalen* . . .	258	2.053	277.084.000	—	—	—	258	2.053	277.084.000

(1) Dont 1 inspecteur intérimaire. — *Waarvan 1 inspecteur interimaris.*

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 230.000 francs.

Diminution de 5.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Décomposition du crédit :

F 85.000 secteur d'expression française
F 145.000 secteur d'expression néerlandaise

F 230.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 230.000 frank.

Vermindering met 5.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Onderverdeling van het krediet :

F 85.000 franstalige sector
F 145.000 nederlandstalige sector

F 230.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 356.000 francs.

Augmentation de 46.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 356.000 frank.

Vermeerdering met 46.000 frank.

	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	TOTAUX — *TOTALEN*
A. Jetons de présence, frais de route et de séjour. — *Presentiegelgelden, reis- en verblijfkosten*	139.000	93.500	232.500
B. Indemnités forfaitaires de rémunération. — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	5.000	5.000	10.000
C. Travaux extraordinaires. — *Overwerk*	—	—	—
D. Prestations spéciales. — *Bijzondere prestaties*	56.000	57.500	113.500
Totaux. — *Totalen* . . .	200.000	156.000	356.000

Création d'écoles nouvelles et extension d'écoles existantes.

7-2. Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.215.000 francs.

Augmentation de 237.000 francs.

Décomposition du crédit :

Oprichting nieuwe scholen en uitbreiding der reeds bestaande scholen.

7-2. Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 1.215.000 frank.

Vermeerdering met 237.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	TOTAUX — *TOTALEN*
Indemnité pour la possession de diplômes (arrêté royal du 2 février 1962). — *Vergoeding voor het bezit van diploma's (koninklijk besluit van 2 februari 1962)* . . . . . F	5.000	25.000	30.000
Indemnité aux secrétaires-économes. — *Vergoeding aan de secretarissen-huismeesters :*			
Ecoles créées de 1959 à 1964. — *Scholen opgericht van 1959 tot 1964 :*			
1 { 1 × 10.500 ; 28 × 7.800 ; 1 × 9.000 — 2 { 9 × 10.500 ; 72 × 7.800 ; 20 × 9.000	10.500 218.400 9.000	94.500 561.600 180.000	105.000 780.000 189.000
Ecoles à créer le 1er septembre 1965. — *Scholen op te richten op 1 september 1965 :*			
1 (4 × 9.000 / 3 — 2 (34 × 9.000 / 3	12.000	102.000	114.000
Total. — *Totaal* . . F	254.900	963.100	1.218.000
Arrondi à — *Afgerond op* . . F	255.000	960.000	1.215.000

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 6.315.000 francs.

Augmentation de 560.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 6.315.000 frank.

Vermeerdering met 560.000 frank.

	9-1 Inspection de l'Enseignement primaire — *Inspectie van het Lager Onderwijs*	9-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat*		Totaux — *Totalen*
		Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben*	Ecoles primaires de l'Etat — *Lagere scholen van de Staat*	
a) SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE. — FRANSTALIGE SECTOR.				
A. Eau, vapeur. — *Water, stoom*	—	215.000	90.000	305.000
B. Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	—	335.000	610.000	945.000
C. Correspondances. — *Briefwisseling* . .	—	6.000	15.000	21.000
D. Télégrammes, téléphone. — *Telegrammen, telefoon*	—	50.000	120.000	170 000
E. Transport. — *Vervoer*	2.500	10.000	20.000	32.500
F. Loyer et imposition. — *Huur en belastingen*	—	4.000	15.000	19.000
G. Créations d'écoles nouvelles le 1er septembre 1965. — *Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1965*	—	—	120.000	120.000
Totaux. — *Totalen* . . F	2.500	620.000	990.000	1.612.500

	9-1 Inspection de l'Enseignement primaire — *Inspectie van het Lager Onderwijs*	9-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat* Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben*	9-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat* Ecoles primaires de l'Etat — *Lagere scholen van de Staat*	Totaux — *Totalen*
b) SECTEUR D'EXPRESSION NÉERLANDAISE. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.				
A. Eau, vapeur. — *Water, stoom* . . . F	—	100.000	300.000	400.000
B. Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	—	300.000	3.035.000	3.335.000
C. Correspondance. — *Briefwisseling* . .	—	7.000	130.000	137.000
D. Télégrammes, téléphone. — *Telegrammen, telefoon*	—	30.000	480.000	510.000
E. Transport. — *Vervoer*	2.500	10.000	100.000	112.500
F. Loyer et impositions. — *Huur en belastingen*	—	3.000	50.000	53.000
G. Créations d'écoles nouvelles le 1er septembre 1965. — *Oprichting van nieuwe scholen op 1 september* 1965	—	—	155.000	155.000
Totaux. — *Totalen* . . F	2.500	450.000	4.250.000	4.702.500
Totaux généraux. — *Algemene totalen* F	5.000	6.310.000		6.315.000

9-1. Statu quo.

9-2. Augmentation de 560.000 francs.

Répercussion pour 12 mois des 27 écoles créées en septembre 1964 et création d'écoles nouvelles le 1er septembre 1965.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. —Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 11.333.000 francs.

Augmentation de 2.298.000 francs.

9-1. Statu quo.

9-2. Vermeerdering met 560.000 frank.

Terugslag voor 12 maanden van de 27 scholen opgericht op 1 september 1964 en de oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1965.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 11.333.000 frank.

Vermeerdering met 2.298.000 frank.

	10-1 Inspection de l'Enseignement primaire — *Inspectie van het Lager Onderwijs*	10-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat* Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben*	10-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat* Ecoles primaires de l'Etat — *Lagere scholen van de Staat*	Totaux — *Totalen*
a) SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE. — FRANSTALIGE SECTOR.				
A. Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . . . . F	15.000	250.000	209.000	474.000
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	23.000	218.000	241.000
C. Impressions. — *Drukwerken*	—	13.000	77.000	90.000
D. Reliures. — *Inbindingen*	7.500	1.000	35.000	43.500
E. Matériel. — *Materieel*	11.500	83.000	290.000	384.500
F. Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	50.000	60.000	110.000
G. Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*	4.500	5.000	45.000	54.500
H. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* .	15.000	—	—	15.000
I. Cheptel : entretien et nourriture. — *Levend vee : onderhoud en voeding*	—	2.000	3.000	5.000
J. Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	10.000	95.000	105.000
K. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	10.000	105.000	115.000
L. Matières premières et produits de consommation : entretien linge. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen : onderhoud linnen* . .	—	93.000	275.000	368.000
M. Création d'écoles nouvelles au 1er septembre 1965. — *Oprichting van nieuwe scholen op 1 september* 1965	—	—	240.000	240.000
N. Travaux de peinture. — *Schilderwerken*	—	—	250.000	250.000
Totaux. — *Totalen* . . F	53.500	540.000	1.902.000	2.495.500
b) SECTEUR D'EXPRESSION NÉERLANDAISE. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.				
A. Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . . . . F	16.000	180.000	1.700.000	1.896.000
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	30.000	500.000	530.000
C. Impressions. — *Drukwerken*	7.500	20.000	200.000	227.500
D. Reliures. — *Inbindingen*	37.500	7.000	105.000	149.500
E. Matériel. — *Materieel*	4.500	40.000	500.000	544.500
F. Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	132.000	1.000.000	1.132.000
G. Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*	16.000	1.000	200.000	217.000
H. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* . .	—	10.000	400.000	410.000
I. Cheptel : entretien et nourriture. — *Levend vee : onderhoud en voeding*	—	3.000	—	3.000
J. Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	9.000	364.000	373.000

	10-1 Inspection de l'Enseignement primaire — *Inspectie van het Lager Onderwijs*	10-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat*		Totaux — *Totalen*
		Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben*	Ecoles primaires de l'Etat — *Lagere scholen van de Staat*	
K. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	60.000	1.800.000	1.860.000
L. Matières premières et produits de consommation : entretien linge (Anvers). — *Grondstoffen en verbruiksartikelen : onderhoud linnen (Antwerpen)*	—	15.000	600.000	615.000
M. Création d'écoles nouvelles au 1er septembre 1965. — *Oprichting van nieuwe scholen op 1 september* 1965	—	—	880.000	880.000
Totaux. — *Totalen* . . F	81.500	507.000	8.249.000	8.837.500
Totaux généraux. — *Algemene totalen*. . F	135.000	11.198.000		11.333.000

10-1. Statu quo.

10-2. Augmentation de 2.298.000 francs.

Extension des écoles existantes, répercussion pour 12 mois, en 1965, des écoles créées en 1964 et création d'écoles nouvelles au 1er septembre 1965.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

F 150.000 secteur d'expression française
F 150.000 secteur d'expression néerlandaise

F 300.000

Brochures de la semaine pédagogique, publications de la Commission consultative universitaire de pédagogie, et réimpression du plan d'études de 1958.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 8.940.000 francs.

Augmentation de 980.000 francs.

Voir notes justificatives article 9-2 et 10-2.

10-1. Statu quo.

10-2. Vermeerdering met 2.298.000 frank.

Uitbreiding van de bestaande scholen, terugslag voor 12 maanden, in 1965, van de op 1 september 1964 opgerichte scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1965.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

F 150.000 franstalige sector
F 150.000 nederlandstalige sector

F 300.000

Brochures over de pedagogische week, publikaties van de Universitaire Commissie van Advies inzake pedagogie en herdruk van het leerplan van 1958.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 8.940.000 frank.

Vermeerdering van 980.000 frank.

Zie verantwoording art. 9-2 en 10-2.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

Pensionnats de l'Etat dont les parents n'ont pas de résidence fixe . . .		1.130.000
Ecoles primaires de l'Etat		1.350.000
	F	2.480.000

Secteur d'expression néerlandaise :

Pensionnats de l'Etat dont les parents n'ont pas de résidence fixe . .	F	630.000
Ecoles primaires de l'Etat		5.830.000
	F	6.460.000
Total général	F	8.940.000

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal du mobilier des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Crédit réparti par moitié entre les deux secteurs linguistiques.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 327.000 francs.

Augmentation de 152.000 francs.

Achat de vêtements de travail pour le personnel de service des écoles existantes et de celles à créer le 1er septembre 1965.

Décomposition du crédit :

F 52.000	secteur d'expression française
F 275.000	secteur d'expression néerlandaise
F 327.000	

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

14-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 4.935.000 francs.

Augmentation de 31.000 francs.

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector :

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben	F	1.130.000
Lagere scholen van de Staat . . .		1.350.000
	F	2.480.000

Nederlandstalige sector :

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben	F	630.000
Lagere scholen van de Staat . . .		5.830.000
	F	6.460.000
Algemeen totaal	F	8.940.000

12-4. Meubilair en materieel : aankopen. (De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Statu quo.

Normale hernieuwing van het meubilair der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Krediet voor de helft toegekend aan beide sectors.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 327.000 frank.

Vermeerdering met 152.000 frank.

Aankoop van werkkledij voor het dienstpersoneel — bestaande scholen en de scholen op te richten op 1 september 1965.

Samenstelling van het krediet :

F 52.000	franstalige sector
F 275.000	nederlandstalige sector
F 327.000	

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

14-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 4.935.000 frank.

Vermeerdering met 31.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses Abonnements sociaux — *Andere uitgaven Sociale abonnementen*	Totaux — *Totalen*
SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE. — FRANSTALIGE SECTOR					
a) Inspection. — *Inspectie* . . . . F	300.000	700.000	1.280.000	—	2.280.000
b) Enseignement primaire de l'Etat. — *Lager onderwijs van de Staat*	33.750	—	7.500	28.750	70.000
Totaux. — *Totalen* . . F	333.750	700.000	1.287.500	28.750	2.350.000
SECTEUR D'EXPRESSION NÉERLANDAISE. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.					
a) Inspection. — *Inspectie* . . . . F	170.000	600.000	1.550.000	—	2.320.000
b) Enseignement primaire de l'Etat. — *Lager onderwijs van de Staat*	85.000	—	30.000	150.000	265.000
Totaux. — *Totalen* . . F	255.000	600.000	1.580.000	150.000	2.585.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen*. . F	588.750	1.300.000	2.867.500	178.750	4.935.000

ART. 17. — Dépenses diverses de fonctionnement

Crédit sollicité : 85.000 francs.

Augmentation de 35.000 francs.

Organisation de manifestations éducatives et menus frais de réception dans les écoles primaires, compte tenu des créations d'écoles au 1er septembre 1964 et 1965.

Décomposition du crédit :

F 35.000 secteur d'expression française
F 50.000 secteur d'expression néerlandaise

F 85.000

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 85.000 frank.

Vermeerdering met 35.000 frank.

Opvoedende manifestaties en geringe receptiekosten in de lagere scholen; hierbij werd rekening gehouden met de scholen opgericht op 1 september 1964 en 1 september 1965.

Onderverdeling van het krediet :

F 35.000 franstalige sector
F 50.000 nederlandstalige sector

F 85.000

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 37.500.000 francs.

Augmentation de 4.500.000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 450.000 francs.

Poursuite de l'équipement des homes.

Ecoles primaires de l'Etat : 37.050.000 francs.

Equipement des écoles créées ou complétées en 1963 et 1964 et des créations ou extensions prévues pour septembre 1965.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 37.500.000 frank.

Vermeerdering met 4.500.000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 450.000 frank.

Voortzetting van de uitrusting van de tehuizen.

Lagere scholen van de Staat : 37.050.000 frank.

Uitrusting van de in 1963 en 1964 opgerichte of vergrote scholen en van de in september 1965 op te richten en uit te breiden scholen.

Décomposition du crédit :

F 10.000.000 secteur d'expression française
F 27.500.000 secteur d'expression néerlandaise

F 37.500.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. Dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

La réserve des candidats porteurs du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal ou d'inspectrice des travaux féminins, des rôles français et néerlandais, est insuffisante.

Crédit réparti par moitié entre les deux secteurs linguistiques.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 2.836.804.000 francs.

Augmentation de 29.864.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 2.976.804.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 140.000.000 de francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature, de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir article 10 du présent projet de budget).

Décomposition du crédit :

F 1.667.500.000 secteur d'expression française
F 1.169.304.000 secteur d'expression néerlandaise

F 2.836.804.000

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 3.760.416.000 francs.

Augmentation de 137.956.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 3.860.416.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 100 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature, de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Onderverdeling van het krediet :

F 10.000.000 franstalige sector
F 27.500.000 nederlandstalige sector

F 37.500.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. Allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

De reserven kandidaten, die in het bezit zijn van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur of inspectrice over de vrouwelijke handwerken, Franse en Nederlandse taalrol, is ontoereikend.

Krediet voor de helft toegekend aan beide sectors.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de lagere en bewaarscholen (met inbegrip van de toelagen als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 2.836.804.000 frank.

Vermeerdering met 29.864.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 2.976.804.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgaven en het aangevraagd krediet, zegge 140 miljoen frank kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten van 1964 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Onderverdeling van het krediet :

F 1.667.500.000 franstalige sector
F 1.169.304.000 nederlandstalige sector

F 2.836.804.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 3.760.416.000 frank.

Vermeerdering met 137.956.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 3.860.416.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 100 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten van 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Décomposition du crédit :

F 1.123.500.000 secteur d'expression française
F 2.639.916.000 secteur d'expression néerlandaise

F 3.760.416.000

22-2. Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes :

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 411.400.000 francs.

Augmentation de 27.200.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 418.400.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 7 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Décomposition du crédit :

F 245.000.000 secteur d'expression française
F 166.400.000 secteur d'expression néerlandaise

F 411.400.000

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 728.750.000 francs.

Augmentation de 41.450.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 748.750.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 20 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Décomposition du crédit :

F 191.000.000 secteur d'expression française
F 537.750.000 secteur d'expression néerlandaise

F 728.750.000

22-3. Subventions aux écoles servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.

a) Ecole Decroly.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

b) Ecole Amélie Hamaide.

Crédit sollicité : 170.000 francs.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

F 1.123.500.000 franstalige sector.
F 2.639.916.000 nederlandstalige sector

F 3.760.416.000

22-2. Werkingstoelagen voor de lagere en bewaarscholen :

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 411.400.000 frank.

Vermeerdering met 27.200.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 418.400.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 7 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige kredieten van 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar, en overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Onderverdeling van het krediet :

F 245.000.000 franstalige sector
F 166.400.000 nederlandstalige sector

F 411.400.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 728.750.000 frank.

Vermeerdering met 41.450.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 748.750.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 20 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten van 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Onderverdeling van het krediet :

F 191.000.000 franstalige sector
F 537.750.000 nederlandstalige sector

F 728.750.000

22-3. Toelagen aan de scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.

a) Decroly-school.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

b) Amélie Hamaide-school.

Aangevraagd krediet : 170.000 frank.

Statu quo.

c) Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant d'Angleur.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Statu quo.

d) « Vita et Pax School » à Anvers.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Admission d'une nouvelle école expérimentale à Anvers.

22-4. Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Augmentation de 31.000 francs.

Estimation pour 1965.

22-5. Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'Education préscolaire.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

22-6. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).

Crédit sollicité : 4.950.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Réévaluation de la dépense.

Décomposition du crédit.

F	1.700.000	secteur d'expression française
F	3.250.000	secteur d'expression néerlandaise
F	4.950.000	

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 1.785.000 francs.

Augmentation de 315.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

500 élèves × 75 = ...	F	37.500
Ecoles primaires : 4.599 élèves × 75 =		344.925
Total . .	F	382.425
Arrondi à	F	385.000

c) Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Statu quo.

d) « Vita et Pax » School, te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering van 200.000 frank.

Opname van een nieuwe experimentele school te Antwerpen.

22-4. Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Vermeerdering met 31.000 frank.

Schatting voor 1965.

22-5. Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor Voorschoolse Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

22-6. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).

Aangevraagd krediet : 4.950.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Herwaardering der uitgaven.

Onderverdeling van het krediet.

F	1.700.000	franstalige sector
F	3.250.000	nederlandstalige sector
F	4.950.000	

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 1.785.000 frank.

Vermeerdering met 315.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

500 leerlingen × 75 = . . .	F	37.500
Lagere scholen : 4.599 leerlingen × 75 = . . .		344.925
Totaal . .	F	382.425
Afgerond op	F	385.000

Secteur d'expression néerlandaise.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

300 élèves × 75 = ...	F	22.500
Ecoles primaires :		
18.375 élèves × 75 = ...		1.378.125
Total . .	F	1.400.625
Arrondi à	F	1.400.000

Total général : 385.000 + 1.400.000 = 1.785.000 F.

28-2. Frais de propagande et de publicité.

Crédit sollicité : 806.000 francs.

Augmentation de 176.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe	F		24.000
Ecoles primaires de l'Etat :			
Ecoles existantes : 30 × 4.000 = . .	F	120.000	
Ecoles à créer le 1er septembre 1965 : 8 × 6.000 = . .	F	48.000	
			168.000
Total . .	F		192.000

Secteur d'expression néerlandaise.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 3 × 8.000 = ...	F	24.000
Ecoles primaires de l'Etat: 95 × 4.000 =		380.000
Ecoles à créer le 1er septembre 1965 : (loi du 29-5-1959) 20 × 6.000 =		120.000
Ecoles agglomération bruxelloise : 10 × 9.000 = ...		90.000
	F	614.000

Total général : 192.000 + 614.000 = 806.000 F.

28-3. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : achat de la nourriture des pensionnaires.

Crédit sollicité : 6.890.000 francs.

Augmentation de 528.000 francs.

Hausse du coût des denrées alimentaires.

Nederlandstalige sector.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

300 leerlingen × 75 = . . .	F	22.500
Lagere scholen :		
18.375 leerlingen × 75 = . . .		1.378.125
Totaal . .	F	1.400.625
Afgerond op	F	1.400.000

Algemeen totaal : 385.000 + 1.400.000 = 1.785.000 F.

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

Aangevraagd krediet : 806.000 frank.

Vermeerdering met 176.000 frank.

Onderverdeling van het krediet.

Franstalige sector.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben	F		24.000
Lagere scholen van de Staat :			
Bestaande scholen : 30 × 4.000 = . .	F	120.000	
Op 1 september 1965 op te richten scholen : 8 × 6.000 = . .	F	48.000	
			168.000
Totaal . .	F		192.000

Nederlandstalige sector :

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 3 × 8.000 = ...		24.000
Lagere scholen van de Staat : 95 × 4.000 = ...		380.000
Op 1 september 1965 op te richten scholen : (wet van 29-5-1959) 20 × 6.000 =		120.000
Scholen in de Brusselse agglomeratie : 10 × 9.000 = ...		90.000
	F	614.000

Algemeen totaal : 192.000 + 614.000 = 806.000 F.

28-3. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers.

Aangevraagd krediet : 6.890.000 frank.

Vermeerdering met 528.000 frank.

Verhoging van de kostprijs der voedingswaren.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

525 pensionnaires × 29,50 F × 275 jours = 1.249.062,50 francs.
Arrondis à 4.250.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise :

325 pensionnaires × 29,50 F × 275 jours = 2.636.562,50 francs.
Arrondis à 2.640.000 francs.

Total général : 4.250.000 + 2.640.000 = 6.890.000 F.

28-4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 5.055.000 francs.

Augmentation de 920.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

Ecoles primaires.

Population scolaire au 1er octobre 1965 :

Secteur primaire :		
3.949 élèves × 200 = . . .	F	789.800
Secteur gardien :		
1.800 élèves × 50 = ...		90.000
	F	879.800

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

1er, 2e et 3e degrés : 465 élèves × 200 =	F	93.000
4e degré : 35 élèves × 500 = . . .		17.500
	F	110.500

Total : 879.800 + 110.500 = 990.300 F.
Arrondi à 990.000 F.

Secteur d'expression néerlandaise :

Ecoles primaires.

Population scolaire au 1er octobre 1965.

Secteur primaire :		
15.550 élèves × 200 = . . .	F	3.110.000
Secteur gardien :		
7.700 élèves × 50 = ...		385.000
	F	3.495.000

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector :

525 kostgangers × 29,50 F × 275 dagen = 4.249.062,50 frank.
Afgerond op : 4.250.000 frank.

Nederlandstalige sector :

325 kostgangers × 29,50 F × 275 dagen = 2.636.562,50 frank.
Afgerond op 2.640.000 frank.
Algemeen totaal : 4.250.000 F + 2.640.000 F = 6.890.000 frank.

28-4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 5.055.000 frank.

Vermeerdering met 920.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector :

Lagere scholen.

Schoolbevolking op 1 oktober 1965 :

Lagere scholen :		
3.949 leerlingen × 200 = . .	F	789.800
Kleuterscholen :		
1.800 leerlingen × 50 = . . .		90.000
	F	879.800

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

1ste, 2e en 3e graden :		
465 leerlingen × 200 = . . .	F	93.000
4e graad :		
35 leerlingen × 500 = ...		17.500
	F	110.500

Totaal : 879.800 + 110.500 = 990.300 frank.
Afgerond op 990.000 frank.

Nederlandstalige sector :

Lagere scholen.

Schoolbevolking op 1 oktober 1965 :

Lagere scholen :		
15.550 leerlingen × 200 = . .	F	3.110.000
Kleuterscholen :		
7.700 × 50 = ...		385.000
	F	3.495.000

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

1er, 2e et 3e degrés :
280 élèves × 200 = ... F 560.000
4e degré :
20 élèves × 500 = ... 10.000

F 570.000

Total : 3.495.000 + 570.000 = 4.065.000 F.

Total général : 990.000 + 4.065.000 = 5.055.000 F.

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 810.000 francs.

Augmentation de 140.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :
500 élèves × 50 = ... F 25.000
Ecoles primaires de l'Etat :
3.499 × 50 = ... 174.950

Total . . F 199.950
Arrondi à F 200.000

Secteur d'expression néerlandaise :

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :
300 élèves × 50 = ... F 15.000
Ecoles primaires de l'Etat :
11.900 élèves × 50 = ... 595.000

F 610.000

Total général : 200.000 + 610.000 = 810.000 F.

28-6. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1.640.000 francs.

Augmentation de 276.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

Population scolaire au 1er septembre 1965
500 élèves × 54 = ... F 27.000

Ecoles primaires :

Population scolaire au 1er septembre 1965 :

Secteur primaire :
3.949 élèves × 54 = ... 213.250

Secteur gardien :
1.800 élèves × 54 = ... 97.200

F 337.450
Arrondi à F 340.000

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

1ste, 2e en 3e graden :
280 leerlingen × 200 = . . . F 560.000
4e graad :
20 leerlingen × 500 = ... 10.000

F 570.000

Totaal : 3.495.000 + 570.000 = 4.065.000 F.

Algemeen totaal : 990.000 + 4.065.000 = 5.055.000 F.

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 810.000 frank.

Vermeerdering met 140.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector :

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :
500 leerlingen × 50 = ... F 25.000
Lagere scholen van de Staat :
3.499 leerlingen × 50 = ... 174.950

Totaal . . F 199.950
Afgerond op F 200.000

Nederlandstalige sector :

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :
300 leerlingen × 50 = ... F 15.000
Lagere scholen van de Staat :
11.900 leerlingen × 50 = ... 595.000

F 610.000

Algemeen totaal : 200.000 F + 610.000 F = 810.000 F.

28-6. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1.640.000 frank.

Vermeerdering met 276.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector :

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

Schoolbevolking op 1 september 1965 :
500 leerlingen × 54 = ... F 27.000

Lagere scholen :

Schoolbevolking op 1 september 1965 :

Lager onderwijs :
3.949 leerlingen × 54 = ... 213.250

Kleuterafdelingen :
1.800 leerlingen × 54 = ... 97.200

F 337.450
Afgerond op F 340.000

Secteur d'expression néerlandaise :

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

Population scolaire au 1er septembre 1965 :
300 élèves × 54 = ... F 16.200

Ecoles primaires :
Population scolaire au 1er septembre 1965 :

Secteur primaire :
15.550 élèves × 54 = ... 839.700

Secteur gardien :
7.700 élèves × 54 = ... 415.800

F 1.255.500

Total : 16.200 + 1.255.500 = 1.271.700 F.
Arrondi à 1.300.000 F.

Total général : 340.000 + 1.300.000 = 1.640.000 F.

28-7. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 5.650.000 francs.

Augmentation de 1 million de francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression française :

a) Distribution des friandises :

Homes de l'Etat :
250 élèves × 25 = ... F 6.250

Ecoles primaires de l'Etat :
Enseignement gardien :
1.800 élèves × 25 = ... 45.000

Enseignement primaire, 1er degré :
1.440 élèves × 25 = ... 36.000

F 87.250

b) Garderie du matin et surveillance repas du midi :

Ecoles existantes :
30 écoles × 15 h. × 40 semaines × 60 francs = ... F 1.080.000
Ecoles à créer au 1er septembre 1965 :
8 écoles × 15 h. × 15 semaines × 60 F = ... 108.000

F 1.188.000

Total : 87.250 + 1.188.000 = 1.275.250 F.
Arrondi à 1.275.000 francs.

Nederlandstalige sector.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

Schoolbevolking op 1 september 1965 :
300 leerlingen × 54 = . . . F 16.200

Lagere scholen :
Schoolbevolking op 1 september 1965 :

Lager onderwijs :
15.550 leerlingen × 54 = . . . 839.700

Fröbelafdeling :
7.700 leerlingen × 54 = . . . 415.800

F 1.255.500

Totaal : 16.200 + 1.255.500 = 1.271.700 F.
Afgerond op 1.300.000 frank.

Algemeen totaal : 340.000 + 1.300.000 = 1.640.000 F.

28-7. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 5.650.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Franstalige sector :

a) Bedeling van versnaperingen :

Rijkstehuizen :
250 leerlingen × 25 = . . . F 6.250

Lager onderwijs :
Kleuteronderwijs :
1.800 leerlingen × 25 = . . F 45.000

Lager onderwijs, 1ste graad :
1.440 leerlingen × 25 = . . . 36.000

F 87.250

b) Toezicht op de leerlingen 's morgens en tijdens het middageten :

Bestaande scholen :
30 scholen × 15 u. × 40 weken × 60 frank = ... F 1.080.000
Op 1 september 1965 op te richten scholen : 8 scholen × 15 u. × 15 weken × 60 frank = ... 108.000

F 1.188.000

Totaal : 87.250 + 1.188.000 = 1.275.250 F.
Afgerond op 1.275.000 frank.

Secteur d'expression néerlandaise :

a) Distribution des friandises :

Homes de l'Etat :
115 élèves × 25 = ... F 2.875

Ecoles primaires de l'Etat :

Enseignement gardien :
7.700 élèves × 25 = ... 192.500

Enseignement primaire, 1er degré :
5.600 × 25 = ... 140.000

F 335.375

b) Garderie du matin et surveillance de repas à midi :

Ecoles existantes : 100 écoles × 15 h. × 40 semaines × 60 F = . . F 3.600.000
Ecoles à créer au 1er septembre 1965 :
30 × 15 h. × 15 semaines × 60 F = 405.000

F 4.005.000

Total : 335.375 + 4.005.000 = 4.340.375 F.
Arrondi à 4.375.000 francs.

Total général : 1.275.000 + 4.375.000 = 5.650.000 F.

28-8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 9.860.000 francs.

Augmentation de 1.132.000 francs.

Décomposition du crédit.

Secteur d'expression française.

Ecoles existantes au 1er janvier 1965 :

Frais exposés pour ces écoles en 1963 : 700.000 F, soit une moyenne de 30.000 francs par école.

Sur base de cette moyenne, il faut prévoir pour 1965, 900.000 francs pour les trente écoles existantes, et 160.000 francs pour les huit créations au 1er septembre 1965 fonctionnant 4/9e d'année, soit un total de 1.060.000 francs.

Augmentation du prix des abonnements scolaires.

Il convient encore de tenir compte de l'augmentation de 15 % du prix des abonnements scolaires, appliquée pour les transporteurs publics à partir du 1er avril 1964.

Il y a lieu d'estimer à 42 % la part du crédit global réservée pour le remboursement des abonnements. L'incidence de la mesure porte donc sur 445.000 francs et est de l'ordre de 67.000 francs.

Crédit global : 1.060.000 + 67.000 = 1.127.000 F.

Nederlandstalige sector :

a) Bedeling van versnaperingen :

Rijkstehuizen :
115 leerlingen × 25 = . . . F 2.875

Rijkslagere scholen :

Kleuteronderwijs :
7.700 leerlingen × 25 = . . . 192.500

1ste graad lager onderwijs :
5.600 leerlingen × 25 = . . . 140.000

F 335.375

b) Toezicht op de leerlingen 's morgens en tijdens het middageten :

Bestaande scholen :
100 × 15 u. × 40 weken × 60 F = F 3.600.000
Op 1 september 1965 op te richten scholen : 30×15 u.×15 weken×60 F = 405.000

F 4.005.000

Totaal : 335.375 + 4.005.000 = 4.340.375 F.
Afgerond op 4.375.000 frank.

Algemeen totaal : 1.275.000 F + 4.375.000 F = 5.650.000 frank.

28-8 Terugbetaling van de vervoerkosten der leerlingen (wet van 29 mei 1959) (de uitgaven van voorgaande dienstjaren zijn er uitzonderlijk inbegrepen).

Aangevraagd krediet : 9.860.000 frank.

Vermeerdering met 1.132.000 frank.

Onderverdeling van het krediet.

Franstalige sector.

Bestaande scholen op 1 januari 1965 :

Uitgaven voor deze scholen in 1963 : 700.000 frank, of een gemiddelde van 30.000 frank per school.

Op basis van dit gemiddelde moet er, voor 1965, 900.000 frank voorzien worden voor de dertig bestaande scholen, en 160.000 frank voor de acht nieuwe op 1 september 1965 op te richten scholen, in werking gedurende de 4/9e van het jaar, of een totaal van 1.060.000 frank.

Stijging van de prijs der schoolabonnementen.

Er moet eveneens rekening gehouden worden met de stijging van 15 % van de prijs der schoolabonnementen, die voor de openbare vervoermiddelen toegepast wordt vanaf 1 april 1964.

Het globaal krediet bestemd voor de terugbetaling der abonnementen mag op 42 % geschat worden. De weerslag van deze maatregel mag gerekend worden op 67.000 frank (voor een bedrag van 445.000 frank).

Globaal krediet : 1.060.000 + 67.000 = 1.127.000 F.

Secteur d'expression néerlandaise :

Coût moyen par école et par mois pour les premiers 6 mois de 1964 : 7.858 francs.

Période de janvier à juin :	
6 mois × 100 écoles × 7.858 F = F	4.714.800
Période septembre à décembre :	
4 mois × 128 écoles × 7.858 F =	4.023.296
F	8.738.096
Arrondi à F	8.733.000

Nederlandstalige sector :

Gemiddelde kosten per school en per maand voor de eerste 6 maanden van 1964 : 7.858 frank.

Periode januari - juni : 6 maand × 100 scholen × 7.858 F = . . F	4.714.800
Periode september - december : 4 maand × 128 scholen × 7.858 F = . . .	4.023.296
F	8.738.096
Afgerond op F	8.733.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

INSPECTION DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE. — INSPECTIE VAN HET LAGER ONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — Franstalige sector.									
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	G.IV	270.000	420.000	1	1	—	420.000	—	420.000
	Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	G.III	194.000	290.000	11	12	—	3.660.000	—	3.660.000
	Inspecteur cantonal. — *Kantonnaal inspecteur*	G.III	176.000	272.000	75	75	—	18.728.000	—	18.728.000
	Inspectrice des travaux féminins. — *Inspectrice over de vrouwelijke handwerken*	G.III	138.000	242.000	12	12	—	2.502.000	—	2.502.000
	Inspecteur diocésain principal. — *Diocesane hoofdinspecteur*		188.000	216.000	4	4	—	864.000	—	864.000
	Inspecteur diocésain. — *Diocesane opziener*		174.000	200.000	11	11	—	2.200.000	—	2.200.000
	Inspecteur de morale. — *Inspecteur van de zedenleer*	G.III	176.000	272.000	4	4	—	988.600	—	988.600
	Inspecteur de religion protestante. — *Inspecteur van de protestantse godsdienst*		—		—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen*				118	119	—	29.362.600	—	29.362.600
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									533.752
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									2.229.195
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									843.480
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									534.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									88.000
	Total. — *Totaal*									33.611.027
	Création emplois nouveaux. — *Oprichting nieuwe ambten*									400.000
	Total. — *Totaal*									34.011.027
	Arrondi à — *Afgerond op*									34.011.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	*Kader* — Cadre.	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
	3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	G IV	270.000	420.000	1	1	—	420.000	—	420.000
	Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	G III	194.000	290.000	13	14	—	4.050.000	—	4.050.000
	Inspecteur cantonal. — *Kantonnaal Inspecteur*	G III	176.000	272.000	91	91	—	22.252.000	—	22.252.000
	Inspectrice des travaux féminins. — *Inspectrice over de vrouwelijke handwerken*	G III	138.000	242.000	13	13	—	2.845.000	—	2.845.000
	Inspecteur diocésain principal. — *Diocesane hoofdopziener* . . .		188.000	216.000	5	5	—	1.080.000	—	1.080.000
	Inspecteur diocésain. — *Diocesane opziener*		174.000	200.000	14	14	—	2.748.000	—	2.748.000
	Inspecteur de morale. — *Inspecteur van de zedenleer*	G III	176.000	272.000	3	3	—	624.000	—	624.000
	Inspecteur de religion protestante. — *Inspecteur van de protestantse godsdienst*		—		—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen* . . .				140	141	—	34.019.000	—	34.019.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									243.550
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									2.626.325
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									100.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									2.664.725
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									748.773
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									65.600
	Total. — *Totaal* . . .									40.487.973
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Création emplois nouveaux. — *Oprichting nieuwe ambten* .									616.000
	Total. — *Totaal* . . .									41.103.973
	Arrondi à — *Afgerond op* . . .									41.104.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

Personnel enseignant et surveillants. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

PENSIONNATS DE L'ETAT POUR ENFANTS DONT LES PARENTS N'ONT PAS DE RESIDENCE FIXE.
RIJKSKOSTSCHOLEN VOOR KINDEREN WIER OUDERS GEEN VASTE VERBLIJFPLAATS HEBBEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — Franstalige sector.									
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur(trice). — *Directeur(trice)*	III	132.000	236.000	—	3	—	676.000	—	676.000
	Econome. — *Huismeester* . . .	III	112.000	208.000	—	3	—	562.000	—	562.000
	Surveillant(e) interne. — *Inwonend(e) bewaker (bewaakster)*	II	100.000	183.000	—	34	—	4.021.000	—	4.021.000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	88.000	171.000	—	23	—	2.689.000	—	2.689.000
	Professeur de religion, de morale. — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer*	II	88.000	171.000	—	4 pour 42 h. prestations	—	156.000	—	156.000
	Médecin. — *Geneesheer*			15.000	—	3	—	45.000	—	45.000
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*			—	—	—	—	457.000	—	457.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	70	—	8.606.000	—	8.606.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									175.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									111.200
	Total. — *Totaal* . . .									8.892.200
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									666.915
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									26.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									226.900
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									24.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									298.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									48.000
	Total. — *Totaal* . . .									10.202.015
	Arrondi à — *Afgerond op* . . .									10.200.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
	3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur(trice). — *Directeur(trice)*	III	132.000	236.000	—	3	—	638.000	—	638.000
	Econome. — *Huismeester* . . .	III	112.000	208.000	—	3	—	546.000	—	546.000
	Surveillant(e) interne. — *Inwonend(e)*	II	100.000 90.000	183.000 138.000	—	19	—	2.296.000	—	2.296.000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	88.000	171.000	—	13	—	1.442.000	—	1.442.000
	Professeur de religion, de morale. — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer*	II	88.000	171.000	—	8	—	166.000	—	166.000
	Médecin. — *Geneesheer*				—	3	—	45.000	—	45.000
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*	—	Divers — *Verschillende*		—	—	—	—	260.000	260.000
	Maître(sse) spéciale. — *Bijzondere leermeester(es)*	—	—		—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	49	—	5.133.000	260.000	5.393.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									77.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									72.000
	Total. — *Totaal* . . .									5.542.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									416.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									26.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									162.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									15.600
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									188.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									28.000
	Total. — *Totaal* . . .									6.387.600
	Extension des établissements existants. — *Uitbreiding van de bestaande inrichtingen*									612.400
	Total. — *Totaal* . . .									7.000.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

ECOLES PRIMAIRES DE L'ETAT. — LAGERE SCHOLEN VAN DE STAAT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — Franstalige sector.									
	3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Instituteur(trice) en chef. — *Hoofd-onderwijzer(es)*	II	88.000	171.000 + supplément directeur + *bestuurs-vergoeding*	—	25	—	—	—	3.934.000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	88.000	171.000	—	82	—	—	—	10.424.000
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonder-wijzeres*	II	75.000	147.000	—	46	—	—	—	4.551.000
	Professeur de religion, de morale (fonction principale). — *Gods-dienstleraar, leraar in de zedenleer (hoofdfunctie)*	II	88.000	171.000	— pour un total de 400 h./semaine (*voor een totaal van 400 u./week*)	36	—	—	—	1.381.000
	Maître(sse) spécial(e). — *Bijzondere leermeester(es)*	II	88.000	171.000	—	6	—	—	—	131.000
	Intérimaires occasionnels. — *Toeval-lige waarnemers*	II	88.000	171.000	—	—	—	—	—	650.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	195	—	—	—	21.071.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevor-deringen in graad en baremaverhogingen*									541.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaats-toelagen*									194.000
	Total. — *Totaal* . . .									21.806.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									1.630.450
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									55.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									475.580
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									47.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs. — *Vakantiegeld : 4.000 frank*									750.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									128.000
	Total. — *Totaal* . . .									24.912.030
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstel-ling, hetzij op een andere wijze*									—400.000
	Total. — *Totaal* . . .									24.512.030

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	3-2 Créations au 1er septembre 1964 et extension des écoles existantes. — *Oprichtingen op 1 september 1964 en uitbreiding der reeds bestaande scholen*									1.090.000
	Créations au 1er septembre 1965. — *Oprichtingen op 1 september 1965*									1.914.000
	Total. — *Totaal* . . .									27.516.030
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Total. — *Totaal* . . .									27.516.030
	Arrondi à — *Afgerond op* . . .									27.516.000
	Secteur d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
	3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Instituteur(trice) en chef. — *Hoofdonderwijzer(es)*	II	88.000-171.000		—	86	—	12.988.000	—	12.988.000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es)*	II	88.000-171.000		—	341	—	34.772.000	—	34.772.000
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	II	75.000-147.000		—	191	—	15.998.000	—	15.998.000
	Professeur de religion, de morale (fonction principale). — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer (hoofdfunctie)*	II	88.000-171.000		—	179	—	4.847.000	—	4.847.000
	Maître(sse) spécial(e). — *Bijzondere leermeester(es)*	II	88.000-171.000		—	39	—	583.000	—	583.000
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*	II	Divers *Verschillende*		—	—	—	—	3.200.000	3.200.000
	Personnel mis en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel* . .				—	1	—	10.000	—	10.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	837	—	69.198.000	3.200.000	72.398.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									2.054.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									1.460.000
	Total. — *Totaal* . . .									75.912.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									5.693.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									150.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									2.764.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									30.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									192.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs. — *Vakantiegeld : 4.000 frank*									2.990.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									480.000
	Total. — *Totaal* . . .									88.211.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—7.833.000
	Total. — *Totaal* . . .									80.378.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Création au 1er septembre 1964 et extension des écoles existantes. — *Oprichting op 1 september 1964 en uitbreiding der reeds bestaande scholen*									20.613.000
	Création au 1er september 1965. — *Oprichtingen op 1 september 1965*									10.609.000
	Total. — *Totaal* . . .									111.600.000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									—
	Total. — *Totaal* . . .									111.600.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise. — Werklieden- en meesterspersoneel.

PENSIONNATS DE L'ETAT POUR ENFANTS DONT LES PARENTS N'ONT PAS DE RESIDENCE FIXE. RIJKSKOSTSCHOLEN VOOR KINDEREN WIER OUDERS GEEN VASTE VERBLIJFPLAATS HEBBEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — Franstalige sector.									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	2	50	140.000	3.205.000	3.345.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	2	50	140.000	3.205.000	3.345.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									50.520
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									144.780
	Total. — *Totaal* . . .									3.540.300
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									247.821
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									227.457

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	3-2 Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									374.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									229.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal* . . .									4.633.578
	Arrondi à. — *Afgerond op* . . .									4.630.000
	Secteur d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
	3-3 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	1	29	78.500	1.824.200	1.902.700
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	—	3	—	112.000	112.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	1	32	78.500	1.936.200	2.014.700
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									6.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									4.400
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									107.000
	Total. — *Totaal* . . .									2.132.100
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									160.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									12.600
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									120.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									252.350
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									131.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Total. — *Totaal* . . .									2.808.850
	Intérimaires. — *Interimarissen*									13.000
	Expansion de l'home de l'Etat à Eisden. — *Uitbreiding van het Rijkstehuis te Eisden* . . .+.									177.600
	Total. — *Totaal* . . .									2.999.450
	Arrondi à. — *Afgerond op* . . .									3.000.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

Personnel ouvrier et de maîtrise. — Werklieden- en meesterspersoneel.

ECOLES PRIMAIRES DE L'ETAT. — LAGERE SCHOLEN VAN DE STAAT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — Franstalige sector.									
	3-3 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	2	19	160.000	1.292.000	1.452.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	—	98	—	2.982.000	2.982.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	2	117	160.000	4.274.000	4.434.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									67.590
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									156.560
	Total. — *Totaal* . . .									4.658.150
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									326.074
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									451.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									482.315
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									309.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal* . . .									6.241.539
	Créations au 1er septembre 1964 et extension des écoles existantes. — *Oprichtingen op 1 september 1964 en uitbreiding der reeds bestaande scholen*									1.340.000
	Créations au 1er septembre 1965. — *Oprichtingen op 1 september 1965*									192.000
	Total. — *Totaal* . . .									7.773.539
	Arrondi à. — *Afgerond op* . . .									7.773.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Section d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
	3-3 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	Divers *Verschillende*			—	1	94	73.000	6.034.500	6.107.500
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	Divers *Verschillende*			—	—	343	—	9.500.000	9.500.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	1	437	73.000	15.534.500	15.607.500
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									72.300
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									752.000
	Total. — *Totaal* . . .									16.431.800
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									1.232.445
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									30.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1.993.300
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décember 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									2.013.723
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familal. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									1.028.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Total. — *Totaal* . . .									22.730.068
	Intérimaires. — *Interimarissen*									270.000
	Créations au 1er septembre 1963 et extension des écoles existantes. — *Oprichtingen op 1 september 1964 en uitbreiding der reeds bestaande scholen*									4.800.000
	Créations au 1er septembre 1965. — *Oprichtingen op 1 september 1965*									2.450.000
	Total. — *Totaal* . . .									30.250.068
	Arrondi à. — *Afgerond op* . . .									30.250.000

SECTION III.

ENSEIGNEMENT SPECIAL.

Le budget de l'Enseignement spécial pour l'exercice 1965 s'élève à 90.083.000 francs, présentant une augmentation de 30.005.000 francs par rapport à 1964 et de 56.614.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

Le montant de 90.083.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	47.591.000
Chapitre II. — Subventions . . .		15.100.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		27.392.000
	F	90.083.000

Cette section ne compte encore que les crédits relatifs aux écoles et sections d'enseignement spécial de l'Etat, ainsi que les subventions légales et facultatives ne découlant pas de l'application de la loi du 29 mai 1959.

Les crédits relatifs aux subventions-traitements et aux subventions de fonctionnement des écoles gardiennes et primaires d'enseignement spécial subventionnées — officielle et libres — sont sollicités à la Section II — Enseignement primaire; les crédits concernant les subventions-traitements, les subventions de fonctionnement et les subventions d'équipement des sections professionnelles d'enseignement spécial, sont incorporés dans les prévisions de la Section V — Enseignement technique.

En mai 1964, près de 26.000 enfants et adolescents fréquentaient les écoles, sections et classes d'enseignement spécial.

En 1963, à la même époque, l'enseignement spécial était dispensé à 25.039 enfants et adolescents. La population scolaire s'est donc accrue en un an de près de 1.000 élèves.

La situation se présente comme suit au 30 avril 1964 :

Enseignement de niveau gardien : 1.322 élèves, soit 110 en plus.

La répartition de ces élèves entre les divers secteurs s'établit comme suit :

Enseignement de l'Etat : 82 élèves;

Enseignement provincial : 19 élèves;

Enseignement communal : 92 élèves;

Enseignement privé : 1.129 élèves.

Enseignement niveau primaire : 18.403 élèves, soit 362 en plus, se répartissant comme suit :

Enseignement de l'Etat : 1.395 élèves;

Enseignement provincial : 434 élèves;

SECTIE III.

BUITENGEWOON ONDERWIJS.

De begroting van het Buitengewoon Onderwijs voor het dienstjaar 1965 bedraagt 90.083.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 30.005.000 frank ten opzichte van 1964 en met 56.614.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 90.083.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	47.591.000
Hoofdstuk II. — Toelagen		15.100.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven . .		27.392.000
	F	90.083.000

Deze sectie behelst nog slechts de kredieten welke betrekking hebben op de Rijksscholen en -afdelingen voor buitengewoon onderwijs, alsmede de wettelijke en niet-verplichte toelagen welke niet voortvloeien uit de toepassing van de wet van 29 mei 1959.

De kredieten met betrekking tot de weddetoelagen en de werkingstoelagen van de gesubsidieerde bewaarscholen en lagere scholen voor buitengewoon onderwijs — officiële en vrije — zijn aangevraagd op Sectie II — Lager onderwijs; de kredieten met betrekking tot de weddetoelagen, de werkingstoelagen en de uitrustingstoelagen van de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs, werden ingelast in de vooruitzichten van Sectie V — Technisch Onderwijs.

In mei 1964 bezochten nagenoeg 26.000 kinderen en adolescenten de scholen, afdelingen en klassen voor buitengewoon onderwijs.

Op hetzelfde tijdstip in 1963 werd buitengewoon onderwijs verstrekt aan 25.039 kinderen en adolescenten. De schoolbevolking is bijgevolg in één jaar tijds aangegroeid met 1.000 leerlingen.

Op 30 april 1964 was de toestand de volgende :

Bewaarschoolniveau : 1.322 leerlingen, zegge 110 meer.

De onderverdeling der leerlingen volgens de verschillende sectoren is de volgende :

Rijksonderwijs : 82 leerlingen;

Onderwijs ingericht door de provincies : 19 leerlingen;

Onderwijs ingericht door de gemeenten : 92 leerlingen;

Onderwijs ingericht door privaatpersonen : 1.129 leerlingen:

Lager niveau : 18.403 leerlingen, zegge 362 leerlingen meer, onderverdeeld als volgt :

Rijksonderwijs : 1.395 leerlingen;

Onderwijs ingericht door de provincies : 434 leerlingen;

Enseignement communal : 3.328 élèves;

Enseignement privé : 13.246 élèves.

Enseignement de niveau professionnel : près de 6.000 élèves, soit près de 1.500 élèves en plus.

En septembre 1964, 2 écoles autonomes de l'Etat seront ouvertes et de nouvelles classes créées dans les écoles existantes.

En septembre 1965, il est prévu la création de cinq écoles primaires spéciales autonomes.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 28.439.000 francs.

Augmentation de 9.607.000 francs.

Crédit nécessaire sur base des effectifs en fonctions le 31 mai 1964 . .	F	22.054.500
Prévision pour création de services et d'emplois nouveaux		6.384.500
Total . .	F	28.439.000

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise	F	10.807.000
Secteur d'expression française . . .		17.632.000
	F	28.439.000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Augmentation de 1.900.000 francs.

Crédit nécessaire sur base des effectifs en fonction le 31 mai 1964 . .	F	4.749.000
Prévision pour création de services et d'emplois nouveaux		1.251.000
Total . .	F	6.000.000

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise	F	2.400.000
Secteur d'expression française . . .		3.600.000
	F	6.000.000

Onderwijs ingericht door de gemeenten : 3.328 leerlingen;

Onderwijs ingericht door privaatpersonen : 13.246 leerlingen.

Vakonderwijs : nagenoeg 6.000 leerlingen, zegge 1.500 meer.

In september 1964, zullen 2 autonome Rijksscholen geopend worden en zullen er nieuwe klassen opgericht worden in het kader der bestaande scholen.

Voor september 1965 wordt de oprichting voorzien van 5 autonome lagere scholen voor buitengewoon onderwijs.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 28.439.000 frank.

Vermeerdering met 9.607.000 frank.

Krediet nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1964 . .	F	22.054.500
Raming voor de oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen . . .		6.384.500
Totaal . .	F	28.439.000

Onderverdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	10.807.000
Franstalige sector		17.632.000
	F	28.439.000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.900.000 frank.

Krediet nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1964 . .	F	4.749.000
Raming voor de oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen . . .		1.251.000
Totaal . .	F	6.000.000

Onderverdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	2.400.000
Franstalige sector		3.600.000
	F	6.000.000

	Centres expérimentaux — *Experimentele centra*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-2 Services définitifs. — *Vaste diensten :*			
Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters :*			
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	101	10.807.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector* . . .	—	111	17.632.000
Totaux. — *Totalen* . . .	—	212	28.439.000
3-3 Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel :*			
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	46	2.400.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector* . . .	—	70	3.600.000
Totaux. — *Totalen* . . .	—	116	6.000.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen*	—	328	34.439.000

ART. 7. — ***Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).***

Crédit sollicité : 388.000 francs.

Augmentation de 73.000 francs.

Le crédit initial pour l'exercice 1964 s'établissait à 415.000 francs et fut ramené à 315.000 francs par le feuilleton d'ajustement. Pour 1965, compte tenu des cours normaux organisés par l'Etat, le crédit doit être porté à nouveau à un niveau supérieur, soit à 388.000 francs.

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :		
Jetons de présence, frais de route et de séjour des membres des commissions d'étude des problèmes d'enseignement spécial . . F	10.000	10.000
Indemnités aux secrétaires-économes des écoles autonomes	44.200	44.240
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux .	3.840	5.760
Cours normaux pour la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial .	134.960	135.000
F	193.000	195.000
	388.000	

ART. 7. — ***Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).***

Aangevraagd krediet : 388.000 frank.

Vermeerdering met 73.000 frank.

Het oorspronkelijk krediet bedroeg voor het dienstjaar 1964 415.000 frank en werd door middel van het bijblad tot aanpassing teruggebracht op 315.000 frank. Voor 1965 dient, rekening houdend met de normaalcursussen ingericht door de Staat, het krediet opnieuw verhoogd te worden, zegge op 388.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Onderverdeling van het krediet :		
Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de leden der commissies belast met de bestudering der vraagstukken van het buitengewoon onderwijs . . F	10.000	10.000
Vergoedingen voor de secretarissen-huismeesters der autonome scholen	44.200	44.240
Toelagen voor de onderwijzers die houder zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen	3.840	5.760
Normaalleergangen met het oog op de opleiding van de leerkrachten voor het buitengewoon onderwijs . .	134.960	135.000
F	193.000	195.000
	388.000	

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.124.000 francs.

Augmentation de 317.000 francs.

		Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :			
Eau, vapeur	F	30.000	27.000
Gaz et électricité		533.000	255.000
Correspondance		10.000	83.000
Télégrammes et téléphones		16.000	
Transport		10.000	20.000
Loyer et impositions		10.000	30.000
Ecoles à créer le 1er septembre 1965		40.000	60.000
	F	649.000	475.000
		1.124.000	

Augmentation du crédit justifiée par l'accroissement des écoles existantes et la création de 5 nouveaux établissements en septembre 1965.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 1.050.000 francs.

Augmentation de 350.000 francs.

		Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :			
Entretien, réparation et adaptation du mobilier et du matériel scolaire des classes pour paralysés cérébraux et des classes pour déficients intellectuels	F	30.000	40.000
Fournitures de bureau		40.000	50.000
Impression de fiches scolaires pour l'enseignement individualisé		15.000	15.000

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.124.000 frank.

Vermeerdering met 317.000 frank.

		Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Onderverdeling van het krediet :			
Water, stoom	F	30.000	27.000
Gas en electriciteit		533.000	255.000
Briefwisseling		10.000	83.000
Telegrammen en telefoon		16.000	
Vervoer		10.000	20.000
Huur en belastingen		10.000	30.000
Scholen op te richten op 1 september 1965		40.000	60.000
	F	649.000	475.000
		1.124.000	

Vermeerdering van het krediet gerechtvaardigd door de uitbreiding der bestaande scholen en de oprichting van 5 nieuwe inrichtingen in september 1965.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 1.050.000 frank.

Vermeerdering met 350.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Onderverdeling van het krediet :		
Onderhoud, herstelling en aanpassing van het meubilair en van het schoolmaterieel der klassen voor spastische kinderen en der klassen voor kinderen die verstandelijk onvolwaardig zijn F	30.000	40.000
Bureaubenodigdheden	40.000	50.000
Drukken van schoolfiches voor het geïndividualiseerd onderwijs	15.000	15.000

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Reliures	5.000	6.000
Matériel	30.000	50.000
Journaux, documentation spécialisée	20.000	22.000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	5.000	7.000
Location d'objet mobiliers .	30.000	40.000
Dépenses de matériel didactique et scientifique . . .	120.000	140.000
Cheptel : achat, entretien et nourriture	—	12.000
Matières premières et petit outillage	58.000	80.000
Lessivage du linge . . .	20.000	15.000
Création d'écoles le 1er septembre 1965	80.000	120.000
F	453.000	597.000
	1.050.000	

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 620.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	100.000
Secteur d'expression française . . .		520.000
	F	620.000

Voir justification de l'augmentation à l'article 7.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

Pour mémoire.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Crédit réparti par moitié entre les deux secteurs linguistiques.

Augmentation du crédit justifiée par la création de nouveaux établissements et nouvelles sections.

Vêtements de protection pour le personnel médical et paramédical ainsi que pour le personnel de charge des internats.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Inbindingen	5.000	6.000
Materieel	30.000	50.000
Dagbladen, gespecialiseerde documentatie	20.000	22.000
Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	5.000	7.000
Huur van meubilair . . .	30.000	40.000
Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel	120.000	140.000
Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel . . .	—	12.000
Grondstoffen en klein gereedschap	58.000	80.000
Was van het linnen . . .	20.000	15.000
Oprichting van scholen op 1 september 1965 . . .	80.000	120.000
F	453.000	597.000
	1.050.000	

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 620.000 frank.

Vermeerdering met 120.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	100.000
Franstalige sector		520.000
	F	620.000

Zie rechtvaardiging van de vermeerdering op artikel 7.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

Pro memorie.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Het krediet voor de helft te verdelen onder beide taalsectors.

Vermeerdering van het krediet gerechtvaardigd door de oprichting van nieuwe inrichtingen en nieuwe afdelingen.

Werkkledij voor het medisch en paramedisch personeel, alsmede voor het personeel dat dienst doet in de internaten.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :		
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport . . F	12.000	10.000
Frais de route et de séjour	8.000	10.000
Abonnements sociaux .	15.000	5.000
F	35.000	25.000
	60.000	

Augmentation justifiée par le développement des cours normaux de l'Etat.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Organisation de journées d'études et de stages de perfectionnement.

Acquisition et impression de documentation spécialisée à l'usage des membres du personnel des écoles spéciales.

Crédit réparti par moitié entre les deux secteurs linguistiques.

L'augmentation des dépenses résulte de l'accroissement du nombre de journées d'études et de stages.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Frais de réception à l'occasion de l'inauguration des nouvelles écoles.

Crédit réparti par moitié entre les deux secteurs linguistiques.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 9.800.000 francs.

Augmentation de 3.300.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Onderverdeling van het krediet :		
Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten . . . F	12.000	10.000
Reis- en verblijfkosten .	8.000	10.000
Sociale abonnementen .	15.000	5.000
F	35.000	25.000
	60.000	

Vermeerdering gerechtvaardigd door de uitbreiding van de Rijksnormaalcursussen.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Inrichting van studiedagen en vervolmakingsstages.

Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.

Krediet voor de helft te verdelen onder beide taalsectors.

De vermeerdering van de uitgaven vloeit voort uit de aangroei van het aantal studiedagen en stages.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Receptiekosten naar aanleiding van de inhuldiging der nieuwe scholen.

Krediet in gelijke delen te verdelen tussen beide taalsectors.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 9.800.000 frank.

Vermeerdering met 3.300.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise	Secteur d'expression française
Décomposition du crédit :		
Equipement écoles à ouvrir en septembre 1965 (secteur français : 3) (secteur néerl. : 2) F	1.600.000	2.400.000
Complément équipement écoles ouvertes au 1er septembre 1964 .	900.000	500.000
Equipement 5 sections à ouvrir en septembre 1965	400.000	400.000
Complément équipement des sections et écoles existantes — Ouverture de nouvelles classes .	1.570.000	1.230.000
Equipement 1 internat (Jambes — 80 internes)	—	800.000
F	4.470.000	5.330.000
	9.800.000	

Augmentation justifiée, d'une part, par la création en septembre 1965, de 3 écoles autonomes et internat en plus du nombre d'établissements ouverts en 1964 et, d'autre part, par l'accroissement d'équipement suite à l'ouverture de nouvelles classes dans le courant de l'exercice 1965.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-3. Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés (loi du 3 mars 1958).

Crédit sollicité : 13.500.000 francs.

Augmentation de 2.113.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	9.500.000
Secteur d'expression française . . .		4.000.000
	F	13.500.000

Ouverture de nouvelles écoles ou sections et accroissement du nombre d'élèves transportés.

22-4. Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Augmentation de 325.000 francs.

	Nederlandstalige sector	Franstalige sector
Onderverdeling van het krediet :		
Uitrusting der scholen te openen in september 1965 (Franstal. sector : 3) (Nederlandst. sector : 2) F	1.600.000	2.400.000
Aanvulling uitrusting der scholen geopend op 1 september 1964 . .	900.000	500.000
Uitrusting 5 afdelingen te openen in september 1965	400.000	400.000
Uitrusting van de bestaande afdelingen en scholen — opening nieuwe klassen . .	1.570.000	1.230.000
Uitrusting 1 internaat (Jambes — 80 internen)	—	800.000
F	4.470.000	5.330.000
	9.800.000	

Vermeerdering gerechtvaardigd, enerzijds door de oprichting in september 1965 van 3 autonome scholen en internaat meer dan het aantal inrichtingen geopend in 1964, anderzijds een aanvulling van de uitrusting ingevolge de opening van nieuwe klassen in de loop van het dienstjaar 1965.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-3. Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).

Aangevraagd krediet : 13.500.000 frank.

Verhoging met 2.113.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	9.500.000
Franstalige sector		4.000.000
	F	13.500.000

Opening van nieuwe scholen of afdelingen en aangroei van het aantal te vervoeren leerlingen.

22-4. Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermeerdering met 325.000 frank.

		Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :			
Cours officiels :			
1.000 h. × F 250 par heure . . .	F	250.000	250.000
Cours libres :			
1.000 h. × F 250 par heure		250.000	250.000
	F	500.000	500.000
		1.000.000	

Accroissement du nombre d'heures de cours.

22-6. Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Ces subventions d'équipement, non prévues par la loi du 29 mai 1959, ont pour but d'aider les écoles gardiennes et primaires et les sections professionnelles d'enseignement spécial à acquérir du mobilier et du matériel didactique spécial, à adapter les machines, le matériel et l'outillage des ateliers de formation professionnelle au handicap physique ou sensoriel des élèves, à faire imprimer des ouvrages classiques pour les déficients de la vue.

L'équipement en matériel didactique normal des sections professionnelles est subventionné à charge des crédits de la Section V — Enseignement technique.

Crédit réparti, par moitié, entre les deux secteurs linguistiques.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Augmentation de 77.000 francs.

Distribution des prix en livres et en jouets.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	89.500
895 élèves à raison de 100 F par élève		
Secteur d'expression française . . .		136.000
1.360 élèves à raison de 100 F par élève		
Total . .	F	225.500
Arrondi à . .	F	225.000

28-2. Frais de transport des enfants handicapés.

Crédit sollicité : 20.372.000 francs.

Augmentation de 8.872.000 francs.

		Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Onderverdeling van het krediet :			
Officiële cursussen :			
1.000 u. × 250 F per uur	F	250.000	250.000
Vrije cursussen :			
1.000 u. × 250 F per uur		250.000	250.000
	F	500.000	500.000
		1.000.000	

Vermeerdering van het aantal uren cursus.

22-6. Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Deze uitrustingstoelagen die niet voorzien werden bij de wet van 29 mei 1959, hebben tot doel de bewaarscholen en lagere scholen en de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs te helpen om meubilair en speciale leermiddelen aan te kopen, om de machines, het materieel en het gereedschap van de werkplaatsen voor beroepsscholing aan te passen aan de fysische of zintuiglijke handicap van de leerlingen, om leerboeken voor de gezichtsgestoorden te laten drukken.

De uitrusting van de beroepsafdelingen met normaal didactisch materieel, wordt gesubsidieerd ten laste van de kredieten van Sectie V — Technisch Onderwijs.

Krediet voor de helft te verdelen onder beide sectors.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

Vermeerdering met 77.000 frank.

Prijsuitreiking van boeken en speelgoed.

Onderverdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	89.500
895 leerlingen naar rato van 100 F per leerling		
Franstalige sector		136.000
1.360 leerlingen naar rato van 100 F per leerling		
Totaal . .	F	225.500
afgerond op . .	F	225.000

28-2. Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.

Aangevraagd krediet : 20.372.000 frank.

Vermeerdering met 8.872.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise	Secteur d'expression française
Décomposition du crédit :		
I. — *Elèves présents au 1er janvier 1965*		
— Transport des infirmes moteurs		
230 élèves à F 15.000 F	3.450.000	—
180 élèves à F 15.000 .	—	2.700.000
— Transport des débiles intellectuels		
665 élèves à F 6.500 .	4.322.000	—
1.180 élèves à F 6.500	—	7.670.000
II. — *Elèves admis en septembre 1965*		
— Transport des infirmes moteurs		
25 élèves à F 6.000 .	150.000	—
20 élèves à F 6.000 .	—	120.000
— Transport des débiles intellectuels		
459 élèves à F 2.600 .	1.193.000	—
295 élèves à F 2.600 .	—	767.000
F	9.115.000	11.257.000
	20.372.000	

La différence dans les coûts de transport résulte du fait que les invalides moteurs ou semi-éducables sont transportés dans des véhicules de 6 à 10 places tandis que les débiles intellectuels éducables sont déplacés dans des véhicules de plus de 10 places.

L'Etat supporte les 8/8 de la dépense; il récupère 2/8 à charge des communes et 1/8 à charge des provinces (loi du 3 mars 1958). Une partie des élèves débiles éducables viennent à l'école par leurs propres moyens.

28-3. Honoraires de médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.

Crédit sollicité : 3.200.000 francs.

Augmentation de 1.200.000 francs.

	Secteur d'expression néerlandaise	Secteur d'expression française
Décomposition du crédit :		
Tutelle médicale dans les écoles autonomes pour débiles mentaux et sections pour paralysés cérébraux . . . F	510.000	588.000
Frais de kinésithérapie .	800.000	1.302.000
F	1.310.000	1.890.000
	3.200.000	

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Onderverdeling van het krediet :		
I. — *Aanwezige leerlingen op 1 januari 1965*		
— Vervoer der motorisch gehandicapten		
230 leerlingen aan F 15.000 . . . F	3.450.000	—
180 leerlingen aan F 15.000	—	2.700.000
— Vervoer der intellectueel gehandicapten		
665 leerlingen aan F 6.500	4.322.000	—
1.180 leerlingen aan F 6.500	—	7.670.000
II. — *Leerlingen toegelaten in september 1965*		
— Vervoer der motorisch gehandicapten		
25 leerlingen aan F 6.000	150.000	—
20 leerlingen aan F 6.000	—	120.000
— Vervoer der intellectueel gehandicapten		
459 leerlingen aan F 2.600	1.193.000	—
295 leerlingen aan F 2.600	—	767.000
F	9.115.000	11.257.000
	20.372.000	

Het verschil in de gemiddelde vervoerkosten is verklaarbaar door het feit dat de motorisch gestoorden of halfopvoedbare gestoorden in voertuigen met 6 à 10 plaatsen worden vervoerd, de opvoedbare verstandelijk gehandicapten echter in voertuigen met meer dan 10 plaatsen.

De Staat draagt 8/8 van de uitgave; hij vordert 2/8 in ten laste van de gemeenten en 1/8 ten laste van de provincies (wet van 3 maart 1958). Een deel van de opvoedbare gehandicapte leerlingen komen naar school met eigen middelen.

28-3. Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.

Aangevraagd krediet : 3.200.000 frank.

Vermeerdering met 1.200.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstalige sector
Onderverdeling van het krediet :		
Medisch toezicht in de autonome scholen voor mentaal gehandicapten en in de centra voor hersenverlamden . F	510.000	588.000
Kosten voor kinesitherapie	800.000	1.302.000
F	1.310.000	1.890.000
	3.200.000	

Les organismes assureurs interviennent dans les frais de rééducation motrice et fonctionnelle des enfants handicapés moteurs de parents assujettis obligatoires à la sécurité sociale. Les interventions forfaitaires sont versées au Trésor.

28-4. Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des écoles d'enseignement spécial qui seront ouvertes en 1965.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Secteur français :		
3 écoles nouvelles à F 100.000 .	F	300.000
Secteur néerlandais :		
2 écoles nouvelles à F 100.000 . .		200.000
Total . .	F	500.000

Dépense évaluée à 500.000 francs environ.

Toutefois, des crédits complémentaires pour le même objet sont prévus aux articles 9, 10, 12 et 28.

28-5. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 799.000 francs.

Augmentation de 254.000 francs.

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :		
Activités du niveau gardien :		
110 élèves × 150 francs F	16.500	—
175 élèves × 150 francs .	—	26.000
Enseignement niveau primaire:		
1.059 élèves × 200 francs .	211.800	—
1.200 élèves × 200 francs .	—	240.000
Garçons de plus de 13 ans — enseignement manuel :		
110 élèves × 500 francs .	55.000	—
250 élèves × 500 francs .	—	125.000
Filles de plus de 13 ans — cours ménagers — coupe et couture :		
100 élèves × 500 francs .	50.000	—
150 élèves × 500 francs .	—	75.000
F	333.300	466.000
	799.300	
arrondi à	799.000	

28-6. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Augmentation de 78.000 francs.

De verzekeringsorganismen dragen bij in de kosten der motorische en functionele wederopvoeding der motorisch gehandicapte kinderen van ouders die verplicht onderworpen zijn aan de maatschappelijke zekerheid. De tussenkomsten, welke forfaitair zijn, worden in de schatkist gestort.

28-4. Allerhande uigaven in verband met de werking der scholen voor buitengewoon onderwijs die in 1965 zullen geopend worden.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Franstalige sector :		
3 nieuwe scholen aan F 100.000 .	F	300.000
Nederlandstalige sector :		
2 nieuwe scholen aan F 100.000 . .		200.000
Totaal . .	F	500.000

Uitgave op ongeveer 500.000 frank geraamd.

Er zijn evenwel bijkomende kredieten met hetzelfde doel voorzien op de artikelen 9, 10, 12 en 28.

28-5. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 799.000 frank.

Vermeerdering met 254.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Ontleding van het krediet :		
Activiteiten van het bewaarschoolniveau :		
110 leerlingen × 150 frank	16.500	—
175 leerlingen × 150 frank	—	26.000
Onderwijs van het lager niveau:		
1.059 leerlingen × 200 frank	211.800	—
1.200 leerlingen × 200 frank	—	240.000
Jongens ouder dan 13 jaar — handvaardigheidsactiviteiten:		
110 leerlingen × 500 frank	55.000	—
250 leerlingen × 500 frank	—	125.000
Meisjes ouder dan 13 jaar — huishoudactiviteiten — snit en naad :		
100 leerlingen × 500 frank.	50.000	—
150 leerlingen × 500 frank.	—	75.000
F	333.300	466.000
	799.300	
afgerond op	799.000	

28-6. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

Vermeerdering met 78.000 frank.

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :		
895 élèves à 100 francs par élève . . . . . F	89.500	—
1.360 élèves à 100 francs par élève	—	136.000
F	89.500	136.000
	225.500	
arrondi à	225.000	

28-7. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 180.000 francs.

Augmentation de 49.000 francs.

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :		
1.379 élèves à 56,80 francs F	78.400	—
1.775 élèves à 56,80 francs .	—	101.000
F	78.400	101.000
	179.400	
arrondi à	180.000	

28-8. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 929.000 francs.

Augmentation de 268.000 francs.

	Secteur d'express. néerland.	Secteur d'express. française
Décomposition du crédit :		
Distribution de jouets et de friandises (fête de Saint-Nicolas) aux élèves d'âge mental inférieur à 8 ans F	17.500	15.000
Surveillance du matin et des repas de midi	358.500	444.000
Surveillance du matin et des repas de midi dans les écoles ouvertes à partir du 1er septembre 1965 . . .	47.000	47.000
F	423.000	506.000
	929.000	

28-9. Internats pour enfants inadaptés : frais de nourriture des pensionnaires.

Crédit sollicité : 962.000 francs.

Augmentation de 562.000 francs.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Ontleding van het krediet :		
895 leerlingen aan 100 frank per leerling . . . F	89.500	—
1.360 leerlingen aan 100 frank per leerling	—	136.000
F	89.500	136.000
	225.500	
afgerond op	225.000	

28-7. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 180.000 frank.

Vermeerdering met 49.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Ontleding van het krediet :		
1.379 leerlingen aan 56,80 fr.	78.400	—
1.775 leerlingen aan 56,80 fr.	—	101.000
F	78.400	101.000
	179.400	
afgerond op	180.000	

28-8. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 929.000 frank.

Vermeerdering met 268.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstal. sector
Ontleding van het krediet :		
Bedeling van speelgoed en versnaperingen (St.Niklaasfeest) aan de leerlingen met een geestelijke leeftijd beneden 8 jaar . . . F	17.500	15.000
Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal . . .	358.500	444.000
Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal in de scholen geopend met ingang van 1 september 1965 . . .	47.000	47.000
F	423.000	506.000
	929.000	

28-9. Internaten voor niet-aangepaste kinderen : levensmiddelen voor de kostgangers.

Aangevraagd krediet : 962.000 frank.

Vermeerdering met 562.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise	Secteur d'expression française
Décomposition du crédit :		
Le crédit a été calculé en prenant comme coût moyen journalier: 35 francs, un hébergement de 60 élèves et une fréquentation annuelle de 275 jours . . . F	577.500	—
L'intervention forfaitaire du Fonds spécial d'assistance et la quote-part des parents solvables seront réservées au Trésor.		
Le crédit a été calculé en prenant comme coût moyen journalier: 35 francs, un hébergement de 40 élèves et une fréquentation annuelle de 275 jours	—	385.000
L'intervention forfaitaire du Fonds spécial d'assistance et la quote-part des parents solvables seront réservées au Trésor.		
F	577.500	385.000
	962.500	
arrondi à	962.000	

	Nederlandstalige sector	Franstalige sector
Onderverdeling van het krediet :		
Het krediet werd berekend op grond van een gemiddelde dagelijkse kostprijs van 35 frank, een effectief van 60 kostgangers en een jaarlijks bezoek van 275 dagen . F	577.500	—
De forfaitaire bijdrage van het Speciaal Onderstandsfonds en de bijdrage van de solvente ouders zijn bestemd voor de Schatkist.		
Het krediet werd berekend op grond van een gemiddelde dagelijkse kostprijs van 35 frank, een effectief van 40 kostgangers en een jaarlijks bezoek van 275 dagen . F	—	385.000
De forfaitaire bijdrage van het Speciaal Onderstandsfonds en de bijdrage van de solvente ouders zijn bestemd voor de Schatkist.		
F	577.500	385.000
	962.500	
afgerond op	962.000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

CENTRES EXPERIMENTAUX POUR PARALYSES CEREBRAUX.

EXPERIMENTELE CENTRA VOOR SPASTISCHE KINDEREN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
	3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur de pédagogie, part-time. — *Leraar in de opvoedkunde, part-time*	IV	150.000	278.600	—	2	—	151.000	—	151.000
	Instituteurs(trices) en chef (avec supplément de direction). — *Hoofdonderwijzer(es) (met directiebijslag)*	II	88.000	171.000	—	4	—	631.000	—	631.000
	Institutrice primaire (écoles d'application). — *Lager onderwijzeres (oefenscholen)*	II	100.000	183.000	—	3	—	365.000	—	365.000
	Instituteur primaire. — *Lager onderwijzer*	II	88.000	171.000	—	34	—	3.218.000	—	3.218 000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Baréme — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-2	Institutrice gardienne (écoles d'application). — *Kleuteronderwijzeres (oefenscholen)*	I	87.000	159.000	—	3	—	301.000	—	301.000
	Institutrice gardienne. — *Kleuteronderwijzeres*	I	75.000	147.000	—	4	—	390.000	—	390.000
	Maîtres spéciaux (religion). — *Bijzondere meesters (godsdienst)* . .	II	88.000	171.000	—	35	—	533.000	—	533.000
	Maîtres spéciaux (logopédie). — *Bijzondere meesters (logopédie)* . .	I	75.000	147.000	—	13	—	269.000	—	269.000
	Puéricultrice. — *Kinderverzorgster*		78.000	120.000	—	3	—	234.000	—	234.000
	Intérimaires. — *Waarnemers* . .				—	—	—	—	300.000	300.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	101	—	6.092.000	300.000	6.392.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									156.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									180.000
	Mutuellistes. — *Aangeslotenen bij Mutualiteit*									64.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									35.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									160.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									432.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 (loi sociale.) — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 (sociale wetgeving)*									18.000
	Total. — *Totaal* . . .									7.447.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2.844.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									516.000
	Total. — *Totaal* . . .									10.807.000
	Secteur d'expression néerlandaise. — Nederlandstalige sector.									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel.*	Divers *Verschillende*			—	—	8	—	512.000	512.000
	Femmes d'ouvrages. — *Kuisvrouwen*	Divers *Verschillende*			—	—	13	—	520.000	520.000
	Convoyeuses. — *Begeleidsters* . .	40 F par prestation 2 prestations par jour 40 semaines par an — 40 F *per prestatie 2 prestaties per dag 40 weken per jaar.*			—	—	25	—	400.000	400.000
	Totaux. — *Totalen* : . . .				—	—	46	—	1.432.000	1.432.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Baréme — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-3	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen.*									60.000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									25.500
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									175.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									6.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									82.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag.*									120.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de la loi du 24 décembre 1944 (sécurité sociale). — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 24 december* 1944 *(sociale zekerheid)*									—
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1.900.500
	Total. — *Totaal* : . . .									370.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									129.500
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 ½ *(index)*									2.400.000
	Total. — *Totaal* : .									

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

CENTRES EXPERIMENTAUX POUR PARALYSÉS CEREBRAUX.

EXPERIMENTELE CENTRA VOOR SPASTISCHE KINDEREN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Baréme — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. perp.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — Franstaligesector.									
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeurs de pédagogie, part-time. — *Leraars in de opvoedkunde, part-time*	IV	150.000	278.000	—	4	—	580.000	—	580.000
	Instituteurs(trices) en chef (avec supplément de direction). — *Hoofd-onderwijzers(essen) (met directie-bijslag)*	II	88.000	171.000	—	4	—	610.000	—	610.000
	Institutrices primaires (écoles d'application). — *Lager onderwijzeres-sen (oefenscholen)*	II	100.000	183.000	—	6	—	706.000	—	706.000
	Instituteurs primaires. — *Lager onderwijzeres.*	II	88.000	171.000	—	36	—	5.165.000	—	5.165.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Baréme — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. tems. — *Tijd. pers.*	Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-2	Institutrices gardiennes (écoles d'application). — *Kleuteronderwijzeressen (oefenscholen)*	I	87.000	159.000	—	7	—	801.000	—	801.000
	Institutrices gardiennes. — *Kleuteronderwijzeressen*	I	75.000	147.000	—	20	—	1.890.000	—	1.890.000
	Puéricultrices. — *Kinderverzorgsters*	303	78.000	120.000	—	2	—	156.000	—	156.000
	Maîtres spéciaux (religion). — *Bijzondere meesters (godsdienst)* . . .	II	88.000	171.000	—	14	—	290.000	—	290.000
	Maîtres spéciaux. — *Bijzondere meesters*	II	88.000	171.000	—	14	—	561.000	—	561.000
	Logopèdes. — *Logopèdes.* . . .	I	75.000	147.000	—	4	—	310.000	—	310.000
	Intérimaires — *Waarnemers* . .				—	—	—	—	650.000	650.000
	Totaux. — *Totalen* : . . .				—	111	—	11.069.000	650.000	11.719.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									444.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									191.000
	Mutuellistes. — *Aangeslotenen bij Mutualiteit.*									60.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									55.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									181.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									454.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 (loi sociale). — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 (sociale wetgeving)*									37.500
	Total. — *Totaal :* .									13.161.500
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									3.540.500
	Augmentation de 7,5 % (index) sur effectif fin mai 1964. — *Verhoging met 7,5 % (index) op effectief in dienst einde mei 1964*									930.000
	Total. — *Totaal :* .									17.632.000
	Secteur d'expression française. — Franstalige sector.									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel temporaire. — *Tijdelijk personeel* . . . . . —	Divers *Verschillende* Personnel temporaire *Tijdelijke personeel.*			—	—	6	—	450.000	450.000
	Femmes d'ouvrages. — *Kuisvrouwen* —				—	—	22	—	1.100.000	1.100.000
	Convoyeuses. — *Begeleidsters* . . —				—	—	42	—	494.000	494.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	—	70	—	2.044.000	2.044.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen.*									61.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									20.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									85.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barèmique — *Weddeschaalgroep*	Baréme — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-3	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									6.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									90.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de la loi du 24 décembre 1944 (sécurité sociale). — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 24 december 1944 (sociale zekerheid)*									240.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal :* . .									2.546.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									881.000
	Augmentation de 7,5 % (index) sur effectif fin mai 1964. — *Verhoging met 7,5 % (index) op effectief in dienst einde mei 1964*									173.000
	Total. — *Totaal :* . .									3.600.000

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT MOYEN.

Le budget de l'Enseignement Moyen pour l'exercice 1965 s'élève à 6.872.120.000 francs, présentant une augmentation de 266.109.000 francs par rapport à 1964 et de 664.749.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1963.

Le montant de 6.872.120.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 4.380.339.000
Chapitre II. — Subventions . . .	2.357.079.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .	134.702.000
Total . .	F 6.872.120.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection.

Crédit sollicité : 26.609.000 francs.

Augmentation de 2.342.000 francs.

SECTIE IV.

MIDDELBAAR ONDERWIJS.

De begroting van het Middelbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1965 bedraagt 6.872.120.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 266.109.000 frank ten opzichte van 1964 en met 664.749.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1963.

Het bedrag van 6.872.120.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van Algemeen Bestuur	F 4.380.339.000
Hoofdstuk II. — Toelagen . . .	2.357.079.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven . .	134.702.000
Totaal . .	F 6.872.120.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 26.609.000 frank.

Vermeerdering met 2.342.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Crédit nécessaire sur la base des effectifs en fonction le 31 mai 1964. — *Dit krediet is nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1964*	12.929.000	13.380.000
Extension du cadre. — *Uitbreiding van het kader*	—	300.000
	12.929.000	13.680.000
Total. — *Totaal* . . .	26.609.000	

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 3.322.936.000 francs.

Augmentation de 120.136.000 francs.

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 3.322.936.000 frank.

Vermeerdering met 120.136.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Crédit nécessaire sur la base des effectifs en activité et en disponibilité au 31 mai 1964. — *Dit krediet is nodig op basis van het actief en ter beschikking gesteld effectief op 31 mei 1964*	1.527.421.000	1.736.258.000
Création d'écoles, de sections et de classes au 1er septembre 1964 (incidence de 12 mois pour 1965). — *Oprichting van scholen, afdelingen en klassen op 1 september 1964 (terugslag van 12 maanden voor 1965)*	29.257.000	30.000.000
Extension probable de ces créations au 1er septembre 1965 (incidence de 4 mois pour 1965). — *Vermoedelijke uitbreiding van de oprichtingen op 1 september 1964 (terugslag van 4 maanden voor 1965)*		
	1.556.678.000	1.766.258.000
Total. — *Totaal* . . .	3.322.936.000	

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 470.455.000 francs.

Augmentation de 37.522.000 francs.

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 470.455.000 frank.

Vermeerdering met 37.522.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Crédit nécessaire sur la base des effectifs en fonction au 31 mai 1964. — *Dit krediet is nodig op basis van het effectief in dienst op 31 mei 1964*	193.469.269	251.000.458
Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Raming voor de eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.* . .	12.000.731	13.984.542
	205.470.000	264.985.000
Total. — *Totaal* . . .	470.455.000	

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
A. Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*									
1. Inspection. — *Inspectie* . .	35	33	12.929.000	—	—	—	35	33	12.929.000
2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters.* . .	—	8.850	1.556.678.000	—	—	—	—	8.850	1.556.678.000
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden en meesterspersoneel*	—	3.258	205.470.000	—	—	—	—	3.258	205.470.000
Totaux. — *Totalen* . .	35	12.141	1.775.077.000	—	—	—	35	12.141	1.775.077.000
B. Secteur d'expression française. — *Franstalige sector.*									
1. Inspection. — *Inspectie* . .	36	37	13.680.000	—	—	—	36	37	13.680.000
2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters.* . .	—	10.149	1.765.422.000	—	10	836.000	—	10.159	1.766.258.000
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel*	—	3.556	264.985.000	—	—	—	—	3.556	264.985.000
Totaux. — *Totalen* . .	36	13.742	2.044.087.000	—	10	836.000	36	13.752	2.044.923.000
Totaux. A+B — *Totalen* A+B	71	25.883	3.819.164.000	—	10	836.000	71	25.893	3.820.000.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

Crédit sollicité : 2.145.000 francs.

Augmentation de 48.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)*

Aangevraagd krediet : 2.145.000 frank.

Vermeerdering met 48.000 frank.

Décomposition du crédit : | Onderverdeling van het krediet :

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Stages pédagogiques. — *Pedagogische stages*	—	1.695.000
Prestations de tiers. — *Prestaties van derden*	200.000	200.000
Examen des chauffeurs. — *Examen van de chauffeurs*	25.000	25.000
	225.000	1.920.000
Total. — *Totaal* . . .	2.145.000	

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 20.796.000 francs.

Augmentation de 761.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 20.796.000 frank.

Vermeerdering met 761.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Administration de l'enseignement moyen. — *Bestuur van het middelbaar onderwijs :*						
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector* . . . . . F	62.000	96.000	—	—	—	158.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	62.000	100.000	—	—	—	162.000
F	124.000	196.000	—	—	—	320.000
2. Etablissement d'enseignement moyen de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs :*						
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	—	375.000	10.239.000	15.000	10.629.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	—	—	850.000	8.977.000	20.000	9.847.000
	—	—	1.225.000	19.216.000	35.000	20.476.000
Totaux. — *Totalen* . . F	124.000	196.000	1.225.000	19.216.000	35.000	20.796.000

7-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 320.000 francs.

Diminution de 1.030.000 francs.

7-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 320.000 frank.

Vermindering met 1.030.000 frank.

Répartition : | Verdeling :

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Conseil de perfectionnement. — *Verbeteringsraad*	52.000	52.000
Centre technique. — *Technisch centrum*	96.000	100.000
Commission de revision pour l'épuration. — *Herzieningscommissie voor de epuratie*	10.000	10.000
	158.000	162.000
Total. — *Totaal*	320.000	

7-2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 20.476.000 francs.

Augmentation de 1.791.000 francs.

Augmentation de la population scolaire, du nombre d'écoles, des stages pédagogiques et du nombre de régents en fonction dans les classes supérieures (pénurie de licenciés).

Répartition du crédit :

7-2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 20.476.000 frank.

Vermeerdering met 1.791.000 frank.

Aangroei der schoolbevolking, vermeerdering van het aantal scholen, van de pedagogische stages en van het aantal regenten in dienst in de hogere klassen (tekort aan licentiaten).

Verdeling van het krediet :

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
1. Secrétaires-économes. — *Secretarissen-huismeesters*	2.750.000	2.688.000
2. Régents dans les trois classes supérieures. — *Regenten in de drie hoogste klassen*	1.975.000	1.700.000
3. Préfets-directeurs. — *Prefecten-directeurs*	—	21.000
4. Stages pédagogiques. — *Pedagogische stages*	3.000.000	2.026.000
5. Indemnités de diplômes. — *Vergoedingen diploma's*	250.000	274.000
6. Indemnités de population. — *Vergoedingen bevolking*	1.614.293	1.365.000
7. Déménagements. — *Verhuizingen*	15.000	20.000
8. Cours de vacances (arrêté royal du 1er juillet 1954). — *Vakantiecursussen (koninklijk besluit van 1 juli 1954)*	12.000	—
9. Prestations spéciales des concierges. — *Bijzondere dienstprestaties der huisbewaarders*	50.000	50.000
10. Travaux extraordinaires des chauffeurs. — *Buitengewone werkzaamheden van autobestuurders*	375.000	850.000
11. Indemnités aux chefs d'établissements et aux économes qui ne bénéficient pas de la gratuité de logement. — *Vergoedingen aan de inrichtingshoofden en de huismeesters die geen vrije inwoning genieten*	587.000	853.000
Total. — *Totaal*	10.628.293	9.847.000
Arrondi à — *Afgerond op*	10.629.000	
	20.476.000	

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyers, impositions, redevances.*

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.*

9-1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 73.000.000 de francs.

Augmentation de 3.000.000 de francs.

9-1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 73.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.000.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	TOTAUX — *TOTALEN*
Eau, vapeur. — *Water, stoom* . . . . . F	5.900.000	4 000 000	9.900.000
Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	29.500.000	20 500 000	50.000.000
Correspondance. — *Briefwisseling*	800.000	925 000	1.725.000
Télégrammes, téléphone. — *Telegrammen, telefoon* . . .	3.200.000	2.500.000	5 700 000
Transport. — *Vervoer*	2.300.000	2.000.000	4 300.000
Loyer et impositions. — *Huur en belastingen*	500.000	275.000	775 000
Créations nouvelles. — *Nieuwe oprichtingen*	300.000	300 000	600.000
Totaux. — *Totalen* . . F	30.500.000	42.500.000	73.000.000

Développement des sections et créations de nouvelles écoles et pensionnats le 1er septembre 1965.

Uitbreiding der afdelingen en oprichting van nieuwe scholen en pensionaten vanaf 1 september 1965.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

10-1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 109.000.000 de francs.

Augmentation de 7.000.000 de francs.

10-1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 109.000.000 frank.

Vermeerdering met 7.000.000 frank.

Développement des sections des écoles existantes et création d'écoles, sections et pensionnats le 1er septembre 1965.

Uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen, en oprichting op 1 september 1965 van scholen, afdelingen en kostscholen.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud*	10.255.000	11.520.000
B. — Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	3.701.500	4.316.000
C. — Impressions. — *Drukwerken*	1.233.750	1.014.000
D. — Reliures. — *Inbindingen*	426.300	406.000
E. — Matériel. — *Materieel*	1.480.500	1.727.000
F. — Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	6.482.000	6.600.000
G. — Revues : achat et abonnements. — *Tijdschriften : aankoop en abonnementen*	1.329.000	1.355.000
H. — Achats d'ouvrages pour les professeurs. — *Aankoop van werken voor de leraars*	1.863.000	1.856.000
I. — Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	3.360.000	3.705.000
J. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	2.030.000	1.930.000

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
K. — Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	18.657.450	21.600.000
L. — Création d'écoles nouvelles et de pensionnats, au 1er septembre 1965. — *Oprichting van nieuwe scholen en pensionaten op 1 september 1965*	672.000	930.000
M. — Divers. — *Diversen*	400.000	—
N. — Cheptel. — *Levend vee*	150.000	—
	52.040.500	56.959.000
Total. — *Totaal*	108.999.500	
Arrondi à — *Afgerond op*	109.000.000	

10-2. Inspection.

Crédit sollicité : 152.000 francs.

Augmentation de 1.000 francs.

Répartition du crédit de chacun des secteurs linguistiques.

a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indispensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplissement de leur mission	F	68.000
b) Entretien des machines à écrire mises à la disposition des membres de l'Inspection		8.000
	F	76.000

Total des deux secteurs linguistiques : 76.000 × 2 = 152.000 francs.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 1.064.000 francs.

Réduction de 1.059.000 francs.

Répartition du crédit de chacun des secteurs linguistiques.

1. Commission de la réforme de l'enseignement moyen : Cahiers de documentation	F	500.000
2. Conseil de perfectionnement : Ouvrages classiques et livres de prix et de bibliothèques		32.000
Total	F	532.000

Total des deux secteurs linguistiques : 532.000 × 2 = 1.064.000 francs.

ART. 12. — *Fournitures effectées à l'intervention de l'O.C.F.*

10-2. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 152.000 frank.

Vermeerdering met 1.000 frank.

Verdeling van het krediet van ieder van de taalsectors.

a) Aankoop van werken en abonnementen op tijdschriften, die de leden van de Inspectie absoluut nodig hebben om hun opdracht te vervullen	F	68.000
b) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie		8.000
	F	76.000

Totaal van de beide taalsectors : 76.000 × 2 = 152.000 frank.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1.064.000 frank.

Vermindering met 1.059.000 frank.

Verdeling van het krediet van ieder van de taalsectors.

1. Commissie voor de hervorming van het middelbaar onderwijs : Documentatieboekjes	F	500.000
2. Verbeteringsraad : Schoolboeken, prijs- en bibliotheekboeken		32.000
Totaal.	F	532.000

Totaal van de twee taalsectors : 532.000 × 2 = 1.064.000 frank.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 115.000.000 de francs.

Augmentation de 12.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	51.000.000
Secteur d'expression française . . .		64.000.000
	F	115.000.000

Augmentation du nombre d'écoles et d'internats et extension des écoles existantes.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

Crédit sollicité : 1.650.000 francs.

Augmentatioon de 150.000 francs.

Renouvellement des machines vétustes ou hors d'usage.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	825.000
Secteur d'expression française . . .		825.000
	F	1.650.000

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

Augmentation de 2.000.000 de francs.

Renouvellement du mobilier et du matériel vétuste ou hors d'usage.

Extension des écoles existantes.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	10.000.000
Secteur d'expression française . . .		10.000.000
	F	20.000.000

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 1.334.000 francs.

Augmenttaion de 387.000 francs.

Fourniture de vêtements imposés par la loi sur la protection du travail.

Augmentation du nombre d'écoles et d'internats et extension des écoles existantes.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	520.000
Secteur d'expression française . . .		814.000
	F	1.334.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 5.710.000 francs.

Diminution de 31.000 francs.

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 115.000.000 frank.

Vermeerdering met 12.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	51.000.000
Franstalige sector		64.000.000
	F	115.000.000

Verhoging van het aantal scholen en internaten en uitbreiding van de bestaande scholen.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

Aangevraagd krediet : 1.650.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Vernieuwing van de oude of buiten gebruik zijnde machines.

Nederlandstalige sector . . .	F	825.000
Franstalige sector		825.000
	F	1.650.000

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Vermeerdering met 2.000.000 frank.

Vernieuwing van het versleten of in onbruik geraakte materieel en meubilair.

Uitbreiding van de bestaande scholen.

Nederlandstalige sector . . .	F	10.000.000
Franstalige sector		10.000.000
	F	20.000.000

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 1.334.000 frank.

Vermeerdering met 387.000 frank.

Levering van kledingsstukken, opgelegd bij de wet op de arbeidsbescherming.

Verhoging van het aantal scholen en internaten en uitbreiding van de bestaande scholen.

Nederlandstalige sector . . .	F	520.000
Franstalige sector		814.000
	F	1.334.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 5.710.000 frank.

Vermindering met 31.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*		Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — *Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Inspection. — *Inspectie :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	F	616.000	484.000	730.000	1.830.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*		651.000	429.000	740.000	1.820.000
		1.267.000	913.000	1.470.000	3.650.000
2. Administration de l'enseignement moyen. — *Bestuur van het middelbaar onderwijs :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*		1.038.000	—	48.000	1.086.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*		956.000	—	18.000	974.000
	F	1.994.000	—	66.000	2.060.000
Totaux. — *Totalen* . .	F	3.261.000	913.000	1.536.000	5.710.000

14-1. Augmentation de 209.000 francs.

Majoration des tarifs S.N.C.B.

14-2. Diminution de 240.000 francs.

Transfert des dépenses de la commission de la réforme à la section X.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 988.000 francs

Augmentation de 130.000 francs.

Augmentation du nombre des établissements.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	506.000
Secteur d'expression française . . .		482.000
	F	988.000

Crédit destiné à couvrir des petits frais de réception et des dépenses découlant de cérémonies officielles.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 157.000.000 de francs.

Augmentation de 32.000.000 de francs.

14-1. Vermeerdering met 209.000 frank.

Verhoging van de tarieven N.M.B.S.

14-2. Vermindering met 240.000 frank.

Overdracht van de uitgaven van de hervormingscommissie naar sectie X.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 988.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank.

Verhoging van het aantal inrichtingen.

Nederlandstalige sector . . .	F	506.000
Franstalige sector		482.000
	F	988.000

Krediet bestemd om geringe receptiekosten te dekken evenals uitgaven voortvloeiend uit officiële plechtigheden.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 157.000.000 frank.

Vermeerdering met 32.000.000 frank.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Extensions. — *Uitbreidingen*	8.000.000	11.000.000
Classes nouvelles. — *Nieuwe klassen*	12.000.000	13.750.000
Classes de sciences. — *Klassen voor wetenschappen*	3.000.000	6.000.000
Restaurants, salles de gymnastique. — *Refters, turnzalen*	5.000.000	1.250.000
Sections prétechniques. — *Pretechnische afdelingen*	6.500.000	8.000.000
Matériel didactique. — *Leermiddelen*	5.000.000	5.000.000
Moyens audio-visuels. — *Audiovisuele leermiddelen*	1.500.000	2.000.000
Créations nouvelles. — *Nieuwe oprichtingen*	25.000.000	27.000.000
Ecoles belges en Allemagne. — *Belgische scholen in Duitsland*	5.000.000	2.000.000
F	71.000.000	86.000.000
Crédit arrêté au minimum strictement indispensable. — *Krediet vastgesteld op het strikt noodzakelijk minimum* F	157.000.000	

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Aménagement de plaines de jeux et acquisition de matériel de sport (19e tranche).

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Augmentation des besoins et du coût de la main-d'œuvre.

Secteur d'expression néerlandaise	F	1.500.000
Secteur d'expression française		2.000.000
	F	3.500.000

19-2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : travaux de peinture et autres travaux de remise en état des locaux (y compris achat de matériaux pour ces travaux) (11e tranche).

Crédit sollicité : 11.000.000 de francs

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Le programme de remise en état des locaux est loin d'être achevé.

Accroissement des besoins et augmentation du coût de la main-d'œuvre.

Secteur d'expression néerlandaise	F	5.500.000
Secteur d'expression française		5.500.000
	F	11.000.000

19-3. Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.

Crédit sollicité : 38.000.000 de francs.

Augmentation de 3.000.000 de francs.

Extension des écoles existantes.

Secteur d'expression néerlandaise	F	19.000.000
Secteur d'expression française		19.000.000
	F	38.000.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (19e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Verhoging van de behoeften en van het arbeidsloon.

Nederlandstalige sector	F	1.500.000
Franstalige sector		2.000.000
	F	3.500.000

19-2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs: schilderwerken en andere herstellingswerken van de lokalen (met inbegrip van aankoop van materialen voor deze werken) (11e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 11.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Het programma voor de herstelling der lokalen is op verre na niet voltooid.

Verhoging van de behoeften en van het arbeidsloon.

Nederlandstalige sector	F	5.500.000
Franstalige sector		5.500.000
	F	11.000.000

19-3. Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.

Aangevraagd krediet : 38.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.000.000 frank.

Uitbreiding van de bestaande scholen.

Nederlandstalige sector	F	19.000.000
Franstalige sector		19.000.000
	F	38.000.000

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 178.400.000 francs.

Diminution de 11.550.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 203.400.000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 25 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	34.557.000
Secteur d'expression française . . .		143.843.000
	F	178.400.000

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 1.605.600.000 francs.

Diminution de 29.650.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 1.730.600.000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 125 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	963.400.000
Secteur d'expression française . . .		642.200.000
	F	1.605.600.000

22-2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 45.280.000 francs.

Augmentation de 10.280.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 62.280.000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 17 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging):

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 178.400.000 frank.

Vermindering met 11.550.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 203.400.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 25 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	34.557.000
Franstalige sector		143.843.000
	F	178.400.000

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.605.600.000 frank.

Vermindering met 29.650.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 1.730.600.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 125 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	963.400.000
Franstalige sector		642.200.000
	F	1.605.600.000

22-2. Werkingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 45.280.000 frank.

Vermeerdering met 10.280.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 62.280.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 17 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van gelijkaardige, krachtens de wettelijke

exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	10.640.000
Secteur d'expression française . . .		34.640.000
	F	45.280.000

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 520.720.000 francs.

Augmentation de 75.720.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 553.720.000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 33 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	324.097.000
Secteur d'expression française . . .		196.623.000
	F	520.720.000

22-2. *a)* et *b)* Augmentation de la population scolaire des établissements subventionnés.

22-3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Statu quo.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	400.000
Secteur d'expression française . . .		400.000
	F	800.000

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 1.400.000 francs.

Statu quo.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	700.000
Secteur d'expression française . . .		700.000
	F	1.400.000

22-4. Subventions pédagogiques.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Statu quo.

bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	10.640.000
Franstalige sector		34.640.000
	F	45.280.000

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 520.720.000 frank.

Vermeerdering met 75.720.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 553.720.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 33 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren (cf art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	324.097.000
Franstalige sector		196.623.000
	F	520.720.000

22-2. *a)* en *b)* Vermeerdering van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen.

22-3. Uitrustingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Statu quo.

Nederlandstalige sector . . .	F	400.000
Franstalige sector		400.000
	F	800.000

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.400.000 frank.

Statu quo.

Nederlandstalige sector . . .	F	700.000
Franstalige sector		700.000
	F	1.400.000

22-4. Toelagen voor pedagogische doeleinden.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique (de mathématiques notamment) et de recherche scientifique. — *Aanmoediging van pedagogische tijdschriften van auteurs van didactische werken, van de deelnemers van pedagogische werkzaamheden, en van de centra voor pedagogische proefnemingen (o.a. wiskunde) en wetenschappelijk onderzoek.* . . F	400.000	400.000
Subvention extraordinaire à l'école Decroly à Uccle, établissement expérimental d'enseignement moyen du degré supérieur. — *Buitengewone toelage aan de Decroly-school te Ukkel, experimentele inrichting voor hoger middelbaar onderwijs.*	—	1.200.000
F	400.000	1.600.000
Total. — *Totaal* . . F	2.000.000	

22-5. Subvention à l'école européenne de :

a) Luxembourg.

Crédit sollicité : 1.379.000 francs.

Augmentation de 274.000 francs.

La contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'école européenne pour la période du 1er juillet 1964 au 30 juin 1965 est fixée à 3 millions 884.270 francs.

Les traitements d'attente des professeurs belges en disponibilité pour mission à l'école européenne, sont estimés à 2.505.943 francs.

La subvention complémentaire peut donc être évaluée à 1.379.000 francs environ.

b) Bruxelles.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Contribution de la Belgique au premier équipement de cette école pour 1965.

c) Mol.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

Contribution de la Belgique au premier équipement de cette école pour 1965.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix. Manifestations éducatives.

Crédit sollicité : 19.782.000 francs.

Augmentation de 1.665.000 francs.

Accroissement de la population scolaire.

22-5. — Toelage aan de Europese school te :

a) Luxemburg.

Aangevraagd krediet : 1.379.000 frank.

Vermeerdering met 274.000 frank.

De bijdrage van België in de werkingskosten van de Europese school voor de periode van 1 juli 1964 tot 30 juni 1965 is vastgesteld op 3.884.270 frank.

De wachtgelden van de Belgische leraars, ter beschikking gesteld wegens opdracht aan de Europese school, worden op 2.505.943 frank geraamd.

De bijkomende toelage kan dus op ongeveer 1 miljoen 379.000 frank worden geraamd.

b) Brussel.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Bijdrage van België voor de eerste uitrusting van deze school voor 1965.

c) Mol.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

Bijdrage van België voor de eerste uitrusting van deze school voor 1965.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking. Opvoedende manifestaties.

Aangevraagd krediet : 19.782.000 frank.

Vermeerdering met 1.665.000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking.

Répartition du crédit :

Verdeling van het krediet :

	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
a) Sections préparatoires à raison de 50 F par élève. — *Voorbereidende afdelingen naar rato van 50 F per leerling* . . . . . F	4.169.000	3.007.000
b) Sections moyennes à raison de 104 F par élève. — *Middelbare afdelingen naar rato van 104 F per leerling*	4.700.000	6.831.000
c) Location de salles de fêtes. — *Huur van feestzalen*	275.000	400.000
d) Prix spécial du Gouvernement. — *Bijzondere prijs van de Regering*	200.000	200.000
F	9.344.000	10.438.000
Total. — *Totaal* . . F	19.782.000	

28-2. Frais de publicité.

Crédit sollicité : 5.962.000 francs.

Augmentation de 817.000 francs.

A. Secteur d'expression néerlandaise :

Etablissements existants :

203 écoles × 11.000 francs . .	F	2.233.000
32 pensionnats × 11.000 francs .		352.000
Etablissements à créer le 1er septembre 1965 :		
8 écoles × 16.500 francs . . .		132.000
2 pensionnats × 16.500 francs . .		33.000
	F	2.750.000

B. Secteur d'expression française :

Etablissements existants :

193 écoles × 11.000 francs . .	F	2.123.000
81 pensionnats × 11.000 francs .		891.000
Etablissements à créer le 1er septembre 1965 :		
7 écoles × 16.500 francs . . .		115.500
5 pensionnats × 16.500 francs . .		82.500
	F	3.212.000

Total A + B : 2.750.000 + 3.212.000 = 5 millions 962.000 francs.

28-3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 23.980.000 francs.

Augmentation de 820.000 francs.

Crédit basé sur une population scolaire prévisible au 1er septembre 1965.

28-2. Kosten voor publiciteit.

Aangevraagd krediet : 5.962.000 frank.

Vermeerdering met 817.000 frank.

A. Nederlandstalige sector :

Bestaande inrichtingen :

203 scholen × 11.000 frank .	F	2.233.000
32 kostscholen × 11.000 frank . .		352.000
Op te richten inrichtingen op 1 september 1965 :		
8 scholen × 16.500 frank . . .		132.000
2 kostscholen × 16.500 frank . .		33.000
	F	2.750.000

B. Franstalige sector :

Bestaande inrichtingen :

193 scholen × 11.000 frank . .	F	2.123.000
81 kostscholen × 11.000 frank . .		891.000
Op te richten inrichtingen op 1 september 1965 :		
7 scholen × 16.500 frank. . .		115.500
5 kostscholen × 16.500 frank . .		82.500
	F	3.212.000

Totaal A + B : 2.750.000 + 3.212.000 = 5 miljoen 962.000 frank.

28-3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 23.980.000 frank.

Vermeerdering met 820.000 frank.

Krediet gebaseerd op de vermoedelijke schoolbevolking op 1 september 1965.

A. Secteur d'expression néerlandaise :

Sections gardiennes : 24.228 élèves à 50 francs	F	1.211.400
Sections préparatoires : 62.500 élèves à 200 francs		12.500.000
	F	13.711.400
	Arrondi à F	13.712.000

B. Secteur d'expression française :

Sections gardiennes : 13.669 élèves à 50 francs	F	683.450
Sections préparatoires : 47.923 élèves à 200 francs		9.584.600
	F	10.268.050
	Arrondi à F	10.268.000

Total A + B : 13.712.000 + 10.268.000 = 23 millions 980.000 francs.

28-4. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 19.106.000 francs.

Augmentation de 491.000 francs.

A. Secteur d'expression néerlandaise :

a) Sections préparatoires : 50 francs par élève.

Population au 1er octobre 1963 : 55.952 × 50	F	2.797.600
Augmentation au 1er octobre 1964 (5 %)		139.900

b) Sections moyennes inférieures : 100 francs par élève.

Population au 1er octobre 1963 : 33.393 × 100		3.339.300
Augmentation au 1er octobre 1964 (5 %)		167.000

c) Sections moyennes supérieures : 200 francs par élève.

Population scolaire au 1er octobre 1963 : 9.859 × 200 . . .		1.971.800
Augmentation au 1er octobre 1964 (5 %)		98.600
	F	8.514.200
	Arrondi à F	8.515.000

B. Secteur d'expression française :

a) Sections préparatoires : 50 francs par élève.

Population au 1er octobre 1963 : 44.307 × 50	F	2.215.350
Augmentation au 1er septembre 1964 (4 %)		88.600

A. Nederlandstalige sector :

Kleuterafdelingen : 24.228 leerlingen tegen 50 frank	F	1.211.400
Voorbereidende afdelingen : 62.500 leerlingen tegen 200 frank . . .		12.500.000
	F	13.711.400
	Afgerond op F	13.712.000

B. Franstalige sector :

Kleuterafdelingen : 13.669 leerlingen tegen 50 frank.	F	683.450
Voorbereidende afdelingen : 47.923 leerlingen tegen 200 frank . . .		9.584.600
	F	10.268.050
	Afgerond op F	10.268.000

Totaal A + B : 13.712.000 + 10.268.000 = 23 miljoen 980.000 frank.

28-4. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 19.106.000 frank.

Vermeerdering met 491.000 frank.

A. Nederlandstalige sector :

a) Voorbereidende afdelingen : 50 frank per leerling.

Schoolbevolking op 1 oktober 1963 : 55.952 × 50 . . .	F	2.797.600
Verhoging op 1 oktober 1964 (5 %)		139.900

b) Middelbare afdelingen : 100 frank per leerling.

Schoolbevolking op 1 oktober 1963 : 33.393 × 100 . . .		3.339.300
Verhoging op 1 oktober 1964 (5 %)		167.000

c) Hogere middelbare afdelingen : 200 frank per leerling.

Schoolbevolking op 1 oktober 1963 : 9.859 × 200		1.971.800
Verhoging op 1 oktober 1964 (5 %)		98.600
	F	8.514.200
	Afgerond op F	8.515.000

B. Franstalige sector :

a) Voorbereidende afdelingen : 50 frank per leerling.

Schoolbevolking op 1 oktober 1963 : 44.307 × 50 . . .	F	2.215.350
Verhoging op 1 september 1964 (4 %)		88.600

b) Sections moyennes inférieures : 100 francs par élève.

Population au 1er octobre 1963 : 48.425 × 100 . . . . . 4.842.500

c) Sections moyennes supérieures : 200 francs par élève.

Population au 1er octobre 1963 : 15.657 × 200 . . . . . 3.131.400

Augmentation au 1er septembre 1964 (10 %) 313.200

F 10.591.050

Arrondi à F 10.591.000

28-5. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 14.857.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	7.527.000
Secteur d'expression française . . .		7.330.000
	F	14.857.000

Augmentation de 440.000 francs.

Population totale prévue au 1er septembre 1965, soit 261.566 élèves à 56,80 francs=14.856.918 francs.

Augmentation de la population scolaire.

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 19.315.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	11.420.000
Secteur d'expression française . . .		7.895.000
	F	19.315.000

Augmentation de 1.315.000 francs.

Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du premier degré primaire	F	2.145.000
Surveillance du matin et du repas de midi (degré primaire et gardien) .		17.170.000
	F	19.315.000

28-7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 31.700.000 francs.

Diminution de 5.300.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	17.500.000
Secteur d'expression française . . .		14.200.000
	F	31.700.000

b) Lagere middelbare afdelingen : 100 frank per leerling.

Schoolbevolking op 1 oktober 1963 : 48.425 × 100 . . . . 4.842.500

c) Hogere middelbare afdelingen : 200 frank per leerling.

Schoolbevolking op 1 oktober 1963 : 15.657 × 200 . . . . 3.131.400

Verhoging op 1 september 1964 (10 %) 313.200

F 10.591.050

Afgerond op F 10.591.000

28-5. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 14.857.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	7.527.000
Franstalige sector		7.330.000
	F	14.857.000

Vermeerdering met 440.000 frank.

Totale bevolking voorzien op 1 september 1965 : 261.566 leerlingen tegen 56,80 frank = 14.856.948 fr.

Verhoging van de schoolbevolking.

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 19.315.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	11.420.000
Franstalige sector		7.895.000
	F	19.315.000

Vermeerdering met 1.315.000 frank.

Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de eerste lagere graad	F	2.145.000
Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (lagere graad en kleuteronderwijs)		17.170.000
	F	19.315.000

28-7. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 31.700.000 frank.

Vermindering met 5.300.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	17.500.000
Franstalige sector		14.200.000
	F	31.700.000

Remboursement d'abonnements scolaires . . . . . F	18.200.000	Terugbetaling van schoolabonnementen	18.200.000
Remboursement aux amicales et transporteurs privés	13.500.000	Terugbetaling aan de vriendenkringen en particuliere vervoerondernemers	13.500.000
F	31.700.000	F	31.700.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

ENSEIGNEMENT MOYEN. — MIDDELBAAR ONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Inspection — *Inspectie* Cadre — *Kader*	Inspection — *Inspectie* Effectif — *Effectief*	Inspection — *Inspectie* Evaluation — *Raming*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*						
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.						
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	G IV	270.000	420.000	1	—	—
	Inspecteur de religion. — *Inspecteur godsdienstonderwijs*	G IV	318.000	350.000	2	2	636.000
	Inspecteur d'enseignement de morale. — *Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer*	G IV	210.000	360.000	1	1	360.000
	Inspecteur des cours généraux : — *Inspecteur over de algemene vakken :*						
	du degré supérieur. — *van de hogere graad* . . .	G IV	210.000	360.000	18	17	5.494.000
	du degré inférieur. — *van de lagere graad* . . .	G IV	196.000	300.000	3	3	860.000
	Inspecteur des cours spéciaux : — *Inspecteur over de bijzondere vakken :*						
	degré supérieur. — *hogere graad*	G IV	210.000	360.000	3	3	1.041.000
	degré inférieur. — *lagere graad*	G IV	182.000	332.000	1	1	321.000
		G III	194.000	290.000	1	1	290.000
	Inspecteur cours techniques. — *Inspecteur technische vakken*	G IV	210.000	360.000	1	1	253.000
	Inspecteur des sections préparatoires. — *Inspecteur der voorbereidende afdelingen*	G III	194.000	290.000	3	3	838.000
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — *Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen*	G III	194.000	290.000	1	1	282.000
	Totaux. — *Totalen* . . . . F				35	33	10.375.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*						59.350
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*						804.350
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						20.000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*						15.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000* F + *gezinsbijslag*						200.700
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						—
	Augmentation de l'index de 7,5 %. — *Verhoging met 7,5 % (index)*						783.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*						650.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						21.600
	Total. — *Totaal* . . . . . F						12.929.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*						—
	Total. — *Totaal* . . . . . F						12.929.000
	Arrondi à : — *Afgerond op :* . . F						—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

ENSEIGNEMENT MOYEN. — MIDDELBAAR ONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Inspection — *Inspectie* Cadre — *Kader*	Inspection — *Inspectie* Effectif — *Effectief*	Inspection — *Inspectie* Evaluation — *Raming*
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*						
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	G IV	270.000	420.000	1	2	763.000
	Inspecteur de religion. — *Inspecteur godsdienstonderwijs*		318.000	350.000	3	3	875.000
	Inspecteur d'enseignement de morale. — *Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer*	G IV	210.000	360.000	2	2	594.000
	Inspecteur des cours généraux : — *Inspecteur over de algemene vakken :*						
	du degré supérieur. — *van de hogere graad* . . .	G IV	210.000	360.000	17	17	5.669.000
	du degré inférieur. — *van de lagere graad* . . .	G IV	196.000	300.000	3	3	860.000
	Inspecteur des cours spéciaux : — *Inspecteur over de bijzondere vakken :*						
	degré supérieur. — *hogere graad*	G IV	210.000	360.000	3	3	984.000
	degré inférieur. — *lagere graad*	G IV	182.000	332.000	1	1	332.000
		G III	194.000	290.000	1	1	252.000
	Inspecteur cours-techniques. — *Inspecteur technische vakken*	G IV	210.000	360.000	1	1	349.000
	Inspecteur des sections préparatoires. — *Inspecteur der voorbereidende afdelingen*	G III	194.000	290.000	3	3	870.000
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — *Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen*	G III	194.000	290.000	1	1	290.000
	Totaux. — *Totalen*	F			36	37	11.838.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*						140.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*						266.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						10.000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*						10.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*						188.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						300.000
	Augmentation de l'index de 7,5 %. — *Verhoging met 7,5 % (index)*						898.450
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*						—
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						29.550
	Total. — *Totaal*	F					13.680.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*						—
	Total. — *Totaal*	F					13.680.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

ENSEIGNEMENT MOYEN. — MIDDELBAAR ONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*						
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Inspecteur-préfet. — *Inspecteur-prefect*		—	—	—	—	—
	Préfet. — *Prefect*	G IV	201.000	340.000	—	49	14.900.000
	Directeur-préfet. — *Directeur-prefect*	G IV	182.000	310.000	—	31	8.928.000
	Professeur de cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	G IV	150.000	278.000	—	1.519	290.800.000
	Surveillant licencié. — *Studiemeester-licentiaat*	G IV	135.000	—	—	8	980.000
	Proviseur. — *Provisor*	G IV	182.000	310.000	—	6	1.362.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	—	150.000	173.000	—	186	21.588.000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G IV	150.000	278.000	—	146	28.050.000
	Directeur. — *Bestuurder*	G III	168.000	272.000	—	114	20.360.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	—	134.000	154.000	—	138	13.526.000
	Régent. — *Regent*	G III	112.000	208.000	—	1.549	232.350.000
	Econome. — *Huismeester*	G III	112.000	208.000	—	32	4.884.000
		G III	112.000	208.000	—	723	98.800.000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G III	146.000	226.000	—	5	1.098.000
		G II	93.000	176.000	—	145	18.140.000
		G II	88.000	171.000	—	156	19.100.000
	Instituteur en chef. — *Hoofdonderwijzer*	G II	88.000	171.000	—	201	26.838.000
		G II	100.000	183.000	—	10	1.810.000
	Instituteur. — *Onderwijzer*	G II	88.000	171.000	—	2.383	262.130.000
	Surveillant. — *Studiemeester*	—	Divers — *Verschillende*		—	729	85.850.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	G II	88.000	171.000	—	154	13.888.000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G II	84.000	160.000	—	13	1.184.000
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	G I	75.000	147.000	—	553	49.730.000
	Intérimaire. — *Interimaris*				—	—	40.691.000
	Fonctions accessoires. — *Bijbetrekkingen*				—	—	1.215.000
	Surcroît de travail. — *Overwerk*				—	—	5.282.000
	Totaux. — *Totalen* . . . . F				—	8.850	1.263.484.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremavergogingen*						35.132.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*						9.577.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.308.193.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*						98.114.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*						2.000.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*						78.658.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						170.000
	Cotisation de l'Etat-employeur. — *Bijdragen van de Staat-werkgever*						2.302.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						3.528.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*						35.256.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						29.257.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.557.478.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-2	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze.*						800.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.556.678.000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*						—
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.556.678.000
3-3	*Personnel de maîtrise, gens de métier et de services. — Meesters, vak-, en dienstpersoneel.*						
	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Concierges. — *Huisbewaarders*	—	—		—	103	8.102.800
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	—		—	315	25.954.700
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	2.840	106.143.425
	Totaux. — *Totalen*				—	3.258	140.200.925
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoeding.* . .						6.966.934
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en verhogingen.*						388.210
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*						700.704
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen.*						10.582.979
	Cotisation de l'Etat-employeur, etc. — *Bijdragen van de Staat-werkgever, enz.*						12.921.435
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*						10.096.978
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						294.400
	Accidents de travail. — *Werkongevallen*						250.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						182.402.565
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*						—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.* .						12.000.731
	Augmentation de 7,5 %. (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*						11.066.704
	Total. — *Totaal*						205.470.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ENSEIGNEMENT MOYEN. — MIDDELBAAR ONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*						
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.						
	Inspecteur-préfet. — *Inspecteur-prefect*	G IV	210.000	360.000	—	1	360.000
	Préfet. — *Prefect*	G IV	201.000	340.000	—	73	22.309.000
	Directeur-préfet. — *Directeur-prefect*	G IV	182.000	310.000	—	30	8.654.000
	Professeur de cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	G IV	150.000	278.000	—	2.281	440.200.000
	Surveillant licencié. — *Studiemeester-licentiaat*	G IV	135.000		—	56	5.480.000
	Proviseur. — *Provisor*	G IV	182.000	310.000	—	14	3.902.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	—	150.000	173.000	—	198	21.780.000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G IV	150.000	278.000	—	163	30.500.000
	Directeur. — *Bestuurder*	G III	168.000	272.000	—	84	17.994.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	—	134.000	154.000	—	182	18.548.000
	Régent. — *Regent*	G III	112.000	208.000	—	1.649	247.350.000
	Econome. — *Huismeester*	G III	112.000	208.000	—	55	8.244.000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G III	112.000	208.000	—	1.064	126.192.000
		G III	146.000	226.000	—	25	4.905.000
		G II	93.000	176.000	—	231	24.282.000
		G II	88.000	171.000	—	384	37.172.000
	Instituteur en chef. — *Hoofdonderwijzer*	G II	88.000	171.000	—	197	24.944.000
	Instituteur. — *Onderwijzer*	G II	100.000	183.000	—	23	3.840.000
		G II	88.000	171.000	—	1.791	182.840.000
	Surveillant — *Studiemeester*	G II	100.000	183.000	—	298	34.260.000
		G II	90.000	138.000	—	15	1.350.000
		G II	88.000	171.000	—	671	70.363.000
		G II	79.000	127.000	—	24	1.696.000
		G II	93.000	176.000	—	132	14.848.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	G II	88.000	171.000	—	126	11.856.000
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	G II	84.000	160.000	—	47	2.461.000
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	G I	75.000	147.000	—	335	29.175.000
	Intérimaire. — *Interimaris*	—	—		—	—	47.460.000
	Fonctions accessoires. — *Bijbetrekkingen*	—	—		—	—	4.300.000
	Surcroîts de travail. — *Overwerk*	—	—		—	—	7.800.000
	Totaux. — *Totalen* F				—	10.149	1.455.065.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*						38.800.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*						10.990.000
	Total. — *Totaal* F						1.504.855.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*						112.864.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*						2.250.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*						73.960.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						150.000
	Cotisation patronale. — *Werkgeversbijdrage*						2.643.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						5.200.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-2	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*						34.500.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen* . .						30.000.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.766.422.000
	Réduction à résulter des départs du personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*						1.000.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.765.422.000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*	—	—		—	10	836.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F						1.766.258.000
3-3	*Personnel de maîtrise, gens de métier et de services. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel :*						
	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.						
	Concierges. — *Huisbewaarders*	—	—		—	126	9.702.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	—		—	306	25.340.600
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	3.124	148.918.715
	Totaux. — *Totalen* . . . . F				—	3.556	183.961.315
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard en standplaatsvergoeding* . . .						9.225.694
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*						593.600
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*						485.482
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*.						10.284.112
	Cotisation de l'Etat-employeur, etc. — *Bijdragen van de Staat-werkgever, enz.*						18.282.540
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						10.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*						12.753.570
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						345.600
	Accidents de travail. — *Werkongevallen*						525.000
	Total. — *Totaal*						236.466.913
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*						—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						13.984.542
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*						14.533.545
	Total. — *Totaal* . . . . . F						264.985.000

SECTION V.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

Le budget de l'Enseignement technique pour l'exercice 1965 s'élève à 7.354.306.000 francs présentant une augmentation de 421.450.000 francs par rapport à 1964 et de 932.331.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1963.

Le montant de 7.354.306.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépense d'administration générale	F 1.670.640.000
Chapitre II. — Subventions	5.644.500.000
Chapitre III. — Travaux	4.500.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	34.666.000
	F 7.354.306.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection des enseignements technique et agricole.

Crédit sollicité : 23.367.000 francs.

Augmentation de 4.882.000 francs.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1964	F	19.844.000
Création d'emplois nouveaux		3.523.000
Total	F	23.367.000
Secteur d'expression néerlandaise	F	12.361.000
Secteur d'expression française		11.006.000
	F	23.367.000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 1.244.060.000 francs.

Augmentation de 158.010.000 francs.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1964	F	1.213.595.000
a) Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1963	Crédit limité à	30.464.500
b) Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1964		

SECTIE V.

TECHNISCH ONDERWIJS.

De begroting van het Technisch Onderwijs voor het dienstjaar 1965 bedraagt 7.354.306.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 421.450.000 frank ten opzichte van 1964 en met 932.331.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1963.

Het bedrag van 7.354.306.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 1.670.640.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	5.644.500.000
Hoofdstuk III. — Werken	4.500.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	34.666.000
	F 7.354.306.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Aangevraagd krediet : 23.367.000 frank.

Vermeerdering met 4.882.000 frank.

Wedden van het personeel in dienst op 31 mei 1964	F	19.844.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen		3.523.000
Totaal	F	23.367.000
Nederlandstalige sector	F	12.361.000
Franstalige sector		11.006.000
	F	23.367.000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 1.244.060.000 frank.

Vermeerdering met 158.010.000 frank.

Wedden van het personeel in dienst op 31 mei 1964	F	1.213.595.000
a) Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen, welke in september 1963 reeds bestonden of ingericht werden	Krediet beperkt tot	30.464.500
b) Ramingen voor de uitgaven welke zullen voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1964		

— Prévision pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1965 . . .			— Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1965 .			
Total arrondi à .	F	1.244.060.000	Totaal afgerond op .	F	1.244.060.000	
Secteur d'expression néerlandaise .	F	792.735.000	Nederlandstalige sector . . .	F	792.735.000	
Secteur d'expression française . . .		451.325.000	Franstalige sector		451.325.000	
	F	1.244.060.000		F	1.244.060.000	

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 141.224.000 francs.

Augmentation de 25.085.000 francs.

3-3. Werklieden- en meesterpersoneel.

Aangevraagd krediet : 141.224.000 frank.

Vermeerdering met 25.085.000 frank.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1964	F	125.569.483	Wedden van het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel . . .	F	125.569.483
Recrutements nouveaux suite à l'extension de cadre dans les établissements existants au 1er septembre 1963 . .		9.888.517	Nieuwe aanwervingen ingevolge kaderuitbreiding in de op 1 september 1963 bestaande inrichtingen		9.888.517
Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1er septembre 1964		4.246.000	Geraamde aanwervingen in de op 1 september 1964 opgerichte nieuwe inrichtingen		4.246.000
Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements à créer le 1er septembre 1965		1.520.000	Geraamde aanwervingen in de op 1 september 1965 op te richten nieuwe inrichtingen		1.520.000
	F	141.224.000		F	141.224.000
Secteur d'expression néerlandaise .	F	85.970.000	Nederlandstalige sector . . .	F	85.970.000
Secteur d'expression française . . .		55.254.000	Franstalige sector		55.254.000
	F	141.224.000		F	141.224.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1 Inspection des enseignements technique et agricole. — *Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs :*									
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	26	27 (1)	12.361.000	—	—	—	26	27 (1)	12.361.000
Secteur d'expression française *Franstalige sector*	27	27	11.006.000	—	—	—	27	27	11.006.000
Totaux. — *Totalen* . F	53	54 (1)	23.367.000	—	—	—	53	54 (1)	23.367.000

		Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
		Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-2	Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters* . .									
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	7.498	792.735.000	—	—	—	—	7.498	792.735.000
	Secteur d'expression française — *Franstalige sector* . . .	—	4.214	451.325.000	—	—	—	—	4.214	451.325.000
	Totaux. — *Totalen* . F	—	11.712	1.244.060.000	—	—	—	—	11.712	1.244.060.000
3-3	Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel:*									
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	787	85.970.000	—	—	—	—	787	85.970.000
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector* . .	—	519	55.254.000	—	—	—	—	519	55.254.000
	Totaux. — *Totalen* . F	—	1.306	141.224.000	—	—	—	—	1.306	141.224.000
	TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN* F	53	13.072	1.408.651.000	—	—	—	53	13.072	1.408.651.000

(1) Dont un inspecteur hors cadre. — *Waaronder één inspecteur buiten kader.*

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 190.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	680.000
Secteur d'expression française . . .		820.000
	F	1.500.000

L'augmentation est due à :

Contrôle médical dans les écoles pour industries nucléaires (A.R. 28-2-63).

Appel à des experts et conférenciers étrangers pour les Instituts I.N.S.A.S. et R.I.T.C.S.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 6.459.000 francs.

Augmentation de 1.839.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 190.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	680.000
Franstalige sector		820.000
	F	1.500.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Medische controle in de scholen voor Kernenergie (koninklijk besluit van 28 februari 1963).

Beroep op experten en voordrachtgevers, buitenlanders, voor de Instituten R.I.T.C.S. en I.N.S.A.S.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 6.459.000 frank.

Vermeerdering met 1.839.000 frank.

	Jetons de présence — *Presentiegelden*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Indemnités pour travaux extraordinaires — *Vergoedingen voor overwerk*	Indemnités pour prestations spéciales — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties*	Totaux — *Totalen*
7-1 Services extérieurs. — *Buitendiensten :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	1.905.000	—	—	—	1.905.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector.*	1.304.000	—	—	—	1.304.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	3.209.000	—	—	—	3.209.000
7-2 Enseignement technique de l'Etat. — *Rijkstechnisch onderwijs :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	1.300.000	—	—	700.000	2.000.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector.*	810.000	—	—	440.000	1.250.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	2.110.000	—	—	1.140.000	3.250.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . . F	5.319.000	—	—	1.140.000	6.459.000

7-1. Augmentation de 1.239.000 francs.

Nombre croissant de Jurys Centraux et de candidats.

7-2. Augmentation de 600.000 francs.

Augmentation du nombre d'écoles et de sections ainsi que du nombre d'élèves. Répercussion des créations de sections et écoles nouvelles, pendant la période triennale écoulée (finalité de cycles). Organisation des épreuves d'aptitude pour les professeurs de pratique professionnelle non en possession d'un titre pédagogique (application de l'arrêté royal du 6 mars 1954).

Désignation de comptables pour les nouvelles écoles créées au 1er septembre 1965 et passage d'une tranche d'indemnité dans une autre par suite de l'accroissement de la population dans les écoles existantes.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires) loyer, impositions, redevances.*

9-1. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 24.500.000 francs.

	Secteur d'expression néerlandaise	Secteur d'expression française
a) Ecoles existantes :		
A. Eau, vapeur . F	2.350.000	2.300.000
B. Gaz et électricité .	9.250.000	5.400.000
C. Correspondance .	650.000	300.000
D. Télégrammes, téléphone . . .	1.350.000	650.000
E. Transport . . .	600.000	450.000
F. Loyers et impositions	300.000	150.000

7-1. Vermeerdering met 1.239.000 frank.

Toenemend aantal Centrale Examencommissies en kandidaten.

7-2. Vermeerdering met 600.000 frank.

Stijgend aantal scholen en afdelingen, ook aangroei van het aantal leerlingen. Weerslag van de oprichting van nieuwe afdelingen en scholen tijdens de voorbije driejarige periode (finaliteit van cyclussen). Inrichting van bekwaamheidsproeven voor de leraars in de beroepspraktijk, die geen houder zijn van een pedagogische titel (toepassing van het koninklijk besluit van 6 maart 1954).

Aanstelling van rekenplichtigen voor de scholen opgericht op 1 september 1965 en overgang van de ene schijf naar de andere ingevolge de aangroei van de schoolbevolking in de bestaande scholen.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijkstechnisch Onderwijs.

Aangevraagd krediet : 24.500.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstalige sector
a) Bestaande scholen :		
A. Water, stoom . F	2.350.000	2.300.000
B. Gas en electriciteit	9.250.000	5.400.000
C. Briefwisseling . .	650.000	300.000
D. Telegrammen, telefoon	1.350.000	650.000
E. Vervoer . . .	600.000	450.000
F. Huurgelden en belastingen . . .	300.000	150.000

b) Créations nouvelles, extensions et reprises d'écoles au 1er septembre 1965		500.000	250.000
Total . .	F	15.000.000	9.500.000
Total général . .	F	24.500.000	

L'augmentation de 1.250.000 francs est due à :

Extension des établissements existants, nouvelles créations et reprises, augmentation du nombre d'élèves.

9-2. Inspection.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	13.500
Secteur d'expression française . . .		26.500
	F	40.000

Augmentation de 13.000 francs due à :

Extension prévue du cadre des inspecteurs.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières première et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers. — Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses.*

Crédit sollicité : 69.569.000 francs.

Augmentation de 9.500.000 francs.

b) Nieuwe oprichtingen, uitbreidingen en overnemingen van scholen op 1 september 1965 .		500.000	250.000
Totaal . .	F	15.000.000	9.500.000
Algemeent totaal	F	24.500.000	

Vermeerdering met 1.250.000 frank te wijten aan :

Uitbreiding van de bestaande inrichtingen, nieuwe oprichtingen en overnamen, aangroei van de schoolbevolking.

9-2. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Nederlandstalige sector - . .	F	13.500
Franstalige sector		26.500
	F	40.000

Vermeerdering met 13.000 frank te wijten aan :

Voorziene uitbreiding van het kader van de inspectie.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. — Kostgeld der leerlingen van de Rijksscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen.*

Aangevraagd krediet : 69.569.000 frank.

Vermeerdering met 9.500.000 frank.

	10-1 Services extérieurs — *Buitendiensten*		10-2 Enseignement technique de l'Etat — *Rijkstechnisch onderwijs*		TOTAUX — *TOTALEN*
	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
A. — Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines. — *Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines*	—	—	7.700.000	4.000.000	11.700.000
B. — Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden* .	—	—	2.700.000	1.100.000	3.800.000
C. — Impressions. — *Drukwerken*	—	—	2.100.000	640.000	2.740.000
D. — Reliures. — *Inbindingen*	—	—	700.000	180.000	880.000
E. — Matériel. — *Materieel*	—	—	5.900.000	2.500.000	8.400.000
F. — Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten* . .	—	—	2.650.000	1.800.000	4.450.000
G. — Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen.*	17.000	17.000	800.000	360.000	1.194.000

	10-1 Services extérieurs — *Buitendiensten*		10-2 Enseignement technique de l'Etat — *Rijkstechnisch onderwijs*		TOTAUX — *TOTALEN*
	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	17.500	17.500	1.750.000	2.000.000	3.785.000
I. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	—	—	700.000	90.000	790.000
J. — Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	500.000	900.000	1.400.000
K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	—	3.250.000	3.000.000	6.250.000
L. — Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	—	—	11.680.000	7.100.000	18.780.000
M. — Frais de pension des élèves infirmières. — *Kostgeld van de leerlingen verpleegsters*	—	—	2.400.000	—	2.400.000
N. — Créations nouvelles et extensions au 1 septembre 1964 et 1 septembre 1965. — *Nieuwe oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1964 en op 1 september 1965*	—	—	2.000.000	1.000.000	3.000.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	34.500	34.500	44.830.000	24.670.000	
	69.000		69.500.000		69.569.000

10-1. Statu quo.

10-2. Augmentation de 9.500.000 francs.

Hausse générale des prix des produits et du matériel de ± 10 %. Augmentation de la population scolaire de ± 10 %. Créations nouvelles au 1er septembre 1964 et 1er septembre 1965.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 959.000 francs.

Augmentation de 159.000 francs.

	Secteur d'expression néerlandaise	Secteur d'expression française
a) Administration et inspection : listes et suppléments aux listes d'établissements, documentation à l'usage de l'administration des écoles, brochures de statistiques, horaires, programmes, plans d'études, brochures sur l'enseignement technique . F	465.000	484.000

10-1. Statu quo.

10-2. Vermeerdering met 9.500.000 frank.

Algemene stijging van de prijzen van produkten en grondstoffen met ± 10 %. Stijging van de schoolbevolking eveneens met ± 10 %. — Nieuwe oprichtingen op 1 september 1964 en 1 september 1965.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

11-1. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 959.000 frank.

Vermeerdering met 159.000 frank.

	Nederlandstalige sector	Franstalige sector
a) Bestuur en inspectie : lijsten van inrichtingen en bijvoegsels bij de lijsten van inrichtingen, documentatie ten gerieve van het bestuur van de scholen, brochures met statistieken, lesroosters, programma's, studieplannen, brochures over het technisch onderwijs . . . . . F	465.000	484.000

b) Conseil supérieur de l'enseignement technique, publications 5.000 5.000

F 470.000 489.000

Total . . F 959.000

L'augmentation est due à :

Mise à jour de la liste des établissements d'enseignement technique, réimpression de documentation technique à l'usage des établissements, de l'Administration et de l'Inspection, impression de nouveaux horaires et programmes, mise au point par le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement Technique.

11-2. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise . F 70.000
Secteur d'expression française . . . 80.000

F 150.000

Statu quo.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 27.500.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise . F 17.700.000
Secteur d'expression française . . . 9.800.000

F 27.500.000

L'augmentation est due à :

Occupation de nouveaux locaux, création de nouvelles écoles et reprises d'écoles au 1er septembre 1964 et 1er septembre 1965.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Services extérieurs.

Crédit sollicité : 21.000 francs.

Augmentation de 15.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise . F 16.000
Secteur d'expression française . . . 5.000

F 21.000

L'augmentation est due à :

Achat de machines à écrire en vue de permettre au corps d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

Achat d'une machine à copier pour le secrétariat.

b) Hoge raad voor het technisch onderwijs, publikaties 5.000 5.000

F 470.000 489.000

Totaal . . F 959.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Bijhouden van de lijst van de inrichtingen voor technisch onderwijs, herdrukken van technische dokumentatie ten gebruike van de inrichtingen, de Administratie en de Inspectie, drukken van nieuwe lessentabellen en programma's, voorgedragen door de Verbeteringsraad voor Technisch Onderwijs.

11-2. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Nederlandstalige sector . . . F 70.000
Franstalige sector 80.000

F 150.000

Statu quo.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 27.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . . F 17.700.000
Franstalige sector 9.800.000

F 27.500.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Betrekken van nieuwe lokalen, oprichting van nieuwe scholen en overname van scholen op 1 september 1964 en 1 september 1965.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 21.000 frank.

Vermeerdering met 15.000 frank.

Nederlandstalige sector . . . F 16.000
Franstalige sector 5.000

F 21.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getijpt over te maken.

Aankoop van een copieermachine voor het secretariaat.

b) Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	215.000
Secteur d'expression française . . .		285.000
	F	500.000

L'augmentation est due à :

Renouvellement des machines de bureau dans les écoles existantes et rééquipement des écoles communales reprises par l'Etat au 1er septembre 1963.

Dédoublement linguistique des établissements de l'agglomération bruxelloise, équipement des écoles dédoublées en machines de bureau.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	1.250.000
Secteur d'expression française . . .		750.000
	F	2.000.000

L'augmentation est due à :

1. Renouvellement du mobilier dans les écoles existantes.

2. Les écoles reprises par l'Etat sont dotées d'un mobilier particulièrement vétuste qu'il s'avère nécessaire de renouveler progressivement.

3. Le dédoublement linguistique des établissements de l'agglomération bruxelloise entraînera une dépense de l'ordre de 250.000 francs pour bureaux de direction et de secrétariat.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	300.000
Secteur d'expression française . . .		200.000
	F	500.000

ART. 11. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 5.726.000 francs.

Augmentation de 1.126.000 francs.

b) Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	215.000
Franstalige sector		285.000
	F	500.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Vernieuwing van bureaumachines in de bestaande scholen en wederuitrusting van gemeentelijke scholen overgenomen op 1 september 1963.

Splitsing van de tweetalige inrichtingen van Brussel-Hoofdstad, uitrusting in bureaumachines van de gesplitste scholen.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	1.250.000
Franstalige sector		750.000
	F	2.000.000

De vermeerdering is te wijten aan :

1. Vernieuwing meubilair van de bestaande scholen.

2. In de scholen overgenomen door de Staat, was het meubilair zeer verouderd, een progressieve vernieuwing is noodzakelijk.

3. Door de splitsing van de tweetalige inrichtingen van Brussel-Hoofdstad is een uitgave te verwachten van 250.000 frank voor directie- en secretariaatsburelen.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Nederlandstalige sector . . .	F	300.000
Franstalige sector		200.000
	F	500.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 5.726.000 frank.

Vermeerdering met 1.126.000. frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements, sur les réseaux de transport et titres de transports — *Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses de transport (abonnements sociaux) — *Andere vervoerkosten (sociale abonnementen)*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1 Services extérieurs. — *Buitendiensten :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandsetalige sector*	469.000	516.000	1.028.000	—	2.013.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	527.000	284.000	902.000	—	1.713.000
Total. — *Totaal* . F	996.000	800.000	1.930.000	—	3.726.000
14-2 Enseignement technique de l'Etat. — *Rijkstechnisch onderwijs :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	600.000	10.000	460.000	200.000	1.270.000
Secteur d'espression française. — *Franstalige sector*	355.000	10.000	243.000	122.000	730.000
Total. — *Totaal* . F	955.000	20.000	703.000	322.000	2.000.000
TOTAUX. — *TOTALEN*	1.951.000	820.000	2.633.000	322.000	5.726.000

14-1. Augmentation de 726.000 francs due à :

Hausse des tarifs de chemin de fer. Extension des indemnités kilométriques pour les inspecteurs pour les visites des écoles du soir.

— Augmentations de l'activité des Jurys Centraux.

— Crédits à prévoir en vue du recrutement de nouveaux inspecteurs.

14-2. Augmentation de 400.000 francs due à :

Créations et extensions d'écoles et de sections.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 65.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	35.000
Secteur d'expression française . . .		30.000
	F	65.000

L'augmentation est due à :

L'inspection est tenue d'étudier l'adaptation de l'enseignement à des industries nouvelles; aussi est-elle obligée d'organiser des stages, des journées d'études et de participer à des conférences où il est demandé une contribution importante.

15-2. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

14-1. Vermeerdering met 726.000 frank te wijten aan :

Opslag treintarieven. Uitbreiding kilometervergoeding aan de inspecteurs, vooral in verband met de bezoeken aan avondscholen.

Uitbreiding activiteit Centrale Examencommissies.

— Kredieten voorzien om tegemoet te komen aan aanwerving van nieuwe inspecteurs.

14-2. Vermeerdering met 400.000 frank te wijten aan :

Oprichting en uitbreiding van scholen en afdelingen.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 65.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	35.000
Franstalige sector		30.000
	F	65.000

De vermeerdering is te wijten aan :

De inspectie is ertoe gehouden de aanpassing van het onderwijs aan nieuwe industrieën te bestuderen. Daartoe is zij gehouden tot het inrichten van stages, studiedagen en deelneming aan voordrachten, waar veelal een hoog inschrijvingsrecht gevraagd wordt.

15-2. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	80.000
Secteur d'expression française . . .		120.000
	F	200.000

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	200.000
Secteur d'expression française . . .		100.000
	F	300.000

Il est indispensable de pouvoir faire face régulièrement aux frais de réception occasionnés dans les écoles par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 122.000.000 de francs.

Augmentation de 17.500.000 francs.

Programme :

Ecoles existantes :

Ameublement	F	12.000.000
Matériel, machines-outils, laboratoires .		83.000.000
Travaux de première installation . .		3.000.000
Créations et extensions nouvelles au 1er septembre 1965		19.000.000
Installation de mess et internats . .		5.000.000
Total . .	F	122.000.000

Secteur d'expression néerlandaise .	F	82.000.000
Secteur d'expression française . . .		40.000.000
	F	122.000.000

Poursuite du premier équipement des écoles existantes et premier équipement des écoles et internats à créer le 1er septembre 1965.

ART. 22. — *Subventions pous l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignements technique (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 1.196.000.000 de francs.

Diminution de 42.500.000 francs.

Nederlandstalige sector . . .	F	80.000
Franstalige sector		120.000
	F	200.000

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

Nederlandstalige sector . . .	F	200.000
Franstalige sector		100.000
	F	300.000

Men moet regelmatig het hoofd kunnen bieden aan de uitgaven voor de recepties die in de scholen ingericht worden bij diverse manifestaties welke tot het normale leven van die inrichtingen behoren.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 122.000.000 frank.

Vermeerdering met 17.500.000 frank.

Programma :

Bestaande scholen :

Meubilering	F	12.000.000
Materieel, werktuigmachines, laboratoria	F	83.000.000
Werken voor eerste installatie . . .		3.000.000
Nieuwe oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1965		19.000.000
Inrichting van refters en internaten . .		5.000.000
Totaal . .	F	122.000.000

Nederlandstalige sector . . .	F	82.000.000
Franstalige sector		40.000.000
	F	122.000.000

Voortzetting van de eerste uitrusting der bestaande scholen en eerste uitrusting der op 1 september 1965 op te richten scholen en internaten.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22.1. Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (met inbegrip van de toelage voor de vrije verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.196.000.000 frank.

Vermindering met 42.500.000 frank.

La dépense pour 1965 est évaluée à 1.290.000.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, 94 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	418.600.000
Secteur d'expression française . . .		777.400.000
Total . .	F	1.196.000.000

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 3.244.000.000 de francs.

Augmentation de 110.500.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 3.450.000.000 fr.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, 206 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	2.270.800.000
Secteur d'expression française . . .		973.200.000
Total . .	F	3.244.000.000

22-2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique.

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 294.000.000 de francs.

Augmentation de 15.000.000 de francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 315 millions de francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 21 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	99.960.000
Secteur d'expression française . . .		194.040.000
	F	294.000.000

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 804.000.000 de francs.

Augmentation de 93.000.000 de francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 828 millions de francs.

De uitgave voor 1965 wordt op 1.290.000.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijke bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 94 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	418.600.000
Franstalige sector		777.400.000
Totaal . .	F	1.196.000.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 3.244.000.000 frank.

Vermeerdering met 110.500.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 3.450.000.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 206 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	2.270.800.000
Franstalige sector		973.200.000
Totaal . .	F	3.244.000.000

22-2. Werkingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 294.000.000 frank.

Vermeerdering met 15.000.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 315 miljoen frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 21 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	99.960.000
Franstalige sector		194.040.000
	F	294.000.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 804.000.000 frank.

Vermeerdering met 93.000.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 828 miljoen frank geraamd.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 24 millions, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Secteur d'expression néerlandaise .	F	570.840.000
Secteur d'expression française . . .		233.160.000
	F	804.000.000

22-3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique.

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 42.500.000 francs.

Augmentation de 6.500.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	14.200.000
Secteur d'expression française . . .		28.300.000
	F	42.500.000

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 64.000.000 de francs.

Augmentation de 10.750.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	44.000.000
Secteur d'expression française . . .		20.000.000
	F	64.000.000

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Plaines de jeux et de sports.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 900.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	750.000
Secteur d'expression française . . .		750.000
	F	1.500.000

L'augmentation est due à :

Pour les écoles avec internats créées récemment, il est nécessaire d'installer et d'équiper des plaines de sports et de jeux.

L'exécution d'une première tranche, pour quatre de ces plaines de sports et de jeux, sera entamée en 1965.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 24 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Nederlandstalige sector . . .	F	570.840.000
Franstalige sector		233.160.000
	F	804.000.000

22-3. Uitrustingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 42.500.000 frank.

Vermeerdering met 6.500.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	14.200.000
Franstalige sector		28.300.000
	F	42.500.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 64.000.000 frank.

Vermeerdering met 10.750.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	44.000.000
Franstalige sector		20.000.000
	F	64.000.000

Tussenkomst van de Staat in de door de inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Speel- en sportpleinen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 900.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	750.000
Franstalige sector		750.000
	F	1.500.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Aan de onlangs opgerichte scholen met internaten dienen speel- en sportpleinen opgericht en uitgebreid.

In 1965 zal met de uitvoering van een eerste schijf, voor vier van deze pleinen, aangevangen worden.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Travaux de peinture et autres travaux de mise ou de remise en état de locaux (y compris l'achat de matériaux pour ces travaux). Raccordement de matériel aux conduites d'eau, de gaz et d'électricité (y compris l'achat de matériaux pour ces travaux).

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	2.250.000
Secteur d'expression française . . .		750.000
	F	3.000.000

L'augmentation est due à :

Il y a lieu d'augmenter les crédits pour les raccordements de matériel : nombre d'écoles ne peuvent mettre en service les machines, appareils, etc... faute de raccordements, qu'il s'agisse des ateliers, laboratoires ainsi que restaurants scolaires, etc.

D'autre part, il s'avère indispensable et urgent d'entreprendre des travaux de peinture dans certaines écoles. On a constaté que de nombreux établissements présentaient à ce point de vue un aspect fort négligé.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 2.860.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	1.790.000
Secteur d'expression française . . .		1.070.000
	F	2.860.000

Augmentation de 260.000 francs.

Cette augmentation est due à l'augmentation de la population scolaire.

28-2. Frais de propagande et de publicité.

Crédit sollicité : 3.620.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	2.340.000
Secteur d'expression française . . .		1.280.000
	F	3.620.000

Augmentation de 120.000 francs.

Cette augmentation est due à :

Création de nouveaux établissements et extension des écoles créées antérieurement.

Hausse du prix d'imprimerie.

28-3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 301.000 francs.

Diminution de 9.000 francs.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Schilderwerken en andere geschiktmakingswerken van lokalen (met inbegrip van de aankoop van de materialen voor deze werken). Aansluiting van materieel aan de water-, gas en elektriciteitsleidingen (met inbegrip van de aankoop van de materialen voor deze werken).

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	2.250.000
Franstalige sector		750.000
	F	3.000.000

De vermeerdering is te wijten aan :

Het is onontbeerlijk de kredieten bestemd voor de aansluiting van materieel te verhogen : verscheidene scholen kunnen machines, apparaten enz. niet gebruiken daar ze nog niet werden aangesloten. Dit geldt zowel voor de werkplaatsen en laboratoria als voor de schoolrestaurants, enz.

Anderzijds is het noodzakelijk dat dringend wordt begonnen met schilderwerken in een aantal scholen. Er werd vastgesteld dat er veel inrichtingen op dat gebied werden verwaarloosd.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 2.860.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	1.790.000
Franstalige sector		1.070.000
	F	2.860.000

Vermeerdering met 260.000 frank.

Deze vermeerdering is te wijten aan de aangroei van de schoolbevolking.

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

Aangevraagd krediet : 3.620.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	2.340.000
Franstalige sector		1.280.000
	F	3.620.000

Vermeerdering met 120.000 frank.

Deze vermeerdering is te wijten aan :

Oprichting van nieuwe inrichtingen en uitbreiding der vroeger opgerichte scholen.

Stijging kostprijs drukwerken.

28-3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 301.000 frank.

Vermindering met 9.000 frank.

Secteur d'expression néerlandaise :

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1963-1964.

Ecoles gardiennes : 259 × 50 F =	F	12.950
Ecoles primaires : 544 × 200 F =	.	108.800
Créations au 1er septembre 1964 :		
Ecoles gardiennes : 100 × 50 F =	.	5.000
Ecoles primaires : 200 × 200 F =	.	40.000
Augmentation population scolaire	.	12.000
Créations au 1er septembre 1965	.	45.000
Total	F	223.750

Secteur d'expression française :

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1963-1964.

Ecoles gardiennes : 93 × 50 F =	F	4.650
Ecoles primaires : 323 × 200 F =	.	64.600
Créations au 1er septembre 1964 :		
Ecoles gardiennes		—
Ecoles primaires		—
Augmentation de la population scolaire		7.000
Créations au 1er septembre 1965		—
Total	F	76.250

28-4. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 3.785.000 francs.

Augmentation de 335.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise :

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1963-1964 :

Ecoles primaires et gardiennes : 544 × 50 F =	F	27.200
Ecoles secondaires inférieures : 11.675 × 100 F =		1.167.500
Ecoles secondaires supérieures : 5.201 × 200 F =		1.040.200
Augmentation de la population scolaire crédit limité à		195.100
Total	F	2.430.000

Secteur d'expression française :

Evalutation du crédit sur base de la population scolaire 1963-1964 :

Ecoles primaires et gardiennes : 323 × 50 F	F	16.150
Ecoles secondaires inférieures : 6.304 × 100 F =		630.400
Ecoles secondaires supérieures: 3.066 × 200 F =		613.200
Augmentation de la population scolaire crédit limité à		95.250
Total	F	1.355.000

Nederlandstalige sector :

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1963-1964 :

Kleuterscholen : 259 × 50 F =	F	12.950
Lagere scholen : 544 × 200 F =	.	108.800
Oprichtingen op 1 september 1964 :		
Kleuterscholen : 100 × 50 F =	.	5.000
Lagere scholen : 200 × 200 F =	.	40.000
Aangroei van de schoolbevolking	.	12.000
Oprichtingen op 1 september 1965	.	45.000
Totaal	F	223.750

Franstalige sector :

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1963-1964 :

Kleuterscholen : 93 × 50 F =	F	4.650
Lagere scholen : 323 × 200 F =	.	64.600
Oprichtingen op 1 september 1964 :		
Kleuterscholen		—
Lagere scholen		—
Aangroei van de schoolbevolking	.	7.000
Oprichtingen op 1 september 1965	.	—
Totaal	F	76.250

28-4. Schoolreizen en uitstappen.

Aangevraagd krediet : 3.785.000 frank.

Vermeerdering met 335.000 frank.

Nederlandstalige sector :

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1963-1964 :

Lagere scholen en kleuterscholen : 544 × 50 F =	F	27.200
Lagere secundaire scholen : 11.675 × 100 F =	F	1.167.500
Hogere secundaire scholen : 5.201 × 200 F =		1.040.200
Aangroei van de schoolbevolking krediet beperkt tot		195.100
Totaal	F	2.430.000

Franstalige sector :

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1963-1964 :

Lagere scholen en kleuterscholen : 323 × 50 F =	F	16.150
Lagere secundaire scholen : 6.304 × 100 F =		630.400
Hogere secundaire scholen : 3.066 × 200 F =		613.200
Aangroei van de schoolbevolking krediet beperkt tot		95.250
Totaal	F	1.355.000

28-5. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 8.950.000 francs.

Augmentation de 1.950.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	5.900.000
Secteur d'expression française . . .		3.050.000
	F	8.950.000

50 francs par élève de l'enseignement gardien et primaire.

75 francs par élève des cours sans pratique professionnelle.

120 francs par élève suivant des cours de pratique professionnelle.

Augmentation du nombre d'élèves et taux majorés

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 1.350.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	900.000
Secteur d'expression française . . .		450.000
	F	1.350.000

Statu quo.

28-7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 13.800.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	6.900.000
Secteur d'expression française . . .		6.900.000
	F	13.800.000

Augmentation de 2.400.000 francs.

L'augmentation est due à la hausse des prix des transports en commun et à l'accroissement de la population scolaire.

28-5. Verzekering van de leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 8.950.000 frank.

Vermeerdering met 1.950.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	5.900.000
Franstalige sector		3.050.000
	F	8.950.000

50 frank per leerling van het kleuteronderwijs en van het lager onderwijs

75 frank per leerling die leergangen zonder beroepspraktijk volgt.

120 frank per leerling die leergangen met beroepspraktijk volgt.

Aangroei van het aantal leerlingen en verhoogde premies.

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 1.350.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	900.000
Franstalige sector		450.000
	F	1.350.000

Statu quo.

28-7. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 13.800.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	6.900.000
Franstalige sector		6.900.000
	F	13.800.000

Vermeerdering met 2.400.000 frank.

De vermeerdering is te wijten aan de verhoging van de prijzen van de gemeenschappelijke vervoermiddelen en de stijging van de schoolbevolking.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION DES ENSEIGNEMENTS TECHNIQUE ET AGRICOLE.
INSPECTIE VAN HET TECHNISCH EN LANDBOUWONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*									
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur generaal*	IV	270.000	420.000	1	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	Inspecteur, inspectrice et inspecteur principal (univ.). — *Inspecteur, inspectrice en hoofdinspecteur (univ.)*	IV	210.000	360.000	18	19(1)	—	6.179.000	—	6.179.000
	Inspecteur (non univ.). — *Inspecteur (niet univ)*	IV	182.000	332.000	1	1	1	321.000	332.000	653.000
	Inspectrice principale et inspectrice (non univ). — *Hoofdinspectrice en inspectrice (niet univ.)*	IV	182.000	332.000	6	6	—	1.852.000	—	1.852.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				26	26 (1)	1	8.352.000	332.000	8.684.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									129.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									8.813.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									661.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									5.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									270.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									127.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									424.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2.023.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									28.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									12.361.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									12.361.000
	Disponibilité. — *Terbeschikkingstelling*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									12.361.000

(1) Un inspecteur hors cadre. — *Een inspecteur buiten kader.*

Secteur d'expression française. — *Franstalige sector.*

3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur generaal*	IV	270.000	420.000	1	1	—	420.000	—	420.000
	Inspecteur, inspectrice et inspecteur principal (univ.). — *Inspecteur, Inspectrice en hoofdinspecteur (univ.)*	IV	210.000	360.000	18	16	1	4.789.000	60.000	4.849.000
	Inspecteur (non univ.). — *Inspecteur (niet univ.)*	IV	182.000	332.000	1	1	1	266.000	124.000	390.000
	Inspectrice principale et inspectrice (non univ.). — *Inspectrice en Hoofd inspectrice (niet univ.)*	IV	182.000	332.000	7	7	—	2.201.000	—	2.201.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				27	25	2	7.676.000	184.000	7.860.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Baréme — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									85.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									7.945.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									596.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									5.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									218.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									110.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									600.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1.500.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									22.000
	Total. — *Totaal*									11.006.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									11.006.000
	Disponibilité. — *Terbeschikkingstelling*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									11.006.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE DE L'ETAT.
RIJKSTECHNISCH ONDERWIJS.

Art.	Désignation — *Aanwijzing*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
	Secteur d'expression Néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*					
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN					
	Directeur (trice). — *Bestuurder (ster)*	V	332.000	420.000	1	332.000
		IV	211.000	350.000	7	2.202.000
		IV	201.000	340.000	23	6.480.000
		IV	182.000	310.000	32	8.385.000
		IV	170.000	298.000	1	298.000
		III	168.000	272.000	3	635.000
		III	132.000	236.000	6	1.215.000
		III	126.000	230.000	1	230.000
			indemnité		1	25.000
			vergoeding		1	6.750

Art.	Désignation — *Aanwijzing*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
	Sous-directeur (trice). — *Onder-directeur (trice)*	IV	182.000	310.000	7	1.804.000
		IV	165.000	293.000	3	704.000
		III	163.000	259.000	1	206.000
		III	159.000	255.000	1	183.000
		III	127.000	223.000	2	399.000
		III	123.000	219.000	2	333.000
	Chef de Laboratoire. — *Laboratoriumchef en chef doc. centrum*	IV	182.000	310.000	1	266.000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	III	148.000	244.000	27	5.346.000
	Chef d'atelier. — *Werkmeester*	III	120.000	216.000	29	4.930.000
	Assistants. — *Assistenten*	III	116.000	212.000	2	292.000
	Professeurs et chargés de cours. — *Leraars en lesgevers*	V	281.000	402.000	1	380.000
		V	257.000	345.000	3	104.500
		V	224.000	345.000	30	1.357.000
		IV	170.000	298.000	326	53.203.000
		IV	150.000	278.000	690	84.870.000
		III	154.000	250.000	30	4.158.000
		III	148.000	244.000	198	32.274.000
		III	134.000	230.000	84	8.104.000
		II	93.000	176.000	4	365.000
		III	112.000	208.000	1.658	180.215.000
		II	88.000	171.000	167	13.521.000
		I	75.000	147.000	9	698.500
	Professeurs de religion. — *Godsdienstleraars*		150.000	173.000	47	2.505.000
			134.000	154.000	33	1.670.000
	Econome. — *Huismeester*	III	112.000	208.000	23	3.346.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothekaris*	III	112.000	208.000	3	444.000
	Secrétaire-bibliothécaire. — *Secretaris-bibliothekaris*	II	93.000	176.000	52	6.344.000
	Maître d'études interne. — *Interne studiemeester (es)*	II	100.000	183.000	104	13.416.000
		I	97.000	169.000	16	1.550.000
			90.000	138.000	13	1.170.000
	Maître d'études externe. — *Externe studiemeester (es)*	II	88.000	171.000	205	21.780.000
		II	85.000	157.000	28	2.450.000
			79.000	127.000	23	1.817.000
	Directeurs et chargés de cours du soir. — *Directeurs en lesgevers avondcursussen*	IV	201.000	340.000	18	3.509.500
		IV	182.000	310.000	10	983.000
		IV	150.000	278.000	420	22.050.000
		III	168.000	272.000	73	5.675.000
		III	148.000	244.000	191	8.251.000
		III	132.000	236.000	9	629.000
		III	134.000	230.000	2.288	104.241.500
		III	126.000	230.000	14	353.000
		III	120.000	216.000	4	192.500
		III	112.000	208.000	243	10.345.000
		II	100.000	183.000	40	1.320.000
		II	88.000	171.000	32	930.500
	Sous-directeurs (soir). — *Onder-directeurs (avond)*	IV	161.000	289.000	2	79.500
		III	145.000	241.000	3	118.500
		II	111.000	194.000	1	32.800
	Surveillants. — *Surveillanten*	II	88.000	171.000	242	6.600.000
		I	85.000	157.000	10	134.500
	Heures de surcroît. — *Overwerk*					2.320.000
	Intérimaires. — *Interimarissen*					16.580.000
	Totaux. — *Totalen*				7.498	654.359.050
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*					17.689.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*					2.995.000
	Total. — *Totaal*					675.043.050
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*					50.628.228
	Indemnités. — *Geboortevergoedingen*					1.200.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					30.550.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					150.000

Art.	Désignation — *Aanwijzing*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires et intérimaires. — *Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers*					750.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*					12.500.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*					1.600.000
	Total. — *Totaal*					772.421.278
	Arrondi. — *Afgerond*					772.421.000
	Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1963. — *Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen welke in september 1963 reeds bestonden of opgericht werden.*					Crédit limité à : *Krediet beperkt tot :*
	Prévisions pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1965. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1965.*					20.314.000
	Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1964. — *Vooruitzichten voor de uitgaven welke zullen voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1964.*					
	Total. — *Totaal*					792.735.000
	Secteur d'expression française. — *Franstalige Sector*					
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN					
	Directeur (trice). — *Bestuurder (ster)*	V	332.000	420.000	1	342.000
		IV	211.000	350.000	7	2.139.500
		IV	201.000	340.000	10	2.906.500
		IV	182.000	310.000	12	3.221.000
		III	168.000	272.000	4	936.000
		III	132.000	236.000	2	378.000
		III	126.000	230.000	2	460.000
		III	112.000	208.000	1	176.000
	Sous-directeur. — *Onder-directeur*	IV	182.000	310.000	4	1.082.000
		IV	165.000	293.000	1	201.000
		III	127.000	223.000	3	515.000
		III	123.000	219.000	2	413.500
	Chef de laboratoire. — *Laboratoriumchef*	IV	182.000	310.000	1	277.000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	III	148.000	244.000	10	2.073.000
	Chef d'Atelier. — *Werkmeester*	III	120.000	216.000	14	2.537.000
	Assistants. — *Assistenten*	III	116.000	212.000	2	256.000
	Professeurs et chargés de cours. — *Leraars en lesgevers*	V	281.000	402.000	—	—
		V	224.000	345.000	29	1.500.000
		IV	170.000	298.000	190	31.157.000
		IV	150.000	278.000	401	49.029.000
		III	154.000	250.000	17	2.327.000
		III	148.000	244.000	115	18.893.000
		III	134.000	230.000	49	4.658.000
		III	112.000	208.000	964	105.036.000
		II	93.000	176.000	2	198.000
		II	88.000	171.000	97	7.797.000
		I	75.000	147.000	4	433.000
	Professeurs de religion. — *Godsdienstleraars*		150.000	173.000	35	2.325.000
			154.000	154.000	12	756.000
	Econômes. — *Huismeesters*	III	112.000	208.000	24	4.200.000
	Bibliothécaires. — *Bibliothecarissen*	III	112.000	208.000	4	490.000
	Secrétaire-bibliothécaire. — *Secretaris-bibliothecarissen*	II	93.000	176.000	17	2.121.000
	Maître d'études interne. — *Interne studiemeester (es)*	II	100.000	183.000	103	12.752.000
		I	97.000	169.000	10	1.144.000
			90.000	138.000	7	648.000
	Maître d'études externe. — *Externe studiemeester (es)*	II	88.000	171.000	137	14.067.000
		I	85.000	157.000	12	1.326.000
			79.000	127.000	3	268.000

Art.	Désignation — *Aanwijzing*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
	Directeurs et chargés de cours du soir. — *Directeurs en lesgevers avondcursussen*	IV	201.000	340.000	10	1.944.000
		IV	182.000	310.000	5	489.000
		IV	150.000	278.000	226	12.042.000
		III	150.000	254.000	1	207.000
		III	168.000	272.000	39	3.024.000
		III	148.000	244.000	102	4.510.000
		III	132.000	236.000	5	349.000
		III	134.000	230.000	1.231	51.136.000
		III	126.000	230.000	8	193.000
		III	120.000	216.000	2	96.000
		III	112.000	208.000	131	5.541.000
		II	100.000	183.000	21	692.000
		II	88.000	171.000	17	487.000
	Sous-directeurs (soir). — *Onder-directeurs (avond)*	III	145.000	241.000	6	403.000
		III	123.000	219.000	1	49.000
		II	111.000	194.000	1	82.000
	Surveillants. — *Surveillanten*	II	88.000	171.000	92	2.471.000
		I	85.000	157.000	8	221.000
	Heures de surcroît. — *Overwerk*					1.500.000
	Intérimaires. — *Interimarissen*					11.075.000
	Totaux. — *Totalen*				4.214	375.549.500
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*					10.890.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoeding*					1.560.000
	Total. — *Totaal*					387.999.500
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*					29.100.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*					850.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*					15.075.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					100.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires et intérimaires. — *Bijdragen voor de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers*					500.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*					800.000
	Pécule de vacances 4.000 francs + complément familial. — *Vacantiegeld 4.000 frank + gezinsbijslag*					6.750.000
	Total. — *Totaal*					441.174.500
	Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1963. — *Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen welke in september 1963 reeds bestonden of opgericht werden.*					Crédit limité à
	Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1964. — *Vooruitzichten voor de uitgaven welke zullen voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1964.*					*Krediet beperkt tot* 10.150.500
	Prévisions pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1965. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1965.*					
	Total. — *Totaal*					451.325.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT DE L'ETAT.

RIJKSONDERWIJSINRICHTINGEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	Divers *Verschillende*			—	47	320	4.520.100	22.560.000	27.080.100
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	Divers *Verschillende*			—	—	420	—	26.250.000	26.250.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				—	47	740	4.520.100	48.810.000	53.330.100
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									822.900
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard en standplaatstoelagen*									3.190.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									57.343.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									4.301.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									4.105.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									30.000
	Cotisation de l'Etat-employeur, en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 - Sociale Zekerheid*									7.168.400
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									3.000.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									37.600
	Prestations des concierges dans les écoles techniques du soir fonctionnant dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat. — *Prestaties der huisbewaarders voor de werking der technisch avondscholen in de inrichtingen voor Rijksmiddelbaar Onderwijs*									725.000
	Salaire hebdomadaire garanti. — *Gewaarborgd weekloon* . .									320.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									77.030.000
	Recrutements nouveaux suite à l'extension de cadre dans les établissements existants au 1 septembre 1963. — *Nieuwe aanwervingen ingevolge de uitbreiding van het kader in de op 1 september 1963 bestaande inrichtingen*									4.940.000
	Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements, créés au 1 septembre 1964. — *Vooruitzichten der aanwervingen op 1 september 1964 nieuwe inrichtingen*									3.000.000
	Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1 septembre 1965. — *Vooruitzichten der aanwervingen in de op 1 september 1965 nieuwe inrichtingen*									1.000.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									85.970.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters, vak- en dienstpersoneel*	Divers *Verschillende*				33	173	2.926.750	12.236.700	15.163.450
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	Divers *Verschillende*			—	—	313	—	19.562.500	19.562.500
	Totaux. — *Totalen* . . F				—	33	486	2.926.750	31.799.200	34.725.950
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									420.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard en standplaatstoelagen*									2.079.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									37.224.950
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									2.791.871
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									1.750.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur, en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de Besluitwet van 28 december 1944 Sociale Zekerheid*									4.291.262
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									2.094.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									26.400
	Prestations des concierges dans les écoles techniques du soir fonctionnant dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat. — *Prestaties der huisbewaarders voor de werking der technische avondscholen in de inrichtingen voor Rijksmiddelbaar onderwijs*									175.000
	Salaire hebdomadaire garanti. *Gewaarborgd weekloon* . .									166.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									48.539.483
	Recrutements nouveaux suite à l'extension de cadre dans les établissements existants au 1 septembre 1963. — *Nieuwe aanwervingen ingevolge de uitbreiding van het kader in de op 1 september 1963 bestaande inrichtingen*									4.948.517
	Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1 septembre 1964. — *Vooruitzichten der aanwervingen in de op 1 september 1964 nieuwe inrichtingen* . . .									1.246.000
	Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1 septembre 1965. — *Vooruitzichten der aanwervingen in de op 1 september 1965 nieuwe inrichtingen* . . .									520.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									55.254.000

SECTION VI.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

Le budget de l'Enseignement normal pour l'exercice 1965 s'élève à 1.063.590.000 francs présentant une augmentation de 31.982.000 francs par rapport à 1964 et de 97.492.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

Le montant de 1.063.590.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	526.614.000
Chapitre II. — Subventions . . .		522.976.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		14.000.000
	F	1.063.590.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

3-1. Inspection.

Crédit sollicité : 1.686.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	860.000
Secteur d'expression française . . .		826.000
Total . .	F	1.686.000

Augmentation de 103.000 francs.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1964.

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 385.627.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	164.345.000
Secteur d'expression française . . .		221.282.000
	F	385.627.000

Augmentation de 16.027.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1964 . .	F	382.005.000
Extension de l'effectif		3.622.000
Total . .	F	385.627.000

SECTIE VI.

NORMAALONDERWIJS.

De begroting van het Normaalonderwijs voor het dienstjaar 1965 beloopt 1.063.590.000 frank wat wijst op een vermeerdering met 31.982.000 frank ten opzichte van 1964 en met 97.492.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector van het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 1.063.590.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	526.614.000
Hoofdstuk II. — Toelagen		522.976.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven . .		14.000.000
	F	1.063.590.000

ART. 3. —*Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 1.686.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	860.000
Franstalige sector		826.000
Totaal . .	F	1.686.000

Vermeerdering met 103.000 frank.

Wedden van het personeel in dienst op 31 mei 1964.

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 385.627.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	164.345.000
Franstalige sector		221.282.000
	F	385.627.000

Vermeerdering met 16.027.000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 . . .	F	382.005.000
Uitbreiding van het effectief . . .		3.622.000
Totaal . .	F	385.627.000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 66.187.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	28.017.000
Secteur d'expression française . . .		38.170.000
Total . .	F	66.187.000

Augmentation de 2.712.000 francs.

Personnel en fonction au 31 mai 1964.

3-3. Werklieden en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 66.187.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	28.017.000
Franstalige sector		38.170.000
Totaal . .	F	66.187.000

Vermeerdering met 2.712.000 frank.

Personeel in dienst op 31 mei 1964.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Inspection. — *Inspectie :*									
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	2	2	860.000	—	—	—	2	2	860.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector* .	2	2	826.000	—	—	—	2	2	826.000
Totaux. — *Totalen* . .	4	4	1.686.000	—	—	—	4	4	1.686.000
3-2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters :*									
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	983	164.060.000	—	2	285.000	—	985	164.345.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector* .	—	1.337	221.087.000	—	1	195.000	—	1.338	221.282.000
Totaux. — *Totalen* . .	—	2.320	385.147.000	—	3	480.000	—	2.323	385.627.000
3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel :*									
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	305	28.017.000	—	—	—	—	305	28.017.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector* .	—	361	38.170.000	—	—	—	—	361	38.170.000
Totaux. — *Totalen* . .	—	666	66.187.000	—	—	—	—	666	66.187.000
Totaux. — *Totalen* . . .	4	2.990	453.020.000	—	3	480.000	4	2.993	453.500.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

Crédit sollicité : 8.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)*

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	—
Secteur d'expression française . . .		8.000
	F	8.000

Statu quo.

Prestations du personnel de l'école communale d'Eupen qui exerce la tutelle pédagogique des élèves de la section allemande de l'école normale de l'Etat à Verviers.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Administration de l'enseignement normal.

Crédit sollicité : 5.231.000 francs.

Augmentation de 383.000 francs.

Nederlandstalige sector	F	—
Franstalige sector		8.000
	F	8.000

Statu quo.

Prestaties van het personeel van de gemeenteschool van Eupen, dat het pedagogisch toezicht heeft over de leerlingen van de Duitse afdeling van de Rijksnormaalschool te Verviers.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Aangevraagd krediet : 5.231.000 frank.

Vermeerdering met 383.000 frank.

		Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour. — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	F	2.560.000	2.568.000
B. — Indemnités forfaitaires de rémunération. — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*		85.000	—
C. — Travaux extraordinaires. — *Overwerk*		—	—
D. — Allocations pour possession de diplômes et allocations aux inspecteurs-bibliothécaires des bibliothèques pédagogiques. — *Toelagen voor het bezit van diploma's en toelagen aan de inspecteurs-bibliothecarissen der pedagogische bibliotheken*		18.000	—
	F	2.663.000	2.568.000
Total. — *Totaal* . .	F	5.231.000	

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances.*

9-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 13.020.000 francs.

Augmentation de 1.020.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen, binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 13.020.000 frank.

Vermeerdering met 1.020.000 frank.

		Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
A. — Eau, vapeur. — *Water, stoom*	F	1.000.000	1.912.000
B. — Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*		3.420.000	4.837.000
C. — Correspondance. — *Briefwisseling*		250.000	227.000
D. — Télégrammes, téléphone. — *Telegrammen, telefoon*		330.000	464.000
E. — Transport. — *Vervoer*		300.000	195.000
F. — Loyer et impositions. — *Huur en belastingen*		75.000	10.000
	F	5.375.000	7.645.000
Total. — *Totaal*	F	13.020.000	

Créations, scissions et extensions d'établissements.

Oprichtingen, splitsingen en uitbreidingen van inrichtingen.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur en meubilair.*

10-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 12.801.000 francs.

Augmentation de 1.281.000 francs.

10-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 12.801.000 frank.

Vermeerdering met 1.281.000 frank.

		Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud*	F	1.900.000	1.533.000
B. — Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*		250.000	266.000
C. — Impressions. — *Drukwerken*		100.000	102.000
D. — Reliures. — *Inbindingen*		30.000	32.000
E. — Matériel. — *Materieel*		165.000	187.000
F. — Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*		700.000	637.000
G. — Journaux, publications : achats et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*		50.000	24.000
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*		600.000	450.000
I. — Cheptel : entretien et nourriture. — *Vee : onderhoud en voeding*		—	35.000
J. — Locations d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*		50.000	55.000
K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*		1.600.000	1.695.000
L. — Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*		600.000	1.700.000
M. — Jurys : dépenses de matériel et de locaux. — *Examencommissie : uitgaven voor materieel en lokalen*		20.000	20.000
	F	6.065.000	6.736.000
Total. — *Totaal*	F	12.801.000	

Extension des établissements existants.

Créations, scissions et extensions d'établissements.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement normal.

Crédit sollicité : 360.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	180.000
Secteur d'expression française . . .		180.000
	F	360.000

L'augmentation de 40.000 francs est due à la majoration du coût des imprimés.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 18.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	7.000.000
Secteur d'expression française . . .		11.000.000
	F	18.000.000

Augmentation de 1.000.000 de francs due à l'occupation de nouveaux immeubles.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Etablissement d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 204.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	80.000
Secteur d'expression française . . .		124.000
	F	204.000

Augmentation de 102.000 francs due à la nécessité de remplacer le matériel vétuste.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Etablissement d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Uitbreiding van de bestaande inrichtingen.

Oprichting, splitsingen en uitbreidingen van inrichtingen.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Aangevraagd krediet : 360.000 frank.

Nederlandse sector	F	180.000
Franstalige sector		180.000
	F	360.000

De vermeerdering met 40.000 frank is te wijten aan de verhoging van de prijs van het drukwerk.

ART. 12. — *Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 18.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	7.000.000
Franstalige sector		11.000.000
	F	18.000.000

Vermeerdering met 1.000.000 frank te wijten aan de in gebruikneming van nieuwe lokalen.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 204.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	80.000
Franstalige sector		124.000
	F	204.000

Vermeerdering met 102.000 frank te wijten aan de noodzakelijkheid het oud materieel te vervangen.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	1.500.000
Secteur d'expression française . . .		1.500.000
	F	3.000.000

Augmentation de 500.000 francs due au remplacement du mobilier vétuste.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 290.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	140.000
Secteur d'expression française . . .		150.000
	F	290.000

Crédit nouveau en 1965, destiné à l'achat de vêtements de travail.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 1.400.000 francs.

Augmentation de 232.000 francs.

Nederlandstalige sector . . .	F	1.500.000
Franstalige sector		1.500.000
	F	3.000.000

Vermeerdering met 500.000 frank te wijten aan de vervanging van het oud meubilair.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 290.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	140.000
Franstalige sector		150.000
	F	290.000

Nieuw krediet in 1965 bestemd voor de aankoop van werkkleding.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 1.400.000 frank.

Vermeerdering met 232.000 frank.

SERVICE. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1. Inspection. — *Inspectie :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector* . . . . F	25.000	40.000	24.000	—	89.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	50.000	20.000	24.000	—	94.000
Totaux. — *Totalen* . . F	75.000	60.000	48.000	—	183.000
14-2. Administration de l'enseignement normal. — *Bestuur van het normaalonderwijs :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	425.000	—	200.000	—	625.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	392.000	—	200.000	—	592.000
Totaux. — *Totalen* . . F	817.000	—	400.000	—	1.217.000
Totaux. — *Totalen* . . F	892.000	60.000	448.000	—	1.400.000

11-1. Augmentation de 15.000 francs due à la majoration du tarif des chemins de fer.

11-2. Augmentation de 217.000 francs due à la majoration du tarif des chemins de fer.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	28.000
Secteur d'expression française . . .		32.000
	F	60.000

Augmentation de 8.000 francs.

Menus frais de réception : 2.000 francs par école ou 30 × 2.000 = 60.000 francs.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat: équipement en mobilier et en matériel.

Crédit sollicité : 17.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	8.800.000
Secteur d'expression française . . .		8.200.000
	F	17.000.000

Augmentation de 2.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise.

Extension des écoles créées le 1er septembre 1963 : 3.000.000 de francs.

Complément d'équipement des écoles normales existantes : salles d'histoire, de géographie, laboratoires de biologie, physique et chimie : 3.200.000 fr.

Premier équipement des laboratoires de langues : 2.600.000 francs.

Secteur d'expression française.

Extension des écoles créées le 1er septembre 1963 : 3.000.000 de francs.

Complément d'équipement des écoles normales existantes : salles d'histoire, de géographie, laboratoires de biologie, physique et chimie : 2.700.000 fr.

Premier équipement des laboratoires de langues : 2.500.000 francs.

b) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : acquisition de matériel de protection contre l'incendie.

Crédit sollicité : 490.000 francs.

14-1. Vermeerdering met 15.000 frank te wijten aan de verhoging van de treintarieven.

14-2. Vermeerdering met 217.000 frank te wijten aan de verhoging van de treintarieven.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .		28.000
Franstalige sector		32.000
	F	60.000

Vermeerdering met 8.000 frank.

Geringe kosten voor ontvangsten : 2.000 frank per school of 30 × 2.000 = 60.000 frank.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : uitrusting met meubilair en materieel.

Aangevraagd krediet : 17.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	8.800.000
Franstalige sector		8.200.000
	F	17.000.000

Vermeerdering met 2.000.000 frank.

Nederlandstalige sector.

Uitbreiding van de scholen gesticht in september 1963 : 3.000.000 frank.

Aanvullende uitrusting van de bestaande normaalscholen : lokalen voor geschiedenis, aardrijkskunde, laboratoria voor biologie, natuurkunde en scheikunde: 3.200.000 frank.

Eerste uitrusting van talenlabo's : 2.600.000 frank.

Franstalige sector.

Uitbreiding van de scholen gesticht in september 1963 : 3.000.000 frank.

Aanvullende uitrusting van de bestaande normaalscholen : lokalen voor geschiedenis, aardrijkskunde, laboratoria voor biologie, natuurkunde en scheikunde: 2.700.000 frank.

Eerste uitrusting van talenlabo's : 2.500.000 frank.

b) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : aankoop van veiligheidsmaterieel tegen brandgevaar.

Aangevraagd krediet : 490.000 frank.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	250.000
Secteur d'expression française . . .		240.000
	F	490.000

Augmentation de 10.000 francs.

Extension des locaux.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : travaux intérieurs de peinture (y compris achat de matériaux pour ces travaux).

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	650.000
Secteur d'expression française . . .		600.000
	F	1.250.000

Augmentation de 770.000 francs.

Continuation des travaux de peinture des locaux des divers établissements d'enseignement normal de l'Etat.

Accroissement des besoins et augmentation du coût de la main-d'œuvre.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles normales (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 94.230.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	34.563.000
Secteur d'expression française . . .		59.667.000
	F	94.230.000

Augmentation de 401.000 francs.

Réévaluation du crédit.

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 316.406.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	193.134.000
Secteur d'expression française . . .		123.272.000
	F	316.406.000

Diminution de 3.719.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 326 millions 406.000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 10 millions de francs, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des

Nederlandstalige sector . . .	F	250.000
Franstalige sector		240.000
	F	490.000

Vermeerdering met 40.000 frank.

Uitbreiding der lokalen.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : binnenschilderwerken (met inbegrip van aankoop der materialen voor deze werken).

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	650.000
Franstalige sector		600.000
	F	1.250.000

Vermeerdering met 770.000 frank.

Voortzetting der schilderwerken in de lokalen der verschillende Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.

Verhoging van de behoeften en van het arbeidsloon.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de normaalscholen (met inbegrip van de toelagen als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 94.230.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	34.563.000
Franstalige sector		59.667.000
	F	94.230.000

Vermeerdering met 401.000 frank.

Herschatting van het krediet.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 316.406.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	193.134.000
Franstalige sector		123.272.000
	F	316.406.000

Vermindering met 3.719.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 326.406.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 10 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de

exercices antérieurs, sans distinction d'exercice, et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-2. Subventions de fonctionnement aux écoles normales.

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 25.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	9.000.000
Secteur d'expression française . . .		16.000.000
	F	25.000.000

Augmentation de 3.131.000 francs.

Réévaluation du crédit.

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 85.000.000 de francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	30.000.000
Secteur d'expression française . . .		55.000.000
	F	85.000.000

Augmentation de 2.730.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 89.000.000 de francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 4 millions de francs, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice, et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-3. Subventions d'équipement aux écoles normales.

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 475.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	235.000
Secteur d'expression française . . .		240.000
	F	475.000

Augmentation de 375.000 francs.

Ajustement aux besoins réels.

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 1.425.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	710.000
Secteur d'expression française . . .		715.000
	F	1.425.000

Augmentation de 1.125.000 francs.

Ajustement aux besoins réels.

wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-2. Werkingstoelagen voor de normaalscholen.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	9.000.000
Franstalige sector		16.000.000
	F	25.000.000

Vermeerdering met 3.131.000 frank.

Herschatting van het krediet.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 85.000.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	30.000.000
Franstalige sector		55.000.000
	F	85.000.000

Vermeerdering met 2.730.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 89.000.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 4 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-3. Uitrustingstoelagen voor de normaalscholen.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 475.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	235.000
Franstalige sector		240.000
	F	475.000

Vermeerdering met 375.000 frank.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.425.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	710.000
Franstalige sector		715.000
	F	1.425.000

Vermeerdering met 1.125.000 frank.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

22-4. Subventions pédagogiques : subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	150.000
Secteur d'expression française . . .		200.000
	F	350.000

Augmentation de 32.000 francs.

Crédit ajusté aux besoins.

22-5. Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	50.000
Secteur d'expression française . . .		—
	F	50.000

Augmentation de 30.000 francs.

Majoration du montant de la bourse accordée en application de l'arrêté royal du 27 octobre 1950.

22-6. Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	30.000
Secteur d'expression française . . .		10.000
	F	40.000

Augmentation de 15.000 francs.

Création d'une nouvelle association de « guide ».

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 1.029.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	661.000
Secteur d'expression française . . .		368.000
	F	1.029.000

Augmentation de 394.000 francs.

Ecoles existantes	F	916.000
Augmentation population scolaire et nouvelles écoles		113.000
	F	1.029.000

22-4. Toelagen voor pedagogische doeleinden : toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	150.000
Franstalige sector		200.000
	F	350.000

Vermeerdering met 32.000 frank.

Aanpassing aan de behoeften.

22-5. Beurs voor het beste pedagogisch werk.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	50.000
Franstalige sector		—
	F	50.000

Vermeerdering met 30.000 frank.

Verhoging van het bedrag van de toegekende beurs bij toepassing van het Koninklijk Besluit van 27 october 1950.

22-6. Toelagen aan organismen, die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	30.000
Franstalige sector		10.000
	F	40.000

Vermeerdering met 15.000 frank.

Oprichting van een nieuwe « gidsen » vereniging.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 1.029.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	661.000
Franstalige sector		368.000
	F	1.029.000

Vermeerdering met 394.000 frank.

Bestaande scholen	F	916.000
Aangroei van de schoolbevolking en nieuwe scholen		113.000
	F	1.029.000

28-2. Frais de propagande et de publicité.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	280.000
Secteur d'expression française . . .		320.000
	F	600.000

Augmentation de 340.000 francs.

20.000 francs par école × 30 = 600.000 francs.

28-3. Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'école normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	—
Secteur d'expression française . . .		5.000
	F	5.000

Statu quo.

28-4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 1.385.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	786.000
Secteur d'expression française . . .		599.000
	F	1.385.000

Augmentation de 285.000 francs.

Ecoles gardiennes : 1.482 élèves à 50 francs	F	74.100
Ecoles primaires : 5.295 élèves à 200 francs		1.059.000
Nouvelles écoles		251.400
Total . .	F	1.384.500
Arrondi à		1.385.000

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 2.262.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	1.013.000
Secteur d'expression française . . .		1.249.000
	F	2.262.000

Augmentation de 1.062.000 francs.

Ecoles primaires : 5.295 élèves à 50 francs		264.750
Ecoles moyennes degré inférieur : 2.683 élèves à 100 francs		262.300

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	280.000
Franstalige sector		320.000
	F	600.000

Vermeerdering met 340.000 frank.

20.000 frank per school × 30 = 600.000 frank.

28-3. Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid, die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	—
Franstalige sector		5.000
	F	5.000

Statu quo.

28-4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 1.385.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	786.000
Franstalige sector		599.000
	F	1.385.000

Vermeerdering met 285.000 frank.

Bewaarscholen : 1.482 leerlingen à 50 frank	F	74.100
Lagere scholen : 5.295 leerlingen à 200 frank		1.059.000
Nieuwe scholen		251.400
Totaal . .	F	1.384.500
Afgerond op		1.385.000

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 2.262.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	1.013.000
Franstalige sector		1.249.000
	F	2.262.000

Vermeerdering met 1.062.000 frank.

Lagere scholen : 5.295 leerlingen à 50 frank	F	264.750
Middelbare scholen lagere graad : 2.683 leerlingen à 100 frank		262.300

Ecoles moyennes degré supérieur: 7.788 élèves à 200 francs		1.557.600
Augmentation de la population scolaire		177.150
	F	2.261.800
Arrondi à		2.262.000

28-6. Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1.264.000 francs.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	664.000
Secteur d'expression française . . .		600.000
	F	1.264.000

Augmentation de 128.000 francs.

Accroissement de la population scolaire (56,80 fr. par élève).

28-7. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 1.503.000 francs.

Diminution de 507.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise.

25 francs par élève du secteur gardien et du 1er degré primaire, soit 1.500 × 25 francs	F	37.500
Surveillance du matin : 20 heures × 200 jours × 60 francs		240.000
Surveillance de midi : 49 heures × 200 jours × 60 francs		588.000
	F	865.500
Arrondi à		866.000

Secteur d'expression française.

25 francs par élève du secteur gardien et du 1er degré primaire, soit 1.447 × 25 francs	F	36.175
Surveillance du matin : 10 heures × 200 jours × 60 francs		120.000
Surveillance de midi : 40 heures × 200 jours × 60 francs		480.000
	F	636.175
Arrondi à		637.000

28-8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 5.952.000 francs.

Middelbare scholen hogere graad : 7.788 leerlingen à 200 frank		1.557.600
Aangroei van de schoolbevolking . .		177.150
	F	2.261.800
Afgerond op		2.262.000

28-6. Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1.264.000 frank.

Nederlandstalige sector . . .	F	664.000
Franstalige sector		600.000
	F	1.264.000

Vermeerdering met 128.000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking (56,80 frank per leerling).

28-7. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 1.503.000 frank.

Vermindering met 507.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector.

25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en van de 1e graad lager onderwijs, d.i. 1.500 × 25 . .	F	37.500
Toezicht 's morgens : 20 uren × 200 dagen × 60 frank		240.000
Toezicht 's middags : 49 uren × 200 dagen × 60 frank		588.000
	F	865.500
Afgerond op		866.000

Franstalige sector.

25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en van de 1e graad lager onderwijs : 1.447 × 25 frank .	F	36.175
Toezicht 's morgens : 10 uren × 200 dagen × 60 frank		120.000
Toezicht 's middags : 40 uren × 200 dagen × 60 frank		480.000
	F	636.175
Afgerond op		637.000

28-8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 5.952.000 frank.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	3.600.000	Nederlandstalige sector . . .	F	3.600.000
Secteur d'expression française . . .		2.352.000	Franstalige sector		2.352.000
	F	5.952.000		F	5.952.000
Diminution de 348.000 francs.			Vermindering met 348.000 frank.		
Crédit suffisant.			Toereikend krediet.		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION.

INSPECTIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector.*									
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	IV	270.000	420.000	1	1	—	420.000	—	420.000
	Inspecteur ordinaire dans l'enseignement normal primaire et moyen. — *Gewoon inspecteur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs* .	IV	210.000	360.000	1	1	—	338.000	—	338.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				2	2	—	758.000	—	758.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*				—	—	—	—	—	11.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*				—	—	—	—	—	—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*				—	—	—	—	—	19.500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									12.500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1.600
	Total. — *Totaal* . . F									802.600
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									57.750
	Total. — *Totaal* . . F									860.350
	Arrondi à — *Afgerond op* . . F									860.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector.*									
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	IV	270.000	420.000	1	1	—	420.000	—	420.000
	Inspecteur ordinaire dans l'enseignement normal primaire et moyen. — *Gewoon inspecteur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs* .	IV	210.000	360.000	1	1	—	307.000	—	307.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				2	2	—	727.000	—	727.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									11.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslag*									18.900
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									12.500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Total. — *Totaal* . . F									770.200
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									55.350
	Total. — *Totaal* . . F									825.550
	Arrondi à — *Afgerond op* . . F									826.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT NORMAL DE L'ETAT.
RIJKSINRICHTINGEN VOOR NORMAALONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector.*									
3-2	Services Permanents. — *Vaste Diensten.*									
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)*	IV	211.000	350.000	—	7	—	—	—	2.268.000
		IV	201.000	340.000	—	4	—	—	—	1.174.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Directeur d'enseignement normal primaire et moyen, non universitaire. — *Directeur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs, niet-universitair*	IV	182.000	310.000	—	1	—	—	—	310.000
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — *Onder-directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs* .				—	—	—	—	—	—
	Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — *Leraar opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*	IV IV	170.000 150.000	298.000 278.000		41	—	—	—	7.290.000
	Professeur de pédagogie. — *Leraar in de opvoedkunde*	IV IV	154.000 134.000	250.000 230.000		—				
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — *Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen*	IV IV	170.000 150.000	298.000 278.000	—	230	—	—	—	41.710.000
	Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken* . . .	IV IV	170.000 150.000	298.000 278.000	—	24	—	—	—	4.061.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*		150.000	173.000	—	7	—	—	—	1.188.000
	Professeur cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	III III	154.000 134.000	250.000 230.000		16				2.941.000
	Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken* . . .		Divers *Verschillende*		—	50	—	—	—	7.031.000
	Chargé cours généraux. — *Lesgever algemene vakken*.		Divers *Verschillende*		—	58	—	—	—	3.547.000
	Chargé cours de religion et de morale. — *Lesgever godsdienst en in de zedenleer*		Divers *Verschillende*		—	60	—			3.507.000
	Chargé cours spéciaux. — *Lesgever bijzondere vakken*		Divers *Verschillende*			63				3.021.000
	Econome. — *Huismeester* . . .	III	112.000	208.000		12				1.560.000
	Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — *Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool*	III	124.000	220.000		55				7.701.000
	Instituteur(trice) à l'école d'application en fonction avant le 1er janvier 1925. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool in dienst vóór 1 januari* 1925	II	100.000	183.000						
	Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — *Hoofdonderwijzer(es) van een oefenschool* . .	II	100.000 + supplément barémique + *weddenbijslag*	183.000	—	10	—	—	—	1.999.000
	Maître ou maîtresse d'études interne. *Inwonende studiemeester of studiemeesteres*	II	100.000 90.000	183.000 138.000		125	—	—	—	14.000.000
	Instituteur(trice) à l'école d'application. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool*	II	100.000	183.000	—	113	—	—	—	13.990.000
	Maîtresse d'études externe. — *Niet-inwonende studiemeesteres* . . .	II	88.000 79.000	171.000 127.000	—	58	—	—	—	5.275.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Institutrice au jardin d'enfants. — *Onderwijzeres aan een kindertuin.*	I	75.000	147.000	—	12	—	—	—	1.065.000
	Institutrice gardienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	I	87.000	159.000	—	25	—	—	—	2.564.000
	Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — *Geneesheer belast met het sanitair toezicht*			15.000	—	12	—	—	—	180.000
	Intérimaires. — *Waarnemers* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	5.200.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				—	983	—	—	—	131.582.000
	Prévision pour surcroît de travail à 100 %. — *Raming voor overwerk tegen* 100 %									4.488.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									3.107.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									660.000
	Total. — *Totaal* . . F									139.837.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									10.488.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									200.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									6.220.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									50.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van* 28 *december* 1944, *sociale zekerheid*									300.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 *frank* + *gezinsbijslag*									4.820.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									680.000
	Total. — *Totaal* . . F									162.595.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1.465.000
	Total. — *Totaal* . . F									164.060.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*					2				285.000
	Total. — *Totaal* . . F									164.345.000
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*									
3-2	Services permanents. — *Vaste diensten.*									
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)*	IV	211.000	350.000	7	—	—	—	—	2.198.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (universitaire)* . .	IV	201.000	340.000	—	7	—	—	—	2.127.000
	Directeur d'enseignement normal primaire et moyen, non universitaire. — *Directeur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs, niet univertair*	IV	182.000	310.000	—	2	—	—	—	598.000
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — *Onder-directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaal-onderwijs* . .	—	Divers +20.000 *Verschillende*		—	1	—	—	—	246.000
	Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — *Leraar opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*	IV IV	170.000 150.000	298.000 278.000	—	55	—	—	—	10.450.000
	Professeur de pédagogie. — *Leraar in de opvoedkunde*	III	154.000 134.000	250.000 230.000	—	4	—	—	—	796.000
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — *Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschool-onderwijzeressen*	IV IV	170.000 150.000	298.000 278.000	—	344	—	—	—	61.920.000
	Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken* . . .	IV IV	170.000 150.000	298.000 278.000	—	30	—	—	—	6.300.000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	IV III	150.000 134.000	173.000 154.000	—	13	—	—	—	2.111.000
	Professeur cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	III III	154.000 134.000	250.000 230.000	—	30	—	—	—	5.400.000
	Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*. . . .	—	Divers *Verschillende*		—	89	—	—	—	13.484.000
	Chargé cours généraux. — *Lesgever algemene vakken*.	—	Divers *Verschillende*		—	125	—	—	—	4.019.000
	Chargé cours de religion et de morale. — *Lesgever godsdienst en in de zedenleer*	—	Divers *Verschillende*		—	52	—	—	—	3.006.000
	Chargé cours spéciaux. — *Lesgever bijzondere vakken*		Divers *Verschillende*			37	—	—	—	1.578.000
	Econome. — *Huismeester*	III	112.000	208.000	—	14	—	—	—	2.024.000
	Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — *Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool*	III	124.000	220.000	—	101	—	—	—	14.140.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — *Hoofdonderwijzer(es) aan een oefenschool*	II	100.000 + supplément de direction + *Bestuurstoeslag*	183.000	—	12	—	—	—	1.844.000
	Maître ou maîtresse d'études interne. — *Inwonende studiemeester of studiemeesteres*	II	100.000	183.000	—	171	—	—	—	18.959.000
	Instituteur(trice) à l'école d'application. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool*	II	100.000	183.000	—	105	—	—	—	13.388.000
	Maîtresse d'études externe. — *Niet-inwonende studiemeesteres* . . .	II	93.000	176.000	—	6	—	—	—	857.000
		II	88.000	171.000	—	100	—	—	—	10.808.000
	Institutrice gardienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	I	87.000	159.000	—	20	—	—	—	2.047.000
	Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — *Geneesheer belast met het sanitair toezicht*		15.000		—	12	—	—	—	180.000
	Intérimaires. — *Waarnemers* . .	—			—	—	—	—	4.630.000	4.630.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				—	1.337	—	—	4.630.000	183.110.000
	Prévision pour surcroît de travail à 100 %. — *Raming voor overwerk tegen* 100 %									3.300.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									4.558.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									682.000
	Total. — *Totaal* . F									191.650.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									14374.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									250.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									6.218.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									50.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van* 28 *december* 1944 *sociale zekerheid*									450.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									5.255.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									840.000
	Total. — *Totaal* . . . . . F									219.087.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2.000.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									221.087.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									—
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*				—	1	—	—	195.000	195.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									221.282.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICE.
MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector.*									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meester-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		36	—	—	3.046.000	—	3.046.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	269	—	—	17.402.065	17.402.065
	Totaux. — *Totalen* . . F				36	269	—	3.046.000	17.402.065	20.448.065
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvegoedingen*									1.068.887
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									109.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									76.625
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1.321.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									15.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires et intérimaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers*									2.074.759
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									1.253.469
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									28.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									26.394.805
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									1.622.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									28.016.805
	Arrondi à — *Afgerond op* . F									28.017.000
	Secteur d'expression française. — *Franstalige sector.*									
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meester-, vak- en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		—	37	—	2.939.000	—	2.939.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		—	—	324	—	25.471.983	25.471.983
	Totaux. — *Totalen* . . F				—	37	324	2.939.000	25.471.983	28.410.983

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									1.317.734
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									105.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									63.375
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1.298.686
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									15.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires et intérimaires. — *Bijdrage van de Staatwerkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers*									2.977.256
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									1.714.630
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									29.600
	Total. — Totaal . . . F									35.932.264
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									2.237.529
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Total. — *Totaal*. . . . F									38.169.793
	Arrondi à — *Afgerond op* . F									38.170.000

SECTION VII.

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

Le budget de l'enseignement artistique pour l'exercice 1965 s'élève à 282.470.000 francs, présentant une augmentation de 17.095.000 francs par rapport à 1964 et de 2.499.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1963.

Le montant de 282.470.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I — Dépenses d'administration générale	F	106.915.000
Chapitre II — Subventions		172.000.000
Chapitre III. — Travaux		1.200.000
Chapitre IV. — Autres dépenses		2.355.000
	F	282.470.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection.

Crédit sollicité : 1.621.000 francs.

Augmentation de 21.000 francs.

Décomposition du crédit :

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 et compte tenu des départs	F	926.000
Création de 4 emplois half-time d'inspecteur de l'enseignement de la musique et des arts plastiques		695.000
	F	1.621.000

dont :

Secteur d'expression néerlandaise	F	839.500
Secteur d'expression française		781.500
	F	1.621.000

3-2. Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 56.000.000 de francs

Augmentation de 3.779.000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 et compte tenu des départs	F	52.123.000

SECTIE VII.

KUNSTONDERWIJS.

De begroting van het Kunstonderwijs voor het dienstjaar 1965 bedraagt 282.470.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 17.095.000 frank ten opzichte van 1964 en met 2.499.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1963.

Het bedrag van 282.470.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	106.915.000
Hoofdstuk II. — Toelagen		172.000.000
Hoofdstuk III. — Werken		1.200.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		2.355.000
	F	282.470.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 1.621.000 frank.

Vermeerdering met 21.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 en rekening gehouden met de buitendiensttredingen	F	926.000
Oprichting van 4 half-time betrekkingen van inspecteur voor het muziekonderwijs en het onderwijs in de plastische kunsten		695.000
	F	1.621.000

waarvan :

Nederlandstalige sector	F	839.500
Franstalige sector		781.500
	F	1.621.000

3-2. Rijksmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 56.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.779.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de buitendiensttredingen	F	52.123.000

Recrutement dans les limites du cadre .		2.103.000
Créations d'emplois nouveaux . . .		1.774.000
	F	56.000.000

dont :

Secteur d'expression néerlandaise :

Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers	F	13.610.804
Conservatoire royal de musique de Gand		9.516.486
	F	23.127.290

Secteur d'expression française :

Conservatoire royal de musique de Bruxelles	F	14.555.643
Conservatoire royal de musique de Liège		10.916.870
Conservatoire royal de musique de Mons		7.400.197
	F	32.872.710

Recrutements dans les limites du cadre :

Anvers : 175.300 francs.

1 assistant bibliothécaire;
1 surveillant-copiste.

Bruxelles : 1.332.400 francs.

1 administrateur-secrétaire; 2 surveillants-copistes; 1 chauffeur; 1 chauffeur-électricien; 1 luthier réparateur; 2 professeurs d'harmonie (1re cat.); 1 professeur orgue (1re cat.); 1 professeur lyrique (1re cat.); 1 professeur piano (1re cat.); 1 professeur-adjoint litt. néerl. (1re cat.); 1 accomp.; 1 sténo-dactylo secrétaire; 1 préparateur; 2 surveillants; 1 dactylo (bibl.).

Gand : 53.300 francs.

1 accompagnateur.

Liège : 273.660 francs.

1 professeur solfège (2e cat.); 1 professeur batterie (2e cat.); 1 professeur solfège (2e cat.); 1 surveillant-copiste.

Mons : 268.340 francs.

2 professeurs violon; 1 professeur violoncelle; 1 administrateur-secrétaire.

Création d'emplois nouveaux :

Anvers : 562.200 francs.

1 professeur guitare (1re cat.); 1 professeur adjoint clavier; 1 chargé de cours piano; 1 chargé de cours solfège; 1 commis; 2 veilleurs de nuit; 2 surveillants.

Transformation emploi chargé de cours histoire de la musique en professeur-adjoint 1re catégorie.

Aanwerving binnen de perken van het kader		2.103.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen .		1.774.000
	F	56.000.000

waarvan :

Nederlandstalige sector :

Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen	F	13.610.801
Koninklijk Muziekconservatorium te Gent		9.516.486
	F	23.127.290

Franstalige sector :

Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel	F	14.555.643
Koninklijk Muziekconservatorium te Luik		10.916.870
Koninklijk Muziekconservatorium te Bergen		7.400.197
	F	32.872.710

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

Antwerpen : 175.300 frank.

1 assistant-bibliothecaris;
1 opzichter-kopiïst.

Brussel : 1.332.400 frank.

1 administrateur-secretaris; 2 opzichters-kopiïst; 1 stoker; 1 stoker-electricien; 1 instrument-hersteller; 2 leraars harmonie (1ste reeks); 1 leraars orgel (1ste r.); 1 leraar lyrische kunst (1ste r.); 1 leraar piano (1ste r.); 1 adjunct leraar nederlandse letteren (1ste r.); 1 begeleider; 1 steno-dactylo-secretaresse; 1 amanuensis; 2 opzichters; 1 dactylo (bibl.).

Gent : 53.300 frank.

1 begeleider.

Luik : 273.660 frank.

1 leraar notenleer (2e r.); 1 leraar slagwerk (2e r.); 1 leraar notenleer (2e r.); 1 opzichter-kopiïst.

Bergen : 268.340 frank.

2 leraars viool; 1 leraar cello; 1 administrateur-secretaris.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

Antwerpen : 562.200 frank.

1 leraar gitaar (1ste r.); 1 adjunct-leraar pianospel; 1 lesgever piano; 1 lesgever notenleer; 1 klerk; 2 nachtwakers; 2 opzichters.

Omvorming ambt lesgever muziekgeschiedenis in adjunct-leraar (1ste r).

Bruxelles : 504.000 francs.

1 professeur classe perfectionnement (piano); 1 assistant classe perfectionnement; 1 professeur guitare (1re cat.). 1 conservateur-adjoint musée instrumental.

Gand : 90.000 francs.

1 emploi professeur de guitare (1re cat.).

Liège : 425.800 francs.

1 professeur guitare (1re cat.); 1 professeur contrepoint (1re cat.); 1 professeur classe de perfectionnement (violon); 1 assistant classe de perfectionnement.

Transformation de l'emploi de professeur-adjoint histoire du théâtre (1re cat.) en professeur de 1re cat.

Mons : 192.000 francs.

1 professeur de guitare; 2 chargés de cours.

Transformation de l'emploi de professeur-adjoint histoire litt. en professeur 1re cat.

3-3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Crédit sollicité : 29.500.000 francs.

Augmentation de 2.423.000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 et compte tenu des départs	F	24.841.365
Recrutements dans les limites du cadre		2.029.594
Création d'emplois nouveaux . . .		2.629.041
Total . .	F	29.500.000

dont :

Secteur d'expression néerlandaise :

Institut supérieur et Académie des beaux-arts d'Anvers	F	15.495.080
Institut supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers		4.606.850
	F	20.101.930

Secteur d'expression française :

Ecole d'architecture de la Cambre	F	9.398.070
	F	9.398.070

Recrutements dans les limites du cadre :

Institut supérieure et Académie des Beaux-Arts d'Anvers : 1.233.429 francs.

5 professeurs degré moyen (jour et soir); assistants bibliothécaires; surveillants; chauffeur; surveillant copiste; personnel auxiliaire (réfectoire).

Institut supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers : 363.165 francs.

Directeur et 2 professeurs.

Brussel : 504.000 frank.

1 leraar verbeteringsklas (piano); 1 assistent verbeteringsklas; 1 leraar gitaar (1ste r.); 1 adjunct conservator instrumentenmuseum.

Gent : 90.000 frank.

1 ambt leraar gitaar (1ste r.).

Luik : 425.800 frank.

1 leraar gitaar (1ste reeks); 1 leraar contrapunt (1ste r.); 1 leraar verbeteringsklas (viool); 1 assistent-verbeteringsklas.

Omvorming ambt adjunct-leraar-toneelsgeschiedenis (1ste r.) in leraar eerste reeks.

Bergen : 192.000 frank.

1 leraar gitaar; 2 lesgevers.

Omvorming ambt adjunct-leraar geschiedenis van de letterkunde in leraar eerste reeks.

3-3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

Aangevraagd krediet : 29.500.000 frank.

Vermeerdering met 2.423.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de buitendiensttredingen	F	24.841.365
Aanwervingen binnen de perken van het kader		2.029.594
Oprichting van nieuwe betrekkingen .		2.629.041
Totaal . .	F	29.500.000

waarvan :

Nederlandstalige sector :

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunste te Antwerpen . . .	F	15.495.080
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen		4.606.850
	F	20.101.930

Franstalige sector :

School voor Bouwkunst van Ter Kameren	F	9.398.070
	F	9.398.070

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 1.233.429 frank.

5 leraars midd. graad (dag en avond); assistent bibliothecaris; opzichters; stoker; opzichter kopiïst; hulppersoneel (refter).

Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : 363.165 frank.

directeur en 2 leraars.

Ecole d'Architecture de la Cambre : 433.000 francs.

1 secrétaire adjoint comptable;
3 surveillants-copistes;
3 professeurs 1re cat.

Création d'emplois nouveaux :

Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : 1.756.541 francs.

4 professeurs assistants-conférenciers, préparateur technicien, économe; secrétaire adjoint comptable; commis dactylographe; chef cuisin.; classeur; surveillant-copiste; magasinier; femme d'ouvrage; 1er ouvrier électricien-mécanicien; 1er ouvrier peintre; 1er ouvrier ébéniste; transfert 3 prof. soir au cours du jour.

Institut supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers : 480.250 francs.

Conférenciers programme d'études d'architecture d'intérieur; conférenciers esthétique industrielle assistant.

Ecole d'architecture de la Cambre : 392.250 francs.

1 opérateur-technicien; 1 commis (bibl.).

Transform. emplois de prof. 2e cat. en emplois de 1re cat.

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 433.000 frank.

1 adjunct-secretaris rekenplichtige;
3 opzichters-kopiïst;
3 leraars 1ste cat.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 1.756.541 frank.

4 leraars-assistenten-voordrachthouders; amanuensis technici; huismeester; adj. secr. rekenpl.; klerk-dactylogr.; chef kok; klasseerder; opzichter-kopiïst; magazijnbediende; werkvrouw; 1e werkman-elektr.-mec.; 1e werkman schilder; 1e werkman schrijnwerker; overheveling 3 avondleraars naar dagleergangen.

Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : 480.250 frank.

Voordrachthouders leerprogramma binnenhuisarchitectuur;
Voordrachthouders industriële vormgeving assistent.

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 392.250 frank.

1 technicus-operateur; 1 klerk (bibl.).

Omvorming ambten van leraar 2e reeks in ambten van 1e reeks.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.
Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Inspection — *Inspectie*			Conservatoires de musique de l'Etat — *Rijksmuziekconservatoria*			Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
SERVICES DÉFINITIFS. — VASTE DIENSTEN.									
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	2	2	839.500	181	180	22.911.355	148	134	19.740.197
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	2	2	781.500	291	271	32.652.518	56	51	9.250.855
Totaux. — *Totalen* . .	4	4	1.621.000	472	451	55.563.873	204	185	28.991.052
AGENTS EN DISPONIBILITÉ. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.									
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector*	—	—	—	—	6	215.935	—	7	361.733
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	—	—	—	—	6	220.192	—	6	147.215
Totaux. — *Totalen* . .	4	4	1.621.000	472	463	56.000.000	204	198	29.500.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

Crédit sollicité : 960.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Conservatoire d'Anvers	F	11.000
Statu quo.		
Institut supérieur et Académie d'Anvers		15.000
Statu quo.		
Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers		22.000
Augmentation de 10.000 francs.		
Création de nouveau cours de conférence.		
	F	48.000

Secteur d'expression française :

Conservatoire de Bruxelles	F	583.000
Augmentation de 40.000 francs.		
Visites guidées du Musée instrumental, service de sécurité (veilleur de nuit et travaux occasionnels).		
Conservatoire de Liège		37.000
Statu quo.		
Conservatoire de Mons		2.000
Statu quo.		
Ecole d'architecture de la Cambre		290.000
	F	912.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 862.000 francs.

Augmentation de 35.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)*

Aangevraagd krediet : 960.000 frank.

Vermeerdering met : 50.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector :

Conservatorium te Antwerpen	F	11.000
Statu quo.		
Hoger Instituut en Academie te Antwerpen		15.000
Statu quo.		
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen		22.000
Vermeerdering met 10.000 frank.		
Inrichting van nieuwe cursussen van voordrachten.		
	F	48.000

Franstalige sector :

Conservatorium te Brussel	F	583.000
Vermeerdering met 40.000 frank.		
Geleide bezoeken aan het Instrumentenmuseum, dienst voor de veiligheid (nachtwaker en occasionele werken).		
Conservatorium te Luik		37.000
Statu quo.		
Conservatorium te Bergen		2.000
Statu quo.		
School voor Bouwkunst van Ter Kameren		290.000
	F	912.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 862.000 frank.

Vermeerdering met : 35.000 frank.

	Jetons de présence, Frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités pour travaux extraordinaires — *Vergoedingen voor overwerk*	Indemnités pour prestations spéciales — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
7-1 Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria* :					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*					
Anvers. — *Antwerpen*	55.000	12.000	20.000	—	87.000
Gand. — *Gent*	60.000	—	16.000	—	76.000
Totaux. — *Totalen :* . . F	115.000	12.000	36.000	—	163.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*					
Bruxelles. — *Brussel :*					
Conservatoire. — *Conservatorium :*	125.000	80.000	100.000	—	305.000
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum* . .	10.000	4.000	—	—	14.000
Liège. — *Luik*	50.000	—	—	—	50.000
Mons. — *Bergen*	60.000	10.000	—	—	70.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	245.000	94.000	100.000	—	439.000
Totaux généraux. — *Algemene Totalen* . . . F	360.000	106.000	136.000	—	602.000
7-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*					
Institut supérieur et Académie des beaux-arts d'Anvers. — *Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen* . . . . . F	16.000	24.000	—	—	40.000
Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen*	22.000	2.000	—	—	24.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	38.000	26.000	—	—	64.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*					
Ecole d'architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren*	51.000	6.000	38.000	—	95.000
Totaux. — *Totalen :* . . . F	51.000	6.000	38.000	—	95.000
Totaux généraux. — *Algemene Totalen* . . . F	89.000	32.000	38.000	—	159.000
7-3. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie van Kunst en Letteren :*					
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*					
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*	101.000	—	—	—	101.000
Totaux. *Totalen* . . . . F	101.000	—	—	—	101.000

Dans l'ensemble, augmentation de 35.000 francs résultant d'une réévaluation des crédits.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires) loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.746.000 francs.

Augmentation de 76.000 francs.

In het geheel, vermeerdering met 35.000 frank, voortvloeieend uit een herwaardering van de kredieten.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voorvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.746.000 frank.

Vermeerdering met 76.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en electriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
9-1. Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*								
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*								
Anvers. — *Antwerpen* .	3.000	150.000	2.000	50.000	35.000	10.000	—	250.000
Gand. — *Gent* . . .	175.000	55.000	500	17.000	5.000	500	—	253.000
Totaux. — *Totalen* . F	178.000	205.000	2.500	67.000	40.000	10.500	—	503.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*								
Bruxelles. — *Brussel :*								
Conservatoire. — *Conservatorium* . . . . F	78.000	150.000	18.000	85.000	12.000	—	—	343.000
Bibliothèque. — *Bibliotheek* . . . . F	—	—	—	—	13.000	—	—	13.000
Musée instrumental. — *Instrumentenmuseum* F	—	—	8.000	—	60.000	—	—	68.000
Liège. — *Luik* . . F	5.000	45.000	2.000	38.500	15.500	—	—	106.000
Mons. — *Bergen* . . .	25.000	35.000	1.000	4.000	—	—	—	65.000
Totaux. — *Totalen* . F	108.000	230.000	29.000	127.500	100.500	—	—	595.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . F	286.000	435.000	31.500	194.500	140.500	10.500	—	1.098.000
9-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat.— *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten :*								
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*								
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen:*	25.000	55.000	1.000	45.000	18.000	1.000	—	145.000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers. — *Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen*	10.000	184.000	2.000	25.000	30.000	4.000	—	255.000
Totaux. — *Totalen* . F	35.000	239.000	3.000	70.000	48.000	5.000	—	400.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector:*								
École d'Architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren* . . . . . F	23.000	170.000	5.000	25.000	25.000	—	—	248.000
Totaux. — *Totalen* . F	23.000	170.000	5.000	25.000	25.000	—	—	248.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . F	58.000	409.000	8.000	95.000	73.000	5.000	—	648.000

9-1. Augmentation de 56.000 francs.

9-2. Augmentation de 20.000 francs.

Réévaluation des crédits.

9-1. Vermeerdering met 56.000 frank.

9-2. Vermeerdering met 20.000 frank.

Nieuwe raming van de kredieten.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 6.586.000 francs.

Augmentation de 627.000 francs.

10-1. Conservatoire de musique de l'Etat.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 6.586.000 frank.

Vermeerdering met 627.000 frank.

10-1. Rijksmuziekconservatoria.

	Bruxelles *a*) Conservatoire *b*) Musée *c*) Bibliothèque — *Brussel* a) *Conservatorium* b) *Museum* c) *Bibliotheek*	Anvers — *Antwerpen*	Liège — *Luik*	Gand — *Gent*	Mons — *Bergen*	Totaux — *Totalen*
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandsetalig sector :*						
A. Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines. — *Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines.* . F	—	384.000	—	150.000	—	534.000
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	45.000	—	1.000	—	46.000
Impressions. — *Drukwerken* . . .	—	30.000	—	13.000	—	43.000
Reliures. — *Inbindingen* . . .	—	24.000	—	5.000	—	29.000
Matériel. — *Materieel*	—	25.000	—	—	—	25.000
Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	—	—	—	—	—
C. Journaux, publications : achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen* . . .	—	4.000	—	6.000	—	10.000
D. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	140.000	—	85.000	—	225.000
E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel* . .	—	—	—	15.000	—	15.000
F. Organisation des concours et examens. — *Organisatie van wedstrijden en examens*	—	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* . . F	—	652.000	—	275.000	—	927.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*						
A. Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines. — *Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines.* F	*a*) 250.000	—	—	—	—	250.000
	b) 330.000	—	159.000	—	125.000	614.000
	c) 48.000	—	—	—	—	48.000

	Bruxelles *a*) Conservatoire *b*) Musée *c*) Bibliothèque — *Brussel* a) *Conservatorium* b) *Museum* c) *Bibliotheek*	Anvers — *Antwerpen*	Liège — *Luik*	Gand — *Gent*	Mons — *Bergen*	Totaux — *Totalen*
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	—	1.000	—	5.000	6.000
Impressions. — *Drukwerken*	—	—	23.000	—	15.000	38.000
Reliures. — *Inbindingen*	*b*) 100.000	—	15.000	—	5.000	120.000
Matériel. — *Materieel*	*c*) 150.000	—	1.500	—	2.000	153.500
Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	—	15.000	—	3.000	18.000
C. Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	*a*) 3.000	—	—	—	—	3.000
	b) 60.000	—	11.500	—	2.000	73.500
D. Achat d'ouvrages et affiliation d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	*b*) 150.000	—	—	—	—	150.000
	c) 753.000	—	40.000	—	40.000	833.000
E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	*a*) 90.000	—	—	—	—	90.000
	b) 115.000	—	122.000	—	15.000	252.000
	c) 130.000	—	—	—	—	130.000
F. Organisation des concours et examens. — *Organisatie van wedstrijden en examens*	*a*) 70.000	—	—	—	55.000	125.000
Totaux. — *Totalen* . . F	2.249.000	—	388.000	—	267.000	2.904.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* F	2.249.000	652.000	388.000	275.000	267.000	3.831.000

10-1. Augmentation de 532.000 francs.

Achat de photographies, microfilms, documentation iconographique et d'ouvrages sur l'organologie pour le Musée instrumental.

Réévaluation du crédit pour la Bibliothèque du Conservatoire de musique de Bruxelles.

Renouvellement et entretien de mobilier et matériel du Conservatoire d'Anvers.

10-1. Vermeerdering met 532.000 frank.

Aankoop van fotografies, microfilms, iconografische documentatie en werken over de organologie van het instrumentenmuseum.

Herwaardering van het krediet voor de bibliotheek van het muziekconservatorium te Brussel.

Hernieuwing en onderhoud van de meubilering en het materieel van het Conservatorium van Antwerpen.

10-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat.

10-2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.

	Ecole d'architecture de La Cambre — *School voor bouwkunst van Ter Kameren*	Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers — *Instituut voor bouwkunst en stedebouw te Antwerpen*	Institut national et Académie des beaux-arts d'Anvers — *Nationaal Instituut en Academie voor schone kunsten te Antwerpen*	Totaux — *Totalen*
Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*				
A. Entretien. — *Onderhoud :*				
Locaux, matériel, mobilier et machines. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines* . . . . F	—	320.000	760.000	1.080.000

	Ecole d'architecture de La Cambre — *School voor bouwkunst van Ter Kameren*	Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers — *Instituut voor bouwkunst en stedebouw te Antwerpen*	Institut national et Académie des beaux-arts d'Anvers — *Nationaal Instituut en Academie voor schone kunsten te Antwerpen*	Totaux — *Totalen*
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*. Impressions. — *Drukwerken*. Reliures. — *Inbindingen*. Matériel. — *Materieel*. Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*.	—	40.000	80.000	120.000
C. Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	—	60.000	37.000	97.000
D. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	105.000	120.000	225.000
E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	30.000	88.000	118.000
F. Matières premières et produits de consommation.— *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	—	25.000	45.000	70.000
G. Voyages scolaires. — *Schoolreizen*	—	30.000	—	30.000
Totaux. — *Totalen* F	—	610.000	1.130.000	1.740.000
Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*				
A. Entretien. — *Onderhoud :* Locaux, matériel, mobilier et machines. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines*	350.000	—	—	350.000
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*. Impressions. — *Drukwerken*. Reliures. — *Inbindingen*. Matériel. — *Materieel*. Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*.	20.000	—	—	20.000
C. Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	140.000	—	—	140.000
D. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	—	—	—
E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	130.000	—	—	130.000
F. Matières premières et produits de consommation.— *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	145.000	—	—	145.000
G. Voyages scolaires. — *Schoolreizen*	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* F	785.000	—	—	785.000
Totaux généraux. — *Algemene Totalen* F	785.000	610.000	1.130.000	2.525.000

10-2. Augmentation de 95.000 francs.

Réévaluation du crédit.

10-3 Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 230.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Secteur commun.

Achat de médailles octroyées aux lauréats des établissements d'enseignement artistique, de matériel didactique pour les écoles de musique de deuxième catégorie, ainsi que l'achat d'ouvrages et matériel pour le jury central d'architecture.

10-2. Vermeerdering met 95.000 frank.

Herwaardering van het krediet.

10-3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 230.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Gemeenschappelijke sector :

Aankoop van médailles, verleend aan de laureaten der inrichtingen voor kunstonderwijs, didactisch materieel voor de muziekscholen van tweede categorie, evenals de aankoop van werken en materieel voor de centrale jury voor bouwkunst.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 416.000 francs.

Augmentation de 66.000 francs.

Décomposition de crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Conservatoire d'Anvers :		
Programmes de concours et règlements, publications, rapport annuel .	F	35.000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers :		
Publications diverses		65.000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers :		
Publications diverses		105.000
	F	205.000

Secteur d'expression française :

Conservatoire de Bruxelles :		
Annuaire	F	25.000
Musée instrumental du Conservatoire de Bruxelles :		
Publications diverses et publicité .		116.000
Conservatoire de Liège :		
Palmarès et catalogue de la bibliothèque		25.000
Conservatoire de Mons :		
Annuaire		10.000
La Cambre :		
Réimpression des brochures-programmes		35.000
	F	211.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 3.366.000 francs.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

Aangevraagd krediet : 416.000 frank.

Vermeerdering met 66.000 frank.

Ontleding van het krediet.

Nederlandstalige sector :

Conservatorium te Antwerpen :		
Programma's der wedstrijden en reglementen, publikaties, jaarverslag	F	35.000
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen :		
Diverse publikaties		65.000
Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen :		
Allerhande publikaties		105.000
	F	205.000

Franstalige sector :

Conservatorium te Brussel :		
Jaarboek	F	25.000
Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel :		
Allerhande publikaties en publiciteit		116.000
Conservatorium te Luik :		
Palmares en catalogus der bibliotheek		25.000
Conservatorium te Bergen :		
Jaarboek		10.000
Ter Kameren :		
Herdrukken der brochures-leerplannen		35.000
	F	211.000

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 3.366.000 frank.

	Combustibles solide et liquide. — *Vaste en vloeibare brandstof.*	Fournitures de bureau, papier, impressions et reliures — *Bureaubenod. papier, drukwerken en inbindingen*	Machines de bureau : acquisitions — *Bureaumachines: aankopen*	Mobilier et matériel: acquisitions (1) — *Meubilair en mat. : aankopen* (1)	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.F.C.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het* C.B.B.)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel*	Totaux — *Totalen*
A. Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*							
a) Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*							
Anvers. — *Antwerpen* F	304.000	32.000	40.000	100.000	1.000	15.000	492.000

	Combustibles solide et liquide. — *Vaste en vloeibare brandstof.*	Fournitures de bureau, papier, impressions et reliures — *Bureaubenod. papier, drukwerken en inbindingen*	Machines de bureau : acquisitions — *Bureaumachines: aankopen*	Mobilier et matériel: acquisitions (1) — *Meubilair en mat. : aankopen* (1)	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.F.C.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het* C.B.B.)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel*	Totaux — *Totalen*
Gand. — *Gent* . . .	5.000	9.000	—	20.000	—	10.000	44.000
Totaux. — *Totalen* . F	309.000	41.000	40.000	120.000	1.000	25.000	536.000
B. Secteur d'expression française. — *Franstalige sector:*							
Bruxelles. — *Brussel* . F	350.000	—	—	210.000	16.000	—	576.000
Liège. — *Luik* . . .	260.000	8.000	—	20.000	8.000	—	296.000
Mons. — *Bergen* . . .	120.000	10.000	—	30.000	8.000	10.000	178.000
Totaux. — *Totalen* . F	730.000	18.000	—	260.000	32.000	10.000	1.050.000
Totaux généraux. — *Algemene Totalen* . F	1.039.000	59.000	40.000	380.000	33.000	35.000	1.586.000
A. Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*							
b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat.— *Rijksinrichtingen vr. bouwkunst, sierkunst. en schone kunsten :*							
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — *Instituut vr. Bouwk. en Stedebouw te Antwerpen* . . . . . F	—	30.000	—	100.000	6.000	20.000	156.000
Institut supérieur et Académie d'Anvers. — *Hoger Instituut en Academie te Antwerpen* . .	800.000	50.000	—	150.000	27.000	40.000	1.067.000
Totaux. — *Totalen* . F	800.000	80.000	—	250.000	33.000	60.000	1.223.000
B. Secteur d'expression française. — *Franstalige sector:*							
b) Ecole d'architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren.* . . . . . F	395.000	5.000	—	90.000	7.000	60.000	557.000
Totaux. — *Totalen* . F	1.195.000	85.000	—	340.000	40.000	120.000	1.780.000
Totaux généraux. — *Algemene Totalen* . F	2.234.000	144.000	40.000	720.000	73.000	155.000	3.366.000

(1) L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques.

(1) De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen.

Dans l'ensemble, majoration de 193.000 francs résultant d'une réévaluation des divers crédits.

In het geheel een vermeerdering met 193.000 frank voortvloeiend uit een herwaardering van de verschillende kredieten.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 305.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 305.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

SERVICE. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1 Inspection. — *Inspectie :*					
A. Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector* . . . . F	26.000	24.000	15.000	—	65.000
B. Secteur d'expression française. — *Franstalige sector*	26.000	14.000	15.000	—	55.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	52.000	38.000	30.000	—	120.000
14-2 Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria :*					
A. Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*					
Anvers. — *Antwerpen*	13.000	—	5.000	2.000	20.000
Gand. — *Gent*	14.000	—	2.000	4.000	20.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	27.000	—	7.000	6.000	40.000
B. Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*					
Bruxelles. — *Brussel* . . . . F	30.000	—	16.000	—	46.000
Liège. — *Luik*	17.000	—	4.000	1.000	22.000
Mons. — *Bergen*	12.000	—	3.000	6.000	21.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	59.000	—	23.000	7.000	89.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* F	86.000	—	30.000	13.000	129.000
14-3 Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten*					
A. Secteur d'expression néerlandaise. — *Nederlandstalige sector :*					
Institut d'architecture d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst te Antwerpen* F	4.000	—	1.000	1.000	6.000
Académie d'Anvers. — *Academie te Antwerpen*	4.000	8.000	2.000	11.000	25.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	8.000	8.000	3.000	12.000	31.000
B. Secteur d'expression française. — *Franstalige sector :*					
Ecole d'architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren.*	9.000	8.000	8.000	—	25.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	9.000	8.000	8.000	—	25.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* F	17.000	16.000	11.000	12.000	56.000
Totaux pour l'art. 14. — *Totalen voor art. 14* . . . . . F	155.000	54.000	71.000	25.000	305.000

Dans l'ensemble, légère augmentation de 5.000 F due à la réévaluation du crédit.

In het geheel, lichte vermeerdering met 5.000 frank te wijten aan de herwaardering van het krediet.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Statu quo.

Ce crédit représente moins de 2.000 francs par établissement.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	10.000
Secteur d'expression française . . .		5.000
	F	15.000

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 119.000 francs.

Décomposition du crédit :

A. *Secteur d'expression néerlandaise :*

Anvers	F	660.000
Achat de deux pianos à queue, harpe et clavecin :		
Gand		200.000
Achat d'un piano 1/4 queue et d'une contrebasse.		
Total . .	F	860.000

B. *Secteur d'expression française :*

Bruxelles :		
Conservatoire	F	228.000
Achat d'un xylophone et d'une harpe.		
Musée instrumental		280.000
Achat mobilier et matériel didactique, équipement d'un nouveau dépôt.		
Bibliothèque		77.000
Installation système de climatisation.		
	F	582.000
Liège		408.000
Equipement classes de solfège et transformation d'une contrebasse.		
Mons		150.000
Bibliothèque et discothèque, aménagement et restauration des locaux et diverses fournitures de premier équipement.		
Total . .	F	1.140.000

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Statu quo.

Dit krediet vertegenwoordigt minder dan 2.000 fr. per inrichting.

Verdeling van het krediet :

Nederlandtalige sector . . .	F	10.000
Franstalige sector		5.000
	F	15.000

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 119.000 frank.

Verdeling van het krediet :

A. *Nederlandstalige sector :*

Antwerpen	F	660.000
Aankoop van twee vleugelpiano's, harp en clavecimbel.		
Gent		200.000
Aankoop van een 1/4 vleugelpiano en contrabas.		
Totaal . .	F	860.000

B. *Franstalige sector :*

Brussel :		
Conservatorium	F	228.000
Aankoop van een xylofoon en van een harp.		
Instrumentenmuseum		280.000
Aankoop van meubelering en didactische materialen, uitrusting van een nieuw depot.		
Bibliotheek		77.000
Uitrusting van een systeem tot regeling van het vochtgehalte.		
	F	582.000
Luik		408.000
Uitrusting cursus in solfège en transformatie van een contrabas.		
Bergen		150.000
Bibliotheek en discotheek, in orde brengen en herstelling van lokalen en verschillende benodigdheden van eerste uitrusting.		
Totaal . .	F	1.140.000

b) Etablissement d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Crédit sollicité : 3.138.000 francs.

Diminution de 574.000 francs.

Décomposition du crédit :

A. *Secteur d'expression néerlandaise :*

Institut supérieur et Académie Royale des Beaux-Arts d'Anvers . .	F	1.000.000
Ameublement réfectoire, équipement classes et ateliers.		
Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers		750.000
Equipement d'une classe expérimentale d'eurytmie, d'une bibliothèque et d'un local pour la photographie.		
Total . .	F	1.750.000

B. *Secteur d'expression française :*

Ecole d'Architecture de la Cambre : 1.388.000 F.

Confection de prototypes et modèles.

Achat caractères d'imprimerie, 4 métiers cours de tissage, appareils des recherches sur les propriétés acoustiques, 50 tabourets, 1 four à céramique, 4 tables à dessiner, etc.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles :*

19-1. Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

Remplacement trois chaudières de chauffage.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 82.351.000 francs.

Augmentation de 5.439.000 francs.

Passage en 1re catégorie de cinq écoles d'expression française et de deux écoles d'expression néerlandaise.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	43.551.000
Secteur d'expression française . . .		38.800.000
Total . .	F	82.351.000

b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

Aangevraagd krediet : 3.138.000 frank.

Vermindering met 574.000 frank.

Verdeling van het krediet :

A. *Nederlandstalige sector :*

Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen	F	1.000.000
Bemeubeling refter, uitrusting der klassen en ateliers.		
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen		750.000
Inrichting van een experimentele klas voor vormgeving, van een bibliotheek en van een lokaal voor fotografie.		
Totaal . .	F	1.750.000

B. *Franstalige sector :*

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 1.388.000 frank.

Maken van patronen en modellen.

Aankoop van drukletters, 1 weefgetouwen, apparaten voor het onderzoek van akoestische eigenschappen, 50 tabourets, een keramiekoven, 4 tekentafels, enz.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Vervanging drie chauffageketels.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de eerste kategorie (met inbegrip van de toelage als vrijverzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 82.351.000 frank.

Vermeerdering met 5.439.000 frank.

Overgang naar de eerste kategorie van vijf franstalige scholen en van twee nederlandstalige scholen.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	43.551.000
Franstalige sector		38.800.000
Totaal . .	F	82.351.000

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 5.572.000 francs.

Diminution de 460.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	3.498.000
Secteur d'expression française . . .		2.074.000
Total . .	F	5.572.000

22-2. Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

Crédit sollicité : 12.350.000 francs.

Augmentation de 17.000 francs.

Admission à la subvention de deux écoles d'expression française (Malmédy et Wavre).

Admission à la subvention de deux écoles d'expression néerlandaise (Schoten et Waregem).

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	6.713.000
Secteur d'expression française . . .		5.637.000
Total . .	F	12.350.000

22-3. Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 65.341.000 francs.

Augmentation de 1.395.000 francs.

Admission à la subvention d'une école d'expression française (Ottignies).

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	37.425.000
Secteur d'expression française . . .		27.916.000
Total . .	F	65.341.000

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 1.527.000 francs.

Augmentation de 184.000 francs.

Admission à la subvention de deux écoles d'expression néerlandaise (Brasschaat et Lierre : section dentelles).

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	1.527.000
Secteur d'expression française . . .		—
Total . .	F	1.527.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 5.572.000 frank.

Vermindering met 460.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	3.498.000
Franstalige sector		2.074.000
Totaal . .	F	5.572.000

22-2. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de tweede categorie (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

Aangevraagd krediet : 12.350.000 frank.

Vermeerdering met 17.000 frank.

Toekenning van toelagen aan twee franstalige scholen (Malmedy en Waver).

Toekenning van toelagen aan twee nederlandstalige scholen (Schoten en Waregem).

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	6.713.000
Franstalige sector		5.637.000
Totaal . .	F	12.350.000

22-3. Weddetoelagen aan de tekenacademiën en tekenscholen (met inbegrip van de toelage als vrijverzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 65.341.000 frank.

Vermeerdering met 1.395.000 frank.

Toelating tot de toelagen van één franstalige school (Ottignies).

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	37.425.000
Franstalige sector		27.916.000
Totaal . .	F	65.341.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.527.000 frank.

Vermeerdering met 184.000 frank.

Toelating tot de toelagen van twee nederlandstalige scholen (Brasschaat en Lier : afdeling kant).

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	1.527.000
Franstalige sector		—
Totaal . .	F	1.527.000

22-4. Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie ainsi qu'aux académies et écoles de dessin.

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 2.970.000 francs.

Augmentation de 2.313.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 17.970.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 15 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice (voir art. 10 du présent projet de budget).

En 1964, 18 millions pouvaient être mis à la charge des soldes disponibles des exercices 1963 et antérieurs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	1.350.000
Secteur d'expression française . . .		1.620.000
Total . .	F	2.970.000

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 735.000 francs.

Augmentation : 635.000 francs.

En 1964, 800.000 francs pouvaient être mis à la charge des soldes disponibles des exercices 1963 et antérieurs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	624.000
Secteur d'expression française . . .		111.000
Total . .	F	735.000

c) Ecole de Carillon de Malines.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

22-5. Subventions d'équipement à l'enseignement artistique.

a) Officiel subventionné.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 340.000 francs.

La dépense pour 1965 est évaluée à 3.500.000 F.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 3 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1964 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-4. Werkingstoelagen aan de muziekscholen van de eerste categorie alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 2.970.000 frank.

Vermeerdering met 2.313.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 17.970.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 15 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

In 1964, konden 18 miljoen ten laste gelegd worden van de beschikbare saldi van de dienstjaren 1963 en voorgaanden.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	1.350.000
Franstalige sector		1.620.000
Totaal . .	F	2.970.000

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 735.000 frank.

Vermeerdering met 635.000 frank.

In 1964, konden 800.000 frank ten laste gelegd worden de beschikbare saldi van de dienstjaren 1963 en voorgaanden.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	624.000
Franstalige sector		111.000
Totaal . .	F	735.000

c) Beiaardschool te Mechelen.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

22-5. Uitrustingstoelagen voor het kunstonderwijs.

a) Officieel gesubsidieerd.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 340.000 frank.

De uitgave voor 1965 wordt op 3.500.000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 3 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1964 en de vorige dienstjaren zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

En 1964, 3 millions pouvaient également être mis à la charge des soldes disponibles des exercices 1963 et antérieurs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	190.000
Secteur d'expression française . . .		310.000
Total . .	F	500.000

b) Libre subventionné.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Diminution de 40.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	340.000
Secteur d'expression française . . .		60.000
Total . .	F	400.000

22-6. Subventions au patrimoine des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles et de Gand.

Crédit sollicité : 54.000 francs.

Augmentation de 18.000 francs.

Subventions représentant 40 % des recettes diverses opérées par ces trois établissements en 1962 (location de salles, d'instruments et de matériel) :

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Anvers	F	13.260
Gand		8.000
Total . .	F	21.260

Secteur d'expression française :

Bruxelles	F	31.840
Total général . .	F	53.100
Arrondi à . .	F	54.000

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Conservatoire royal de Musique de Liège.

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Statu quo.

Peintures, recouvrement de parquets, et remise en état des locaux administratifs, du bureau du directeur et de la salle des professeurs.

27-2. Conservatoire Royal flamand de musique d'Anvers.

Crédit sollicité : 65.000 francs.

Statu quo.

Travaux de peinture.

In 1964, konden 3 miljoen eveneens ten laste gelegd worden van de beschikbare saldi van de dienstjaren 1963 en voorgaanden.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	190.000
Franstalige sector		310.000
Totaal . .	F	500.000

b) Vrij gesubsidieerd.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermindering met 40.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	340.000
Franstalige sector		60.000
Totaal . .	F	400.000

22-6. Toelagen aan het eigen vermogen van de Koninklijke muziekconservatoria te Antwerpen, te Brussel en te Gent.

Aangevraagd krediet : 54.000 frank.

Vermeerdering met 18.000 frank.

Deze toelagen vertegenwoordigen 40 % der diverse ontvangsten gedaan door deze drie inrichtingen in 1962 (verhuring van zalen, instrumenten en materieel):

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector :

Antwerpen	F	13.260
Gent	F	8.000
Totaal . .	F	21.260

Franstalige sector :

Brussel	F	31.840
Algemeen totaal . .	F	53.100
Afgerond op . .	F	54.000

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Statu quo.

Schilderwerken, vloerbekleding en in orde brengen van de lokalen van de Administratie, het bureau van de directeur en de leraarszaal.

27-2. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 65.000 frank.

Statu quo.

Schilderwerken.

27-4. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles.

Crédit sollicité : 450.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Installation d'une cabine électrique.

27-5. Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

Placement d'un nouveau plafond en vue d'établir des locaux supplémentaires.

27-6. Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit sollicité : 205.000 francs.

Augmentation de 155.000 francs.

Travaux de peinture.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

a) Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Anvers	F	35.000
Gand		20.000
	F	55.000

Secteur d'expression française :

Bruxelles	F	20.000
Liège		30.000
Mons		20.000
	F	70.000
Total général	F	125.000

b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat.

Crédit sollicité : 114.000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Institut supérieur et Académie royale beaux-arts d'Anvers	F	69.000

27-4. Rijkshogere school voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Vermeerdering met 120.000 frank.

Inrichting van een electrische cabine.

27-5. Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

Plaatsen van een nieuwe zoldering ten einde bijkomende klaslokalen te kunnen inrichten.

27-6. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 205.000 frank.

Vermeerdering met 155.000 frank.

Schilderwerken.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

a) Rijksmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector :

Antwerpen	F	35.000
Gent		20.000
	F	55.000

Franstalige sector :

Brussel	F	20.000
Luik		30.000
Bergen		20.000
	F	70.000
Algemeen total	F	125.000

b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten.

Aangevraagd krediet : 114.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector :

Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen	F	69.000

Institut supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers		29.000
	F	98.000
Secteur d'expression française . . .		16.000
Total général . .	F	114.000

28-2. *Frais de publicité.*

Crédit sollicité : 185.000 francs.

Augmentation de 35.000 francs.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers . . .	F	15.000
Institut supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers		20.000
	F	35.000

Secteur d'expression française :

Musée instrumental du Conservatoire de Bruxelles		150.000
Total général . .	F	185.000

Propagande publicitaire par affiches dans les gares les plus importantes du pays pour attirer l'attention du public sur le musée instrumental.

28-3. *Conservatoires de musique de l'Etat. Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature).*

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Statu quo.

En 1965 le concours de virtuosité se déroulera au Conservatoire de Gand. La dépense est estimée à 75.000 francs.

28-4. *Assurance des élèves (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 161.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise :

Conservatoire d'Anvers . . .	F	15.000
Conservatoire de Gand		15.000
Institut supérieur d'Architecture et d'urbanisme d'Anvers		5.000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers		30.000
	F	65.000

Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen		29.000
	F	98.000
Franstalige sector		16.000
Algemeen totaal . .	F	114.000

28-2. *Publiciteitskosten.*

Aangevraagd krediet : 185.000 frank.

Vermeerdering met 35.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector :

Hoger Instituut en Academie voor schone kunsten te Antwerpen .	F	15.000
Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen		20.000
	F	35.000

Franstalige sector :

Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel	F	150.000
Algemeen totaal . .	F	185.000

Publiciteit door middel van aanplakbrieven in de voornaamste stations van het land om de aandacht van het publiek te vestigen op het instrumentenmuseum.

28-3. *Rijksmuziekconservatoria. Virtuositeitsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).*

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Statu quo.

In 1965, zal de virtuositeitswedstrijd plaats hebben in het Conservatorium te Gent. De uitgave wordt op 75.000 frank geraamd.

28-4. *Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 161.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector.

Conservatorium te Antwerpen . . .		15.000
Conservatorium te Gent		15.000
Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen		5.000
Hoger Instituut en Academie voor schone kunsten te Antwerpen . .		30.000
	F	65.000

Secteur d'expression française :

Conservatoire de Bruxelles . .	F	30.000
Conservatoire de Liège		30.000
Conservatoire de Mons		6.000
Ecole d'Architecture de la Cambre . .		30.000
	F	96.000
Total général . .	F	161.000

28-5. *Voyages et excursions scolaires.*

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Statu quo.

Crédit réservé au secteur d'expression néerlandaise.

28-6. *Avantages sociaux.*

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Secteur d'expression néerlandaise .	F	130.000
Secteur d'expression française . . .		120.000
Total général . .	F	250.000

28-7. *Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental.*

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Acquisition d'instruments de musique, achat de documents et d'objets précieux, œuvres d'art et ouvrages de bibliothèques, de documents iconographiques (tableaux, gravures, dessins, etc.) sur les instruments de musique, l'organologie, la musicologie, l'ethnologie musicale et l'acoustique musicale.

28-8. *Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Organisation d'expositions.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. *Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental et bibliothèque.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Statu quo.

Restauration d'instruments et travaux décoratifs.

29-2. *Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat, à Bruxelles.*

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Crédit destiné à l'organisation de manifestations commémoratives.

Franstalige sector.

Conservatorium te Brussel . . .	F	30.000
Conservatorium te Luik		30.000
Conservatorium te Bergen		6.000
School voor Bouwkunst van ter Kameren		30.000
	F	96.000
Algemeen totaal . .	F	161.000

28-5. *Schoolreizen en -uitstappen.*

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Statu quo.

Krediet voorbehouden aan de nederlandstalige sector.

28-6. *Sociale voordelen.*

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Nederlandstalige sector . . .	F	130.000
Franstalige sector		120.000
Algemeen totaal . .	F	250.000

28-7. *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum.*

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aankoop van muziekinstrumenten, van waardevolle documenten en voorwerpen, kunstwerken en bibliotheekwerken, iconografische documenten (schilderijen, etsen, tekeningen, enz.) welke betrekking hebben op muziekinstrumenten, op de instrumentenleer, de musicologie, de muzieketnologie en de muziekakoestiek.

28-8. *Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Inrichting van tentoonstellingen.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. *Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum en bibliotheek.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Statu quo.

Restauratie van instrumenten en versieringswerken.

29-2. *Rijkshogere school voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.*

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Krediet bestemd voor het inrichten van herdenkingsmanifestaties.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION DES ECOLES DE MUSIQUE ET DE DESSIN.
INSPECTIE DER MUZIEK- EN TEKENSCHOLEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE									
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur des écoles de dessin. — *Inspecteur der tekenscholen* . .	F	132.000	210.000	1	1	—	180.000	—	180.000
	Inspecteur des écoles de musique. — *Inspecteur der muziekscholen* . .	E	108.000	144.000	1	1	—	112.000	—	112.000
	Totaux. — *Totalen* . .	F	—	—	2	2	—	292.000	—	292.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									4.667
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									27.052
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									9.838
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Total. — *Totaal* . . . . F									334.357
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									312.000
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									69.346
	Total. — *Totaal* . . . . F									715.703
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									65.797
	Total. — *Totaal* . . . . F									781.500
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									781.500
	SECTEUR D'EXPRESSION NÉERLANDAISE. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.									
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur des écoles de dessin. — *Inspecteur der tekenschool* . . .	F	132.000	210.000	1	1	—	186.000	—	186.000
	Inspecteur des écoles de musique. — *Inspecteur der muziekscholen* . .	E	108.000	144.000	1	1	—	124.000	—	124.000
	Totaux. — *Totalen* . .	F			2	2	—	310.000	—	310.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									65.128

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									12.786
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1.600
	Total. — *Totaal* . . . . F									389.514
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									312.000
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									72.463
	Total. — *Totaal* . . . . F									773.977
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									65.523
	Total. — *Totaal* . . . . F									839.500
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									839.500

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE D'ANVERS. — RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM TE ANTWERPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	G	227.000	272.000	1	1	—	299.200	—	299.200
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie* . .	101	150.000	249.000	—	1	—	234.000	—	234.000
	Secrétaire adjoint. — *Adjunct-secretaris*	211	85.000	150.000	1	1	—	150.500	—	150.500
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102.000	171.200	1	—	—	—	—	—
	Commis-principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72.000	120.000	1	1	—	102.000	—	102.000
	Sténodactylo. — *Stenotypiste* . .	302	74.000	109.000	1	1	—	109.000	—	109.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	3	2	—	167.700	—	167.700
	Surveillant-copiste. — *Surveillant-kopiïst*	421	65.000	81.000	3	2	—	153.500	—	153.500
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63.000	84.000	—	1	—	87.260	—	87.260
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris* . . .	F	114.000	180.000	1	1	—	161.400	—	161.400

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groepe barémique *Weddeschaalgroep*	Barême — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-2	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1ste categorie*	E	90.000	118.000	33	33	—	3.598.900	—	3 598.900
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	74.000	102.000	14	13	1	1 242 800	74.000	1.316.800
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* . .	E	54.200	71.000	9	9	—	569.300	—	569.300
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie* . .	D	43.200	60.000	4	3	1	141.600	43.200	184.800
	Accompagnateur. — *Begeleider* .	—	43.200	60.000	6	6	—	337.200	—	337.200
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	E	35.000		8	—	8	—	280.000	280.000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	30.000		5	2	3	60.000	90.000	150.000
	Chargé de cours-conférencier. — *Lesgever-voordrachthouder* . . .		350 F par heure *per uur*		2	—	2	—	70.000	70.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-,vak en dienstpersoneel.*		Divers *Verschillende*		6	6	—	440.400	—	440.400
	Totaux. — *Totalen* . . F				99	83	15	7.854.760	557.200	8.411.960
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									108.347
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									75.360
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									17.750
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									284.860
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									35.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									20.800
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel* . . .									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									409.000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									1.088.008
	Total. — *Totaal* . . . . F									10.461.085
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									175.300
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									562.200
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									2.371.489
	Total. — *Totaal*									13.570.074
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 40.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									13.530.074
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									80.730
	Total. — *Totaal* . . . . F									13.610.804

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE L'ETAT DE BRUXELLES. — RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM VAN BRUSSEL.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
3-2	Directeur. — *Directeur* . . . F		227.000	272.000	1	1	—	272.000	—	272.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*		128.000	224.000	1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire — *Bibliothecaris* . .		114.000	180.000	1	1	—	150.000	—	150.000
	Conservateur du Musée. — *Conservator van het Museum*		134.000	204.000	1	1	—	155.000	—	155.000
	Conservateur adjoint du Musée. — *Adjunct-conservator van het Museum*		114.000	180.000	1	1	—	126.000	—	126.000
	Secrétaire adjoint comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* . .		85.000	150.000	1	1	—	160.500	—	160.500
	Bibliothécaire adjoint. — *Adjunct-bibliothecaris*		79.000	127.000	1	1	—	100.000	—	100.000
	Commis principal. — *E.a. klerk* . .		72.000	120.000	5	3	—	309.000	—	309.000
	Commis. — *Klerk*		70.000	105.000		2	—	167.700	—	167.700
	Surveillant copiste. — *Surveillant-kopiïst*		65.000	88.000	5	4	—	355.600	—	355.600
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*		90.000	118.000	36	30	1	3.384.000	90.000	3.474.000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*		74.000	102.000	17	16	—	1.452.000	—	1.452.000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* . .		54.200	71.000	10	9	—	591.000	—	591.000
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie* . .		43.200	60.000	6	6	—	326.400	—	326.400
	Accompagnateur. — *Begeleider* .		43.200	60.000	3	1	1	43.200	43.200	86.400
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*		35.000		15	—	15	—	525.000	525.000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*		30.000		5	—	4	—	120.000	120.000
	Surveillant Musée Instrumental. — *Surveillant Museum van Muziekinstrumenten*		Ind. mens. 1.200 *Maand. verg.* 1.200		6	—	5	—	72.000	72.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		5	2	1	177.000	63.000	240.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		11	—	11	—	490.000	490.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				131	79	38	7.769.400	1.403.200	9.172.600
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									102.920
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									122.680
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									10.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									63.500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									87.300
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									68.250
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									40.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									110.582
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									1.282.718
	Total. — *Totaal* . . . . F									11.060.550
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1964). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze (van 1 juni 1964 tot 31 december 1964*									—184.834
	Total. — *Totaal* . . . . F									10.875.716
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.332.400
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									1.816.190
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									504.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									14.528.306
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									27.337
	Total. — *Totaal* . . . . F									14.555.643

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE L'ETAT DE GAND.
RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM VAN GENT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	G	227.000	272.000	1	1	—	263.000	—	263.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	194.000	—	194.000
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris* . . .	F	114.000	180.000	1	1	—	120.000	—	120.000
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* . .	211	85.000	150.000	1	1	—	125.000	—	125.000
	Commis principal. — *E.a. klerk* . .	321	72.000	120.000	1	1	—	102.000	—	102.000
	Sténodactylo. — *Stenotypiste* . .	323	76.000	124.000	1	1	—	109.000	—	109.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	1	—	1	—	83.000	83.000
	Surveillant-copiste. — *Opzichter kopiist*	421	65.000	88.000	2	2	—	147.500	—	147.500
		431	65.000	95.200	1	1	—	62.500	—	62.500

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		1	1	—	62.500	—	62.500
	Personnel auxiliaire. Prestations incomplètes. — *Hulppersoneel. Onvolledige prestaties*	—	Divers *Verschillende*		3	—	3	—	96.300	96.300
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	90.000	118.000	22	22	—	2.535.700	—	2.535.700
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	74.000	102.000	12	12	—	1.100.000	—	1.100.000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* . . .	E	54.200	71.000	9	9	—	619.800	—	619.800
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie* . .	D	43.200	60.000	6	5	1	268.800	43.200	312.000
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	E	—		6	—	6	—	210.000	210.000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	—		4	—	4	—	120.000	120.000
	Conférencier. — *Voordrachthouder* .	—	par heure *per uur*		6	—	6	—	238.000	238.000
	Accompagnateur. — *Begeleider* .	D			3	3	—	160.800	—	160.800
	Totaux. — *Totalen* . . .	F			82	61	21	5.870.600	790.500	6.661.100
	Promotions de grade. — *bevorderingen in graad.*									78.547
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									54.760
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									38.000
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									1.237.669
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									196.332
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stadegoende personeelsleden uit hoofde van de terugbetaling van de afkoopwaarde der persoonlijke stortingen*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale Zekerheid*									47.500
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									10.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									59.415
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									20.000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									866.208
	Total. — *Totaal*	F								9.279.531
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze (van 1 juni 1964 to 31 december 1965,*									—41.550
	Total. — *Totaal*	F								9.237.981
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									53.300

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									90.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									9.381.281
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									135.205
	Total. — *Totaal* . . . . F									9.516.486

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE LIEGE.
RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM TE LUIK.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*		227.000	272.000	1	1	—	227.000	—	227.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .		114.000	180.000	1	1	—	162.000	—	162.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*		128.000	224.000	1	1	—	176.000	—	176.000
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*		90.000	118.000	31	29	—	3.186.000	—	3.186.000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*		74.000	102.000	17	17	—	1.624.000	—	1.624.000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* . .		54.200	71.000	5	4	—	255.200	—	255.200
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie* . .		43.200	60.000	2	2	—	103.200	—	103.200
	Répétiteur-accompagnateur. — *Repetitor-begeleider*		43.200	60.000	3	3	—	158.400	—	158.400
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*		35.000		20	—	20	—	700.000	700.000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*		30.000		3	—	3	—	90.000	90.000
	Secrétaire-adjoint. — *Adjunct-secretaris*		85.000	150.000	1	1	—	145.500	—	145.500
	Sténodactylo. — *Stenotypist* . . .		74.000	109.000	1	1	—	106.000	—	106.000
	Commis. — *Klerk*		70.000	105.000	2	2	—	167.700	—	167.700
	Surveillant-copiste. — *Surveillant-kopiist*		65.000	88.000	4	3	—	231.450	—	231.450
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		63.000	78.600	2	2	—	152.850	—	152.850
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende* 62.500		4	—	4	—	250.000	250.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				98	67	27	6.695.300	1.040.000	7.735.300

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									61.408
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									70.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									15.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									196.910
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									79.054
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									70.949
	Total. — *Totaal*									8.238.621
	Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									425.800
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									231.500
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									1.179.188
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									983.026
	Total. — *Totaal* . . . . F									11.058.135
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 304.120
	Total. — *Totaal* . . . . F									10.754.015
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									162.855
	Total. — *Totaal* . . . . F									10.916.870

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE MONS. — RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM TE BERGEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*		227.000	272.000	1	1	—	266.700	—	266.700
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*		128.000	224.000	1	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Secrétaire adjoint. — *Adjunct-secretaris*		102.000	171.000	1	1	—	155.500	—	155.500
	Rédacteur. — *Opsteller*		79.000	127.000	1	1	—	106.000	—	106.000
	Stenodactylo. — *Stenotypist*		74.000	109.000	1	1	—	79.400	—	79.400
	Commis. — *Klerk*		70.000	105.000	1	1	—	89.600	—	89.600
	Surveillant copiste. — *Opzichterkopiist*		65.000	95.200	2	2	—	152.000	—	152.000
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*		90.000	118.000	19	18	—	1.896.000	—	1.896.000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*		74.000	102.000	14	14	—	1.200.000	—	1.200.000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie*		54.200	71.000	3	3	—	191.400	—	191.400
	Répétiteur. — *Repetitor*		43.200	60.000	1	1	—	45.600	—	45.600
	Accompagnateur. — *Begeleider*		43.200	60.000	2	2	—	98.400	—	98.400
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*		35.000		8	—	8	—	280.000	280.000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*		30.000		3	—	3	—	90.000	90.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		61.600	77.200	1	—	1	—	64.200	64.200
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		60.000		3	—	3	—	90.000	90.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				62	45	15	4.280.600	524.200	4.804.800
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									40.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									101.906
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									60.000
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									26.250
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									121.236
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									41.729
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									44.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									20.000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									642.726
	Total. — *Totaal*									5.937.647
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									217.500
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									192.000
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									1.229.086
	Total. — *Totaal* . . . . F									7.576.233
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 206.036
	Total. — *Totaal*									7.370.197
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									30.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									7.400.197

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ARCHITECTURE ET DES ARTS DECORATIFS DE LA CAMBRE.
NATIONALE HOGERE SCHOOL VOOR BOUWKUNST EN SIERKUNST.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	G	227.000	272.000	1	1	—	272.000	—	272.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	188.000	—	188.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	F	114.000	180.000	1	1	—	114.000	—	114.000
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* . .	211	85.000	150.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	1	—	157.500	—	157.500
	Sténo-dactylo. — *Stenodactylograaf.*	302	74.000	109.000	1	—	1	—	74.000	74.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	1	—	1	—	75.400	75.400
	Surveillant. — *Surveillant* . . .	421	65.000	108.000	4	1	—	76.000	—	76.000
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	102.000	138.000	16	15	—	1.758.000	—	1.758.000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	82.000	118.000	11	11	—	1.162.000	—	1.162.000
	Moniteur. — *Monitor*	D	61.200	92.400	1	1	—	92.400	—	92.400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		7	6	1	511.800	84.000	595.800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende.*		10	—	10	—	315.000	315.000
	Totaux. — *Totalen* . .	F			56	38	13	4.331.700	548.400	4.880.100
	Chargés de cours (indemnité). — *Lesgevers (vergoeding).* .									1.788.330
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									61.550
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									95.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									90.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									15.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									94.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									90.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									12.000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									678.275
	Total. — *Totaal*									7.804.255
	Réductions à résulter des départs, etc. — *Verminderingen wegens wegvallen van personeel, enz.*									—228.507
	Total. — *Totaal*	F								7.575.748
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									433.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									392.250

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									849.857
	Total. — *Totaal* . . . . F									9.250.855
	Disponibilité. — *Ter beschikking gesteld*									147.215
	Total. — *Totaal*									9.398.070

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
INSTITUT D'ARCHITECTURE ET D'URBANISME D'ANVERS.
NATIONAAL HOGER INSTITUUT VOOR BOUWKUNST EN STEDEBOUW, ANTWERPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	G	227.000	272.000	1	—	—	—	—	—
	Professeur. — *Leraar*	E	102.000	138.000	3	2	—	268.000	—	268.000
			148.000	180.000	3	3	—	516.000	—	516.000
			82.000	118.000	7	7	—	678.000	—	678.000
			66.000	102.000	4	4	—	308.000	—	308.000
	Chargé de cours. — *Lesgever* . .		40 + 10 F tens.-*sp.* par heure suppl. *per overuur*		1	1	—	15.900	—	15.900
	Conférencier. — *Voordrachthouder* .		250 F heure-*uur*		20	—	20	—	606.250	606.250
			350 F heure-*uur*		7	—	7	—	98.000	98.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				46	17	27	1.785.900	704.250	2.490.150
	Promotions de grade. — *Bevordering in graad*									19.998
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									5.250
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									133.980
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									—
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									15.200
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									443.500
	Total. — *Totaal*									3.128.078
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									363.165
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									480.250
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									424.205
	Total. — *Totaal* . . . . F									4.395.698

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—54.544
	Total. — *Totaal* . . . . F									4.341.154
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									265.696
	Total. — *Totaal* . . . . F									4.606.850

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT SUPERIEUR ET ACADEMIE DES BEAUX-ARTS D'ANVERS.
NATIONAAL HOGER INSTITUUT EN KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR SCHONE KUNSTEN, ANTWERPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	G	227.000	272.000	1	1	—	247.000	—	247.000
	Professeur. — *Leraar*	E	102.000	138.000	9	9	—	1.142.000	—	1.142.000
	Conférencier. — *Voordrachthouder* .	—	350 F par heure *per uur*		6	—	6	—	112.000	112.000
	Professeur. — *Leraar*	E	82.000	118.000	15	12	—	1.172.000	—	1.172.000
			66.000	102.000	9	8	—	714.000	—	714.000
			66.000	102.000	5	5	—	418.000	—	418.000
			55.000	82.000	5	5	—	338.000	—	338.000
	Conférencier. — *Voordrachthouder* .	—	250 F par heure *per uur*		12	—	12	—	290.000	290.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	176.000	—	176.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	101	150.000	249.000	1	1	—	159.000	—	159.000
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102.000	171.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	2	2	—	222.500	—	222.500
	Commis principal. — *E.a. Klerk* . .	222	102.000	171.000	—	—	—	—	—	—
	Sténodactylo. — *Stenotypiste* . .	324	79.000	124.000	—	2	—	188.000	—	188.000
	Sténodactylo. — *Stenotypist* . . .	302	74.000	109.000	2	—	—	—	—	—
	Commis principal. — *E.a. klerk* . .	321	72.000	120.000	1	1	—	105.000	—	105.000
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter.*	421	65.000	88.000	1	1	—	80.500	—	80.500
	Surveillant-copiste. — *Opzichter-kopiist*	421	65.000	88.000	2	2	—	190.400	—	190.400
	Compositeur. — *Schrijver* . . .	431	65.000	95.200	—	—	—	—	—	—
	Surveillant. — *Opzichter* . . .	411	62.000	83.000	11	6	—	405.100	—	405.100
	Compositeur. — *Schrijver* . . .	421	65.000	88.000	—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		18	16	—	1.182.600	—	1.182.600

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		3	—	—	—	32.040	32.040
	Modèles vivants. — *Levende modellen*	—			—	—	—	—	1.709.030	1.709.030
	Totaux. — *Totalen* . . F				105	72	18	6.740.100	2.143.070	8.883.170
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									110.395
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									308.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									—
	Total. — *Totaal* . . . . F									9.301.565
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									25.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									875.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									92.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel* . . .									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									481.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									60.800
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* .									536.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									11.371.365
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.233.429
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 25 % (index). — *Verhoging met 25 % (index)*									1.117.239
	Total. — *Totaal* . . . . F									13.722.033
	Réductions à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 79.531
	Total. — *Totaal* . . . . F									13.642.502
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									96.037
	Total. — *Totaal* . . . . F									13.738.539

SECTION VIII.

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

Le budget de l'Enseignement supérieur pour l'exercice 1965 s'élève à 3.105.000.000 de francs, présentant une augmentation de 618.393.000 francs par rapport à 1964 et de 830.589.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

Le montant de 3.105.000.000 de francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 1.300.121.000
Chapitre II. — Subventions . . .	1.521.899.000
Chapitre III. — Travaux	43.900.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .	239.080.000
	F 3.105.000.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

3-1. *a)* Université de Gand.

Crédit sollicité : 349.000.000 de francs.

Augmentation de 51.000.000 de francs.

a) Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 (compte tenu d'une réduction de 953.611 F pour départs de personnel) . . F	303.488.000
b) Reprise du personnel recruté par l'université en application de l'arrêté royal du 30 avril 1958 (recrutements au moyen de la taxe exceptionnelle de conjoncture perçue en vertu de la loi du 12 mars 1957)	7.101.000
c) Recrutement dans les limites des cadres, compte tenu du nombre très élevé des emplois vacants et du rythme probable de recrutement (y compris l'extension du cadre à partir du 1er octobre 1964 et le remplacement de personnel enseignant) . .	29.725.000
d) Création d'emplois nouveaux à partir du 1er octobre 1965 (1re tranche d'un plan de 5 ans) (y compris la création d'emplois nouveaux dans le corps enseignant)	8.200.000
Total . . F	348.514.000
Arrondi à	349.000.000

SECTIE VIII.

HOGER ONDERWIJS.

De begroting van het Hoger Onderwijs voor het dienstjaar 1965 bedraagt 3.105.000.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 618.393.000 frank ten opzichte van 1964 en met 830.589.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 3.105.000.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 1.300.121.000
Hoofdstuk II. — Toelagen . . .	1.521.899.000
Hoofdstuk III. — Werken . . .	43.900.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven .	239.080.000
	F 3.105.000.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. *a)* Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 349.000.000 frank.

Vermeerdering met 51.000.000 frank.

a) Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel (rekening houdend met een vermindering met 953.611 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel) .	303.488.000
b) Overneming van het personeel aangeworven door de Universiteit bij toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1958 (aanwervingen door middel van de buitengewone conjunctuurtaks geheven krachtens de wet van 12 maart 1957) . .	7.101.000
c) Recrutering binnen de perken van het kader, rekening houdend met het zeer grote aantal vacante betrekkingen en het vermoedelijk aanwervingstempo (met inbegrip van de uitbreiding van het kader van 1 oktober 1964 af en de vervanging van onderwijzend personeel) . . . F	29.725.000
d) Oprichting van nieuwe betrekkingen van 1 oktober 1965 af (eerste deel van een vijfjarenplan) (met inbegrip van de oprichting van nieuwe betrekkingen bij het onderwijzend personeel)	8.200.000
Totaal . . F	348.514.000
Afgerond op	349.000.000

3-1. *b)* Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 22.685.000 francs.

Augmentation de 1.357.000 francs.

a) Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 (compte tenu d'une réduction de 543.779 F pour départs de personnel). .	F	19.163.000
b) Recrutement dans les limites des cadres, compte tenu du nombre très élevé des emplois vacants et du rythme probable de recrutement (y compris l'extension du cadre à partir du 1er octobre 1964 et le remplacement de personnel enseignant) . .		3.047.000
c) Création d'emplois nouveaux à partir du 1er octobre 1965 (y compris la création d'emplois nouveaux dans le corps enseignant)		475.000
Total . .	F	22.685.000

3-1. *d)* Université de Liège.

Crédit sollicité : 362.000.000 de francs.

Augmentation de 54.000.000 de francs.

a) Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 (compte tenu d'une réduction de 2.668.500 F pour départs de personnel) . . .		316.504.000
b) Reprise du personnel recruté par l'université en application de l'arrêté royal du 30 avril 1958 (recrutements au moyen de la taxe exceptionnelle de conjoncture perçue en vertu de la loi du 12 mars 1957)		7.101.000
c) Recrutement dans les limites des cadres, compte tenu du rythme probable de recrutement (y compris l'extension du cadre à partir du 1er octobre 1964 et le remplacement de personnel enseignant) . . .		29.725.000
d) Création d'emplois nouveaux à partir du 1er octobre 1965 (1re tranche d'un plan de 5 ans) (y compris la création d'emplois nouveaux dans le corps enseignant)		8.200.000
Total . .	F	361.530.000
Arrondi à		362.000.000

3-1. *b)* Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 22.685.000 frank.

Vermeerdering met 1.357.000 frank.

a) Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel (rekening houdend met een vermindering met 543.779 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel)	F	19.163.000
b) Aanwerving binnen de perken van het kader, rekening houdend met het zeer grote aantal vacante betrekkingen en het vermoedelijk aanwervingstempo (met inbegrip van de uitbreiding van het kader van 1 oktober 1964 af en de vervanging van onderwijzend personeel)		3.047.000
c) Oprichting van nieuwe betrekkingen van 1 oktober 1965 af (met inbegrip van de oprichting van nieuwe betrekkingen bij het onderwijzend personeel)		475.000
Totaal . .	F	22.685.000

3-1 *d)* Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 362.000.000 frank.

Vermeerdering met 54.000.000 frank.

a) Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel (rekening houdend met een vermindering met 2.668.500 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel		316.504.000
b) Overneming van het personeel aangeworven door de Universiteit bij toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1958 (aanwervingen door middel van de buitengewone conjunctuurtaks geheven krachtens de wet van 12 maart 1957)		7.101.000
c) Aanwerving binnen de perken van de kaders, rekening houdend met het vermoedelijk aanwervingstempo (met inbegrip van de uitbreiding van het kader van 1 oktober 1964 af en met vervanging van onderwijzend personeel)		29.725.000
d) Oprichting van nieuwe betrekkingen van 1 oktober 1965 af (eerste deel van een vijfjarenplan) (met inbegrip van de oprichting van nieuwe betrekkingen bij het onderwijzend personeel)		8.200.000
Totaal . .	F	361.530.000
Afgerond op		362.000.000

3-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 143.113.000 francs.

Augmentation de 10.448.000 francs.

Répartition du crédit :

Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	F	22.517.000
Institut agronomique de Gand		41.965.000
Institut agronomique de Gembloux		40.285.000
Institut supérieur de commerce d'Anvers		38.346.000
	F	143.113.000

a) Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 (compte tenu d'une réduction de 590.000 F pour départs de personnel)

Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	F	17.525.381
Institut agronomique de Gand		36.823.456
Institut agronomique de Gembloux		37.300.941
Institut supérieur de commerce d'Anvers		31.596.949
	F	123.246.727

b) Reprise du personnel recruté en application de l'arrêté royal du 30 avril 1958 (recrutements au moyen de la taxe exceptionnelle de conjoncture perçue en vertu de la loi du 12 mars 1957)

Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	F	924.000
Institut agronomique de Gand		730.000
Institut agronomique de Gembloux		275.000
	F	1.929.000

c) Recrutement dans les limites du cadre, compte tenu du rythme probable de recrutement (y compris le remplacement de personnel enseignant)

Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	F	1.073.000
Institut agronomique de Gand		1.051.250
Institut agronomique de Gembloux		1.055.000
Institut supérieur de commerce d'Anvers		900.000
	F	4.079.250

d) Extension des cadres déjà prévue en 1964

Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem (dont 3 chargés de cours associés)	F	1.895.000

3-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 143.113.000 frank.

Vermeerdering met 10.448.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Veeartsenijschool te Kuregem	F	22.517.000
Landbouwhogeschool te Gent		41.965.000
Landbouwhogeschool te Gembloers		40.285.000
Handelshogeschool te Antwerpen		38.346.000
	F	143.113.000

a) Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel (rekening houdend met een vermindering met 590.000 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel)

Veeartsenijschool te Kuregem	F	17.525.381
Landbouwhogeschool te Gent		36.823.456
Landbouwhogeschool te Gembloers		37.300.941
Handelshogeschool te Antwerpen		31.596.949
	F	123.246.727

b) Overneming van het personeel aangeworven bij toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1958 (aanwervingen door middel van de buitengewone conjunctuurtaks geheven krachtens de wet van 12 maart 1957)

Veeartsenijschool te Kuregem		924.000
Landbouwhogeschool te Gent		730.000
Landbouwhogeschool te Gembloers		275.000
	F	1.929.000

c) Aanwervingen binnen de perken van het kader, rekening houdend met het vermoedelijk aanwervingstempo (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel)

Veeartsenijschool te Kuregem		1.073.000
Landbouwhogeschool te Gent		1.051.250
Landbouwhogeschool te Gembloers		1.055.000
Handelshogeschool te Antwerpen		900.000
	F	4.079.250

d) Uitbreiding van de kaders (reeds voorzien voor 1964)

Veeartsenijschool te Kuregem (waarvan 3 geassocieerde docenten)		1.895.000

Institut agronomique de Gand (dont 3 chargé de cours associés) . . .		2.610.000	Landbouwhogeschool te Gent (waarvan 3 geassocieerde docenten) . . .	2.610.000
Institut agronomique de Gembloux (dont 3 chargés de cours associés) . . .		1.054.000	Landbouwhogeschool te Gembloers (waarvan 3 geassocieerde docenten)	1.054.000
Institut supérieur de Commerce d'Anvers		5.000.000	Handelshogeschool te Antwerpen . .	5.000.000
	F	10.559.000	F	10.559.000
e) Création d'emplois nouveaux en 1965.			*e)* Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1965	
Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem (dont 2 nouveaux chargés de cours associés)	F	1.100.000	Veeartsenijschool te Kuregem (waarvan 2 nieuwe geassocieerde docenten)	1.100.000
Institut agronomique de Gand (2 nouveaux chargés de cours associés dont un pour les cours de biométrie) . .		600.000	Landbouwhogeschool te Gent (2 nieuwe geassocieerde docenten waarvan een voor de cursussen biometrie) . .	600.000
Institut agronomique de Gembloux (2 nouveaux chargés de cours associés)		600.000	Landbouwhogeschool te Gembloers (2 nieuwe geassocieerde docenten). .	600.000
Institut supérieur de commerce d'Anvers (notamment pour la 2e licence de l'interprétariat avec l'anglais comme langue de base, à organiser à partir du 1er octobre 1965)		850.000	Handelshogeschool te Antwerpen (o.m. voor het 2e licentiaat tolken, met het Engels als basistaal, vanaf 1-10-1965 te organiseren)	850.000
	F	3.150.000	F	3.150.000
f) Revalorisation de certaines échelles de traitement (Institut agronomique de Gand)	F	150.000	*f)* Revalorisatie van sommige weddeschalen (Landbouwhogeschool te Gent)	150.000
Total 3-2 . .	F	143.113.977	Totaal 3-2 . .	F 143.113.977
Arrondi à		143.113.000	Afgerond op	143.113.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsl.*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. *a)* Université de Gand. — *Universiteit te Gent* . .	1626	1493	349.000.000	—	—	—	—	—	—	1626	1493	349.000.000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*. . . .	107	98	22.685.000	—	—	—	—	—	—	107	98	22.685.000
d) Université de Liège. — *Universiteit te Luik* . .	1451	1386	362.000.000	—	—	—	—	—	—	1451	1386	362.000.000
Totaux. — *Totalen* . .	3184	2977	733.685.000	—	—	—	—	—	—	3184	2977	733.685.000

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsl.*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-2. Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*												
Ecole vétérinaire de Cureghem — *Veeartsenijschool te Kuregem*	87	73	22.517.000	—	—	—	—	—	—	87	73	22.517.000
Institut agronomique de Gand — *Landbouwschool te Gent* .	178	166	41.965.000	—	—	—	—	—	—	178	166	41.965.000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers*	167	154	40.285.000	—	—	—	—	—	—	167	154	40.285.000
Institut supérieur de Commerce de l'État à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	166	161	38.346.000	—	—	—	—	—	—	166	161	38.346.000
Totaux. — *Totalen* . . .	598	554	143.113.000	—	—	—	—	—	—	598	554	143.113.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. *a)* Université de Gand.

Pas de crédit pour 1965.

Ce littera ne doit pas être porté « pour mémoire » parce que les soldes des exercices antérieurs transférés au budget pour Ordre permettront de couvrir les besoins.

6-1. *b)* Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 180.000 francs.

Statu quo.

6-1. *d)* Université de Liège.

Crédit sollicité : 450.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

L'augmentation est due aux honoraires à payer pour les études relatives au Bureau d'organisation Technique de l'université, à l'unité de documentation Physique-Chimie et à la réorganisation de la comptabilité.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. *a)* Universiteit te Gent.

Geen krediet voor 1965.

Deze littera mag niet « pro memorie » opgenomen worden, omdat de saldo's van de vroegere dienstjaren die op de begroting voor Orde werden overgedragen, het mogelijk zullen maken, in de behoeften te voorzien.

6-1. *b)* Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 180.000 frank.

Statu quo.

6-1. *d)* Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Vermeerdering ingevolge erelonen voor studies betreffende het Bureau voor technische organisatie van de universiteit, de documentatieëenheid Natuurkunde-Scheikunde en de reorganisatie van de comptabiliteit.

6-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 1.940.000 francs.

Augmentation de 1.105.000 francs.

Instituts agronomiques de Gand et de Gembloux.

Hausse des salaires des ouvriers agricoles.

Institut supérieur de Commerce d'Anvers.

Honoraires à payer aux experts chargés d'exercices pratiques à l'Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes. Anciennement, ces personnes étaient nommées chargé de cours et le crédit nécessaire était inscrit à l'article 3.

Répartition du crédit :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F	75.000
Institut agronomique de Gand . . .		360.000
Institut agronomique de Gembloux . .		305.000
Institut supérieur de Commerce d'Anvers		1.200.000
Total . .	F	1.940.000

6-3. Jurys.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 25.375.000 francs.

Augmentation de 1.943.000 francs.

6-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1.940.000 frank.

Vermeerdering met 1.105.000 frank.

Landbouwhogescholen te Gent en te Gembloers.

Stijging van de lonen der landarbeiders.

Handelshogeschool te Antwerpen.

Erelonen aan de deskundigen, belast met praktische oefeningen aan de Rijkshogeschool voor vertalers en tolken. Vroeger werden die personen tot docent benoemd en werd het nodige krediet uitgetrokken op artikel 3.

Verdeling van het krediet :

Veeartsenijschool te Kuregem . .	F	75.000
Landbouwhogeschool te Gent . .		360.000
Landbouwhogeschool te Gembloers .		305.000
Handelshogeschool te Antwerpen . .		1.200.000
Totaal . .	F	1.940.000

6-3. Jury's.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 25.375.000 frank.

Vermeerdering met 1.943.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	TOTAUX — *TOTALEN*
7-1 *a*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent.* . . . . . F	50.000	305.000	160.000	360.000	8.363.000	9.238.000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* .	—	—	35.000	50.000	165.000	250.000
c) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	20.000	368.000	350.000	350.000	7.907.000	8.995.000
Totaux. — *Totalen* . F	70.000	673.000	545.000	760.000	16.435.000	18.483.000
7-2 Autres établissements d'enseigneemnt supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*						
Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem* . . . . . F	—	38.000	50.000	25.000	200.000	313.000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*	—	70.000	40.000	22.000	200.000	332.000

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	TOTAUX — *TOTALEN*
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers* . . .	—	70.000	40.000	80.000	200.000	390.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	—	—	70.000	—	—	70.000
Totaux. — *Totalen* . . F	—	178.000	200.000	127.000	600.000	1.105.000
7-3 Jurys. — *Jury's* . . . . . F	1.000.000	—	—	—	4.787.000	5.787.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . F	1.070.000	851.000	745.000	887.000	21.822.000	25.375.000

Augmentation due aux nouveaux taux prévus pour l'examen des dissertations et thèses.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 40.481.000 francs.

Augmentation de 2.653.000 francs.

Verhoging te wijten aan de nieuwe bedragen voorzien voor het examen van verhandeling en thesis.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 40.481.000 frank.

Vermeerdering met 2.653.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
9-1 *a*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* . F	3.300.000	7.800.000	425.000	2.550.000	300.000	25.000	—	14.400.000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* .	140.000	450.000	40.000	165.000	25.000	5.000	—	825.000
d) Université de Liège (y compris le charbon destiné à la centrale thermo-électrique de Val-Benoît). — *Universiteit te Luik (met inbegrip van de steenkolen bestemd voor de thermo-elektrische centrale van Val-Benoît)*	2.800.000	9.600.000	300.000	2.200.000	500.000	500.000	5.100.000	21.000.000
Totaux. — *Totalen* . . F	6.240.000	17.850.000	765.000	4.915.000	825.000	530.000	5.100.000	36.225.000
9-2 Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*								
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem* . .	250.000	630.000	20.000	90.000	20.000	—	—	1.010.000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwhogeschool te Gent* . . .	155.000	1.100.000	40.000	265.000	12.000	35.000	—	1.607.000

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers* . .	60.000	800.000	40.000	100.000	20.000	—	—	1.020.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen* . . .	44.000	120.000	25.000	100.000	20.000	300.000	10.000	619.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	509.000	2.650.000	125.000	555.000	72.000	335.000	10.000	4.256.000
Totaux généraux. — *Algemene Totalen* . . . . F	6.749.000	20.500.000	890.000	5.470.000	897.000	865.000	5.110.000	40.481.000

9-1. *a)* Augmentation de 1.400.000 francs.

Mise en service de nouveaux bâtiments.

Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

9-1. *b)* Statu quo.

9-1. *d)* Augmentation de 1.000.000 de francs.

Extension des services et occupation de nouveaux locaux.

Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

9-2. Augmentation de 253.000 francs.

Extension des services et développement de l'appareillage scientifique des laboratoires.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 157.083.000 francs.

Augmentation de 34.338.000 francs.

9-1. *a)* Vermeerdering met 1.400.000 frank.

Ingebruikneming van nieuwe gebouwen.

Krediet beperkt tot de strikt noodzakelijke behoeften.

9-1. *b)* Statu quo.

9-1. *d)* Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Uitbreiding van de diensten en ingebruikneming van nieuwe lokalen.

Het krediet wordt beperkt tot de strikt noodzakelijke behoeften.

9-2. Vermeerdering met 253.000 frank.

Uitbreiding van de diensten en van de wetenschappelijke apparatuur van de laboratoria.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 157.083.000 frank.

Vermeerdering met 34.338.000 frank.

	10-1. *a)* Université de Gand — *Universiteit te Gent*	10-1. *b)* Ecole de Médecine vétérinaire de Gand — *Veeartsenijschool te Gent*	10-1. *d)* Université de Liège — *Universiteit te Luik*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . . . . . F	19.100.000	850.000	16.000.000	35.950.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	1.300.000	110.000	1.500.000	2.910.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	1.200.000	75.000	700.000	1.975.000

	10-1. *a*) Université de Gand — *Universiteit te Gent*	10-1. *b*) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand — *Veeartsenijschool te Gent*	10-1. *d*) Université de Liège — *Universiteit te Luik*	Totaux — *Totalen*
d) Reliures. — *Inbindingen*	2.300.000	70.000	1.250.000	3.620.000
e) Matériel. — *Materieel*	200.000	—	1.500.000	1.700.000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	—	—	—
g) Journaux, publications : achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	12.000.000	480.000	10.000.000	22.480.000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	—	—	—
i) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	900.000	400.000	2.400.000	3.700.000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	8.200.000	8.200.000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	29.100.000	1.415.000	28.450.000	58.965.000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* F	66.100.000	3.400.000	70.000.000	139.500.000

10-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

10-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

	Ecole vétérinaire de Cureghem — *Veeartsenijschool te Kuregem*	Institut agronomique de Gand — *Landbouwschool te Gent*	Institut agronomique de Gembloux — *Landbouwschool te Gembloers*	Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* F	600.000	500.000	800.000	100.000	2.000.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	20.000	20.000	50.000	60.000	150.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	20.000	30.000	30.000	100.000	180.000
d) Reliures. — *Inbindingen*	95.000	40.000	80.000	80.000	295.000
e) Matériel. — *Materieel*	25.000	10.000	20.000	20.000	75.000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	20.000	5.000	50.000	60.000	135.000
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen.*					
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	550.000	850.000	615.000	692.000	2.707.000
i) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	320.000	20.000	55.000	—	395.000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	—	20.000	20.000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	300.000	2.100.000	1.250.000	800.000	4.450.000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	2.350.000	1.923.000	1.723.000	1.180.000	7.176.000
Totaux. — *Totalen* F	4.300.000	5.498.000	4.673.000	3.112.000	17.583.000

10-1. *a)* Augmentation de 15.225.000 francs.

Extension des services et progression du nombre d'étudiants; augmentation des prix et salaires.

10-1. *a)* Vermeerdering met 15.225.000 frank.

Uitbreiding van de diensten en stijging van het aantal studenten; verhoging van de prijzen en de lonen.

10-1. *b)* Augmentation de 650.000 francs.

Voir article 10-1. *a)*.

10-1. *d)* Augmentation de 16.200.000 francs.

Voir article 10-1. *a)*.

10-2. Augmentation de 2.263.000 francs.

Voir article 10-1. *a)*.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. *a)* Université de Gand.

Crédit sollicité : 380.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

Brochure annuelle à l'intention des étudiants et du service d'échanges de la bibliothèque centrale . . .	F	290.000
Rapport sur l'année académique écoulée tant au point de vue académique qu'administratif		90.000
	F	380.000

Progression du nombre d'étudiants et augmentation des prix.

11-1. *b)* Université de Liège.

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

Augmentation de 325.000 francs.

L'augmentation est due à la progression du nombre d'étudiants, à la hausse des prix et aux publications relatives à l'édification de l'Université au Sart-Tilman.

11-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 396.000 francs.

Augmentation de 130.000 francs.

Répartition :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F	16.000
Institut agronomique de Gand . . .		20.000
Institut agronomique de Gembloux . .		160.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers		200.000
Total . .	F	396.000

Publication d'ouvrages pédagogiques et de documentation.

Augmentation pour l'Institut agronomique de Gembloux (publication spéciale à l'occasion du 75e anniversaire de l'Association des Ingénieurs Agronomes) et pour l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers (accroissement considérable du nombre d'étudiants).

10-1. *b)* Vermeerdering met 650.000 frank.

Zie artikel 10-1. *a)*.

10-1. *d)* Vermeerdering met 16.200.000 frank.

Zie artikel 10-1. *a)*.

10-2. Vermeerdering met 2.263.000 frank.

Zie artikel 10-1. *a)*.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. *a)* Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 380.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

Jaarlijkse brochure ten behoeve van de studenten, alsmede ten behoeve van de ruildienst bij de centrale bibliotheek	F	290.000
Verslag over het verlopen academiejaar, zowel in academisch als in administratief opzicht		90.000
	F	380.000

Stijging van het aantal studenten en verhoging van de prijzen.

11-1. *b)* Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 1.200.000 frank.

Vermeerdering met 325.000 frank.

De verhoging is te wijten aan de stijging van het aantal studenten, aan de verhoging van de prijzen en aan de publikaties betreffende de oprichting van de Universiteitsgebouwen te Sart-Tilman.

11-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 396.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank.

Verdeling :

Veeartsenijschool te Kuregem . .	F	16.000
Landbouwhogeschool te Gent . . .		20.000
Landbouwhogeschool te Gembloers .		160.000
Rijkshandelshogeschool te Antwerpen		200.000
Totaal . .	F	396.000

Publikatie van pedagogische en documentatiewerken.

Vermeerdering ten behoeve van de Landbouwhogeschool te Gembloers (buitengewone publikatie ter gelegenheid van de 75e verjaring van de Vereniging der landbouwkundige ingenieurs) en van de Handelshogeschool te Antwerpen (grote aangroei van het aantal studenten).

11-3. Direction générale de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

Documentation publiée par l'Administration centrale à l'usage du public et notamment des récipiendaires des jurys centraux.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 26.314.000 francs.

Augmentation de 1.363.000 francs.

11-3. Algemene Directie van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

Documentatiewerken uitgegeven door het Hoofdbestuur, bestemd voor het publiek, inzonderheid voor de examinandi der centrale examencommissies.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst* van het C.B.B.

Aangevraagd krediet : 26.314.000 frank.

Vermeerdering met 1.363.000 frank.

	12-1 Combustibles solide et liquide — *Vaste en vloeibare brandstoffen*	12-2 Fournitures de bureau papier, impressions, reliures — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen*	12-3 Machines de bureau : acquisitions — *Bureaumachines : aankopen*	12-4 Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) — *Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen)*	12-5 Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.C.B.)*	12-6 Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel*	Totaux — *Totalen*
ag) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* . F	11.000.000	—	—	3.500.000	400.000	—	14.900.000
av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* .	—	—	—	—	—	—	—
al) Université de Liège. — *Universiteit te Luik* . .	2.000.000	—	—	3.500.000	200.000	—	5.700.000
b) Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*							
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem* . .	750.000	60.000	19.000	60.000	60.000	70.000	1.019.000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*.	875.000	—	246.000	670.000	50.000	—	1.841.000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers*	920.000	—	480.000	479.000	65.000	—	1.944.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen* . . .	700.000	—	—	150.000	—	60.000	910.000
Totaux pour le *b*). — *Totalen voor* b) . . . . . F	3.245.000	60.000	745.000	1.359.000	175.000	130.000	5.714.000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* . . . F	16.245.000	60.000	745.000	8.359.000	775.000	130.000	26.314.000

12-1. *ag)* Statu quo.

12-1. *av)* (Pour mémoire) diminution de 650.000 F.

12-1. *ag)* Statu quo.

12-1. *av)* (Pro memorie) vermindering met 650.000 frank.

12-1. *al)* Diminution de 500.000 francs.

12-1. *b)* Augmentation de 250.000 francs.

Crédit fixé au minimum strictement indispensable.

12-2. *b)* Crédit nouveau.

Augmentation de 60.000 francs.

12-3. *b)* Augmentation de 420.000 francs.

Renouvellement normal de machines de bureau.

12-4. *a)* Statu quo.

12-4. *al)* Augmentation de 1.000.000 de francs.

Extension des services et du personnel.

12-4. *b)* Augmentation de 338.000 francs.

Extension des services et du personnel.

12-5. *ag)* Augmentation de 200.000 francs.

Augmentation du nombre d'agents pour lesquels l'Université est tenue de procurer des vêtements de travail et hausse des prix.

12-5. *al)* Augmentation de 50.000 francs.

Voir 12-5. *ag)*.

12-5. *b)* Augmentation de 65.000 francs.

Voir justification 12-5. *ag)*.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

b) Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 130.000 francs.

Augmentation de 130.000 francs.

Crédit indispensable.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

al) Université de Liège.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Diminution de 150.000 francs.

Achat d'une camionnette pour assurer le transport des livres entre la bibliothèque centrale et les autres services de l'Université.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1.315.000 francs.

Augmentation de 195.000 francs.

12-1. *al)* Vermindering met 500.000 frank.

12-1. *b)* Vermeerdering met 250.000 frank.

Krediet vastgesteld op het volstrekt noodzakelijk minimum.

12-2. *b)* Nieuw krediet.

Vermeerdering met 60.000 frank.

12-3. *b)* Vermeerdering met 420.000 frank.

Normale vernieuwing van bureaumachines.

12-4 *a)* Statu quo.

12-4 *al)* Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Uitbreiding van de diensten en van het personeel.

12-4. *b)* Vermeerdering met 338.000 frank.

Uitbreiding van de diensten en van het personeel.

12-5. *ag)* Vermeerdering met 200.000 frank.

Aangroei van het aantal personeelsleden aan wie de Universiteit werkkledij moet verschaffen en prijsverhoging.

12-5. *al)* Vermeerdering met 50.000 frank.

Zie 12-5. *ag)*.

12-5. *b)* Vermeerdering met 65.000 frank.

Zie verantwoording 12-5. *ag)*.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 130.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank.

Onontbeerlijk krediet.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

al) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank.

Aankoop van een bestelauto voor het vervoer van boeken tussen de centrale bibliotheek en de andere diensten van de universiteit.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1.315.000 frank.

Vermeerdering met 195.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruiks-onkosten (brandstoffen, oliën)*	Frais d'entretien — *Onderhouds-kosten*	Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel werktuigen en banden*	Totaux — *Totalen*
13-2 Mis à la disposition des. — *Ter beschikking gesteld van :*				
ag) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* F	340.000	90.000	70.000	500.000
av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*	35.000	10.000	5.000	50.000
al) Université de Liège. — *Universiteit te Luik* .	300.000	130.000	120.000	550.000
b) Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*				
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwhogeschool te Gent* . . . . . F	65.000	35.000	10.000	110.000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwhogeschool te Gembloers*	55.000	30.000	20.000	105.000
Totaux. — *Totalen* . . F	795.000	295.000	225.000	1.315.000

Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

Krediet beperkt tot de essentiële noodwendigheden.

ART. 14. — ***Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).***

Crédit sollicité : 1.742.000 francs.

Augmentation de 106.000 francs.

ART. 14. — ***Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).***

Aangevraagd krediet : 1.742.000 frank.

Vermeerdering met 106.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reis-bewijzen en andere vervoeronkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1 *ag*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* . . . . . F	235.000	75.000	90.000	170.000	570.000
av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* .	15.000	5.000	10.000	—	30.000
al) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	215.000	60.000	70.000	70.000	415.000
Totaux pour 14-1. — *Totalen voor* 14-1 . . F	465.000	140.000	170.000	240.000	1.015.000
14-2 Autres établissements d'enseignement supérieur. — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*					
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem* . . .	15.000	—	7.000	32.000	54.000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*	85.000	66.000	75.000	—	226.000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers* . .	83.000	37.000	120.000	18.000	258.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Handelshogeschool te Antwerpen*	30.000	—	10.000	—	40.000
Totaux pour 14-2. — *Totalen voor* 14-2 . . F	213.000	103.000	212.000	50.000	578.000
14-3 Jurys. — *Jury's* . . . . . F	149.000	—	—	—	149.000
Totaux. — *Totalen* . . F	827.000	243.000	382.000	290.000	1.742.000

Augmentation du nombre d'agents et de l'intervention dans le prix des abonnements sociaux.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Crédit suffisant.

15-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Université de Gand.

b) Réceptions, cérémonies, solennités.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Voir 17-2*b)*.

17-2. Université de Liège.

b) Réceptions, cérémonies, solennités.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Ces crédits doivent être majorés sensiblement afin de permettre aux Universités de satisfaire aux obligations résultant des relations fortement accrues tant sur le plan international que sur le plan national.

17-3. Administration de l'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Université de Gand.

Crédit sollicité : 49.000.000 de francs.

Augmentation de 11.000.000 de francs.

Crédit provisionnel.

Stijging van het aantal personeelsleden en van de bijdrage in de prijs van de sociale abonnementen.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Toereikend krediet.

15-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Universiteit te Gent.

b) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Zie 17-2*b)*.

17-2. Universiteit te Luik.

b) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Deze kredieten moeten gevoelig verhoogd worden om de Universiteiten toe te laten hun verplichtingen ingevolge de grote uitbreiding van de internationale en nationale betrekkingen na te komen.

17-3. Bestuur van het hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 49.000.000 frank.

Vermeerdering met 11.000.000 frank.

Provisioneel krediet.

Destination du crédit :

1) Achat de l'appareillage scientifique nécessaire pour le développement de nouveaux programmes de recherche, principalement dans les facultés des sciences, des sciences appliquées et de médecine;

2) Equipement des services où sont occupés les nouveaux chargés de cours associés, chefs de travaux et autres membres du personnel scientifique.

av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Statu quo.

Equipement de divers laboratoires et cliniques.

b) Université de Liège.

Crédit sollicité : 49.000.000 de francs.

Augmentation de 11.000.000 de francs.

Crédit provisionnel.

Voir 18-1. *a)*

c) Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem.

Crédit sollicité : 5.236.000 francs.

Augmentation de 736.000 francs.

Réalisation du programme de premier équipement en mobilier et en matériel scientifique pour les divers laboratoires et services et les nouvelles recherches (continuation).

d) Institut agronomique de Gand.

Crédit sollicité : 4.921.000 francs.

Augmentation de 822.000 francs.

Voir note justificative précédente.

e) Institut agronomique de Gembloux.

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

Statu quo.

En ordre principal, continuation de l'équipement scientifique des chambres conditionnées et des services de zoologie, de technologie, de génie rural et de chimie (continuation).

f) Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 790.000 francs.

Augmentation de 290.000 francs.

Equipement de nouvelles sections à la bibliothèque et des secrétariats des instituts.

Bestemming van het krediet :

1) Aankoop van wetenschappelijke toestellen, die nodig zijn voor de uitvoering van nieuwe navorsingsprogramma's, hoofdzakelijk in de faculteiten der wetenschappen, der toegepaste wetenschappen en der geneeskunde;

2) Uitrusting van de diensten, waar de nieuwe geassocieerde docenten, werkleiders en andere leden van het wetenschappelijk personeel werkzaam zijn.

av) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

Uitrusting van verschillende laboratoria en ziekenhuizen.

b) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 49.000.000 frank.

Vermeerdering met 11.000.000 frank.

Provisioneel krediet.

Zie 18-1*a)*.

c) Veeartsenijschool te Kuregem.

Aangevraagd krediet : 5.236.000 frank.

Vermeerdering met 736.000 frank.

Uitvoering van het programma voor eerste uitrusting met meubilair en wetenschappelijk materieel van de verschillende laboratoria en diensten en voor nieuwe onderzoekingen (voortzetting).

d) Landbouwhogeschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 4.921.000 frank.

Vermeerdering met 822.000 frank.

Zie vorige verantwoordingsnota.

e) Landbouwhogeschool te Gembloux.

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Statu quo.

In hoofdzaak, voortzetting van de wetenschappelijke uitrusting van de kamers met luchtregeling en van de diensten dierkunde, technologie, boerderijbouwkunde en scheikunde (voortzetting).

f) Handelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 790.000 frank.

Vermeerdering met 290.000 frank.

Uitrusting van nieuwe afdelingen van de bibliotheek en van de secretariaten van de instituten.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 30.200.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Equipement scientifique et didactique, mobilier des nouveaux bâtiments et locaux : Institut pharmaceutique, candidatures en sciences; Institut des sciences nucléaires, licences en sciences; faculté de droit (auditoires) et Centre des tumeurs (continuation).

19-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

Augmentation de 4.000.000 de francs.

Equipement scientifique et didactique, mobilier des nouveaux locaux (continuation).

19-3. Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

Continuation des travaux de peinture qui s'imposent dans divers pavillons.

19-4. Institut agronomique de Gand.

Crédit sollicité : 1.300.000 francs.

Augmentation de 630.000 francs.

Modernisation des installations de la ferme expérimentale et équipements des nouveaux bâtiments à Melle (1re tranche).

19-5. Institut agronomique de Gembloux.

Crédit sollicité : 1.370.000 francs.

Augmentation de 214.000 francs.

Modernisation des installations de la ferme expérimentale (continuation).

19-6. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 2.600.000 francs.

Diminution de 400.000 francs.

Equipement de nouveaux locaux .	F	650.000
Section d'ingénieur commercial :		
Equipement d'un laboratoire de technologie et de chimie industrielle (2e tranche)		350.000
Equipement d'un laboratoire de physique et physique appliquée (2e tranche)		1.600.000
	F	2.600.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 30.200.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Wetenschappelijke en didactische uitrusting, meubilair van de nieuwe gebouwen en lokalen : Farmaceutisch Instituut, kandidaturen in de wetenschappen; Instituut voor kernwetenschappen, licentiaten in de wetenschappen, Faculteit der rechten (auditoria) en Centrum voor gezwellen (voortzetting).

19-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Vermeerdering met 4.000.000 frank.

Wetenschappelijke en didactische uitrusting, meubilair van de nieuwe lokalen (voortzetting).

19-3. Veeartsenijschool te Kuregem.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de noodzakelijke schilderwerken in verschillende paviljoenen.

19-4. Landbouwhogeschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 1.300.000 frank.

Vermeerdering met 630.000 frank.

Modernisering van de inrichting der proefboerderij en uitrustingen van de nieuwe gebouwen te Melle (1ste gedeelte).

19-5. Landbouwhogeschool te Gembloers.

Aangevraagd krediet : 1.370.000 frank.

Vermeerdering met 214.000 frank.

Modernisering van de inrichtingen der proefboerderij (vortzetting).

19-6. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 2.600.000 frank.

Vermindering met 400.000 frank.

Uitrusting van nieuwe lokalen . .	F	650.000
Afdeling handelsingenieur :		
Uitrusting van een laboratorium voor technologie en industriële scheikunde (2e gedeelte)		350.000
Uitrusting van een laboratorium voor natuurkunde en toegepaste natuurkunde (2e gedeelte)		1.600.000
	F	2.600.000

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins (loi du 3 août 1960).

Crédit sollicité : 105.900.000 francs.

Augmentation de 3.900.000 francs.

Répartition du crédit :

Université de l'Etat à Gand	F	15.000.000
Université de l'Etat à Liège		15.000.000
Université libre de Bruxelles		18.000.000
Université catholique de Louvain		45.000.000
Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem		1.500.000
Institut agronomique de l'Etat à Gand		1.500.000
Institut agronomique de l'Etat à Gembloux		1.500.000
Faculté polytechnique de Mons		1.800.000
Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur		4.500.000
Faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles		2.100.000
	F	105.900.000

Accroissement de la population estudiantine.

21-2. Subvention au service social de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs

Statu quo.

21-3. Subvention au service social des quatre autres instituts supérieurs de commerce relevant de l'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Statu quo.

21-4. Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 469.303.000 francs.

Augmentation de 74.297.000 francs.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn, krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, bestemd voor de werking der sociale diensten, der oriënteringsdiensten, der spijshuizen en studentenhuizen (wet van 3 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 105.900.000 frank.

Vermeerdering met 3.900.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Rijksuniversiteit te Gent	F	15.000.000
Rijksuniversiteit te Luik		15.000.000
Vrije Universiteit te Brussel		18.000.000
Katholieke Universiteit te Leuven		45.000.000
Veerartsenijschool te Kuregem		1.500.000
Rijkslandbouwhogeschool te Gent		1.500.000
Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers		1.500.000
Polytechnische faculteit te Bergen		1.800.000
Universitaire faculteiten « Notre Dame de la Paix » Namen		4.500.000
Universitaire faculteit St. Aloysius te Brussel		2.100.000
	F	105.900.000

Aangroei van de studentenbevolking.

21-2. Toelage aan de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

21-3. Toelagen aan de sociale dienst van de vier andere hogere handelsinstituten die van het hoger onderwijs afhangen.

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Statu quo.

21-4. Toelagen aan de organismen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 469.303.000 frank.

Vermeerdering met 74.297.000 frank.

22-2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 469.303.000 francs.

Augmentation de 74.297.000 francs.

22-3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 93.861.000 francs.

Augmentation de 14.860.000 francs.

22-4. Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 49.064.000 francs.

Augmentation de 7.768.000 francs.

22-5. Faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 17.066.000 francs.

Augmentation de 2.701.000 francs.

22-6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 40.531.000 francs.

Augmentation de 6.417.000 francs.

22-7. Universités de Bruxelles et de Louvain : subventions supplémentaires en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 187.721.000 francs.

Augmentation de 69.219.000 francs.

Répartition du crédit :

Louvain	F	164.256.000
Bruxelles		23.465.000
	F	187.721.000

22-8. Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960), ainsi qu'aux patrimoines des universités de l'Etat (exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour étudiants).

Crédit sollicité : 35.000.000 de francs.

Statu quo.

Les subventions accordées pour les services sociaux des universités de l'Etat en vertu de la loi du 3 août 1960, ne permettront pas à ces établissements de réaliser leur politique de constructions, dans ce domaine. Elles doivent dès lors, être autorisées à recourir au système des prêts déjà appliqué pour les constructions des universités libres.

22-9. Subventions aux universités de Bruxelles et de Louvain, calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux universités de l'Etat (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 42.000.000 de francs.

22-2. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 469.303.000 frank.

Vermeerdering met 74.297.000 frank.

22-3. Polytechnische faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 93.861.000 frank.

Vermeerdering met 14.860.000 frank.

22-4. Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 49.064.000 frank.

Vermeerdering met 7.768.000 frank.

22-5. Universitaire Faculteit Sint-Aloysius te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 17.066.000 frank.

Vermeerdering met 2.701.000 frank.

22-6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 40.531.000 frank.

Vermeerdering met 6.417.000 frank.

22-7. Universiteiten te Brussel en te Leuven : bijkomende toelagen ingevolge de stijging van het aantal studenten (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 187.721.000 frank.

Vermeerdering met 69.219.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Leuven	F	164.256.000
Brussel		23.465.000
	F	187.721.000

22-8. Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960), en aan de vermogens van de Rijksuniversiteiten (enkel ten bate van de bouwwerken voor sociale doeleinden, bestemd voor de studenten).

Aangevraagd krediet : 35.000.000 frank.

Statu quo.

De toelagen voor de sociale diensten van de Rijksuniversiteiten, toegekend krachtens de wet van 3 augustus 1960, laten die instellingen niet toe, hun programma inzake bouwwerken op dit gebied uit te voeren. Ze moeten dus gemachtigd worden tot het aangaan van de leningen, die reeds gelden voor de bouwwerken van de vrije universiteiten.

22-9. Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 42.000.000 frank.

Statu quo.

Crédit provisionnel.

22-10. Bourses de voyage destinées aux porteurs de diplômes universitaires.

Crédit sollicité : 3.840.000 francs.

Statu quo.

22-11. Concours universitaires : prix en espèces.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

22-12. Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, de maître en théologie, de maître en droit canonique et de maître-agrégé.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Statu quo.

22-13. Subvention au Comité universitaire de solidarité.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Faculté de théologie protestante à Bruxelles.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 17.000.000 de francs.

Augmentation de 5.000.000 de francs.

Nécessité d'entreprendre des travaux de grand entretien et augmentation des prix et salaires.

26-2. Ecole de médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Voir 26-1.

26-3. Université de Liège.

(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 24.400.000 francs.

Augmentation de 9.400.000 francs.

Nécessité d'entreprendre des travaux d'entretien très coûteux tels que l'entretien des toitures et installations de chauffage et canalisations. Augmentation des prix et salaires.

Application de l'article 7 de la loi du 1er août 1960 stipulant que le conseil d'administration est chargé de l'exécution des travaux dans les universités de l'Etat.

Statu quo.

Provisioneel krediet.

22-10. Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.

Aangevraagd krediet : 3.840.000 frank.

Statu quo.

22-11. Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

22-12. Toelage als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Statu quo.

22-13. Toelage aan het Universitair solidariteitscomité.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 17.000.000 frank.

Vermeerdering met 5.000.000 frank.

Het is noodzakelijk, werken tot groot onderhoud aan te vatten; verder : stijging van prijzen en lonen.

26-2. Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Zie 26-1.

26-3. Universiteit te Luik.

(Die kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 24.400.000 frank.

Vermeerdering met 9.400.000 frank.

Het is noodzakelijk, zeer dure onderhoudswerken aan te vatten : b.v. onderhoud van de daken en van de verwarmingsinstallaties en leidingen. Stijging van prijzen en lonen.

Toepassing van artikel 7 van de wet van 1 augustus 1960, waarbij bepaald wordt dat de Raad van beheer belast is met de uitvoering van de werken in de Rijksuniversiteiten.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : néant.

Diminution de 500.000 francs.

Le solde des crédits des exercices antérieurs peut couvrir les besoins pour 1965.

28-2. Université de Liège.

(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 4.300.000 francs.

Augmentation de 700.000 francs.

Augmentation des charges pour les contrats en cours et nécessité de nouvelles locations.

Ces crédits devront couvrir les dépenses résultant de la location de biens immobiliers. Comme les universités de l'Etat disposent d'une large autonomie en matière de bâtiments depuis la loi du 1er août 1960, il s'indique d'inscrire ce crédit au budget de l'Education nationale et de la Culture. Les dépenses en question étaient antérieurement imputées à charge du budget des Travaux publics.

28-3. Administration de l'enseignement supérieur : réformes de l'enseignement supérieur et notamment les frais de fonctionnement de la commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964 (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

L'augmentation est due à la nécessité de prévoir les frais de fonctionnement de la commission permanente instituée par la loi du 21 mars 1964 et chargée de la revision progressive des programmes d'examen pour les grades académiques.

28-4. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Intervention dans les frais de voyages individuels et collectifs nécessités par le fonctionnement de l'Institut pour traducteurs et interprètes, créé au sein de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers.

Des visites et séjours à l'étranger constituent pour les étudiants le complément indispensable d'une connaissance réelle et approfondie des langues étrangères.

Le cycle d'études dudit institut, étant complètement organisé dès 1965 une augmentation sensible du crédit est indispensable.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering met 500.000 frank.

Het saldo der kredieten voor de vorige dienstjaren kan de behoeften voor 1965 dekken.

28-2. Universiteit te Luik.

(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 4.300.000 frank.

Vermeerdering met 700.000 frank.

Verhoging van de lasten voor in uitvoering zijnde contracten en noodzaak van nieuwe huren.

Deze kredieten dienen tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het huren van onroerende goederen. Daar de Rijksuniversiteiten op het gebied van gebouwen over een ruime autonomie beschikken sinds de wet van 1 augustus 1960, is het aangewezen dit krediet uit te trekken op de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur. Bedoelde uitgaven werden voorheen aangerekend ten laste van de begroting van Openbare Werken.

28-3. Bestuur van het Hoger onderwijs : hervorming van het hoger onderwijs, o.m. de kosten voor de werking van de vaste commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964 (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Vermeerdering ingevolge de noodzaak, te voorzien in de kosten voor de werking van de vaste commissie ingesteld bij de wet van 21 maart 1964 en belast met de geleidelijke herziening van de examenprogramma's voor de academische graden.

28-4. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : kosten voor zending in het buitenland van leraars en leerlingen van de Hogeschool voor vertalers en tolken.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Bijdrage in de individuele en collectieve reiskosten, noodzakelijk gemaakt door de werking van de Hogeschool voor vertalers en tolken, opgericht bij de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Voor de studenten vormen bezoeken aan en verblijf in het buitenland een onontbeerlijke aanvulling voor een werkelijke en grondige kennis der vreemde talen.

Aangezien de studiëncyclus van bedoeld instituut volledig zullen ingericht zijn in 1965, is een gevoelige verhoging van het krediet onontbeerlijk.

28-5. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers. Dépenses de toute nature occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Statu quo.

Ce crédit remplace la subvention figurant antérieurement au budget de l'Assistance technique. (Affaires Etrangères).

28-6. Hôpital universitaire de Gand : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 60.000.000 de francs.

Diminution de 8.786.000 francs.

Le crédit sollicité suffit pour couvrir les besoins réels de l'établissement pour l'exercice 1965.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Subventions et dépenses diverses dans le cadre de l'expansion universitaire envisagée par le gouvernement (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 400.000.000 de francs.

Crédit provisionnel de 400 millions, inscrit conformément à la déclaration gouvernementale du 25 juin 1964 et à répartir selon les critères prévus au projet de loi portant diverses mesures relatives à l'expansion universitaire, à déposer par le Gouvernement.

Crédit sollicité : 170.080.000 francs.

Crédit provisionnel devant servir à octroyer des subsides spéciaux aux universités de Bruxelles et de Louvain, à augmenter la subvention à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux divers établissements d'enseignement supérieur et à couvrir les dépenses résultant des créations nouvelles annoncées dans la déclaration gouvernementale du 25 juin 1964. La répartition de ce crédit sera réglée par le projet de loi portant diverses mesures relatives à l'expansion universitaire.

Par ailleurs, des crédits pour un montant de 229 millions 920.000 francs sont répartis entre les divers chapitres détaillés ci-dessous à l'effet de couvrir également des dépenses découlant de l'expansion universitaire :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	110.396.000
Chapitre II. — Subventions . . .		119.424.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		100.000
Total . .	F	229.920.000

Le montant total des crédits prévus pour l'expansion universitaire s'élève donc à 170.080.000 + 229.920.000 = 400.000.000 de francs.

28-5.Rijkshandelshogeschool te Antwerpen. Allerhande uitgaven ingevolge de ingebruikneming der lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Statu quo.

Dit krediet vervangt de toelage welke vroeger voorkwam op de begroting voor Technische Bijstand (Buitenlandse Zaken).

28-6. Academisch Ziekenhuis te Gent : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 60.000.000 frank.

Vermindering met 8.786.000 frank.

Het aangevraagd krediet volstaat om de werkelijke behoeften van de instelling voor het dienstjaar 1965 te dekken.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Toelagen en diverse uitgaven in het kader van de universitaire expansie die door de Regering wordt beoogd (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 400.000.000 frank.

Provisioneel krediet van 400 miljoen, uitgetrokken overeenkomstig de regeringsverklaring van 25 juni 1964, en te verdelen volgens de criteria vervat in het ontwerp van wet houdende verschillende maatregelen in verband met de universitaire expansie, dat door de Regering moet worden ingediend.

Aangevraagd krediet : 170.080.000 frank.

Provisioneel krediet bestemd voor het toekennen van bijzondere subsidies aan de universiteiten van Brussel en Leuven, voor het verhogen van de toelage aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens leningen voor bouwwerken toegestaan aan de verschillende inrichtingen voor hoger onderwijs en voor het dragen van de uitgaven voortspruitend uit de oprichting van nieuwe instellingen, aangekondigd in de Regeringsverklaring van 25 juni 1964. De verdeling van dit krediet zal geregeld worden door het ontwerp van wet houdende verschillende maatregelen in verband met de universitaire expansie.

Bovendien worden kredieten voor een bedrag van 229.920.000 frank verdeeld over de verschillende hieronder vermelde hoofdstukken, ten einde eveneens uitgaven te dekken die voortvloeien uit de universitaire expansie.

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	110.396.000
Hoofdstuk II. — Toelagen . . .		119.424.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven .		100.000
Totaal . .	F	229.920.000

Het totaal bedrag van de kredieten voorzien voor de universitaire expansie beloopt dus 170.080.000 + 229.920.000 = 400.000.000 frank.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

UNIVERSITE DE L'ETAT DE GAND. — RIJKSUNIVERSITEIT TE GENT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350.000	550.000	(135)	135	—	90.858.500	—	90.858.500
	Chargé de cours. — *Docent*	—	280.000	420.000	(71)	71	—			
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260.000	420.000	(50)	42	—			
	Bibliothécaire en chef. — *Hoofdbibliothecaris*	141	240.000	394.000	1	1	—	407.800	—	407.800
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	141	240.000	394.000	33	5	—	1.692.000	—	1.692.000
	Répétiteur. — *Repetitor*	116	205.000	315.000		8	—	2.585.000	—	2.585.000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	132	219.000	340.000	169	96	—	26.341.900	—	26.341.900
	Conservateur. — *Conservator*	—	219.000	373.000		1	—	297.400	—	297.400
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	—	166.000	256.000						
			179.000	278.000	8	6	—	1.590.000	—	1.590.000
			219.000	340.000						
	Assistant. — *Assistent*		166.000	256.000	217 (1e ca.)	318	—	56.002.000	—	56.002.000
		103	179.000	278.000	38 (2e ca.)					
	Elève-assistant. — *Leerl.-assistent*	—	24.000 Annuel — *Jaarlijks*		25	25	—	600.000	—	600.000
	Interne de clinique. — *Kliniekinterne*	—	24.000 Annuel — *Jaarlijks*		25	25	—	600.000	—	600.000
	Directeur d'administration. — *Directeur van Administratie*	151	299.000	420.000	1	1	—	420.000	—	420.000
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219.000	340.000	2	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174.000	273.000	2	2	—	465.000	—	465.000
	Chef de division. — *Afdelingschef*	113	174.000	273.000	2	2	—	420.000	—	420.000
	Chef de bureau (secrétaire d'administration). — *Bureauchef (secretaris van administratie)*	101	150.000	249.000	5	1	—	189.000	—	189.000
	Chef de bureau dessinateur. — *Bureauchef-tekenaar*	101	150.000	249.000	1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire administratif. — *Administratief bibliothecaris*	101	150.000	249.000	1	1	—	189.000	—	189.000
	Conducteur. — *Conducteur*	242	128.000	224.000	1	1	—	140.000	—	140.000
	Bibliothécaire-adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222	102.000	171.000	4	2	—	282.000	—	282.000
		231	108.000	198.000						
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	9	7	—	953.750	—	953.750
	Appariteur. — *Pedel*	222	102.000	171.000	5	5	—	637.000	—	637.000
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	128.000	224.000	35	26	4	3.499.000	518.000	4.017.000
	Rédacteur-comptable. — *Opstellerrekenpl.*	202	84.000	132.000	1	—	—	—	—	—
	Contrôleur de travaux. — *Werkcontroleur*	221	90.000	169.000	4	4	—	557.000	—	557.000
	Diétiste en chef. — *Hoofddiëtist*		non fixé *niet vastgesteld*		1	—	—	—	—	—
	Infirmier. — *Verpleger*	222	102.000	171.000	46	42	2	5.773.500	176.000	5.949.500
		231	108.000	198.000						
	Diétiste. — *Diëtist*	305	83.000	125.000	7	5	—	431.800	—	431.800
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202	84.000	132.000	10	2	3	250.000	264.000	514.000
				83.000						
	Foniateur-logopédiste. — *Foniator-logopedist*	305	83.000	125.000	1	—	—	—	—	—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	Orthopédiste. — *Orthoptist* . . .	305	83.000	125.000	1	—	—	—	—	—
	Dessinateur adjoint. — *Hulptekenaar*	302	74.000	109.000	7	6	—	460.200	—	460.200
	Assistant social. — *Maatschappelijke assistent*	222	102.000	171.000	4	4	—	444.000	—	444.000
		231	108.000	198.000						
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	31	18	—	1.875.500	—	1.875.500
	Secrétaire. — *Secretaris*	342	90.000	155.000	1	1	—	130.000	—	130.000
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*.	324	79.000	124.000	14	6	—	528.000	—	528.000
	Commis principal. — *E.a. klerk*. .	321	72.000	120.000	4	3	—	309.000	—	309.000
	Sténodactylo. — *Stenodactylograaf* .	302	74.000	109.000	39	28	—	2.145.100	—	2.145.100
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	35	50	—	3.708.600	—	3.708.600
	Catalographe. — *Catalograaf*. . .	302	74.000	109.000	1	—	—	—	—	—
	Catalographe adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65.000	88.000	5	4	—	273.500	—	273.500
	Dactylo. — *Dactylograaf*	—	70.000	91.000	8	21	—	1.460.000	—	1.460.000
		301	70.000	105.000						
	Classeur. — *Klasseerder* . . .	412	63.000	84.000	3	1	—	64.400	—	64.400
	Téléphoniste. — *Telefonist* . . .	421	65.000	88.000	3	3	—	199.000	—	199.000
	Magasinier. — *Magazijnbediende* .	424	72.000	102.000	6	6	—	523.000	—	523.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	17	10	—	672.300	—	672.300
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*				521	406	67	35.191.800	4.688.800	39.880.600
	Personnel auxiliaire - prestations incomplètes. — *Hulppersoneel onvolledige prestaties*				(16)	—	16	—	860.000	860.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				1.626	1.401	92	243.166.050	6.506.800	249.672.850

Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)*.	249.672.850
Promotions de garde (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*	5.189.000
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .	5.487.239
Répercussion des augmentations barémiques sur les allocations spéciales au personnel enseignant. — *Weerslag van baremaverhogingen op de bijzondere toelagen onderwijzend personeel*	158.800
Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*	15.800
Allocations de foyer et de résidence .— *Haard- en standplaatsvergoedingen*	3.688.185
Mutuellistes. — *Vrij verzekerden*	880.000
Total. — *Totaal*. . . F	265.091.874
	—
Augmentation de 7,5 % index — *Verhoging met 7,5 % index*	19.766.367
	284.858.241
Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*	500.000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .	200.000
Allocations familiales. — *Kindertoelagen*.	11.836.013
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.* . . .	—
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van* 28 december 1944 op de sociale zekerheid.	766.977

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaa*
	Remboursement à la régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen aan telefonisten*									—
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 *frank* + *familiebijslag*									6.279.881
	Total — *Totaal* . . F									304.441.112
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									— 953.611
	Total — *Totaal* . . F									303.487.501
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — *Opneming in het kader van het conjunctuur-personeel*									7.101.000
	Recrutements dans la limite du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant et compte tenu du rythme probable du recrutement). — *Aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel en rekening gehouden met het vermoedelijk ritme van aanwerving)*									29.725.000
	Création d'emplois nouveaux en 1965 (à partir du 1er octobre 1965). — *Oprichting van nieuwe betrekkingen in* 1965 *(met ingang van 1 oktober* 1965*)*									8.200.000
	Total. — *Totaal.* . . F									348.513.501
	Arrondi à — *Afgerond op* F									349.000.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ECOLE DE MEDECINE VETERINAIRE DE GAND. — VEEARTSENIJSCHOOL TE GENT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*		350.000	550.000	(7)	7	—		—	
	Chargé de cours. — *Docent* . . .		280.000	420.000	(6)	6	—	5.667.000	—	5.667.000
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*		260.000	420.000	(3)	2	—		—	
	Agrégé. — *Geaggregeerde* . . .	141	240.000	394.000		1	—	284.000	—	284.000
	Chef de travaux. — *Werkleider* . .	116	205.000	315.000	13	9	—	2.175.000	—	2.175.000
		132	219.000	340.000						
			219.000	373.000						
	Assistant. — *Assistent*	—	166.000	256.000	13	13	—	2.313.000	—	2.313.000
		103	179.000	278.000						

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84.000	132.000	1	1	—	97.000	—	97.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	1	1	—	70.000	—	70.000
	Dactylographe. — *Dactylograaf* . .	—	70.000	91.000	1	1	—	65.500	—	65.500
		301	70.000	105.000						
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters- vak- en dienstpersoneel*				61	51	6	4.366.200	415.100	4.781.300
					107	92	6	15.037.700	415.100	15.452.800
	Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)*									15.452.800
	Promotions de grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									237.100
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									314.662
	Répercussion des augmentations barémiques sur les allocations spéciales au personnel enseignant. — *Weerslag van baremaverhogingen op de bijzondere toelagen onderwijzend personeel* .									1.280
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hoger functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									382.600
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									72.000
	Total. — *Totaal*. . . F									16.460.442
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									1.259.018
	Total. — *Totaal*. . . F									17.719.460
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									50.000
	Allocations familiales. — *Kindertoelagen*.									1.360.584
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									40.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*.									—
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									50.370
	Remboursement de la régie T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen aan telefonisten*									—
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + familiebijslag*									486.962
										19.707.376
	Total. — *Totaal*. . . F									
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									— 543.779
	Total. — *Totaal*. . . F									19.163.597

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									3.046.403
	Prévision pour la création éventuelle des services ou d'emplois nouveaux en 1965 (à partir du 1er octobre 1965). — *Vooruitzicht voor het oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen in 1965 (met ingang van 1 oktober 1965)*.									475.000
	Répercussion probable de la revalorisation de certaines échelles de traitements actuellement à l'étude. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van zekere weddeschalen*									—
	Total général. — *Algemeen totaal* . . F									22.685.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

UNIVERSITE DE LIEGE. — UNIVERSITEIT TE LUIK.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*		350.000	550.000	(141)	141	—	72.395.000	—	72.395.000
	Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon hoogleraar*		40.000 l'heure *p/uur*		(4)	4	—	960.000	—	960.000
	Chargé de cours (full-time). — *Docent (full-time)*		280.000	420.000	(17)	17	—	6.082.000	—	6.082.000
	Chargé de cours (taux horaire). — *Docent (bedrag per uur)* . . .		32.000		(16)	16	—	1.616.000	—	1.616.000
	Professeur associé. — *Geassocieerd professor*		310.000	490.000	(6)	6	—	2.670.000	—	2.670.000
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*		260.000	420.000	(42)	42	—	12.700.000	—	12.700.000
	Bibliothécaire en chef. — *Hoofdbibliothecaris*		Nouveaux barèmes Applicables au 1er juillet 1962 — *Nieuwe baremas toepasselijk op 1 juli 1962*		1	1	—	394.000	—	394.000
	Agrégé. — *Geaggregeerde* . . .				30	10	—	2.942.000	—	2.942.000
	Répétiteur. — *Repetitor*									
	Chef de travaux. — *Werkleider* . .				136	130		35.330.000	—	35.330.000
	Conservateur. — *Conservator*. . .									
	Assistant. — *Assistent*				323	323	—	60.522.000	—	60.522.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .				8	7	—	2.130.000	—	2.130.000
	Interne de clinique. — *Kliniekintern*									
	Elève-assistant. — *Leerlingassistent*.				72	72	—	2.304.000	—	2.304.000
	Directeur d'administration. — *Directeur van administratie* . . .	151	299.000	420.000	1	1	—	321.000	—	321.000
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219.000	340.000	2	2	—	471.000	—	471.000
	Chef de division. — *Afdelingschef* .	113	174.000	273.000	1	1	—	255.000	—	255.000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van Administratie* . . .	101	150.000	249.000	6	5	—	788.000	—	788.000
	Ingénieur. — *Ingenieur*	103	179.000	278.000	1	—	1	—	179.000	179.000
	Chef de bureau. — *Bureauchef* . .	101	150.000	249.000	5	4	—	795.000	—	795.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Conducteur principal. — *E.a. conducteur*	111	151.000	259.000	1	1	—	160.000	—	160.000
	Conducteur. — *Conducteur*	242	128.000	224.000	2	2	—	268.000	—	268.000
	Ingénieur-technicien. — *Technisch-Ingenieur*	242	128.000	224.000	5	2	—	256.000	—	256.000
	Géomètre exp. immob. (1re classe). — *Landmeter-expert onroerende goederen (1ste kl.)*	231	108.000	198.000	1	—	1	—	108.000	108.000
	Bibliothécaire adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222	102.000	171.000	2	2	—	312.000		312.000
	Appariteur. — *Pedel*	222	102.000	171.000	5	5	—	734.500	—	734.500
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	6	4	—	512.000	—	512.000
	Sténo dactylographe secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79.000	124.000	7	7	—	625.000	—	625.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	26	20	3	1.982.000	230.700	2.212.700
	Surveillant de travaux. — *Werkopzichter*	325	80.000	125.000	2	1	1	89.000	80.000	169.000
	Commis principal. — *E.a. klerk*	321	72.000	120.000	2	2	—	166.000	—	166.000
	Sténo-dactylographe. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	68	55	12	4.231.000	891.600	5.122.600
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	15	9	4	680.000	280.000	960.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	3	2	1	148.500	70.400	218.900
	Personnel spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service. — *Gespecialiseerd personeel, meesters-, vak- en dienstpersoneel*				494	435	34	42.225.500	2.614.000	44.839.500
	Personnel auxiliaire (full-time). — *Hulppersoneel (full-time)*								9.592.000	9.592.000
	Femme de peine. — *Werkvrouw*									
	Totaux. — *Totalen* F				1.451	1.329	57	255.064.500	14.045.700	269.110.200
	Traitements. — *Wedden*									269.110.200
	Promotions de grade (du 1er juin au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									900.000
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									5.353.000
	Allocations, pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									41.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									3.521.000
	Total. — *Totaal* F									278.925.200
	Augmentation 7,5 % de l'index — *Verhoging met 7,5 %*									20.919.458
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									455.000
	Indemnités de naissances. — *Geboortevergoedingen*									580.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									9.775.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									80.000
	Cotisations de l'Etat employeur à la Sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in de sociale zekerheid*									1.800.000
	Pécule de vacances (+ complément familial). — *Vakantiegeld (+ gezinsbijslag)*									6.637.000
	Total. — *Totaal* F									319.171.658
	Réduction à résulter des départs de personnel (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									—2.668.500
	Total. — *Totaal* F									316.503.158

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant et compte tenu du rythme probable de recrutement). — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging onderwijzend van personeel en rekening gehouden met het vermoedelijk ritme van aanwerving)*									29.725.000
	Intégration du personnel payé par l'impôt de conjoncture. — *Opneming van personeel betaald door middel van de conjunctuurtaks*									7.101.000
	Création d'emplois nouveaux en 1965 (à partir du 1er juillet 1965). — *Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1965 (ment ingang van 1 juli 1965)*									8.200.000
	Total — *Totaal* . . . . F									361.529.158
	Arrondi à — *Afgerond op* . F									362.000.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ECOLE DE MEDECINE VETERINAIRE DE L'ETAT A CUREGHEM. — VEEARTSENIJSCHOOL TE KUREGEM.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur ordinaire full-time. — *Gewoon hoogleraar full-time* . . .		350.000	550.000	12	12	—	5.920.000	—	5.920.000
	Agrégé. — *Geaggregeerde* . . .		240.000	394.000	2	—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — *Werkleider* . .		219.000	340.000	3	5	—	1.379.000	—	1.379.000
	Assistant. — *Assistent*		179.000	278.000	7	5	—	983.000	—	983.000
	Conservateur. — *Conservator*. . .		219.000	340.000	1	1	—	329.000	—	329.000
	Internes de clinique. — *Kliniekinternen*			28.200	4	—	4	—	112.000	112.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*		128.000	224.000	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*		102.000	171.000	1	2	—	257.000	—	257.000
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller rekenplichtige*		84.000	132.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*		79.000	127.000	1	1	—	137.500	—	137.500
	Expeditionnaire. — *Expeditionair* .		65.000	88.000	1	1	—	83.200	—	83.200
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*		62.000	83.000	2	1	1	82.750	62.500	145.250
	Ingénieur technicien. — *Technisch-ingenieur*, ...		128.000	224.000	2	2	—	260.000	—	260.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-2	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	Divers *Verschillende*			49	37	1	3.501.100	69.200	3.570.300
	Totaux. — *Totalen* . . F				87	67	6	12.932.550	243.700	13.176.250
	Personnel auxiliaire à prestations incomplètes (nettoyeuses et hommes de peine). — *Hulppersoneel met onvolledige prestaties (schoonmaaksters en werklieden)*						10	—	550.000	550.000
								12.932.550	793.700	13.726.250
	Traitements de l'effectif en fonctions. — *Wedden van het in dienst zijnde personeel* . . . . . F									13.726.250
	Promotions de grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									86.000
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									184.700
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefeningen van hogere functies*									25.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									320.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40.000
	Totaux. — *Totalen* . . F									14.381.950
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									1.072.631
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									96.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1.300.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									40.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									25.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									120.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen aan telefonisten*									—
	Pécule de vacances (4.000 F + complément familial). — *Vakantiegeld : (4.000 F + familiebijslag)*									490.000
	Total. — *Totaal*. . . F									17.525.581
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel hetzijn door oppensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									—
	Total. — *Totaal*. . . F									17.525.581
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.073.000
	Reprise du personnel conjoncturel. — *Opneming van het conjunctuurpersoneel*									924.000
	Création d'emplois nouveaux 1964. — *Oprichting van nieuwe betrekkingen 1964*									1.895.000
	Création d'emplois nouveaux en 1965. — *Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1965*									1.100.000
	Total général. — *Algemene totaal* . . . F									22.517.581
	Arrondi à — *Afgerond op* . . . . F									22.517.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT AGRONOMIQUE DE L'ETAT A GAND. — RIJKSLANDBOUWSCHOOL TE GENT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3.2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350.000	550.000	(17)	17	—	8.910.000	—	8.910.000
	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	—	280.000	420.000	(12)	12	—	4.410.000	—	4.410.000
	Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*	—	32.000 l'heure *per u.*		(15)	15	—	1.092.000	—	1.092.000
	Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	260.000	420.000	(3)	3	—	840.000	—	840.000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	119	205.000	315.000	19	18	—	4.536.000	—	4.536.000
		132	219.000	340.000						
	Agrégé. — *Geagreegeerde*	F*bis*	151.000	242.000	1	—	—	—	—	—
	Conservateur. — *Conservator*	132	219.000	340.000	1	1	—	340.000	—	340.000
	Assistant. — *Assistent*	102	166.000	256.000	17	17	—	3.111.000	—	3.111.000
		103	179.000	278.000						
	Elève-assistant. — *Leerling assistent*	—	24.000		2	2	—	48.000	—	48.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	193.000	—	193.000
	Secrétaire du recteur. — *Secretaris van de Rector*	233	124.000	214.000	1	1	—	150.300	—	150.300
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	1	—	135.800	—	135.800
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	3	3	—	327.400	—	327.400
	Dessinateur-adjoint. — *Hulptekenaar*	302	74.000	109.000	1	1	—	90.900	—	90.900
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	2	2	—	171.900	—	171.900
	Dactylographe. — *Dactylograaf*	301	70.000	105.000	1	1	—	83.000	—	83.000
	Catalographe. — *Catalograaf*	302	74.000	109.000	1	—	—	—	—	—
	Catalographe-adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65.000	88.000	1	2	—	162.600	—	162.600
	Téléphoniste. — *Telefonist*	344	65.000	88.000	1	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Suivant qualification *Volgens qualificatie*		74	60	5	5.193.500	343.000	5.536.500
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	—	—		4	—	4	—	127.588	127.588
	Totaux. — *Totalen*	F			178	157	9	29.795.400	470.588	30.265.988
	Traitements. — *Wedden*									30.265.988
	Promotions en grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									456.000
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									230.000
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									443.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									35.000
	Total. — *Totaal*	F								31.429.988
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									2.257.268
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									58.200

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									2.650.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									—
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									55.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten* . . .									—
	Pécule de vacances (4.000 F + complément familial). — *Vakantiegeld (4.000 F + familebijslag)*									584.000
	Total. — *Totaal*. . . F									37.044.456
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door op pensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									— 221.000
	Total. — *Totaal*. . . F									36.823.456
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — *Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel*									730.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.051.250
	Crédit pour emplois nouveaux 1964. — *Krediet voor de nieuwe betrekkingen 1964*									2.610.000
	Emplois nouveaux à créer en 1965. — *Nieuwe betrekkingen op te richten in 1965*									600.000
	Répercussion probable de la revalorisation de certaines échelles de traitement actuellement à l'étude. — *Waarschijnlijke terugslag van de ter studie zijnde herwaardering van sommige weddeschalen*									150.000
	Total général. — *Algemeen totaal* . . F									41.964.706
	Arrondi à — *Afgerond op* . . . F									41.965.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT AGRONOMIQUE DE L'ETAT A GEMBLOUX. — RIJKSLANDBOUWSCHOOL TE GEMBLOUX.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	—	350.000	550.000	(27)	27	—	12.850.000	—	12.850.000
	Professeur extraordinaire. — *Buitengewone hoogleraar*				(4)	4	—	1.040.000	—	1.040.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	—	280.000	420.000	(4)	4	—	1.180.000	—	1.180.000
	Chargé de cours associés. — *Geassocieerd docent*	—	260.000	420.000	(3)	3	—	1.100.000	—	1.100.000
	Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*	—	32.000 heure	*uur*	—	12	—	784.000	—	784.000
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	—	306.000	394.000	1	1	—	317.000	—	317.000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	—	227.000 274.000	315.000 340.000	19	16	—	4.273.000	—	4.273.000
	Assistant. — *Assistent*	—	179.000	278.000	14	13	—	2.470.000	—	2.470.000
	Elèves-assistants. — *Leerling-assistenten*	—	24.000		5	—	5	—	120.000	120.000
	Conservateur. — *Conservator*	—	219.000	340.000	2	1	—	271.000	—	271.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	170.000	—	170.000
	Secrétaire du Recteur. — *Secretaris van de Rector*	—	124.000	214.000	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	1	—	136.000	—	136.000
	Rédacteurs. — *Opstellers*	201	79.000	127.000	3	3	1	318.000	87.000	405.000
	Sténodactylo. — *Stenodactylograaf*	302	74.000	107.000	1	—	1	—	74.000	74.000
	Dactylo. — *Dactylograaf*	301	70.000	91.000	1	—	1	—	70.000	70.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	2	1		72.700	—	72.700
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65.000	88.000	1	—	1	—	67.000	67.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	82.000	1	1	—	66.200	—	66.200
	Personnel de maîtrise. — *Meesterspersoneel*	—	Divers *Verschillende*		76	37	20	3.422.850	1.427.800	4.850.650
	Totaux. — *Totalen* . . F				167	125	29	28.470.750	1.845.800	30.316.550
	Promotions de grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									200.000
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									520.000
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									162.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									100.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal*. . . F									31.298.550
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									2.422.391
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									100.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1.750.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									200.000
	Remboursement à la régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten*									—
	Pécule de vacances (4.000 F + complément familial). — *Vakantiegeld :* (4.000 F + *gezinsbijslag*)									1.500.000
	Total. — *Totaal*. . . F									37.300.941

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)* . . .									—
	Total. — *Totaal*. . . F									37.300.941
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.055.000
	Reprise du personnel conjoncturel. — *Opneming van conjunctuurpersoneel*									275.000
	Création d'emplois nouveaux 1964. — *Oprichting van nieuwe betrekkingen 1964*									1.054.000
	Création d'emplois nouveaux en 1965. — *Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1965*									600.000
	Total général. — *Algemeen totaal* . . F									40.284.941
	Arrondi à — *Afgerond op* . . . . F									40.285.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT SUPERIEUR DE COMMERCE DE L'ETAT A ANVERS.
RIJKSHANDELSHOGESCHOOL TE ANTWERPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Recteur. — *Rector*	V	299.000	420.000	(1)	(1)	—	420.000 + 93.668	—	420.000 + 93.668
	Professeur ordinaire. — *Gewoon hoogleraar*	V	281.000	402.000	(7)	(4)	—	1.272.272	—	1.272.272
	Professeur. — *Hoogleraar* . . .	V	281.000	402.000	(21)	(21)	—	8.101.000	—	8.101.000
	Chargé de cours (1ere catégorie). — *Docent 1e categorie*	V	224.000	345.000	(28)	(28)	—	8.604.000	—	8.604.000
	Chargé de cours (2e catégorie). — *Docent 2e categorie*	V	224.000		(52)	(50)	—	3.397.000	—	3.397.000
	Suppléant. — *Suppleant* . . .	V	224.000		(34)	—	(34)	—	3.601.875	3.601.875
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	—	150.000	249.000	1	1	—	186.000	—	186.000
	Surveillant. — *Studiemeester* . .	—	88.000	171.000	1	1	—	148.000	—	148.000
	Secrétaire-directeur. — *Directiesecretaris*	231	108.000	186.000	1	1	—	156.000	—	156.000
	Rédacteur comptable. — *Opstellerrekenplichtige*	202	84.000	132.000	1	1	—	111.000	—	111.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	1	—	91.000	—	91.000
	Sténodactylographe. — *Steno - dactylograaf*	302	74.000	109.000	1	1	—	79.400	—	79.400
	Commis principal. — *E.a. klerk* . .	321	72.000	120.000	1	1	—	99.000	—	99.000
	Dactylographe — *Dactylograaf* . .	—	70.000	91.000	1	—	1	—	70.000	70.000
	Catalographe-adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65.000	88.000	1	1	—	72.000	—	72.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	1	1	—	79.000	—	79.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters- vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		8	3	2	266.000	130.700	396.700
	Personnel auxiliaire (prestations complètes). — *Hulppersoneel (volledige prestaties)*	—			—	—	3	—	187.500	187.500
	Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	—			(5)	—	(5)	—	217.500	217.500
	Totaux. — *Totalen* . . .				166	116	45	23.175.340	4.207.575	27.382.915
	Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)*									27.382.915
	Promotions de grade (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965. — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									350.000
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									275.000
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.* . . .									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									110.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									50.000
	Total. — *Totaal.* . . B									28.167.915
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									2.112.594
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									50.000
	Allocations familiales. — *Kindertoelagen.*									1.085.440
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.* . . .									50.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz..* . . .									50.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.*									—
	Remboursement à la régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten.* . .									—
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + familiebijslag*									450.000
	Total. — *Totaal.* . . F									31.965.949
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1964 au 31 décembre 1965). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1964 tot 31 december 1965)*									— 369.000
	Total. — *Totaal.* . . F									31.596.949
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									900.000
	Emplois à créer en 1964. — *Betrekkingen op te richten in 1964.*									5.000.000
	Emplois nouveaux 1965. — *Nieuwe betrekkingen 1965* . .									850.000
	Total général. — *Algemeen totaal* . . F									38.346.949
	Arrondi à — *Afgerond op* . . . F									38.346.000

SECTION IX.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

Le budget de la Recherche scientifique pour l'exercice 1965 s'élève à 607.500.000 francs présentant une diminution apparente de 11.821.000 francs par rapport à 1964 et une augmentation de 104.212.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

Le montant de 607.500.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I : Dépenses d'administration générale	F	296.550.000
Chapitre II : Subventions		293.900.000
Chapitre IV : Autres dépenses . . .		17.050.000
	F	607.500.000

Cette diminution, en effet, n'est qu'apparente, car il y a lieu de noter que, pour 1965, une somme de 20 millions a été inscrite au budget pour ordre article 661/7A et une somme de 75 millions figure à ce même budget à l'article 602/9A. En fait l'augmentation du budget de 1965 par rapport à 1964 est de 83.179.000 francs, soit de 13,5 %.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Etablissements et Commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 166.600.000 francs.

Augmentation de 31.600.000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1964 et compte tenu des départs de personnel . .	F	145.196.075
Recrutements dans les limites du cadre		15.325.350
Création d'emplois nouveaux (y compris la 4e tranche du plan d'expansion)		6.078.575
Total . .	F	166.600.000

Recrutements dans les limites du cadre :

A. Observatoire Royal : 1.499.400 francs.

1 assistant, 7 aides-calculateurs, 3 constructeurs d'instruments scientifiques, 1 préparateur-technicien, 1 opérateur-photographe, 1 chauffeur de chaudière, 1 conducteur d'auto, 1 jardinier, 1 nettoyeur de matériel.

B. Institut Royal Météorologique : 3.190.950 francs.

SECTIE IX.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

De begroting van het Wetenschappelijk onderzoek voor het dienstjaar 1965 bedraagt 607.500.000 frank, wat wijst op een schijnbare vermindering met 11.821.000 frank ten opzichte van 1964 en op een vermeerdering met 104.212.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 607.500.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I : Uitgaven van algemeen bestuur	F	296.550.000
Hoofdstuk II : Toelagen		293.900.000
Hoofdstuk IV : Andere uitgaven . .		17.050.000
	F	607.500.000

Het betreft hier inderdaad slechts een schijnbare vermindering daar voor 1965 een som van 20 miljoen uitgetrokken werd op artikel 661/7A der begroting voor orde en er een som van 75 miljoen voorkomt onder artikel 602/9A derzelfde begroting. In feite bedraagt de vermeerdering van de begroting van 1965 ten opzichte van 1964, 83.179.000 frank, hetzij 13,5 %.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.

Aangevraagd krediet : 166.600.000 frank.

Vermeerdering met 31.600.000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 en rekening gehouden met de uitdiensttredingen van personeelsleden . . .	F	145.196.075
Aanwervingen binnen de perken van het kader		15.325.350
Oprichting van nieuwe betrekkingen (met inbegrip van het 4e gedeelte van het uitbreidingsplan)		6.078.575
Totaal . .	F	166.600.000

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

A. Koninklijke Sterrenwacht : 1.499.400 frank.

1 assistent, 7 hulpcalculators, 3 constructeurs van wetenschappelijke instrumenten, 1 amanuensis-technicus, 1 operateur-fotograaf, 1 ketelstoker, 1 autobestuurder, 1 tuinier, 1 materiaalschoonmaker.

B. Koninklijk Meteorologisch Instituut : 3.190.950 frank.

5 assistants, 6 aides-calculateurs, 2 assistants-bibliothécaires, 1 sténodactylo-secrétaire, 3 commis, 2 opérateurs-mécanographes, 1 poinçonneur-mécanographe, 2 constructeurs d'instruments scientifiques, 6 préparateurs-techniciens de 1re classe, 2 imprimeurs-photographes, 1 garçon de laboratoire.

C. Bibliothèque Royale : 3.882.000 francs.

5 bibliothécaires, 1 sténodactylographe-secrétaire, 1 sténodactylographe, 4 catalographes, 1 dactylographe, 2 commis, 14 gardes de magasin, 2 messagers-huissiers, 2 photographes, 1 aide-photographe, 2 mécanographes, 1 premier ouvrier chef d'équipe électricien, 5 nettoyeurs de livres, 1 veilleur de nuit, 2 hommes de peine, 1 gardienne de vestiaire.

D. Institut Royal des Sciences Naturelles : 4 millions 542.000 francs.

3 assistants, 1 aide-calculateur, 4 dactylographes, 11 surveillants, 16 préparateurs de 1re classe, 1 menuisier, 1 ferronnier-serrurier, 2 aides-chauffeurs, 8 nettoyeurs, 1 électricien, 7 garçons de laboratoire, 1 photographe.

E. Archives Générales du Royaume: 456.000 francs.

1 conservateur, 2 commis, 1 sténo-dactylographe.

F. Musée Royal de l'Afrique Centrale : 1 million 160.000 francs.

3 dactylos, 10 unités de personnel de métier et de service.

G. Académie Royale de Belgique : 75.000 francs.

1 ouvrier d'entretien.

H. Centre de production et d'études de substances d'origine microbienne : 520.000 francs.

1 assistant, 2 préparateurs, 2 hommes de peine.

Création d'emplois.

A. Observatoire Royal : 277.000 francs.

2 ingénieurs-techniciens.

B. Institut Royal Météorologique : 1.994.250 francs.

2 assistants, 3 préparateurs techniciens de 1e classe, 14 commis, 1 sténo-dactylographe, 6 garçons de laboratoire, garçon de service ou huissier, 1 poinçonneur-mécanographe, 1 jardinier, 1 aide-jardinier.

C. Bibliothèque Royale : 1.022.525 francs.

1 bibliothécaire, 2 assistants-bibliothécaires, 1 catalographe, 1 commis, 1 chef d'atelier, 1 opérateur-mécanographe, 5 gardes de collection, 2 relieurs.

D. Institut Royal des Sciences Naturelles : 800.000 francs.

2 assistants, 1 ingénieur-technicien-électronicien, 1 constructeur d'instruments scientifiques, 2 nettoyeurs, 2 hommes de peine.

E. Archives Générales du Royaume: 958.500 francs.

3 conservateurs, 2 archivistes-paléographes, 1 archiviste, 1 commis, 1 mouleur, 1 photographe, 2 gardes de collections.

5 assistenten, 6 hulpcalculators, 2 assistenten-bibliothecarissen, 1 stenotypist-secretaris, 3 klerken, 2 operateurs-mechanografen, 1 ponser-mechanograaf, 2 constructeurs van wetenschappelijke instrumenten, 6 amanuensissen-technici 1e klasse, 2 drukkers-fotografen, 1 laboratoriumbediende.

C. Koninklijke Bibliotheek : 3.882.000 frank.

5 bibliothecarissen, 1 stenotypist-secretaris, 1 stenotypist, 4 catalografen, 1 typist, 2 klerken, 14 magazijnwachters, 2 boden-kamerwachters, 2 fotografen, 1 hulpfotograaf, 2 mechanografen, 1 eerste vakman-elektricien-ploegbaas, 5 boekenschoonmakers, 1 nachtwaker, 2 sjouwers, 1 vestiairebediende.

D. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 4.542.000 francs.

3 assistenten, 1 hulpcalculator, 4 typisten, 11 bewakers, 16 amanuenssissen 1e klasse, 1 schrijnwerker, 1 ijzerbewerkerslotenmaker, 2 hulpketelstokers, 8 schoonmakers, 1 elektricien, 7 laboratoriumbedienden, 1 fotograaf.

E. Algemeen Rijksarchief : 456.000 frank.

1 conservator, 2 klerken, 1 stenotypist.

F. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 1 miljoen 160.000 frank.

3 typisten, 10 leden van het vak- en dienstpersoneel.

G. Koninklijke Belgische Academie : 75.000 frank.

1 arbeider voor het onderhoudswerk.

H. Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong : 520.000 frank.

1 assistent, 2 amanuenssissen, 2 sjouwers.

Oprichting van betrekkingen.

A. Koninklijke Sterrenwacht : 277.000 frank.

2 technische ingenieurs.

B. Koninklijk Meteorologisch Instituut : 1 miljoen 994.250 frank.

2 assistenten, 3 amanuenssissen-technici 1e klasse, 14 klerken, 1 stenotypist, 6 laboratoriumbedienden, dienstjongen of kamerwachter, 1 ponser-mechanograaf, 1 tuinier, 1 hulptuinier.

C. Koninklijke Bibliotheek : 1.022.525 frank.

1 bibliothecaris, 2 assistenten-bibliothecarissen, 1 catalograaf, 1 klerk, 1 werkmeester, 1 operateur-mechanograaf, 5 verzamelingbewaarders, 2 boekbinders.

D. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 800.000 frank.

2 assistenten, 1 technisch ingenieur elektronica, 1 constructeur van wetenschappelijke instrumenten, 2 schoonmakers, 2 sjouwers.

E. Algemeen Rijksarchief : 958.500 frank.

3 conservators, 2 archivarissen-paleografen, 1 archivaris, 1 klerk, 1 vormgieter, 1 fotograaf, 2 verzamelingbewaarders.

F. Musée Royal de l'Afrique Centrale : 580.000 francs.

4 assistants, 1 ingénieur-chimiste-technicien, 1 sténo-dactylographe, 2 préparateurs.

G. « Koninklijke Vlaamse Academie» : 196.300 frs.

1 rédacteur, 1 sténo-dactylo, 1 nettoyeur (part-time).

H. Académie Royale de Belgique : 250.000 francs.

1 rédacteur, 1 commis sténo-dactylographe-secrétaire.

Répartition du crédit de 166.600.000 francs :

Observatoire Royal	F	13.540.300
Institut Royal Météorologique . . .		26.062.300
Bibliothèque Royale		35.679.500
Institut Royal des Sciences Naturelles		32.756.300
Archives du Royaume		25.974.300
Académie Royale de Belgique . . .		3.197.000
Académie Royale flamande de Belgique		1.261.000
Centre National de Production et d'Etude des Substances d'Origine Microbienne		2.010.000
Musée Royal de l'Afrique Centrale . .		16.519.300
I.B.E.R.S.O.M. (Personnel scientifique, administratif et technique transféré dans certains établissements scientifiques de l'Etat)		9.600.000
Total . .	F	166.600.000

F. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 580.000 frank.

4 assistenten, 1 technisch ingenieur scheikunde, 1 stenotypist, 2 amanuensissen.

G. Koninklijke Vlaamse Academie : 196.300 frank.

1 opsteller, 1 stenotypist, 1 schoonmaker (part-time).

H. Koninklijke Belgische Academie: 250.000 frank.

1 opsteller, 1 klerk-stenotypist-secretaris.

Verdeling van het krediet van 166.600.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht . . .	F	13.540.300
Koninklijk Meteorologisch Instituut .		26.062.300
Koninklijke Bibliotheek		35.679.500
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		32.756.300
Rijksarchief		25.974.300
Koninklijke Academie van België . .		3.197.000
Koninklijke Vlaamse Academie van België		1.261.000
Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong		2.010.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		16.519.300
B.I.B.W.O. (Wetenschappelijk, administratief en technisch personeel overgeplaatst naar sommige wetenschappelijke Rijksinstellingen) . .		9.600.000
Totaal . .	F	166.600.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsl.*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
1. Etablissements scientifiques. — *Wetenschappelijke inrichtingen :*												
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . . . . . F	79	65	13.540.000	—	—	—	—	—	—	79	65	13.540.000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	127	102	26.062.300	—	—	—	—	—	—	127	102	26.062.300
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	244	199	35.679.500	—	—	—	—	—	—	244	199	35.679.500
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen* . .	214	163	32.756.300	—	—	—	—	—	—	214	163	32.756.300
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	103	114	25.731.300	—	—	—	—	2	243.000	103	116	25.974.300

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsl.*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	15	18	3.197.000	—	—	—	—	—	—	15	18	3.197.000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen ». — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen*	5	5	1.261.000	—	—	—	—	—	—	5	5	1.261.000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	13	9	2.010.000	—	—	—	—	—	—	13	9	2.010.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	117	105	16.519.300	—	—	—	—	—	—	117	105	16.519.300
IBERSOM. — *BIBWO* . . .	—	—	9.600.000	—	—	—	—	—	—	—	—	9.600.000
Totaux. — *Totalen* . . F	917	780	166.356.700	—	—	—	—	2	243.000	917	782	166.599.700
Arrondi à : — *Afgerond op* . F												166.600.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

6-1. Etablissements et commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 6.374.000 francs.

Augmentation de 1.504.000 francs.

Observatoire royal : 20.000 francs.

Statu quo.

Institut météorologique : 1.356.000 francs.

Augmentation de 949.000 francs.

Revalorisation des indemnités aux observateurs.

Bibliothèque royale : 630.000 francs.

Statu quo.

Institut royal des Sciences naturelles : 990.000 francs.

Statu quo.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)*

6-1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 6.374.000 frank.

Vermeerdering met 1.504.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht : 20.000 frank.

Statu quo.

Koninklijk Meteorologisch Instituut : 1.356.000 frank.

Vermeerdering met 949.000 frank.

Herwaardering der vergoedingen aan de waarnemers.

Koninklijke Bibliotheek : 630.000 frank.

Statu quo.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen 990.000 frank.

Statu quo.

Archives du Royaume : 800.000 francs.

Augmentation de 205.000 francs.

Extension des activités.

Musée royal de l'Afrique centrale : 653.000 francs.

Statu quo.

Académie royale de Belgique : 200.000 francs.

Statu quo.

Institut historique belge de Rome : 100.000 francs.

Statu quo.

Commission de la Biographie nationale : 450.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Commission royale d'Histoire : 900.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie : 75.000 francs.

Statu quo.

Direction générale : concours quinquennaux et décennaux, etc... : 200.000 francs.

Statu quo.

Développement des prestations.

Décomposition du crédit :

Observatoire royal	F	20.000
Institut météorologique		1.356.000
Bibliothèque royale		630.000
Institut royal des Sciences naturelles		990.000
Archives du Royaume		800.000
Musée royal de l'Afrique centrale		653.000
Académie royale de Belgique		200.000
Institut historique belge de Rome		100.000
Commission de la Biographie nationale		450.000
Commission royale d'Histoire		900.000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie		75.000
Direction générale : concours quinquennaux et décennaux, etc.		200.000
	F	6.374.000

Rijksarchief : 800.000 frank.

Vermeerdering met 205.000 frank.

Uitbreiding der activiteiten.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 653.000 frank.

Statu quo.

Koninklijk Academie van België : 200.000 frank.

Statu quo.

Belgisch Historisch Instituut te Rome : 100.000 frank.

Statu quo.

Commissie voor Nationale Biografie: 450.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : 900.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie : 75.000 frank.

Statu quo.

Algemene Directie : vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden, enz... : 200.000 frank.

Statu quo.

Uitbreiding der prestaties.

Onderverdeling van het krediet :

Koninklijke Sterrenwacht	F	20.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		1.356.000
Koninklijke Bibliotheek		630.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		990.000
Rijksarchief		800.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		653.000
Koninklijke Academie van België		200.000
Belgisch Historisch Instituut te Rome		100.000
Commissie voor Nationale Biografie		450.000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis		900.000
Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie		75.000
Algemene Directie : vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden, enz.		200.000
	F	6.374.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 1.281.000 francs.

Augmentation de 22.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 1.281.000 frank.

Vermeerdering met 22.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	TOTAUX — *TOTALEN*
1. Etablissements, commissions scientifiques et jurys. — *Wetenschappelijke inrichtingen commissies en jury's :*						
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . . . . . F	3.000	—	100.000	—	—	103.000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	3.000	—	—	—	—	3.000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	15.000	10.000	105.000	—	—	130.000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	40.000	—	—	—	—	40.000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief* . .	6.000	24.000	—	110.000	10.000	150.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika* .	6.000	—	—	12.000	—	18.000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	330.000	—	7.000	—	—	337.000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	275.000	—	—	—	—	275.000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	—	—	—	16.000	—	16.000
Institut historique belge de Rome. — *Belgisch Historisch Instituut te Rome* . . .	10.000	50.000	—	—	—	60.000
Commission royale d'Histoire. — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis* . . .	28.000	6.000	—	—	—	34.000
Commission de la biographie nationale. — *Commissie voor Nationale Biographie*. .	30.000	6.000	—	—	—	36.000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie* . . .	29.000	—	—	—	—	29.000
Concours quinquennaux et décennaux. — *Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden* . .	50.000	—	—	—	—	50.000
Totaux. — *Totalen* . . F	825.000	96.000	212.000	138.000	10.000	1.281.000

Réévaluation du crédit.

Nieuwe raming van het krediet.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 9.818.000 francs.

Augmentation de 561.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 9.818.000 frank.

Vermeerdering met 561.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Etablissements et commissions scientifiques. — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*								
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . . . F	500.000	750.000	50.000	400.000	10.000	—	—	1.710.000
Institut royal météorologique.— *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	—	765.000	50.000	1.080.000	165.000	—	—	2.060.000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	85.000	862.000	100.000	175.000	1.030.000	—	100.000	2.352.000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen* .	110.000	900.000	6.000	102.000	170.000	50.000	—	1.338.000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	55.000	480.000	20.000	80.000	130.000	—	115.000	880.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika* . . .	73.500	457.000	150.000	94.500	315.000	—	—	1.090.000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	16.000	85.000	6.000	32.000	14.000	—	—	153.000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	—	—	3.000	15.000	2.000	—	—	20.000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong* . .	—	180.000	8.000	17.000	2.000	3.000	—	210.000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie* .	—	—	—	450	200	—	350	1.000
Commission Royale d'Histoire. *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	—	—	2.000	-	1.000	—	—	3.000
Institut historique belge de Rome. — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	—	—	1.000	—	—	—	—	1.000
Totaux. — *Totalen* . . F	839.500	4.479.000	396.000	1.995.950	1.839.200	53.000	215.350	9.818.000

Réévaluation du crédit.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 70.000.000 de francs.

Augmentation de 10.000.000 de francs.

Charges supplémentaires en rapport avec le développement des activités des établissements scientifiques et la hausse des produits et fournitures.

Nieuwe raming van het krediet.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 70.000.000 frank.

Vermeerdering met 10.000.000 frank.

Bijkomende lasten verband houdend met de uitbreiding der activiteiten van de wetenschappelijke instellingen en de prijsverhoging van produkten en leveringen.

TABLEAUX

TABELLEN

	Observatoire royal — *Koninklijke Sterrenwacht*	Institut royal météorologique — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	Bibliothèque royale — *Koninklijke Bibliotheek*	Institut royal des Sciences naturelles — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	Musée royal de l'Afrique Centrale — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*
1. Etablissements et commissions scientifiques. — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*					
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* F	750.000	3.341.500	2.127.000	1.275.000	925.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden* . .	50.000	250.000	600.000	150.000	350.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	10.000	120.000	125.000	50.000	110.000
d) Reliures. — *Inbindingen*	30.000	20.000	3.000.000	500.000	110.000
e) Matériel. — *Materieel*	100.000	870.000	80.000	300.000	165.000
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen* .	10.000	8.000	90.000	8.000	6.000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.— *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	125.000	300.000	17.110.000	1.600.000	430.000
h) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	—	—	—	349.500	—
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair* . .	2.365.000	10.875.000	500.000	65.000	—
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel* . .	150.000	6.240.000	—	400.000	700.000
k) Fournitures de laboratoire. — *Laboratoriumbenodigdheden*	660.000	950.000	410.000	2.105.000	1.100.000
l) Travaux de copie et de statistiques. — *Kopieerwerken en statistieken*	—	790.000	—	—	—
m) Autres dépenses éventuelles. — *Andere eventuele uitgaven*	—	250.000	—	600.000	1.525.000
Totaux. — *Totalen* . F	4.250.000	24.014.500	24.042.000	7.402.500	5.421.000

Archives du royaume — *Rijks-archief*	Académie royale de Belgique — *Koninklijke Academie van België*	« Koninklijke Vlaamse Academie » — *Koninklijke Vlaamse Academie*	Centre de production et d'étude des substances d'origine microbienne — *Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	Institut historique belge de Rome — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	Commission de la Biographie nationale — *Commissie voor de Natio ale Biografie*	Commission royale d'Histoire — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie — *Koninklijke Commissies voor Topo-nymie en Dialectologie*	Totaux — *Totalen*
725.000	400.000	30.000	60.000	—	—	—	500	9.634.000
180.000	72.000	50.000	13.000	1.000	5.000	4.000	—	1.725.000
40.000	30.000	35.000	—	1.000	—	—	—	521.000
300.000	60.000	30.000	—	31.000	—	—	—	4.081.000
30.000	42.000	14.000	—	9.000	—	—	4.500	1.614.500
50.000	6.000	7.000	1.000	—	175.000	3.000	—	364.000
350.000	10.000	17.000	6.000	75.000	—	—	—	20.023.000
—	—	—	—	—	—	—	—	349.500
125.000	15.000	—	—	4.000	—	—	—	13.949.000
200.000	—	—	160.000	—	—	—	—	7.850.000
900.000	15.000	—	500.000	—	—	—	—	6.640.000
—	—	—	—	—	—	—	—	790.000
—	75.000	3.000	—	—	—	—	6.000	2.459.000
2.900.000	725.000	186.000	740.000	121.000	180.000	7.000	11.000	70.000.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 11.744.000 francs.

Augmentation de 976.000 francs.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 11.744.000 frank.

Vermeerdering met 976.000 frank.

	12-1 Combustibles solide et liquide — *Vaste en vloeibare brandstoffen*	12-2 Fournitures de bureau papier, impressions, reliures — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen*	12-3 Machines de bureau : acquisitions — *Bureaumachines : aankopen :*	12-4 Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) — *Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen)*	12-5 Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)*	12-6 Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel*	Totaux — *Totalen*
a) Etablissements et commissions scientifiques. — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*							
Observatoire Royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . F	1.144.000	25.000	50.000	268.000	15.000	10.000	1.512.000
Institut Royal Météorologique — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	—	1.070.000	500.000	870.000	15.000	10.000	2.465.000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek* . .	100.000	50.000	97.000	1.164.000	52.000	95.000	1.558.000
Institut Royal des Sciences Naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	2.000.000	100.000	100.000	200.000	100.000	50.000	2.550.000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	1.000.000	400.000	35.000	100.000	30.000	100.000	1.665.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika* .	776.000	40.000	60.000	80.000	40.000	64.000	1.060.000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	200.000	50.000	30.000	250.000	5.000	15.000	550.000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	—	—	35.000	40.000	4.000	10.000	89.000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	122.000	13.000	—	—	—	10.000	145.000
Commission Royale d'Histoire. — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis* . .	—	—	—	150.000	—	—	150.000
Totaux. — *Totalen* . F	5.342.000	1.748.000	907.000	3.122.000	261.000	364.000	11.744.000

12-1. Augmentation de 92.000 francs.

12-2. Augmentation de 322.000 francs.

Recours à l'O.C.F. pour achat de fournitures de bureau qui étaient mises antérieurement à la charge de l'article 10 et sans passer par cet organisme.

12-1. Vermeerdering met 92.000 frank.

12-2. Vermeerdering met 322.000 frank.

Tussenkomst van het C.B.B. voor de aankoop van bureaubenodigdheden, die vroeger ten laste van artikel 10 vielen zonder de tussenkomst van dit organisme.

12-3. Diminution de 40.000 francs.

Renouvellement normal de machines de bureau.

12-4. Augmentation de 522.000 francs.

Renouvellement normal de matériel et de mobilier.

12-5. Augmentation de 32.000 francs.

Renouvellement normal d'effets d'habillement.

12-6. Augmentation de 48.000 francs.

Même procédure que pour 12-2.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 790.000 francs.

Augmentation de 315.000 francs.

13-1. Achat.

Institut royal météorologique . .	F	260.000
Institution royal des Sciences naturelles		110.000
	F	370.000

13-2. Utilisation.

12-3. Vermindering met 40.000 frank.

Normale vernieuwing van bureaumachines.

12-4. Vermeerdering met 522.000 frank.

Normale vernieuwing van materieel en meubilair.

12-5. Vermeerdering met 32.000 frank.

Normale vernieuwing van kledingstukken.

12-6. Vermeerdering met 48.000 frank.

Zelfde procedure als voor 12-2.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 790.000 frank.

Vermeerdering met 315.000 frank.

13-1. Aankoop.

Koninklijk Meteorologisch Instituut	F	260.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		110.000
	F	370.000

13-2. Gebruik.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruiksonkosten (brandstoffen oliën)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel, werktuigen en banden*	Totaux — *Totalen*
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . . . . . F	50.000	35.000	5.000	90.000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut* . .	50.000	50.000	60.000	160.000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	40.000	20.000	10.000	70.000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	70.000	20.000	10.000	100.000
Totaux. — *Totalen* . F	210.000	125.000	85.000	420.000

Augmentation des activités et frais d'entretien plus élevés par suite de la vétusté de plusieurs véhicules.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 1.767.000 francs.

Augmentation de 342.000 francs.

Uitbreiding der activiteiten en verhoogde onderhoudskosten ten gevolge van het verouderen van verschillende voertuigen.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 1.767.000 frank.

Vermeerdering met 342.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoeronkosten*	Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos propriété des agents — *Kilometervergoedingen voor het gebruik van autovoertuigen eigendom van de personeelsleden*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Etablissements et commissions scientifiques. — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*						
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* . F	25.000	—	110.000	110.000	—	245.000
Institut royal météorologique. *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	40.000	105.000	140.000	10.000	25.000	320.000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek* . .	11.000	11.000	10.000	154.000	—	186.000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	100.000	68.000	137.000	75.000	10.000	390.000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	92.000	140.000	65.000	40.000	3.000	340.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika* .	8.650	14.500	1.500	3.350	—	28.000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	75.000	—	5.000	6.000	—	86.000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	86.000	—	—	4.000	—	90.000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en de bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	4.000	—	1.000	2.000	—	7.000
Institut historique belge de Rome. — *Belgisch Historisch Instituut te Rome* . .	30.000	—	—	10.000	—	40.000
Commission de la Biographie nationale. — *Commissie voor de Nationale Biografie*	8.000	—	—	—	—	8.000
Commission royale d'Histoire. — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis* . . .	20.000	—	—	—	—	20.000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie*	7.000	—	—	—	—	7.000
Totaux. — *Totalen* . F	506.650	338.500	469.500	414.350	38.000	1.767.000

Augmentation des activités et répercussion de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Minimum indispensable.

Uitbreiding der activiteiten en weerslag van de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Onontbeerlijk minimum.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements et commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 22.500.000 francs.

La dépense est estimée à 42.500.000 francs; une somme de vingt millions étant inscrite au budget pour ordre à l'article 661.7.A la dépense n'est que de 22.500.000 francs.

Observatoire royal	F	9.150.000
Institut royal météorologique . . .		10.675.000
Bibliothèque royale		11.000.000
Archives générales du Royaume . .		3.300.000
Institut royal des Sciences Naturelles .		4.000.000
Musée royal de l'Afrique centrale . .		3.800.000
Académie royale flamande . . .		100.000
Centre national de Production et d'Etude des Substances d'Origine Microbienne (C.P.E.M.)		400.000
Commission royale d'Histoire . . .		75.000
	F	42.500.000

Poursuite de l'équipement scientifique et technique des établissements.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Archives du Royaume.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Déménagement des dépôts auxiliaires rue de Ruysbroeck pour permettre la construction du nouveau dépôt.

D'autre part, les dépôts des chefs-lieux de province n'ont plus de place pour stocker les archives contemporaines (archives juridiques, archives de l'enregistrement et des domaines), qui devront être transportées au dépôt auxiliaire de Beveren-Waas.

19-2. Bibliothèque royale.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Statu quo.

Dépenses de toute nature résultant des travaux en cours à l'Albertine.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 22.500.000 frank.

De uitgave wordt geraamd op 42.500.000 frank; daar een som van twintig miljoen op de begroting voor orde ingeschreven is op artikel 661.7.A is de uitgave maar 22.500.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht . . .	F	9.150.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut .		10.675.000
Koninklijke Bibliotheek		11.000.000
Algemeen Rijksarchief		3.300.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		4.000.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		3.800.000
Koninklijke Vlaamse Academie . .		100.000
Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering van de stoffen van microbische oorsprong		100.000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis		75.000
	F	42.500.000

Voortzetting van de wetenschappelijke en technische uitrusting der instellingen.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksarchief.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Verhuizing van de hulpdepots van de Ruysbroeckstraat om de oprichting van het nieuw depot toe te laten.

Verder hebben de depots van de hoofdplaatsen der provincie geen ruimte meer om het hedendaags archief (gerechtsarchief, archief van de Registratie en domeinen) te stockeren, dat zal moeten vervoerd worden naar het hulpdepot van Beveren-Waas.

19-2. Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Statu quo.

Allerhande uitgaven naar aanleiding van de in de Albertina aan de gang zijnde werken.

19-3. Institut royal des Sciences naturelles.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

Aménagement de la galerie entourant la cage des Iguanodons et déplacement des vitrines des vertèbres fossiles.

19-4. Observatoire royal.

Crédit sollicité : 950.000 francs.

Augmentation de 750.000 francs.

Remise en état des toitures des salles méridiennes (2e tranche) et d'autres installations vétustes. Matériel pour un nouveau site de l'Observatoire.

19-5. Institut royal météorologique.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Diminution de 800.000 francs.

Tour de 120 m à Dourbes.

Dourbes : Plan vert.

19-6. Musée royal de l'Afrique centrale.

Crédit sollicité : 456.000 francs.

Crédit nouveau.

Remise en état des locaux à la suite des travaux de remplacement du chauffage, en cours durant l'été 1964.

19-7. Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Crédit sollicité : 270.000 francs.

Nouveau crédit.

Remise en état des locaux, livres et publications après travaux.

Compensation du retard dans reliure par aide extérieure.

19-8. Commission royale d'histoire.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Frais de nettoyage et de reclassement des publications.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 95.000.000 de francs.

Augmentation de 5.226.000 francs.

19-3. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

Inrichting van de gaanderij rond de kast der Iguanodons en verplaatsing der uitstalramen der gewervelde fossielen.

19-4. Koninklijke Sterrenwacht.

Aangevraagd krediet : 950.000 frank.

Vermeerdering met 750.000 frank.

Herstelling van het dak van de middaglijnzalen (2e schijf) en van andere verouderde installaties. Materieel voor een nieuwe ligging van de Sterrenwacht.

19-5. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 800.000 frank.

Toren van 120 m te Dourbes.

Dourbes : Groen plan.

19-6. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Aangevraagd krediet : 456.000 frank.

Nieuw krediet.

Herstelling der lokalen ingevolge de werken voor de verwarmingsvervanging uitgevoerd tijdens de zomer van 1964.

19-7. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Aangevraagd krediet : 270.000 frank.

Nieuw krediet.

Herstelling van lokalen, boeken en publikaties na uitvoering van werken.

Vereffening van de vertraging voor het inbinden door een bijkomende hulpverlening.

19-8. Koninklijke Commissie voor geschiedenis.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Onkosten voor reiniging en herklassering van de publikaties.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 95.000.000 frank.

Vermeerdering met 5.226.000 frank.

Voir justification article 22, littéras 1 à 9 de la section VIII.

Application de la loi du 2 août 1960.

22-2. Activités scientifiques internationales.

a) Organisations scientifiques intergouvernementales.

Crédit sollicité : 22.300.000 francs.

Augmentation de 7.195.000 francs.

Augmentation des cotisations résultant de conventions internationales.

b) Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Développement de la coopération scientifique internationale en permettant à nos laboratoires de fournir aux chercheurs étrangers toujours plus nombreux qu'ils accueillent, les services et le matériel requis par leurs travaux.

c) Subvention au Comité national belge de la coopération géophysique internationale.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Exécution du programme recommandé par le Comité international de Géophysique.

d) Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Nombre accrû d'étudiants et de jeunes chercheurs.

e) Organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique.

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Ajustement des frais de location de tables d'études dans les stations scientifiques étrangères et location de nouvelles tables.

22-3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective.

Crédit sollicité : 75.000.000 de francs.

Diminution de 56.238.000 francs.

Ce crédit, au même titre que la somme de 75.000.000 de francs portée à l'article 661.14A du budget des recettes et des dépenses pour ordre et prélevée sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique, doit servir à :

— la revalorisation des traitements accordés au personnel scientifique;

Zie verantwoording artikel 22, littera's 1 tot 9 van sectie VIII.

Toepassing van de wet van 2 augustus 1960.

22-2. Internationale wetenschappelijke activiteiten.

a) Intergouvernementele wetenschappelijke organismen.

Aangevraagd krediet : 22.300.000 frank.

Vermeerdering met 7.195.000 frank.

Vermeerdering van de bijdragen voortspruitend uit internationale overeenkomsten.

b) Deelneming van buitenlandse navorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitbreiding van de internationale samenwerking op wetenschappelijk gebied : onze laboratoria moeten hun diensten en het materieel, nodig voor het werk, ter beschikking kunnen stellen van een steeds groter aantal buitenlandse navorsers, die te gast zijn.

c) Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de internationale geofysische samenwerking.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Uitvoering van het door het Internationaal Comité voor de Geofysica aanbevolen programma.

d) Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Toenemend aantal studenten en jonge vorsers.

e) Internationale organismen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Aanpassing van de huurkosten voor studietafels en buitenlandse wetenschappelijke stations, en huur van nieuwe tafels.

22-3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.

Aangevraagd krediet : 75.000.000 frank.

Vermindering met 56.238.000 frank.

Dit krediet, is samen met het bedrag van 75.000.000 frank opgenomen bij artikel 661.14A van de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde en voorafgenomen op de opbrengst van de lening uitgegeven door de Nationale stichting voor de financiering van het Wetenschappelijk onderzoek, bestemd tot dekking van :

— de herwaardering van de wedden toegestaan aan het wetenschappelijk personeel;

— le développement des programmes en cours;

— le financement de programmes nouveaux de recherche qui seraient agréés.

22-1. Publications scientifiques.

a) Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

Crédit sollicité : 5.850.000 francs.

Augmentation de 350.000 francs.

Répartition du crédit :

Académie royale des Sciences :

a) Annuaire, bulletins, mémoires, illustrations et traductions	F	1.600.000
b) Atlas national (19e tranche)		500.000
« Koninklijke Vlaamse Academie »		1.500.000
Commission royale d'histoire : reproduction photomécanique de publications épuisées, nombreux travaux à publier, dont l'Atlas historique de la Belgique (2e tranche)		1.250.000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie		200.000
Commission de la Biographie nationale		150.000
Institut historique belge de Rome		650.000
	F	5.850.000

Développement du volume des publications et augmentation des frais d'impression.

b) Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat.

Crédit sollicité : 9.500.000 francs.

Augmentation de 1.900.000 francs.

Observatoire royal	F	600.000
Institut météorologique		1.200.000
Bibliothèque royale		2.350.000
Institut royal des Sciences naturelles		2.500.000
Archives générales du Royaume		300.000
Musée royal de l'Afrique Centrale		2.550.000
	F	9.500.000

Augmentation des charges de publications des établissements.

— de ontwikkeling van de lopende programma's;

— de financiering van nieuwe navorsingsprogramma's die zouden goedgekeurd worden.

22-4. Wetenschappelijke publikaties.

a) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Aangevraagd krediet : 5.850.000 frank.

Vermeerdering met 350.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Academie voor Wetenschappen :

a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen, illustraties en vertalingen	F	1.600.000
b) « Atlas national » (19e gedeelte)		500.000
Koninklijke Vlaamse Academie		1.500.000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : fotomechanische oplage van uitverkochte publikaties, talrijke werken moeten gepubliceerd worden, o.m. de Historische Atlas van België (2e gedeelte)		1.250.000
Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie		200.000
Commissie voor de Nationale Biografie		150.000
Belgisch Historisch Instituut te Rome		650.000
	F	5.850.000

Uitbreiding van het volume der publikaties en verhoging der drukkosten.

b) Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke Rijksinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 9.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.900.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht	F	600.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		1.200.000
Koninklijke Bibliotheek		2.350.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		2.500.000
Algemeen Rijksarchief		300.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		2.550.000
	F	9.500.000

Verhoging van de lasten voor publikaties uitgegeven door de inrichtingen.

c) Subventions pour des publications scientifiques et souscription à des ouvrages.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Développement du volume des publications correspondant à une spécialité accrue dans les diverses disciplines. Financement indispensable et onéreux de clichés d'ouvrages scientifiques.

d) Subventions au patrimoine des universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.300.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Edition du 2e et du 3e cahier du Sart-Tilman (Liège).

22-5. Subventions à des associations scientifiques et universitaires.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Développement des activités des associations subventionnées et prise en considération de nouvelles demandes.

22-6. Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Augmentation du nombre de demandes de subvention suite au développement des activités scientifiques.

22-7. *a)* Subventions pour la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Développement des activités antérieures.

b) Subvention à la Société royale de Zoologie d'Anvers.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Développement des activités.

22-8. *a)* Prix quinquennaux et décennaux.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

c) Toelagen voor wetenschappelijke publikaties en inlekening op werken.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Grotere omvang der publikaties, overeenstemmend met een stijgende specialisatie in de verschillende wetenschapstakken. Onontbeerlijke financiering van dure clichés in wetenschappelijke werken.

d) Toelagen voor het patrimonium der Rijksuniversiteiten en der andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2.300.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Uitgave van 2e en 3e kohier van Sart-Tilman (Luik).

22-5. Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitbreiding van de werkzaamheden der gesubsidieerde verenigingen en inachtneming van nieuwe aanvragen.

22-6. Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Vermeerdering van het aantal aanvragen tot subsidiëring ten gevolge van de uitbreiding der wetenschappelijke werkzaamheden.

22-7. *a)* Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Uitbreiding van de vroegere werkzaamheden.

b) Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Uitbreiding der werkzaamheden.

22-8. *a)* Vijf- en tienjaarlijkse prijzen

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

Deux prix de 150.000 francs à décerner en 1965 :

— Mathématiques pures;
— Mathématiques appliquées.

b) Prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Crédit sollicité : 1.080.000 francs.

Statu quo.

Académie royale de Belgique : 18 prix à 30.000 francs	F	540.000
« Koninklijke Vlaamse Academie » : 18 prix à 30.000 francs		540.000
	F	1.080.000

22-9. Bourses de l'Institut historique belge de Rome.

Crédit sollicité : 520.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Augmentation du nombre de bourses.

22-10. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique : comités scientifiques nationaux et bibliothèque.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 13.000 francs.

Réévaluation du crédit.

22-11. Subvention au Musée de la Littérature, à Bruxelles.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Application au personnel du Musée des barèmes applicables au personnel de l'Etat. Recrutement d'un deuxième collaborateur scientifique.

22-12. Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven », à Anvers.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

22-13. Subvention au Musée de la Vie Wallonne.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

Twee prijzen van 150.000 frank die in 1965 zullen toegekend worden :

— Zuivere wiskunde;
— Toegepaste wiskunde.

b) Prijzen uitgereikt door de Belgische Academiën voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.

Aangevraagd krediet : 1.080.000 frank.

Statu quo.

Koninklijke Academie van België : 18 prijzen à 30.000 frank . .	F	540.000
Koninklijke Vlaamse Academie : 18 prijzen à 30.000 frank		540.000
	F	1.080.000

22-9. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.

Aangevraagd krediet : 520.000 frank.

Vermeerdering van 120.000 frank.

Groter aantal beurzen.

22-10. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : nationale wetenschappelijke comités en bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 13.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

22-11. Toelage aan het Museum voor Letterkunde te Brussel.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Toepassing voor het personeel van het Museum van de barema's toepasselijk op het Rijkspersoneel. Aanwerving van een tweede wetenschappelijke medewerker.

22-12. Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

22-13. Toelage voor het « Musée de la Vie Wallonne ».

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

22-14. Activités scientifiques d'intérêt public : subventions au patrimoine d'établissements scientifiques de l'Etat.

Crédit sollicité : 35.650.000 francs.

Augmentation de 13.024.000 francs.

Bibliothèque royale	F	7.850.000
Institut royal des Sciences naturelles .		9.800.000
Archives générales du Royaume . .		1.700.000
Institut royal du Patrimoine artistique		3.500.000
Institut royal météorologique . .		9.500.000
Musée royal de l'Afrique centrale . .		3.300.000
	F	35.650.000

22-15. Subventions à des centres universitaires pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat.

Crédit sollicité : 8.900.000 francs.

Augmentation de 1.900.000 francs.

Répartition de ce crédit :

Institut de Psychologie et d'Education (U.C.L.)	F	800.000
Groupe d'étude pour la promotion de la Culture		2.150.000
Centre d'orientation des études et de la profession et centres psycho-médicaux-sociaux		1.000.000
Centre d'Etudes des problèmes sociaux et professionnels de la Technique .		4.000.000
Centre d'Etudes pour l'enseignement de la 2e langue		450.000
Institut de Linguistique Appliquée (U.C.L.)		500.000
	F	8.900.000

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

a) « Nationaal Biografisch Woordenboek ».

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Poursuite de la publication de cet ouvrage.

22-14. Wetenschappelijke activiteiten van openbaar nut : toelagen voor het patrimonium van wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Aangevraagd krediet : 35.650.000 frank.

Vermeerdering met 13.024.000 frank.

Koninklijke Bibliotheek . . .	F	7.850.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		9.800.000
Algemeen Rijksarchief		1.700.000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		3.500.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut .		9.500.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		3.300.000
	F	35.650.000

22-15. Toelagen aan universitaire centra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.

Aangevraagd krediet : 8.900.000 frank.

Vermeerdering met 1.900.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Instituut voor Psychologie en Opvoedkunde (K.U.L.)	F	800.000
Studiegroep voor Cultuurbevordering .		2.150.000
Centrale voor Studie- en Beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra		1.000.000
Studiecentrum voor sociale en beroepsproblemen van de Techniek . . .		4.000.000
Studiecentrum voor het onderwijs van de 2e taal		450.000
Instituut voor Toegepaste Linguistiek (K.U.L.)		500.000
	F	8.900.000

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

a) Nationaal Biografisch Woordenboek.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de publikatie van dit werk.

25-2. Académie royale des Sciences d'outre-mer.

Crédit sollicité : 2.250.000 francs.

Statu quo.

25-3. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue de la revalorisation des prix académiques.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

Cette subvention est destinée à contribuer à la revalorisation du capital des 70 fondations gérées par l'Académie.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux. Institut royal des Sciences naturelles : achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relative aux activités de l'Institut. Musée royal de l'Afrique Centrale : achat d'œuvres d'art ethnographique d'une valeur exceptionnelle. Archives du Royaume : achat de documents précieux. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti, au titre de subvention, entre les caisses de ces divers établissements).

Crédit sollicité : 6.850.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Répartition du crédit :

Bibliothèque royale	F	5.500.000
Institut royal des Sciences naturelles .		500.000
Archives du Royaume		350.000
Musée royal de l'Afrique Centrale . .		500.000
	F	6.850.000

28-2. Commission royale d'Histoire.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés dans des dépôts d'archives à l'étranger, documents intéressant l'histoire de Belgique.

25-2. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

Aangevraagd krediet : 2.250.000 frank.

Statu quo.

25-3. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering der academische prijzen.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

Deze toelage is bestemd om bij te dragen tot de herwaardering van het kapitaal van de 70 stichtingen door de Academie beheerd.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : aankoop van Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong met betrekking tot de activiteit van het Instituut. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : aankoop van etnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde. Rijksarchief : aankoop van kostbare documenten. (Het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden).

Aangevraagd krediet : 6.850.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Bibliotheek	F	5.500.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		500.000
Rijksarchief		350.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		500.000
	F	6.850.000

28-2. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Exerperen en op microfilms opnemen van historische documenten in verband met de Belgische Geschiedenis, welke in buitenlandse archiefdepots berusten.

28-3. Dépenses de toute nature résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.

Crédit sollicité : 7.500.000 francs.

Augmentation de 2.500.000 francs.

a) Activités accrues dans le cadre des engagements internationaux (Comité de la Recherche scientifique, et Comité du personnel scientifique et technique de l'O.C.D.E. et groupes de travail; Comité scientifique de l'O.T.A.N.; Comité de l'enseignement supérieur et de la recherche, et Comité d'experts pour la sauvegarde de la nature et du paysage du Conseil de l'Europe; Commission océanographique de l'UNESCO; participation au programme international biologique et à la décennie hydrologique internationale; organisation à Bruxelles de la session de la Commission d'aérologie de l'O.M.M., etc.) : 7.200.000 francs.

Augmentation : 2.500.000 francs.

b) Mission Jungfraujoch : 100.000 francs.

Statu quo.

c) Mission observatoire Boyden : 200.000 francs.

Statu quo.

28-4. Etablissements scientifiques de l'Etat : missions de travail à l'étranger des membres du personnel.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Dans l'exercice de ses fonctions, le personnel scientifique et technique des établissements est de plus en plus appelé à se rendre à l'étranger.

28-5. Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales (crédit provisionnel).

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Réduction de 1.500.000 francs.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Administration de la Recherche scientifique. Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Réduction de 500.000 francs.

Continuation de la remise en état du matériel de démonstration scientifique provenant de l'exposition universelle de Bruxelles 1958.

28-3. Allehande uitgaven ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.

Aangevraagd krediet : 7.500.000 frank.

Vermeerdering met 2.500.000 frank.

a) Uitbreiding van de activiteiten in het kader van de internationale verbintenissen (Comité voor Wetenschappelijk Onderzoek en Comité voor het wetenschappelijk en technisch personeel van de O.E.S.O. en de werkgroepen; Wetenschappelijk Comité van de N.A.T.O.; Comité voor Hoger Onderwijs en de Vorsing en Comité van deskundigen voor de vrijwaring van de natuur en het landschap van de Raad van Europa; UNESCO - Commissie voor Oceanografie; deelneming aan het Internationaal Biologisch Programma, en aan de Internationale Hydrologische Decade; inrichting te Brussel van de zitting van de Commissie voor Aerologie van de W.O.M., enz.) : 7.200.000 frank.

Vermeerdering : 2.500.000 frank.

b) Zending naar het Jungfraujoch : 100.000 frank.

Statu quo.

c) Zending naar het Boyden-observatorium : 200.000 frank.

Statu quo.

28-4. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : werkopdrachten in het buitenland van leden van het personeel.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Bij de uitoefening van hun functie moeten de leden van het wetenschappelijk en technisch personeel der inrichtingen hoe langer hoe meer reizen naar het buitenland ondernemen.

28-5. Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen (provisioneel krediet).

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 1.500.000 frank.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Bestuur van het Wetenschappelijk Onderzoek. Kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de internationale wereldtentoonstelling te Brussel in 1958.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Voortzetting van de herstellingen aan het wetenschappelijk demonstratiemateriaal afkomstig van de wereldtentoonstelling 1958 te Brussel.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE A UCCLE.

KONINKLIJKE BELGISCHE STERRENWACHT TE UKKEL.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	H	180.000	300.000	1	1	—	259.500	—	259.500
	Astronome. — *Sterrenkundige* . .	F(*bis*)	151.000	242.000	9	8	—	1.922.000	—	1.922.000
	Astronome adjoint. — *Adjunct sterrenkundige*	F(*bis*)	139.000	216.000	11	3	—	594.600	—	594.600
	Assistant. — *Assistent*	F	114.000	180.000	—	9	—	1.140.000	—	1.140.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	206.000	—	206.000
	Calculateur principal. — *Hoofdcalculator*	241	126.000	222.000	20	4	—	726.000	—	726.000
	Calculateur. — *Calculator* . . .	222	102.000	171.000	—	7	—	892.000	—	892.000
	Aide calculateur. — *Hulpcalculator* .	201	79.000	127.000	—	2	1	203.000	79.000	282.000
	Assistant bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*.	222	102.000	171.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	—	1	—	79.000	79.000
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*.	324	79.000	124.000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	2	—	2	—	143.500	143.500
	Typist. — *Typist*	421	65.000	88.000	—	—	1	—	63.000	63.000
	Téléphoniste. — *Telefonist* . . .	421	65.000	88.000	4	4	—	319.450	—	319.450
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		28	15	2	1.636.800	164.600	1.801.400
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	—	4	—	180.700	180.700
	Totaux. — *Totalen* . . F				79	54	11	7.899.350	709.800	8.609.150
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									30.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									98.300
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									194.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									30.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									475.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									25.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel* . . .									85.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									295.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40.000
	Total. — *Totaal* . . . F									9.881.450

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.499.400
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									277.000
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 7,5 % (index)*									967.450
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijke personeel.*									915.000
	Total. — *Totaal.* . . F									13.540.300

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL METEOROLOGIQUE.
KONINKLIJK METEOROLOGISCH INSTITUUT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	H	180.000	300.000	1	1	—	352.500	—	352.500
	Chargé de recherches. — *Gecommitteerd onderzoeker.*	—	280.000	420.000	—	1	—	360.000	—	360.000
	Météorologiste. — *Meteoroloog* . .	F*bis*	151.000	242.000	7	6	—	1.706.100	—	1.706.100
	Météorologiste adjoint. — *Adjunct-meteoroloog*	F*bis*	139.000	216.000	28	11	—	2.734.225	—	2.734.225
	Assistant. — *Assistent*	F	114.000	180.000	—	12	—	2.432.000	—	2.432.000
	Assistant-bibliothécaire. — *Hulp-bibliothecaris.*	222	102.000	171.000	2	—	—	—	—	—
	Administrateur-secrétaire. — *Beheer-der-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	224.000	—	224.000
	Calculateur principal. — *Hoofdcalculator*	241	126.000	222.000	—	19	—	3.498.000	—	3.498.000
	Calculateur. — *Calculator* . . .	222	102.000	171.000	46					
	Aide-calculateur. — *Hulpcalculator* .	281	79.000	127.000	—	19	2	1.956.500	170.000	2.126.500
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*	334	85.000	140.000	1	—	—	—	—	—
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	12	9	—	735.800	—	735.800
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		29	15	—	1.510.300	—	1.510.300
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	—	6	—	330.000	330.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				127	94	8	15.509.425	500.000	16 009.425
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									105.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									570.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									280.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Allocations de foyer — *Haardtoelagen*									170.000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									50.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met* 25 % *of* 7,5 %									938.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel* . . .									54.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									464.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									64.000
	Total. — *Totaal*. . . F									18.724.425
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									3.190.950
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1.994.250
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met* 25 % *of* 7,5 % *(index)*									820.000
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijke personeel* .									1.825.900
	Total. — *Totaal* . . F									26.555.525
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—493.225
	Total. — *Totaal* . . F									26.062.300

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

BIBLIOTHEQUE ROYALE.

KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180.000	300.000	1	1	—	300.000	—	300.000
	Conservateur. — *Conservator*. . .	F*bis*	151.000	242.000	8	7	—	1.642.000	—	1.642.000
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F*bis*	139.000	216.000	27	23	—	3.627.900	—	3.627.900
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf* . . .	F	114.000	180.000						

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	—	—	—	—	—
	Chef de service. — *Dienstchef*	E*bis*	97.800	152.000	1	1	—	190.000	—	190.000
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102.000	171.000	16	13	—	1.917.000	—	1.917.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	1	—	141.000	—	141.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	23	15	12	1.478.500	947.500	2.426.000
	Sténo-dactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79.000	124.000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	1	—	—	—	—	—
	Catalographe principal. — *E.a. catalograaf*	324	79.000	124.000	2	2	—	242.000	—	242.000
	Catalographe. — *Catalograaf*	302	74.000	109.000	12	8	—	653.400	—	653.400
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	15	13	—	1.144.100	—	1.144.100
	Commis principal. — *E.a. klerk*	321	72.000	120.000						
	Chef des magasins. — *Chef der magazijnen*	424	72.000	102.000	1	1	—	109.000	—	109.000
	Garde de collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65.000	88.000	14	7	—	603.700	—	603.700
	Garde de magasin. — *Magazijn-bewaarder*	411	62.000	83.000	64	46	11	3.064.000	725.400	3.789.400
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65.000	88.000	1	1	—	—	—	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	2	—	—	77.500	—	77.500
	Dactylographe. — *Typist*	301	70.000	105.000	8	3	4	244.800	275.200	520.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers	*Verschillende*	45	24	6	2.047.000	391.800	2.438.800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers	*Verschillende*	—	—	—	—	1.776.000	1.776.000
	Totaux. — *Totalen*				244	166	33	17.481.900	4.115.900	21.597.800

Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*	659.000
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*	575.000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*	920.000
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*	90.000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*	1.400.000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*	20.000
Fonctions supérieures. — *Hogere functies*	16.000
Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*	380.000
Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*	853.975
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*	140.000
Total. — *Totaal* F	26.651.775

Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*	3.882.000
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*	1.022.525
Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 25 % of 7,5 % (index)*	2.186.000
Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijk personeel*	2.157.200
Total. — *Totaal* F	35.899.500

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—220.000
	Total. — *Totaal*. . . F									35.679.500

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL DES SCIENCES NATURELLES.
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR NATUURWETENSCHAPPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	H	180.000	300.000	1	1	—	336.000	—	336.000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	F*bis*	151.000	242.000	12	10	—	2.780.000	—	2.780.000
	Sous-directeur de laboratoire. — *Onderdirecteur van een laboratorium*	F*bis*	139.000	216.000	22	22	—	3.905.000	—	3.905.000
	Assistant. — *Assistent*	F	114.000	180.000						
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf* . . .	F	114.000	180.000	1	1	—	211.000	—	211.000
	Chimiste. — *Scheikundige* . . .	242	128.000	224.000	1	—	1	—	128.000	128.000
	Ingénieur-technicien. — *Technisch-ingénieur*	242	128.000	224.000	2	2	—	286.000	—	286.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	206.000	—	206.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	3	3	—	612.000	—	612.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	5	2	3	273.000	263.000	536.000
	Dessinateur. — *Tekenaar* . . .	201	79.000	127.000	1	1	—	100.000	—	100.000
	Aide-calculateur. — *Hulpcalculator* .	201	79.000	127.000	1	—	—	—	—	—
	Commis principal. — *E.a. klerk* . .	321	72.000	120.000	13	2	—	222.000	—	222.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000		11	—	959.000	—	959.000
	Sténo-dactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79.000	124.000	1	1	—	103.000	—	103.000
	Sténodactylographe. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	—	1	—	124.000	—	124.000
	Dactylographe. — *Typist* . . .	421	65.000	88.000	5	1	—	72.000	—	72.000
	Chef surveillant. — *Hoofdbewaker* .	421	65.000	88.000	1	1	—	89.000	—	89.000
	Garde de collections. — *Verzamelingbewaker*	421	65.000	88.000	4	3	—	265.000	—	265.000
	Surveillant. — *Bewaker*	411	62.000	83.000	23	13	1	971.000	63.000	1.034.000
	Téléphoniste. — *Telefonist* . . .	421	65.000	88.000	1	1	—	95.000	—	95.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		116	80	1	8.401.000	65.000	8.466.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				214	157	6	20.010.000	519.000	20.529.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									228.300
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									105.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									650.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									50.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									1.350.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel* . . .									50.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									700.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									80.000
	Total. — *Totaal*. . . F									23.762.300
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									4.542.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									800.000
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % of 7,5 % (index)*									1.372.000
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijke personeel.*									2.886.000
	Total. — *Totaal*. . . F									33.362.300
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—606.000
	Total. — *Totaal*. . . .									32.756.300

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ARCHIVES DU ROYAUME. — ALGEMEEN RIJKSARCHIEF.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Archiviste général du royaume. — *Algemene rijksarchivaris* . . .	H	180.000	300.000	1	1	—	300.000	—	300.000
	Conservateur. — *Conservator*. . .	F*bis*	151.000	242.000	17	17	—	5.656.000	—	5.656.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F*bis*	139.000	216.000	37	37	—	5.990.000	—	5.990.000
	Archiviste-paléographe. — *Archivaris-paleograaf*	F	114.000	180.000			—			
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	2	1	—	145.000	—	145.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	5	4	—	392.200	—	392.200
	Sténodactylo-secrétaire. — *Steno-typist-secretaris*	324	79.000	124.000	1	1	—	97.000	—	97.000
	Dactylographe. — *Dactylograaf*	421	70.000	91.000	1	2	—	181.000	—	181.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	1	—	1	—	64.800	64.800
	Garde de collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65.000	88.000	23	20	3	2.035.120	196.000	2.231.120
	Sténo-dactylographe. — *Steno-typist.*	302	74.000	109.000	1	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		13	12	—	1.335.260	—	1.335.260
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	—	17	—	998.500	998.500
	Totaux. — *Totalen*	F			103	95	21	16.131.580	1.259.300	17.390.880
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									107.920
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									175.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									240.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									40.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									1.225.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30.000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									175.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									575.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									60.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									7.000
	Total. — *Totaal*	F								20.025.800
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									456.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									958.500
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 25 % of 7,5 % (index)*									1.001.000
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijk personeel*									3.708.000
	Total. — *Totaal*	F								26.149.300
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 418.000
	Total. — *Totaal*	F								25.731.300
	Agents en disponibilité. - *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									243.000
	Total. — *Totaal*	F								25.974.300

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ACADEMIE ROYALE DES SCIENCES, DES LETTRES ET DES BEAUX-ARTS DE BELGIQUE.
KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR WETENSCHAPPEN, LETTEREN EN SCHONE KUNSTEN VAN BELGIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire perpétuel. — *Vaste Secretaris*	H	362.000		1	1	—	362.000	—	362.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	113	174.000	273.000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — *Bestuurssecretaris*	101	150.000	249.000	—	1	—	195.000	—	195.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F	114.000	180.000	1	1	—	248.000	—	248.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	1	—	126.000	—	126.000
	Attaché. — *Geattacheerde*	F	114.000	180.000	1	—	1	—	148.000	148.000
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*	324	79.000	124.000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	1	1	—	93.600	—	93.600
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	1	1	—	105.000	—	105.000
	Dactylographe. — *Typist*	301	70.000	105.000	—	1	—	89.600	—	89.600
	Expéditionnaire. — *Expeditionair*	421	65.000	88.000	1	1	—	83.200	—	83.200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers — *Verschillende*		4	3	—	225.800	—	225.800
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63.000	84.000	2	2	—	150.500	—	150.500
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—		—	—	5	—	160.000	160.000
	Totaux. — *Totalen*	F			15	13	6	1.678.700	308.000	1.986.700
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									13.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									30.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									75.500
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.300
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									160.900
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									39.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									95.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									8.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									75.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									250.000
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 25% of 7,5% (index)*									158.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									46.600
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van wetenschappelijk personeel*									224.000
	Total. — *Totaal*	F								3.197.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ACADEMIE ROYALE FLAMANDE DES SCIENCES, DES LETTRES ET DES BEAUX-ARTS DE BELGIQUE.
KONINKLIJKE VLAAMSE ACADEMIE VOOR WETENSCHAPPEN, LETTEREN EN SCHONE KUNSTEN VAN BELGIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire perpétuel. — *Vaste secretaris*	H	180.000	300.000	1	1	—	353.000	—	353.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	176.000	—	176.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	1	—	103.000	—	103.000
	Sténodactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79.000	124.000	1	1		94.000	—	94.000
	Expéditionnaire. — *Expeditionair*	421	65.000	88.000	1	1	—	95.200	—	95.200
	Totaux. — *Totalen* F				5	5	—	821.200	—	821.200
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									16.800
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									5.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									7.500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									20.600
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1.600
	Total. — *Totaal.* F									882.700
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									196.300
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 25 % of 7,5 % (index).*									42.000
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijk personeel*									140.000
	Total. — *Totaal.* F									1.261.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CENTRE NATIONAL DE PRODUCTION ET D'ETUDE DES SUBSTANCES D'ORIGINE MICROBIENNE.

NATIONAAL CENTRUM VOOR DE BEREIDING EN BESTUDERING DER STOFFEN VAN MICROBISCHE OORSPRONG.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	—	142.000		1	1	—	142.000	—	142.000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratorium-directeur*	F*bis*	151.000	242.000	1	1	—	207.000	—	207.000
	Sous-Directeur ou assistant. — *Onderdirecteur of assistent* . . .	F*bis*	120.000	204.000	1	—	—	—	—	—
		F	114.000	180.000	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur-technicien. — *Technisch-ingenieur*	242	128.000	224.000	—	—	1	—	140.000	140.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureau-chef*	222	102.000	171.000	1	—	—	—	—	—
	ou rédacteur-comptable. — *of opsteller-rekenplichtige*	202	84.000	132.000		—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	—	1	—	94.000	—	94.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	—	1	—	85.200	—	85.200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		8	2	1	142.800	69.000	211.800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				—	—	1	—	90.000	90.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				13	6	3	671.000	299.000	970.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									60.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									24.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									58.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									48.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									12.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									40.000
	Total. — *Totaal*. . . F									1.227.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									46.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									520.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*.									—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 25 % of 7,5 % (index)*									58.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									4.000
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie der wedden van het wetenschappelijke personeel*									145.000
	Total. — *Totaal*. . . F									2.010.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEE ROYAL DE L'AFRIQUE CENTRALE.

KONINKLIJK MUSEUM VAN MIDDEN-AFRIKA.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	H	269.000	316.000	1	1	—	316.000	—	316.000
	Conservateur. — *Conservator* . . .	G	171.000	224.000	8	8	—	1.768.000	—	1.768.000
	Conservateur adjoint ou assistant. — *Adjunct-conservator of assistent* .	F*bis*	138.000	204.000	10	10	—	1.665.000	—	1.665.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	F	114.000	180.000						
		242	128.000	224.000	1	—	—	—	—	—
	Gestionnaire bibliothèque. — *Behcerder bibliotheek*	222	102.000	171.000	1	1	—	166.000	—	166.000
	Secrétaire-comptable. — *Secretarisrekenplichtige*	214	95.000	170.000	—	1	—	170.000	—	170.000
	Rédacteur-comptable. — *Opstellerrekenplichtige*	202	84.000	132.000	—	1	—	111.000	—	111.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	—	1	—	91.000	—	91.000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74.000	109.000	2	3	—	255.600	—	255.600
	Dactylographe. — *Dactylograaf* .	301	70.000	105.000	4	1	—	71.400	—	71.400
	Chef surveillant. — *Hoofdbewaker* .	421	65.000	88.000	1	1	—	88.000	—	88.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	2	2	—	176.000	—	176.000
	Surveillant. — *Bewaker*	411	62.000	83.000	12	12	—	828.300	—	828.300
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers	*Verschillende*	56	46	—	3.975.400	—	3.975.400
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers	*Verschillende*	17	17	—	750.000	—	750.000
	Sténo-dactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79.000	124.000	1	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen* . . F				117	105	—	10.431.700	—	10.431.700

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									270.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									125.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									350.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									75.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 25 % of 7,5 %*									1.000.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									250.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									491.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									24.000
	Total. — *Totaal*. . . F									13.036.700
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.160.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									580.000
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index). — *Verhoging met 25 % of 7,5 % (index)*									572.600
	Revalorisation des traitements du personnel scientifique. — *Revalorisatie van het wetenschappelijk personeel*									1.240.000
	Total. — *Totaal*. . . .									16.589.300
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 70.000
	Total. — *Totaal*. . . F									16.519.300

SECTION X.

ORGANISATION DES ETUDES.

Le budget de l'organisation des études pour l'exercice 1965 s'élève à 1.022.973.000 francs, présentant une augmentation de 83.898.000 francs par rapport à 1964 et une augmentation de 246.926.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1963.

Le montant de 1.022.973.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	124.964.000
Chapitre II. — Subventions . . .		841.309.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		56.700.000
	F	1.022.973.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.

Crédit sollicité : 1.723.000 francs.

Augmentation de 420.000 francs.

Deux nouveaux postes d'inspecteur linguistique pour l'enseignement primaire ont été créés et pourvus en 1964.

3-2. Inspection des services d'intendance.

Crédit sollicité : 362.000 francs.

Statu quo.

3-3. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 70.950.000 francs.

Augmentation de 6.852.000 francs.

Cinquante centres fonctionnent et six nouveaux centres ont été créés le 1er septembre 1964. La création de six nouveaux centres est prévue pour le 1er septembre 1965. Parallèlement le nombre de cabinets médicaux de consultation sera porté de 90 à 120 et de 120 à 150. Le crédit sollicité pour 1965 s'établit comme suit :

Somme nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 . . .	F	51.500.000
Incidence des recrutements en 1964 .		16.500.000
Création de six centres le 1er septembre 1965		2.300.000
	F	70.300.000
Revalorisation barémique		650.000
	F	70.950.000

SECTIE X.

INRICHTING DER STUDIES.

De begroting van de inrichting der studies voor het dienstjaar 1965 beloopt 1.022.973.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 83.898.000 frank ten opzichte van 1964 en met een vermeerdering van 246.926.000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 1.022.973.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	124.964.000
Hoofdstuk II. — Toelagen . . .		841.309.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven .		56.700.000
	F	1.022.973.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1.723.000 frank.

Vermeerdering met 420.000 frank.

Twee nieuwe betrekkingen van taalinspecteur lager onderwijs werden opgericht en voorzien in 1964.

3-2. Inspectie van de intendancediensten.

Aangevraagd krediet : 362.000 frank.

Statu quo.

3-3. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 70.950.000 frank.

Vermeerdering met 6.852.000 frank.

Vijftig centra zijn in werking, terwijl zes nieuwe centra werden opgericht op 1 september 1964. Voor 1 september 1965 wordt de oprichting van zes nieuwe centra voorzien. Parallel hiermee zal het aantal spreekkamers voor geneesheren van 90 tot 120 en van 120 tot 150 opgevoerd worden. Het voor 1965 aangevraagd krediet ziet er uit als volgt :

Bedrag, dat nodig is voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel .	F	51.500.000
Terugslag van de aanwervingen in 1964		16.500.000
Oprichting van zes centra op 1 september 1965		2.300.000
	F	70.300.000
Herwaardering van de weddeschalen .		650.000
	F	70.950.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	3-1 Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement — *Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs*			3-2 Inspection des services d'intendance — *Inspectie van de intendancediensten*			3-3 Centres psycho-médico sociaux — *Psycho-medisch-sociale Centra*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
Services définitifs. — *Vaste diensten*	6	6	1.723.000	2	—	362.000	385	344	70.950.000
Services temporaires. — *Tijdelijke diensten* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* . .	6	6	1.723.000	2	—	362.000	385	344	70.950.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 7.833.000 francs.

Statu quo.

a) Contrôle linguistique . . .	F	128.000
b) Centres psycho-médico-sociaux . .		7.405.000
c) Cinéma éducatif		300.000
	F	7.833.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 1.700.000 francs.

Augmentation de 1.430.000 francs.

Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

a) du Conseil d'Orientation professionnelle	F	26.000
b) de la Commission de revision des peines		39.000
c) Manifestations culturelles, expositions, stages, etc.		300.000

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 7.833.000 frank.

Statu quo.

a) Controle over de toepassing der taalwetten	F	128.000
b) Psycho-medisch-sociale centra . .		7.405.000
c) Opvoedende cinema		300.000
	F	7.833.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 1.700.000 frank.

Vermeerdering met 1.430.000 frank.

Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden :

a) van de Hoge Raad voor Studie- en Beroepsoriëntering	F	26.000
b) van de Commissie tot Herziening van de tuchtstraffen		39.000
c) Culturele manifestaties, tentoonstellingen, stages, enz.		300.000

d) Cinéma éducatif	60.000
e) groupes de travail du Service Structures et programmes	35.000
f) Activités du Service méthodes, stages et matériel	1.240.000
F	1.700.000

Extension des activités du service structures et programmes et du service méthodes, stages et matériel aux enseignements primaire, normal et technique. Elargissement prévu du champ d'action du Service des activités parascolaires.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.440.000 francs.

Augmentation de 115.000 francs.

d) Opvoedende cinema	60.000
e) Werkgroepen van de Dienst Structuren en Programma's	35.000
f) Activiteiten van de Dienst Methodes, Stages en Materieel . . .	1.240.000
F	1.700.000

Uitbreiding van de activiteiten van de Dienst Structuren en Programma's en van de Dienst Methodes, Stages en Materieel tot het lager, normaal- en technisch onderwijs. Voorziene verbreiding van het actieterrein van de Dienst bijschoolse activiteiten.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.440.000 frank.

Vermeerdering met 115.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en electriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Centres psycho - médico - sociaux. — *Psycho-medisch-sociale centra*	80.000	410.000	60.000	570.000	20.000	—	—	1.140.000
2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek* . . .	—	—	—	—	300.000	—	—	300.000
Totaux. — *Totalen* . F	80.000	410.000	60.000	570.000	320.000	—	—	1.440.000

9-1. Augmentation de 115.000 francs.

Incidence de la création de six nouveaux centres au 1er septembre 1965.

9-2. Statu quo.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 5.262.000 francs.

Augmentation de 1.116.000 francs.

9-1. Vermeerdering met 115.000 frank.

Terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1965.

9-2. Statu quo.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 5.262.000 frank.

Vermeerdering met 1.116.000 frank.

	10-1 Centres psycho-médico-sociaux — *Psycho-medisch-sociale centra*	10-2 Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires — *Schoolkinema -radio, -televisie en -discotheek*	10-3 Méthodes, stages, matériel — *Methodes, stages materieel*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen meubilair, materieel en machines : onderhoud*	250.000	850.000	—	1.100.000
c) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	50.000	80.000	—	130.000
d) Impressions. — *Drukwerken*	100.000	90.000	—	190.000
e) Reliures. — *Inbindingen*	5.000	—	—	5.000
f) Matériel. — *Materieel*	90.000	250.000	—	340.000
g) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	—	—	—
h) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	35.000	10.000	330.000	375.000
i) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	100.000	30.000	75.000	205.000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair* . . .	80.000	540.000	—	620.000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	1.610.000	—	—	1.610.000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	537.000	150.000	—	687.000
Totaux. — *Totalen* . . F	2.857.000	2.000.000	405.000	5.262.000

10-1. Augmentation de 501.000 francs.

Voir justification article 3/3.

10-2. Augmentation de 210.000 francs.

L'accroissement du nombre de projecteurs 16 mm. et de récepteurs T.V. dans les établissements et l'usure normale du matériel ancien occasionnent une augmentation des frais d'entretien. D'autre part, l'utilisation de l'installation mécanographique I.B.M. provoque l'achat de fournitures de bureau et d'imprimés spéciaux.

10-3. Augmentation de 405.000 francs.

Un crédit de 370.000 francs a été prévu pour 1964 au budget de l'Enseignement Moyen pour couvrir ces dépenses. Il est repris cette année à la Section X. Le complément de 135.000 francs se justifie par l'extension aux enseignements primaire, normal, technique et artistique des diverses activités du service.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 4.340.000 francs.

Augmentation de 3.920.000 francs.

Décomposition du crédit :

a) Publications du service des activités parascolaires et de l'information : brochures et documents relatifs à des expositions, des congrès, des stages et des activités de tous genres . . . F 520.000

10-1. Vermeerdering met 501.000 frank.

Zie verantwoording artikel 3/3.

10-2. Vermeerdering met 210.000 frank.

De uitbreiding van het aantal projectietoestellen 16 mm en T.V. toestellen in de inrichtingen en de normale slijtage van het oude materieel veroorzaakt een vermeerdering van de onderhoudskosten. Bovendien, veroorzaakt het gebruik van de mecanografische I.B.M. toestellen, de aankoop van speciale bureaubenodigdheden en drukwerken.

10-3. Vermeerdering met 405.000 frank.

Een krediet van 370.000 frank werd in 1964 op de begroting van het Middelbaar Onderwijs voorzien om deze onkosten te dekken. Dit jaar wordt deze post opgenomen in de Sectie X. Het aanvullende bedrag van 135.000 frank wordt gerechtvaardigd door de uitbreiding tot het lager, normaal-, technisch en kunstonderwijs van de verschillende activiteiten van de Dienst.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

Aangevraagd krediet : 4.340.000 frank.

Vermeerdering met 3.920.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Publikaties van de dienst voor bijschoolse activiteiten en voorlichting : brochures en documenten betreffende tentoonstellingen, congressen, stages en allerhande activiteiten . . F 520.000

b) Cinéma, radio et discothèque scolaires; catalogue des films; ouvrages sur la production cinématographique du Département, les moyens audiovisuels et l'éducation cinématographique .			650.000
Structures et programmes :			
Enseignement primaire .	F	100.000	
Enseignement moyen . .		500.000	
Enseignement normal . .		320.000	
Enseignement technique .		200.000	
			1.120.000
Méthodes, stages, matériel :			
Extension aux autres enseignements, principalement normal et technique, des diverses activités de la Commission de la Réforme de l'enseignement moyen :			
impression des comptes rendus de stages . . .	F	850.000	
cahiers de documentation . .		600.000	
documents iconographiques .		600.000	
			2.050.000
Total . .	F		4.340.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Création de 6 nouveaux centres au 1er septembre 1965 et répercussion de la création de 6 nouveaux centres au 1er septembre 1964.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 190.000 francs.

Statu quo.

b) Schoolkinema, -radio en -discotheek, cataloog der films; werken over de filmproduktie van het Departement, de audiovisuele middelen en de filmvorming			650.000
Structuren en leerplannen :			
Lager onderwijs		100.000	
Middelbaar onderwijs . .		500.000	
Normaalonderwijs . . .		320.000	
Technisch onderwijs . . .		200.000	
			1.120.000
Methodes, stages, materieel :			
Uitbreiding tot de andere onderwijstakken, vooral het normaal en technisch onderwijs, van de verschillende activiteiten van de Hervormingscommissie van het middelbaar onderwijs :			
Drukken van de beknopte verslagen der stages . .		850.000	
Documentatiemappen . .		600.000	
Iconografische documenten .		600.000	
			2.050.000
Totaal . .	F		4.340.000

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1965 en terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1964.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 190.000 frank.

Statu quo.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

Voir justification article 3/3.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Acquisition.

Crédit sollicité : 11.000.000 de francs.

Augmentation de 595.000 francs.

Répartition du crédit :

Groupement à la Section X des achats de véhicules automoteurs destinés aux divers secteurs d'enseignement, non compris l'enseignement supérieur :

a) Acquisition nouvelles.		
Enseignement moyen et normal .	F	5.500.000
Enseignement primaire et spécial .		2.200.000
Enseignement technique . . .		2.000.000
b) Remplacement de matériel en service frappé de vétusté		1.300.000
	F	11.000.000

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 7.800.000 francs.

Augmentation de 470.000 francs.

Répartition du crédit :

Groupement à la Section X des crédits destinés aux dépenses afférentes à l'utilisation des véhicules des divers secteurs d'enseignement, non compris l'enseignement supérieur.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Zie verantwoording artikel 3/3.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 11.000.000 frank.

Vermeerdering met 595.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Groepering in de Sectie X van de aankoop van motorrijtuigen die bestemd zijn voor de verschillende onderwijssectoren met uitzondering van het hoger onderwijs :

a) Nieuwe aanwinsten :		
Middelbaar en normaalonderwijs	F	5.500.000
Lager en bijzonder onderwijs . .		2.200.000
Technisch onderwijs		2.000.000
b) Vervanging van materieel in dienst dat uit gebruik genomen wordt . .		1.300.000
	F	11.000.000

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 7.800.000 frank.

Vermeerdering met 470.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Groepering in de Sectie X van de kredieten die bestemd zijn voor de uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van de voertuigen van de verschillende onderwijssectoren, het hoger onderwijs niet inbegrepen.

	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruiksonkosten (brandstof, olie)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel werktuigen en banden*	Totaux — *Totalen*
Enseignement primaire. — *Lager onderwijs* . . . F	217.000	115.000	23.000	355.000
Enseignement spécial. — *Bijzonder onderwijs* . . .	100.000	25.000	15.000	140.000
Enseignement moyen. — *Middelbaar onderwijs*. . .	3.600.000	1.050.000	1.050.000	5.700.000
Enseignement technique. — *Technisch onderwijs* . .	900.000	235.000	210.000	1.345.000
Enseignement normal. — *Normaalonderwijs* . . .	190.000	54.000	16.000	260.000
Totaux. — *Totalen* . . F	5.007.000	1.479.000	1.314.000	7.800.000

L'accroissement du nombre de véhicules en service occasionnera en 1965 une augmentation des dépenses d'utilisation.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 4.024.000 francs.

Augmentation de 2.778.000 francs.

De verhoging van het aantal voertuigen in dienst zal in 1965 een vermeerdering van de gebruiksonkosten veroorzaken.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 4.024.000 frank.

Vermeerdering met 2.778.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reis-bewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnité kilométrique — *Kilometer-vergoeding*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	TOTAUX — *TOTALEN*
a) Centres psycho-médico-sociaux. — *Psycho-medisch-sociale Centra* . . . . F	370.000	280.000	290.000	10.000	950.000
b) Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement. — *Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs*	127.000	—	120.000	—	247.000
c) Activités parascolaires et information. — *Bijschoolse activiteiten en voorlichting* . .	27.500	—	27 500	—	55.000
d) Commission de la revision des peines. — *Commissie tot herziening van de tuchtstraffen*	10.000	—	10.000	—	20.000
e) Commission des établissements hospitaliers — *Commissie voor de voeding- en huisvestingsdiensten*	34.000	—	11.000	—	45.000
f) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — *Toezicht over de cursussen in de Israëlitische en Protestantse godsdiensten*	—	—	40.000	—	40.000
g) Inspection des services d'intendance. — *Inspectie van de intendancediensten*. . .	32.000	—	30.000	—	62.000
h) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek*	150.000	—	—	—	150.000
i) Structures et programmes. — *Structuren en leerplannen*	180.000	—	75.000	—	255.000
j) Méthodes, stages, matériel. — *Methodes, stages, materieel*	2.200.000	—	—	—	2.200.000
Totaux. — *Totalen* F	3.130.500	280.000	603.500	10.000	4.024.000

a) voir justification article 3/3 — et hausse du tarif des chemins de fer;

b) création de 2 postes supplémentaires d'inspecteur linguistique d'où 2 abonnements en plus;

c) extension des activités en rapport avec l'élargissement prévu du champ d'action du service;

d) e) et *f)* statu quo;

g) diminution de 10.000 francs des frais de route;

h) augmentation du nombre de séances d'initiation aux techniques audio-visuelles;

i) passage à la section X d'un crédit de 72.000 F inscrit en 1964 au budget de l'Enseignement moyen. Le supplément de 183.000 francs couvrira les dépenses à résulter de l'extension des activités aux autres secteurs d'enseignement (primaire, normal, technique et artistique);

j) une somme de 1.700.000 francs a été inscrite à cet article en 1964 au budget de l'enseignement moyen. Ce crédit passe à la section X — Le supplément demandé de 500.000 francs servira à couvrir les dépenses qui résulteront de l'extension aux enseignements normal et technique de diverses activités de la Commission de Réforme de l'enseignement moyen.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 260.000 francs.

Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat.

Secteur d'expression néerlandaise .	F	100.000
Secteur d'expression française . . .		300.000
	F	400.000
Formation professionnelle du point de vue technique et administratif du personnel mentionné ci-dessus . . .		300.000
	F	700.000

La formation professionnelle des agents des services d'intendance sera envisagée dorénavant sous ses aspects technique et administratif, ce qui occasionnera le supplément de dépenses prévu.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Structures et programmes.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Menus frais de réception et de documentation pour les membres des groupes de travail.

a) zie verantwoording artikel 3/3 en verhoging van de tarieven van de spoorwegen;

b) oprichting van 2 supplementaire ambten van taalinspecteur waardoor verhoging met 2 abonnementen;

c) uitbreiding van de activiteiten in overeenstemming met de voorziene verruiming van het actieterrein van de Dienst;

d), e) en *f)* statu quo;

g) vermindering met 10.000 frank der reiskosten;

h) verhoging van het aantal inleidingszittingen betreffende de audio-visuele technieken;

i) inschrijving in de sectie X van een krediet van 72.000 frank dat in 1964 ingeschreven was op de begroting van het middelbaar onderwijs. Het supplement van 183.000 frank zal de uitgaven betreffende de uitbreiding van de activiteiten tot de andere onderwijssectoren (lager, normaal-, technisch en kunstonderwijs) dekken.

j) een bedrag van 1.700.000 frank werd in 1964 op de begroting van het middelbaar onderwijs op dit artikel ingeschreven. Dit krediet wordt overgebracht naar de Sectie X. Het supplement van 500.000 frank moet de uitgaven dekken die voortvloeien uit de uitbreiding tot het normaal- en technisch onderwijs van de verschillende activiteiten van de Hervormingscommissie van het middelbaar onderwijs.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 260.000 frank.

Inrichting van studiedagen ten behoeve van directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der Rijksonderwijsinrichtingen.

Nederlandstalige sector . . .	F	100.000
Franstalige sector		300.000
	F	400.000
Technische en administratieve beroepsvorming van het hierboven vermeld personeel		300.000
	F	700.000

De beroepsvorming van de agenten van de diensten voor toezicht zal voortaan gebeuren onder technisch en administratief oogpunt wat de voorziene supplementaire kosten zal veroorzaken.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Structuren en leerplannen.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Kleine onkosten voor ontvangst en documentatie van de leden van de werkgroepen.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 2.450.000 francs.

Statu quo.

Programme :

Mobilier et matériel d'installation	F	920.000
Matériel psycho-technique		600.000
Travaux et fournitures de premier équipement		160.000
Matériel médical		500.000
Appareils de chauffage		80.000
Machines à écrire		95.000
Machines à calculer		95.000
	F	2.450.000

Continuation de l'équipement des centres existants et équipement des six nouveaux centres qui seront créés le 1er septembre 1965.

b) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 1.150.000 francs.

Diminution de 850.000 francs.

Poursuite de l'équipement du service pour contrôle son et pellicule, laboratoire photographique et électrique, autres secteurs d'activité.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 1.950.000 francs.

Statu quo.

Aménagement et équipement de 30 cabinets de consultation (art. 11 de l'arrêté royal du 13 août 1962) ; 65.000 F × 30 = 1.950.000 francs (5e tranche d'un programme de cinq ans).

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds national des études : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954).

Crédit sollicité : 662.000.000 de francs.

Augmentation de 53.000.000 de francs.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactische materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 2.450.000 frank.

Statu quo.

Programma :

Meubilair en installatiemateriaal	F	920.000
Psycho-technisch materieel		600.000
Werken en leveringen voor eerste uitrusting		160.000
Medisch materieel		500.000
Verwarmingstoestellen		80.000
Schrijfmachines		95.000
Rekenmachines		95.000
	F	2.450.000

Verdere uitrusting van de bestaande centra en uitrusting van de zes nieuwe centra die zullen opgericht worden op 1 september 1965 :

b) Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 1.150.000 frank.

Vermindering met 850.000 frank.

Voortzetting van de uitrusting van de dienst voor de controle van het geluid en de film, laboratorium voor foto's en elektriciteit, andere activiteitssectoren.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 1.950.000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking en uitrusting van 30 onderzoekskabinetten (art. 11 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962) : 65.000 F × 30 = 1.950.000 frank (5e gedeelte van een programma dat over vijf jaar loopt).

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954).

Aangevraagd krediet : 662.000.000 frank.

Vermeerdering met 53.000.000 frank.

Répartition du crédit pour 1965 :

1. Bourses d'enseignement secondaire : 45.000 à 4.000 F	F	180.000.000
2. Bourses d'enseignement supérieur non-universitaire :		
a) bourses pour les études d'ingénieur technicien et pour les études dans les sections A5 commerciales : 5.275 à 14.000 F.		73.850.000
b) bourses pour les autres études du niveau supérieur non-universitaire: 12.525 à 10.000 F		125.250.000
soit au total, pour la section des bourses d'études supérieures non-universitaires, 17.800 bourses pour un montant de		199.100.000
3. Bourses d'enseignement supérieur universitaire :		
a) bourses ordinaires : 14.900 à 21.000 F	F	312.900.000
b) bourses de doctorat et d'études post-graduées de spécialisation : 200 à 120.000 F		24.000.000
soit au total, pour la section supérieure universitaire, 15.100 bourses pour un montant de		336.900.000
	F	716.000.000
Part d'intervention des provinces et des communes	F	13.992.000
	F	702.008.000
Utilisation de la réserve au Crédit communal	F	30.000.000
	F	672.008.000
Crédit provenant du budget du Premier Ministre	F	10.000.000
	F	662.008.000
Arrondi à . .	F	662.000.000

22-2. Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 31.768.000 francs.

Statu quo.

Verdeling van het krediet voor 1965 :

1. Beurzen voor het secundair onderwijs: 45.000 à 4.000 F	F	180.000.000
2. Beurzen voor niet-universitair hoger onderwijs :		
a) Beurzen voor de studiën van technisch ingenieur en voor de studiën in de handelsafdeling A5 : 5.275 à 14.000 F		73.850.000
b) beurzen voor de andere studiën van het niet-universitair hoger niveau : 12.525 à 10.000 F		125.250.000
in totaal 17.800 beurzen voor de sectie beurzen voor niet-universitaire hogere studiën, ten belope van		199.100.000
3. Beurzen voor universitair hoger onderwijs :		
a) gewone beurzen : 14.900 à 21.000 F		312.900.000
b) beurzen voor het doctoraat en voor gespecialiseerde post-graduate studiën : 200 à 120.000 F . . .		24.000.000
in totaal 15.100 beurzen voor de sectie universitaire hogere studiën, ten belope van		336.900.000
	F	716.000.000
Bijdrage van provincies en gemeenten	F	13.992.000
	F	702.008.000
Gebruik van de reserve bij het gemeentekrediet	F	30.000.000
	F	672.008.000
Krediet komend van de begroting van de Eerste-Minister	F	10.000.000
	F	662.008.000
Afgerond tot . .	F	662.000.000

22-2. Weddetoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra (met inbegrip van de toelage als vrijverzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 31.768.000 frank.

Statu quo.

Le cadre admis pour 1963-1964 atteint 170 emplois.

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 83.511.000 francs.

Statu quo.

Le cadre admis pour 1963-1964 atteint 501 emplois.

22-3. Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :

a) Officiels subventionnés :

Crédit sollicité : 7.814.000 francs.

Augmentation de 36.000 francs.

b) Libres subventionnés :

Crédit sollicité : 26.366.000 francs.

Augmentation de 2.336.000 francs.

Incidence des recrutements de personnel nouveau en 1964 et 1965.

22-4. Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux.

a) Officiels subventionnés :

Crédit sollicité : 460.000 francs.

Statu quo.

b) Libres subventionnés :

Crédit sollicité : 540.000 francs.

Statu quo.

22-5. Subvention à :

a) Cinémathèque de Belgique.

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Augmentation de 3.750.000 francs.

Adaptation de la subvention accordée à la Cinémathèque de Belgique qui devient organisme d'utilité publique.

b) Institut national de Cinématographie scientifique.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

c) Centre national belge du film pour la jeunesse.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

Het voor 1963-1964 aanvaarde kader omvat 170 betrekkingen.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 83.511.000 frank.

Statu quo.

Het voor 1963-1964 aanvaarde kader omvat 501 betrekkingen.

22-3. Werkingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra :

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 7.814.000 frank.

Vermeerdering met 36.000 frank.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 26.366.000 frank.

Vermeerdering met 2.336.000 frank.

Terugslag van de recrutering van nieuw personeel in 1964 en 1965.

22-4. Uitrustingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 460.000 frank.

Statu quo.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 540.000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelage aan :

a) Kinematheek van België.

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.750.000 frank.

Aanpassing van de subsidie die toegestaan wordt de Belgische Cinematheek, die een organisme van openbaar nut wordt.

b) Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

c) Belgisch Nationaal centrum van de film voor de jeugd.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

d) Discothèque nationale.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

e) Conseil international pour la diffusion des arts et des lettres par le cinéma (C.I.D.A.L.C.) : section belge.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

f) Association belge des auteurs de films et de télévision.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Agréation de cette association par le Département.

22-6. Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi. (Le solde disponible à la clôture de l'exercice 1965 pourra être reporté aux exercices suivants. Il conservera son affectation première).

Crédit sollicité : 22.000.000 de francs.

Statu quo.

22-7. Subventions pour les cours par correspondance.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 1.500.000 francs.

Crédit provisionnel destiné au paiement de subventions aux établissements privés d'enseignement par correspondance réunissant les conditions légales.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Expositions pédagogiques.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs, due à l'augmentation du nombre d'expositions organisées, ainsi qu'à la hausse du coût des matières et de la main-d'œuvre.

28-2. Voyages et colonies scolaires; manifestations éducatives.

Crédit sollicité : 3.900.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs due à l'élargissement prévu du champ d'action du service des activités parascolaires et à la hausse du prix des transports et de la main-d'œuvre.

28-3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 26.000.000 de francs.

Augmentation de 6.960.000 francs.

d) Nationale discotheek.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

e) Internationale Raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.) : Belgische afdeling.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

f) Belgische vereniging van film- en televisieauteurs.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Erkenning van deze vereniging door het Departement.

22-6. Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie één der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft. (Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1965 beschikbare overschot zal op de volgende dienstjaren mogen worden overgedragen. Het zal zijn eerste bestemming behouden).

Aangevraagd krediet : 22.000.000 frank.

Statu quo.

22-7. Toelagen voor de schriftelijke cursussen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.500.000 frank.

Provisioneel krediet bestemd om de toelagen te betalen aan de privéinrichtingen voor onderwijs per briefwisseling die de wettelijke voorwaarde vervullen.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Pedagogische tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank, ten gevolge van de vermeerdering van het aantal ingerichte tentoonstellingen en van de verhoging van de onkosten voor materieel en arbeidskrachten.

28-2. Schoolreizen en schoolkoloniën; opvoedende manifestaties.

Aangevraagd krediet : 3.900.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank ten gevolge van de voorziene uitbreiding van het werkingsterrein van de dienst bijschoolse activiteiten en van de prijsverhoging over transport en arbeidskrachten.

28-3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 26.000.000 frank.

Vermeerdering met 6.960.000 frank.

a) Relations culturelles internationales (pour mémoire)	F	—
b) Discothèque et audiothèque		500.000
c) Réalisations, achats		16.500.000
d) Echanges Conseil de l'Europe (pour mémoire)		—
e) Sonorisations		2.050.000
f) Tirages		6.100.000
g) Education cinématographique		600.000
h) Dépenses résultant de l'activité du service		250.000
	F	26.000.000

b) Augmentation de 200.000 francs.

Acquisition de disques pour distribution par le canal de la Discothèque Nationale.

c) Augmentation de 6.500.000 francs.

Réalisation en collaboration avec la télévision d'une série de films éducatifs et hausse du coût de production.

d) Transfert du crédit au littéra *c)* (100.000 F).

e) Augmentation de 300.000 francs.

Nécessité de sonoriser en une ou deux versions les films achetés.

f) Diminution de 450.000 francs.

g) Augmentation de 300.000 francs résultant d'un accord conclu au sein du Conseil de l'Europe pour la réalisation d'extraits caractéristiques de films nationaux.

h) Augmentation de 210.000 francs due à l'extension des activités du service.

28-4. Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954; dépenses de toute nature, y compris les frais de transport.

Crédit sollicité : 8.000.000 de francs.

Statu quo.

28-5. Enseignement par correspondance, préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 18.000.000 de francs.

Diminution de 1.500.000 francs.

Décomposition du crédit :

F 14.000.000	rémunérations du personnel.
1.000.000	fonctionnement et équipement.
F 18.000.000	

a) Internationale culturele betrekkingen (pro memorie)	F	—
b) Discotheek en audiotheek		500.000
c) Realisaties, aankopen		16.500.000
d) Uitwisselingen Raad van Europa (pro memorie)		—
e) Sonorisaties		2.050.000
f) Afdrukken		6.100.000
g) Filmonderricht		600.000
h) Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst		250.000
	F	26.000.000

b) Vermeerdering met 200.000 frank.

Aankoop van speelplaten voor verdeling door de Nationale Discotheek.

c) Vermeerdering met 6.500.000 frank.

Verwezenlijking van een reeks opvoedende films in samenwerking met de televisie en verhoging van de productiekosten.

d) Overdracht van het krediet op littera *c)* (100.000 F).

e) Vermeerdering met 300.000 frank.

Noodzakelijkheid de aangekochte films in een of twee versies te sonoriseren.

f) Vermindering met 450.000 frank.

g) Vermeerdering met 300.000 voortvloeiend uit een akkoord gesloten met de raad van Europa voor de verwezenlijking van karakteristieke uittreksels uit nationale films.

h) Vermeerdering met 210.000 frank ten gevolge van de uitbreiding van de activiteiten van de dienst.

28-4. Nationale Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954; allerhande uitgaven met inbegrip van de vervoerkosten.

Aangevraagd krediet : 8.000.000 frank.

Statu quo.

28-5. Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 18.000.000 frank.

Vermindering met 1.500.000 frank.

Uiteenzetting van het krediet :

F 14.000.000	bezoldiging van het personeel.
4.000.000	werking en uitrusting.
F 18.000.000	

Le crédit demandé est inférieur au crédit voté en 1964, bien que le nombre d'élèves inscrits aux cours par correspondance de l'Etat en 1964 se soit accru par rapport au nombre d'inscriptions relevées en 1963; en effet :

1° L'accroissement du nombre d'inscriptions en 1964 (de 4.000 à 4.500) est resté inférieur aux prévisions, freiné par :

a) une certaine méfiance née de l'absence d'un statut légal pour l'enseignement de l'Etat;

b) la simplification du programme des examens administratifs déjà d'application dans certains départements.

2° Le nouveau tarif de paiement des professeurs (d'application dès le début de 1963) a, d'autre part, entraîné une réduction importante des dépenses.

Het gevraagd krediet is kleiner dan het krediet dat in 1964 gestemd werd, alhoewel in 1964 het aantal leerlingen ingeschreven op de cursussen per briefwisseling van de Staat toegekomen is in vergelijking met het aantal inschrijvingen in het jaar 1963; inderdaad :

1° De vermeerdering van het aantal inschrijvingen in 1964 (van 4.000 tot 4.500) is beneden de vooruitzichten gebleven, die geremd werden door :

a) een zeker wantrouwen dat voortvloeit uit de afwezigheid van een wettelijk statuut voor het Rijksonderwijs.

b) de vereenvoudiging van het programma der administratieve examens die reeds in zekere departementen toegepast wordt.

2° De nieuwe betalingstarieven van de leraars (toepasselijk vanaf het begin van 1963) heeft ook een belangrijke vermindering van de uitgaven meegebracht.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONTROLE DE L'APPLICATION DES LOIS LINGUISTIQUES EN MATIERE D'ENSEIGNEMENT.

CONTROLE OVER DE TOEPASSING VAN DE TAALWETTEN INZAKE ONDERWIJS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur linguistique de l'enseignement moyen. — *Taalinspecteur van het middelbaar onderwijs*	F*bis*	144.000	254.000	2	2	—	508.000	—	508.000
	Inspecteur linguistique de l'enseignement primaire . — *Taalinspecteur van het lager onderwijs*	F	132.000	210.000	4	4	—	840.000	—	840.000
	Totaux. — *Totalen* . F				6	6	—	1.348.000	—	1.348.000
	Augmentation de 25 % (index) et revalorisation. — *Verhoging met 25 % (index) en revalorisatie*									351.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									24.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									1.723.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION DES SERVICES D'INTENDANCE.

INSPECTIE VAN INTENDANCEDIENSTEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	Services permanents. — *Vaste diensten*	—	—		2	—	—	320.000	—	320.000
	Totaux. — *Totalen* . F				2	—	—	320.000	—	320.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									25.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									8.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									9.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									362.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CENTRES PSYCHO-MEDICO-SOCIAUX.

PSYCHO-MEDISCH-SOCIALE CENTRA.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Conseiller-directeur. — *Adviseur-directeur*	F*bis*	201.000	340.000	50	47	—	11.549.215	—	11.549.215
		F	182.000	310.000	—	—	—	—	—	—
	Conseiller. — *Adviseur*	F*bis*	150.000	278.000	77	76	—	9.861.665	—	9.861.665
	Assistant. — *Assistent*	E*bis*	112.000	208.000	220	73	—	8.752.808	—	8.752.808
		D*bis*	102.000	171.000		118	1	12.090.200	105.000	12.195.200
	Commis. — *Klerk*	C	70.000	105.000	38	29	—	3.690.178	—	3.690.178
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		—	—	—	—	2.057.322	2.057.322
	Totaux. — *Totalen* . F				385	343	1	45.944.066	2.162.322	48.106.388

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									250.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									1.757.350
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									—
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									434.280
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									120.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									1.848.482
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 Sociale Zekerheid*									6.500
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									1.432.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									180.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									54.155.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									10.433.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2.300.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									4.062.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									70.950.000

SECTION XI.

RELATIONS CULTURELLES.

Le budget des Relations Culturelles pour l'exercice 1965 s'élève à 74.975.000 francs, présentant une augmentation de 7.312.000 francs par rapport à 1964 et de 24.425.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1963.

Le montant de 74.975.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	550.000
Chapitre II. — Subventions . . .		66.425.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		8.000.000
	F	74.975.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Documentation et propagande culturelle.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

ART. 7.—*Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs, indispensable pour supporter les frais de route et de séjour des lecteurs belges à Lille, Bologne, Turin et Messine.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions pour l'expansion culturelle unilatérale.

a) Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.

Crédit sollicité : 14.000.000 de francs.

Augmentation de 1.900.000 francs.

SECTIE XI.

CULTURELE BETREKKINGEN.

De begroting van de Culturele Betrekkingen voor het dienstjaar 1965 bedraagt 74.975.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 7.312.000 frank ten opzichte van 1964 en met 24.425.000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Het bedrag van 74.975.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	550.000
Hoofdstuk II. — Toelagen		66.425.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven . .		8.000.000
	F	74.975.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Documentatie en culturele propaganda.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank, noodwendig tot dekking van de reis- en verblijfkosten van de Belgische lectoren te Rijsel, Bologna, Turijn en Messina.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Toelagen voor unilaterale culturele expansie.

a) Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoekingsdoeleinden.

Aangevraagd krediet : 14.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.900.000 frank.

Exécution normale des programmes annuels de bourses, compte tenu de la nécessité de prolonger un certain nombre de ces dernières au-delà d'une année académique.

b) Subventions aux théâtres et orchestres belges pour des tournées à l'étranger.

Crédit sollicité : 9.500.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Crédit indispensable pour permettre l'envoi de troupes de théâtre et d'orchestres belges importants à l'étranger.

c) Subvention au Collège de l'Europe.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

d) Academia Belgica à Rome.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Statu quo.

e) Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre, à Paris.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

f) Subventions au Home pour étudiants, à Amsterdam.

Crédit sollicité : 130.000 francs.

Statu quo.

g) Autres dépenses et subventions pour l'expansion culturelle unilatérale.

Crédit sollicité : 1.300.000 francs.

Statu quo.

22-2. Subventions dans le cadre des relations culturelles bilatérales.

a) Subventions aux fonds culturels.

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

Augmentation de 742.000 francs.

Etant donné l'impossibilité matérielle de déterminer avec précision, dès l'élaboration des propositions budgétaires, les besoins de chacun des Fonds culturels, il a été jugé préférable de grouper l'ensemble des subventions en un seul crédit qui sera réparti dès l'ouverture de l'exercice.

Normale uitvoering van de jaarlijkse programma's inzake studiebeurzen, rekening houdend met de noodzakelijke verlenging van sommige beurzen na het verstrijken van een academiejaar.

b) Toelagen aan de Belgische schouwburgen en orkesten voor tournees in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 9.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Dit krediet is onontbeerlijk ten einde belangrijke Belgische toneelgezelschappen en Belgische orkesten de mogelijkheid te geven in het buitenland te spelen.

c) Toelage aan het Europa-College.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

d) Academia Belgica te Rome.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

e) Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre, te Parijs.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

f) Toelage aan het Tehuis voor studenten, te Amsterdam.

Aangevraagd krediet : 130.000 frank.

Statu quo.

g) Andere uitgaven en toelagen voor unilaterale culturele expansie.

Aangevraagd krediet : 1.300.000 frank.

Statu quo.

22-2. Toelagen binnen het kader van bilaterale culturele betrekkingen.

a) Toelagen aan de culturele fondsen.

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Vermeerdering met 742.000 frank.

Daar het materieel onmogelijk is, reeds bij het opmaken der begrotingsvoorstellen de behoeften van elk cultureel fonds nauwkeurig te bepalen, werd er de voorkeur aan gegeven de toelagen te groeperen in één enkel krediet, dat zal verdeeld worden zodra het dienstjaar wordt geopend.

Le détail des subventions est repris ci-dessous à titre indicatif.

Fonds franco-belge	F	3.500.000
Fonds hollando-belge		3.500.000
Fonds anglo-belge		1.000.000
Fonds italo-belge		1.000.000
Fonds belgo-luxembourgeois		200.000
Fonds germano-belge		1.750.000
Fonds belgo-norvégien		450.000
Fonds belgo-autrichien		900.000
Fonds belgo-sud-africain		500.000
Fonds belgo-hellénique		700.000
Fonds belgo-portugais		300.000
Fonds belgo-danois		600.000
Fonds belgo-yougoslave		300.000
Fonds belgo-turc		700.000
Fonds belgo-espagnol		500.000
Fonds belgo-soviétique		200.000
Fonds belgo-brésilien		200.000
Fonds belgo-iranien		300.000
Fonds belgo-tunisien		800.000
Fonds belgo-vénézuélien		100.000
Fonds belgo-pakistanais		700.000
Fonds belgo-américain		1.200.000
Fonds belgo-polonais		200.000
Fonds belgo-roumain		200.000
Fonds belgo-tchécoslovaque		200.000
	F	20.000.000

b) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.

Crédit sollicité : 2.130.000 francs.

Augmentation de 750.000 francs.

Décomposition du crédit :

1) Champs de fouilles à l'étranger : 1.000.000 de F.

Augmentation de 500.000 francs.

Au Champ de fouilles de Grèce viendront s'ajouter des terrains en Turquie et en Lybie.

2) Fouilles de Nubie : 500.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Intervention dans les frais de reconstruction à Karthoum du temple de Semna-Ouest.

3) Centre culturel de Delphes : 150.000 francs.

Statu quo.

De gedetailleerde opgave der toelagen volgt hieronder bij wijze van inlichting.

Frans-Belgisch Fonds	F	3.500.000
Nederlands-Belgisch Fonds		3.500.000
Brits-Belgisch Fonds		1.000.000
Italiaans-Belgisch Fonds		1.000.000
Belgisch-Luxemburgs Fonds		200.000
Duits-Belgisch Fonds		1.750.000
Noors-Belgisch Fonds		450.000
Belgisch-Oostenrijks Fonds		900.000
Belgisch-Zuidafrikaans Fonds		500.000
Belgisch-Grieks Fonds		700.000
Belgisch-Portugees Fonds		300.000
Belgisch-Deens Fonds		600.000
Belgisch-Joegoslavisch Fonds		300.000
Belgisch-Turks Fonds		700.000
Belgisch-Spaans Fonds		500.000
Belgisch-Sovjet-Russisch Fonds		200.000
Belgisch-Braziliaans Fonds		200.000
Belgisch-Iraans Fonds		300.000
Belgisch-Tunesisch Fonds		800.000
Belgisch-Venezolaans Fonds		100.000
Belgisch-Pakistaans Fonds		700.000
Belgisch-Amerikaans Fonds		1.200.000
Belgisch-Pools Fonds		200.000
Belgisch-Roemeens Fonds		200.000
Belgisch-Tsjechoslovaaks Fonds		200.000
	F	20.000.000

b) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 2.130.000 frank.

Vermeerdering met 750.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

1) Opgravingsvelden in het buitenland : 1.000.000 F.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Buiten de opgravingen in Griekenland komen er opgravingsvelden in Turkije en Libië.

2) Opgravingen in Nubië : 500.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Bijdrage in de kosten voor wederopbouw van de tempel van Semna-West te Khartoum.

3) Cultureel Centrum, te Delphi : 150.000 frank.

Statu quo.

4) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger : 480.000 francs.

Statu quo.

Transfert de la Section XII A.

c) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles bilatérales.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

22-3. Subventions dans le cadre des relations culturelles multilatérales.

a) Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco).

Crédit sollicité : 11.500.000 francs.

Augmentation de 1 million de francs.

Le montant probable de la cotisation sera de 11.500.000 francs.

b) Bureau international d'éducation à Genève.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Statu quo.

c) Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge.

Crédit sollicité : 165.000 francs.

Statu quo.

d) Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels.

Crédit sollicité : 110.000 francs.

Statu quo.

e) Bourses d'études à des enseignants turcs.

(Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement de ces bourses, ainsi que des frais de voyage).

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Dans le cadre d'une décision du Conseil de l'Europe, la Belgique accueillera, à partir de septembre 1964, tous les ans, et, ce pendant 5 ans, un groupe de 3 professeurs turcs; le séjour est de 2 ans. Le crédit a été calculé à raison de 100.000 francs par professeur et par année académique.

f) Subvention à l'association des Universités entièrement ou partiellement de langue française.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

4) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland : 480.000 frank.

Statu quo.

Overdracht van Sectie XII A.

c) Andere uitgaven en toelagen voor bilaterale culturele betrekkingen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

22-3. Toelagen binnen het kader van multilaterale culturele betrekkingen.

a) Organisatie van de Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschappen en cultuur (Unesco).

Aangevraagd krediet : 11.500.000 frank.

Vermeerdering met 1 miljoen frank.

De bijdrage zal vermoedelijk 11.500.000 frank bedragen.

b) Internationaal Opvoedingsbureau te Genève.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Statu quo.

c) Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie.

Aangevraagd krediet : 165.000 frank.

Statu quo.

d) Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen.

Aangevraagd krediet : 110.000 frank.

Statu quo.

e) Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten.

(De bepalingen van artikel 30 van de wet tot regeling van 's Rijkscomptabiliteit van 15 mei 1846 zijn van toepassing op de gedeelten der toelagen die nog nodig zijn voor de uitkering van deze beurzen, alsook van de reiskosten).

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Ingevolge een beslissing van de Raad van Europa, zal België vanaf september 1964, elk jaar en gedurende 5 jaar, een groep van 3 Turkse leraars ontvangen; de duur van hun verblijf is vastgesteld op 2 jaar : het krediet werd berekend naar rato van 100.000 frank per leraar en per academiejaar.

f) Toelage aan de Vereniging der Universiteiten die volledig of gedeeltelijk franstalig zijn.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

L'Association des Universités entièrement ou partiellement de langue française est un organisme au service du progrès de l'enseignement supérieur et de la coopération entre les institutions d'enseignement supérieur œuvrant en tout ou en partie en français. Cet organisme groupe 46 universités appartenant à 16 pays différents. Nos universités de Bruxelles, Liège et Louvain en sont membres.

g) Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1964.

Crédit sollicité : 170.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

La contribution de la Belgique est fixée actuellement à ± 170.000 francs.

h) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles multilatérales.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Cet article permet notamment le paiement de la cotisation annuelle du Comité belge de l'« International Council of Museums », des Instituts agronomiques de l'Etat à Gembloux et à Gand à la Confédération européenne de l'Agriculture, de la participation de la Belgique à l'Association internationale de l'Orientation professionnelle et au Centre atlantique international de l'Orientation professionnelle et au Centre atlantique d'Information pour les éducateurs, de la cotisation du Conseil national de Coopération avec le Conseil international de la Musique, du Conseil national belge des Arts, plastiques, etc.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles :*

25-1. Prix triennal de la littérature néerlandaise.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

La Belgique intervient à raison de 50 % dans le prix de 100.000 francs qui sera octroyé en 1965 par la « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » et remis à Bruxelles par S.M. le Roi.

Dorénavant et en vertu d'un arrêté royal, tous les crédits relatifs à ce prix et à l'organisation de la Conférence doivent être prévus à un article budgétaire distinct de celui du fonds culturel hollando-belge.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.

Crédit sollicité : 1.750.000 francs.

De Vereniging der Universiteiten die geheel of gedeeltelijk Franstalig zijn. is een instelling die het hoger onderwijs en de samenwerking tussen de geheel of gedeeltelijk Franstalige hoger-onderwijsinrichtingen wil bevorderen. Ze groepeert 46 universiteiten uit 16 verschillende landen, waaronder onze universiteiten te Brussel, Luik en Leuven.

g) Bijdrage van België aan het Bureau van het Internationaal verbond tot bescherming van letterkundige en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1964.

Aangevraagd krediet : 170.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

De bijdrage van België is thans vastgesteld op ± 170.000 frank.

h) Andere uitgaven en toelagen voor multilaterale culturele betrekkingen.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 120.000 frank.

Dit artikel maakt het onder meer mogelijk de jaarlijkse bijdrage van het Belgisch Comité van de « International Council of Museums » te betalen, alsmede die van de Rijkslandbouwhogescholen te Gembloers en te Gent aan de Europese Confederatie van de Landbouw, de bijdrage van België aan de Internationale Vereniging voor Beroepsoriëntering en aan het Atlantisch Voorlichtingscentrum voor de Opvoeders, de bijdrage van de Belgische Nationale Raad voor Samenwerking met de Internationale Raad voor Muziek en die van de Belgische Nationale Raad voor de Plastische Kunst, enz.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Driejaarlijkse prijs van de Nederlandse letterkunde.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

De bijdrage van België beloopt 50 % van de prijs van 100.000 frank, die in 1965 zal toegekend worden door de Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren, en die door Z.M. de Koning te Brussel zal worden overhandigd.

Krachtens een koninklijk besluit zullen voortaan al de kredieten voor die prijs en voor de organisatie van de Conferentie, uitgetrokken worden op een ander begrotingsartikel dan dat van het Nederlands-Belgisch Cultureel Fonds.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 1.750.000 frank.

Augmentation de 250.000 francs, destinée à permettre de faire face à la hausse du prix d'achat des ouvrages artistiques destinés à la propagande culturelle à l'étranger. Une extension de cette propagande est également souhaitable.

28-2. Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

28-3. Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Ce crédit est indispensable pour maintenir et augmenter la présence belge aux nombreuses conférences, rencontres, congrès et symposia internationaux organisés à l'étranger.

28-4. Commission nationale de l'Unesco et sous-commissions (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

28-5. « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Dépenses de toute nature résultant de l'organisation, soit en Belgique, soit aux Pays-Bas, de la « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : frais de voyage aux Pays-Bas des délégués belges, frais de séjour des délégués hollandais en Belgique, publications diverses, etc.

28-6. Dépenses de toute nature concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

28-7. Dépenses de toute nature relatives à la diffusion des lettres néerlandaises.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 600.000 francs.

Crédit destiné à couvrir les dépenses de toute nature ayant trait à la diffusion des lettres belges d'expression néerlandaise à l'étranger : achat de volumes, conférences, éditions de traductions d'œuvres belges d'expression néerlandaise, etc.

Ce crédit remplace celui qui était inscrit à l'article 22-2 *c* (même section).

Vermeerdering met 250.000 frank, om de stijging van de aankoopprijs der kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland te kunnen opvangen. Ook is het wenselijk die propaganda uit te breiden.

28-2. Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

28-3. Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Dit krediet is volstrekt noodzakelijk om de Belgische deelneming te behouden en te verhogen op de talrijke in het buitenland ingerichte conferenties, ontmoetingen, congressen en symposia met internationaal karakter.

28-4. Nationale Commissie van de Unesco en subcommissies (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

28-5. Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de inrichting, in België of in Nederland, van de Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : kosten voor de reis naar Nederland van de Belgische afgevaardigden, verblijfkosten van de Nederlandse afgevaardigden in België, allerhande publikaties, enz.

28-6. Allerhande uitgaven betreffende de Raad van Europa, de N.A.V.O., de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

28-7. Allerhande uitgaven betreffende de verspreiding van de nederlandse letteren.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 600.000 frank.

Krediet tot dekking van allerhande uitgaven in verband met de verspreiding in het buitenland van de Nederlands-Belgische letterkunde : aankoop van werken, lezingen, uitgave van vertalingen van nederlandstalige Belgische werken, enz.

Dit krediet vervangt het op artikel 22-2 *c* (zelfde sectie) uitgetrokken krediet.

28-8. Dépenses de toute nature relatives à la propagande littéraire à l'étranger.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Organisation d'expositions, de cours et de conférences à l'étranger, aide à l'édition, traduction, etc.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux et des relations culturelles en général.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Diminution de 300.000 francs.

Organisation des stages repris ci-dessous. Tous les frais d'organisation et d'accueil des délégations étrangères sont supportés par le pays organisateur.

O.C.D.E. Cours internationaux post-universitaires de perfectionnement pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique et chimie biologie	F	400.000
Conseil de l'Europe : stage sur « Les problèmes sociaux universitaires » . .		300.000
	F	700.000

28-8. Allerhande uitgaven betreffende de literaire propaganda in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Organisatie van tentoonstellingen, leergangen en lezingen in het buitenland, hulp aan de uitgave, vertaalwerk, enz.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Inrichting in België van internationale stages en congressen in het kader van de R.E., van de N.A.V.O., van de O.E.S.O., van Benelux en van de culturele betrekkingen in het algemeen.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermindering met 300.000 frank.

Organisatie van de hierna vermelde stages. Alle kosten voor de organisatie en voor het onthaal van de buitenlandse afgevaardigden worden door het organiserend land gedragen.

O.E.S.O. Internationale postuniversitaire voortzettingscursussen bestemd voor doctors en licentiaten in de wiskunde, natuurkunde, scheikunde, biologie	F	400.000
Raad van Europa — stage over « De sociale problemen in verband met de universiteit »		300.000
	F	700.000

SECTION XII.

ARTS, LETTRES, EDUCATION POPULAIRE ET JEUNESSE.

Le budget des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour l'exercice 1965 s'élève à 534.400.000 F, présentant une augmentation de 11.538.000 francs par rapport à 1964 et de 109.898.000 francs par rapport aux dépenses probables du même secteur pour 1963.

Ce budget est réparti en trois secteurs intitulés comme suit :

A. — Secteur commun;

B. — Secteur d'expression néerlandaise;

C. — Secteur d'expression française, pour lesquels les crédits repris ci-dessous sont sollicités :

SECTIE XII.

KUNSTEN, LETTEREN, VOLKSOPLEIDING EN JEUGD.

De begroting voor Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd voor het dienstjaar 1965 bedraagt 534 miljoen 400.000 frank wat wijst op een vermeerdering met 11.538.000 frank ten opzichte van 1964 en met 109.898.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Deze begroting wordt onderverdeeld in drie sectoren, getiteld als volgt :

A. — Gemeenschappelijke sector;

B. — Nederlandstalige sector;

C. — Franstalige sector, waarvoor de hieronder opgegeven kredieten worden aangevraagd :

	Secteur commun — *Gemeenschappelijke sector*	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*
Chapitre I. — Dépenses d'administration générale. — *Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur* . . F	84.312.000	15.150.000	12.128.000
Chapitre II. — Subventions. — *Hoofdstuk II. — Toelagen* F	91.318.000	119.432.000	117.750.000
Chapitre III. — Travaux. — *Hoofdstuk III. — Werken* . F	1.500.000	1.100.000	—
Chapitre IV. — Autres dépenses. — *Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven* . . . . . F	22.870.000	31.318.000	37.522.000
TOTAUX. — *TOTALEN* . F	200.000.000	167.000.000	167.400.000

A. Secteur commun.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 38.049.000 francs.

Augmentation de 5.554.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 et compte tenu des départs . . . . . F	28.779.000
Recrutements dans les limites du cadre	2.549.500
Création d'emplois nouveaux et revalorisation des traitements	6.720.500
Total . . F	38.049.000

A. Gemeenschappelijke sector.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 38.049.000 frank.

Vermeerdering met 5.554.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen F	28.779.000
Aanwervingen binnen de perken van het kader	2.549.500
Oprichting van nieuwe betrekkingen en revalorisatie der wedden . . .	6.720.500
Totaal . . F	38.049.000

Recrutements dans les limites du cadre :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 900.000 F.

3 attachés, 1 classeur, 4 surveillants, 1 chef d'équipe, 1 électricien.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 348.000 francs.

2 conservateurs-adjoints ou attachés.

c) Institut royal du Patrimoine artistique : 1 million 109.500 francs.

1 sous-directeur, 2 attachés, 2 ingénieurs techniciens-chimistes, 1 rédacteur, 4 commis, 1 classeur, 2 massagers-huissiers, 8 préparateurs-techniciens, 1 magasinier, 2 veilleurs de nuit.

d) Service national des Fouilles : 192.000 francs.

1 dessinateur-géomètre, 1 ouvrier qualifié A.

Création d'emplois nouveaux (1) et revalorisation des traitements du personnel scientifique (2).

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire :

1) 2.300.000 francs. 6 attachés, 1 rédacteur, 1 commis, 31 surveillants, 6 préparateurs ou préparateurs-techniciens, 8 hommes de peine.

2) 1.031.000 francs.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique :

1) 800.000 francs. 3 attachés, 1 sous-chef de bureau, 1 économe, 1 rédacteur, 1 sténodactylographe, 2 préparateurs ou préparateurs-techniciens, 7 surveillants.

2) 370.000 francs.

c) Institut royal du Patrimoine artistique :

1) 500.000 francs. 1 attaché, 1 agent technique mécanographe, 1 garçon de laboratoire, 1 technicien (chauffage central), 1 cuisinière-gérante, 2 aides-cuisinières, 1 préparateur-technicien.

2) 1.375.000 francs.

d) Service national des Fouilles :

1) 194.500 francs. 1 sténodactylographe, 1 préparateur-technicien.

2) 150.000 francs.

3-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 1.472.000 francs.

Augmentation de 96.000 francs.

Recrutements dans les limites du cadre :

1 dessinateur.

3-3. Maison Nationale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 508.000 francs.

Augmentation de 19.000 francs.

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 900.000 frank.

3 geattacheerden, 1 klasseerder, 4 opzichters, 1 ploegbaas, 1 electricien.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 348.000 frank.

2 adjunct-conservators of geattacheerden.

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 1.109.500 frank.

1 onderdirecteur, 2 geattacheerden, 2 technische ingenieurs-scheikundigen, 1 opsteller, 4 klerken, 1 klasseerder, 2 bode-kamerbewaarders, 8 amanuensis-technici, 1 magazijnier, 2 nachtwakers.

d) Nationale Dienst voor Opgravingen : 192.000 F.

1 tekenaar-landmeter, 1 geschoold werkman A.

Oprichting van nieuwe betrekkingen (1) en revalorisatie der wedden van het wetenschappelijk personeel (2).

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis :

1) 2.300.000 frank. 6 geattacheerden, 1 opsteller, 1 klerk, 31 opzichters, 6 amanuensis of amanuensis-technici, 8 sjouwers.

2) 1.031.000 frank.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België :

1) 800.000 frank. 3 geattacheerden, 1 onderbureauchef, 1 econoom, 1 opsteller, 1 stenodactylograaf, 2 amanuensis of amanuensis-technici, 7 opzichters.

2) 370.000 frank.

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium :

1) 500.000 frank. 1 geattacheerde, 1 technisch beambte mecanograaf, 1 laboratoriumjongen, 1 technicus (centrale verwarming), 1 kookster-beheerster, 2 hulpkooksters, 1 amanuensis-technicus.

2) 1.375.000 frank.

d) Nationale Dienst voor Opgravingen :

1) 194.500 frank. 1 stenodactylograaf, 1 amanuensis-technicus.

2) 150.000 frank.

3-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 1.472.000 frank.

Vermeerdering met 96.000 frank.

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

1 tekenaar.

3-3. Nationaal Jeugdtehuis.

Aangevraagd krediet : 508.000 frank.

Vermeerdering met 19.000 frank.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. — Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsl.*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1 Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*												
Musées royaux d'Art et d'Histoire. *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	93	85	16.076.000	—	—	—	—	5	370.000	93	90	16.446.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België*	60	60	8.634.000	—	—	—	—	—	—	60	60	8.634.000
Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum* .	1	1	155.000	—	—	—	—	—	—	1	1	155.000
Institut Royal du Patrimoine Artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	75	51	11.037.000	—	—	—	—	—	—	75	51	11.037.000
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	9	7	1.777.000	—	—	—	—	—	—	9	7	1.777.000
Totaux. — *Totalen* . . .	238	204	37.679.000	—	—	—	—	5	370.000	238	209	38.049.000
3-2 Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* . .	9	8	1.472.000	—	—	—	—	—	—	9	8	1.472.000
3-3 Maison Nationale de la Jeunesse. — *Nationaal Jeugdtehuis.*	—	—	508.000	—	—	—	—	—	—	—	—	508.000
Totaux. — *Totalen* . . .	247	212	39.659.000	—	—	—	—	5	370.000	247	217	40.029.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3.580.000 francs.

Augmentation de 387.000 francs.

Décomposition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire .	F	230.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		950.000
Institut royal du Patrimoine artistique .		2.100.000
Service national des Fouilles . . .		300.000
	F	3.580.000

Musées royaux des Beaux-Arts . .	F	+	87.000
Ajustement de la rémunération horaire des collaborateurs universitaires.			
Service national des Fouilles . . .		+	300.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3.580.000 frank.

Vermeerdering met 387.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F	230.000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België		950.000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		2.100.000
Nationale Dienst voor Opgravingen. .		300.000
	F	3.580.000

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten		+	87.000
Aanpassing van de uurbezoldiging van de universitaire medewerkers.			
Nationale Dienst voor Opgravingen .		+	300.000

Création, en 1963, d'un service autonome.
Rémunération de 2 collaborateurs universitaires de régime linguistique différent.

F + 387.000

6-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 100.000 francs.
Statu quo.

6-3. Direction générale des Arts et Lettres.
Crédit sollicité : 250.000 francs.
Statu quo.

Décomposition du crédit :

Bulletin des Musées de Belgique, rémunération de deux collaborateurs occasionnels (statu quo)	F	95.000
Secrétariat de la Commission internationale pour le film et la télévision .		25.000
Honoraires des spécialistes chargés de la mise au point du Répertoire des biens culturels importants . . .		130.000
	F	250.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 1.106.000 francs.
Statu quo.

Oprichting, in 1963, als autonome dienst.

Bezoldiging van 2 universitaire medewerkers van verschillend taalstelsel.

F + 387.000

6-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.
Statu quo.

6-3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
Aangevraagd krediet : 250.000 frank.
Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Bulletin van de Musea van België, bezoldiging van twee gelegenheidsmedewerkers (statu quo)	F	95.000
Secretariaat van de Internationale Commissie voor film en televisie . . .		25.000
Erelonen van de deskundigen belast met het bijwerken van het Repertorium der belangrijke culturele goederen .		130.000
	F	250.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 1.106.000 frank.
Statu quo.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	TOTAUX — *TOTALEN*
7-1 Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*						
A. Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* . . . . . F	10.000	160.000	—	—	—	170.000
B. Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	27.500	40.500	—	—	—	68.000
C. Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum*	—	36.000	—	—	—	36.000
D. Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	—	—	—	47.000	—	47.000
E. Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	—	—	—	30.000	—	30.000
F	37.500	236.500	—	77.000	—	351.000
7-2 Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.* . . . . F	615.000	—	—	—	—	615.000
7-3 Direction générale des Arts et Lettres.— *Algemene Directie van Kunst en Letteren* . . . . . F	140.000	—	—	—	—	140.000
Totaux. — *Totalen* . . F	792.500	236.500	—	77.000	—	1.106.000

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 3.715.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 3.715.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en electriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
9-1 Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*								
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* F	110.000	348.000	10.000	150.000	80.000	—	—	698.000
b) Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten* . . .	20.000	320.000	15.000	75.000	20.000	—	—	450.000
c) Musée Constantin Meunier. *Constantin Meuniermuseum.*	2.000	10.000	500	3.500	—	—	—	16.000
d) Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.*	240.000	820.000	30.000	120.000	50.000	—	—	1.260.000
e) Service national des Fouilles. *Nationale Dienst voor Opgravingen*	—	—	8.000	2.000	—	—	—	10.000
F	372.000	1.498.000	63.500	350.500	150.000	—	—	2.434.000
9-2 Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.* . . . . . F	2.000	3.000	3.000	42.000	—	—	—	50.000
9-3 Maison nationale de la Jeunesse. — *Nationaal Jeugdtehuis* . . . . . F	15.000	90.000	25.000	—	—	—	—	130.000
9-4 Palais des Congrès et de la Dynastie. — *Congressenpaleis en Palais van de Dynastie*	50.000	725.000	1.000	290.000	35.000	—	—	1.101.000
Totaux. — *Totalen* . F	439.000	2.316.000	92.500	682.500	185.000	—	—	3.715.000

9-1. Augmentation de 50.000 francs résultant de l'extension et du renouvellement de l'installation électrique aux Musées royaux des Beaux-Arts.

9-1. Vermeerdering met 50.000 frank voortvloeiend uit de vernieuwing en de uitbreiding van de electrische installatie in de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 11.076.000 francs.

Augmentation de 658.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 11.076.000 frank.

Vermeerdering met 658.000 frank.

Art. 10-1.	Musées royaux d'Art et d'Histoire — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	Musées royaux des Beaux-Arts — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	Musée Constantin Meunier — *Constantin Meunier-museum*	Institut royal du Patrimoine artistique — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	Service national des Fouilles — *Nationale Dienst voor Opgravingen*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . . . F	982.000	1.920.000	30.000	1.700.000	15.000	4.647.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	91.000	25.000	1.000	80.000	10.000	207.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	45.000	50.000	—	35.000	10.000	140.000
d) Reliures. — *Inbindingen*	50.000	100.000	—	30.000	15.000	195.000
e) Matériel. — *Materieel*	322.000	25.000	—	70.000	10.000	427.000
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*.	10.000	1.000	—	20.000	5.000	36.000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	—	—	80.000	35.000	115.000
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	65.000	—	—	100.000	—	165.000
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	100.000	29.000	—	100.000	—	229.000
k) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	—	—	—	950.000	50.000	1.000.000
TOTAUX. — *Totalen*.	1.665.000	2.150.000	31.000	3.165.000	150.000	7.161.000

	10-2 Commission royale des Monuments et des Sites — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	10-3 Maison Nationale de la Jeunesse — *Nationaal Jeugdtehuis*	10-4 Service National de la Jeunesse — *Nationale Dienst voor de Jeugd*	10-5 Palais des Congrès et de la Dynastie — *Congressenpaleis en paleis van de Dynastie*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . . . . . F	80.000	140.000	1.200.000	1.740.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden* .	50.000	—	—	45.000
c) Impressions. — *Drukwerken*	30.000	—	20.000	75.000
d) Reliures. — *Inbindingen*	9.000	—	—	—
e) Matériel. — *Materieel*	10.000	3.000	20.000	200.000
f) Journaux, publications : achat, abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop, abonnementen* .	1.000	3.000	60.000	9.000
g) Achat d'ouvrages. — *Aankoop van werken* . . .	40.000	—	50.000	30.000
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	—	90.000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	—	—	—
m) Divers. — *Allerlei*	—	—	—	10.000
TOTAUX. — *TOTALEN*	220.000	146.000	1.350.000	2.199.000

10-1. Augmentation de 938.000 francs nécessaire pour faire face au nombre toujours croissant d'œuvres d'art qui réclament un traitement de restauration, aux frais d'entretien des nouveaux locaux de l'Institut royal du Patrimoine artistique et à la création du Service national des Fouilles.

10-1. Vermeerdering met 938.000 frank noodzakelijk om het hoofd te bieden aan het steeds toenemend aantal kunstwerken die gerestaureerd moeten worden, aan de onderhoudskosten der nieuwe gebouwen van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium en aan de oprichting van de Nationale Dienst voor Opgravingen.

10-2. Statu quo.

10-3. Diminution de 14.000 francs, transférés à l'article 12/6.

10-4. Augmentation de 100.000 francs.

Hausse du coût de la main-d'œuvre et des matériaux.

10-5. Diminution de 366.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.420.000 francs.

Augmentation de 205.000 francs.

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 500.000 F.

Statu quo.

Bulletin des Musées	F	80.000
Poursuite du programme d'édition de catalogues scientifiques des différentes sections et départements . . .		420.000
	F	500.000

b) Musées royaux des Beaux-Arts : 1.370.000 francs.

Augmentation de 170.000 francs.

Programme d'édition de nouveaux catalogues scientifiques de la peinture ancienne, de la peinture moderne, de la sculpture moderne et des dessins belges des XIX[e] et XX[e] siècles, le stock étant épuisé (2[e] tranche).

c) Musée Constantin Meunier (pour mémoire).

d) Institut royal du Patrimoine artistique : 400.000 F.

Statu quo.

Publication du Bulletin de l'Institut et de l'inventaire photographique indicatif.

e) Service national des Fouilles : 150.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Publication du résultat des Fouilles effectuées en 1964 et années antérieures.

11-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Statu quo.

Bulletin de la Commission.

10-2. Statu quo.

10-3. Vermindering met 14.000 frank, overgedragen op artikel 12-6.

10-4. Vermeerdering met 100.000 frank.

Verhoging van de kostprijs van handwerk en materieel.

10-5. Vermindering met 366.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2.420.000 frank.

Vermeerdering met 205.000 frank.

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 500.000 frank.

Statu quo.

Bulletins der Musea	F	80.000
Voortzetting van het programma inzake publikatie van wetenschappelijke catalogussen van de verschillende secties en departementen . . .		420.000
	F	500.000

b) Koninklijk Musea voor Schone Kunsten : 1.370.000 frank.

Vermeerdering met 170.000 frank.

Programma betreffende het uitgeven van nieuwe wetenschappelijke catalogussen van de oude schilderkunst, van de moderne schilderkunst, van de moderne beeldhouwkunst en van de Belgische tekeningen van de XIX[e] en de XX[e] eeuw waarvan de voorraad uitverkocht is (2[e] gedeelte).

c) Constantin Meuniermuseum (pro memorie).

d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 400.000 frank.

Statu quo.

Uitgave van het Bulletin van het Instituut en van de aanwijzende fotografische inventaris.

e) Nationale Dienst voor Opgravingen : 150.000 F.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Uitgave van het resultaat van de in 1964 en vorige jaren uitgevoerde opgravingen.

11-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Statu quo.

Bulletin van de Commissie.

11-3. Service de la propagande artistique (édition et achat d'éditions).

Crédit sollicité : 2.030.000 francs.

Diminution de 500.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

11-4. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Diminution de 35.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 11.049.000 francs.

Diminution de 1.263.000 francs.

11-3. Dienst van de Kunstpropaganda (edities en aankoop van edities).

Aangevraagd krediet : 2.030.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

11-4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermindering met 35.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 11.049.000 frank.

Vermindering met 1.263.000 frank.

	12-1 Combustibles solide et liquide — *Vaste en vloeibare brandstoffen*	12-3 Machines de bureau : acquisitions — *Bureau-machines : aankopen*	12-4 Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques ; elle n'est pas requise pour l'achat de matériel de camping par le service national de la Jeunesse) — *Meubilair en materieel : ankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen; ze is niet vereist voor de aankoop van kampingmaterieel door de Nationale Dienst voor de Jeugd).*	12-5 Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)*	12-6 Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel*	Totaux — *Totalen*
a) Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* :						
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninlijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* . F	85.000	55.000	185.000	50.000	110.000	485.000
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	518.000	45.000	20.000	63.000	40.000	686.000
Musée Constantin Meunier — *Constantin Meuniermuseum*	62.000	—	15.000	2.000	2.000	81.000
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	15.000	45.000	120.000	16.000	10.000	206.000
Service national des Fouilles. — *Nationale Dienst voor Opgravingen* . .	20.000	—	10.000	3.000	—	33.000
F	700.000	145.000	350.000	134.000	162.000	1.491.000
b) Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* . . . . . F	45.000	12.000	24.000	3.000	10.000	94.000
c) Maison nationale de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd* F	230.000	—	75.000	10.000	14.000	329.000
d) Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd* F	—	—	9.000.000	—	—	9.000.000
e) Palais des Congrès et de la Dynastie — *Congressenpaleis en paleis van de Dynastie* . . F	—	—	75.000	60.000	—	135.000
Totaux. — *Totalen* . F	975.000	157.000	9.524.000	207.000	186.000	11.049.000

Une modification du libellé prévoit que l'achat de matériel de camping par le Service National de la Jeunesse pourra se faire sans l'intervention de l'O.C.F.. Il s'agit, en effet, de matériel spécial à l'achat duquel collaborent les techniciens du Service National de la Jeunesse et de l'Armée.

12-1*a*. Augmentation de 38.000 francs.

Remise en service d'une chaudière aux Musées royaux des Beaux-Arts et chauffage du Musée du Silex à Spiennes.

12-1*b*. Statu quo.

12-1*c*. Augmentation de 30.000 francs.

Augmentation du nombre des locaux à chauffer.

12-3*a*. Augmentation de 64.000 francs.

Renouvellement normal.

12-3*b*. Augmentation de 12.000 francs.

Renouvellement normal.

12-4*a*. Diminution de 273.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

12-4*b*. Statu quo.

12-4*c*. Statu quo.

12-4*d*. Diminution de 1.000.000 de francs.

12-4*e*. Diminution de 240.000 francs.

Renouvellement normal.

12-5*a*. Augmentation de 27.000 francs.

Renouvellement normal.

12-5*b*. Augmentation de 3.000 francs.

Renouvellement normal.

12-5*c*. Augmentation de 10.000 francs.

Renouvellement normal.

12-5*d*. Statu quo.

12-6*a*. Augmentation de 52.000 francs.

Transfert de l'article 10-1.

12-6*b*. Statu quo.

12-6*c*. Augmentation de 14.000 francs.

Renouvellement normal.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Een wijziging van de tekst voorziet dat de aankoop van kampeermaterieel door de N.D.J. zal kunnen geschieden zonder de tussenkomst van het C.B.B.; het gaat hier inderdaad om speciaal materieel voor de aankoop waarvan de technici van de N.D.J. samenwerken met die van het leger.

12-1*a*. Vermeerdering met 38.000 frank.

Weder in gebruikstelling van een stookketel bij de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten en verwarming van het Museum van de Silex, te Spiennes.

12-1*b*. Statu quo.

12-1*c*. Vermeerdering met 30.000 frank.

Verhoging van het aantal te verwarmen lokalen.

12-3*a*. Vermeerdering met 64.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-3*b*. Vermeerdering met 12.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-4*a*. Vermindering met 273.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

12-4*b*. Statu quo.

12-4*c*. Statu quo.

12-4*d*. Vermindering met 1.000.000 frank.

12-4*e*. Vermindering met 240.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5*a*. Vermeerdering met 27.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5*b*. Vermeerdering met 3.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5*c*. Vermeerdering met 10.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5*d*. Statu quo.

12-6*a*. Vermeerdering met 52.000 frank.

Overdracht van artikel 10-1.

12-6*b*. Statu quo.

12-6*c*. Vermeerdering met 14.000 frank.

Normale vernieuwing.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat*

13-1. Aankoop.

b) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Remplacement du véhicules en service depuis 1958.

13-2. Utilisation.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 195.000 francs.

Augmentation de 65.000 francs.

Mise en service d'une camionnette pour le transport des œuvres d'art.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation . . .	F	130.000
Frais d'entretien		45.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques		20.000
	F	195.000

b) Propagande artistique.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation . . .	F	25.000
Frais d'entretien		65.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques		10.000
	F	100.000

c) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation . . .	F	14.000
Frais d'entretien		9.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques		2.000
	F	25.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 14.000 francs.

b) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Vervanging van het voertuig in dienst sedert 1958.

13-2. Gebruik.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 195.000 frank.

Vermeerdering met 65.000 frank.

Indienstneming van een lichte vrachtauto voor het vervoer van kunstwerken.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten	F	130.000
Onderhoudskosten		45.000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden		20.000
	F	195.000

b) Kunstpropaganda.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten	F	25.000
Onderhoudskosten		65.000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden		10.000
	F	100.000

c) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten	F	14.000
Onderhoudskosten		9.000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden		2.000
	F	25.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 14.000 frank.

SERVICE. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*					
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* . . . . . F	20.000	16.000	20.000	34.000	90.000
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten* . . . . . F	1.500	—	1.000	52.500	55.000
Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum* . . . . F	1.000	—	—	—	1.000
Institut royal du Patrimoine artistique. *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium* . . . . . F	25.000	12.000	60.000	25.000	122.000
Service national des Fouilles. — *Nationale dienst voor Opgravingen* . . F	15.000	37.000	60.000	5.000	117.000
F	62.500	65.000	141.000	116.500	385.000
14-2. Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* F	95.000	32.000	20.000	8.000	155.000
14-3. Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd* . . F	150.000	—	—	—	150.000
14-4. Palais des Congrès et de la Dynastie. — *Congressenpaleis en paleis van de Dynastie* . . . . . F	—	—	—	10.000	10.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	307.500	97.000	161.000	134.500	700.000

14-1. Augmentation de 6.000 francs.

Réévaluation du crédit.

14-2. Statu quo.

14-3. Statu quo.

14-4. Augmentation de 8.000 francs.

Réévaluation du crédit.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 35.000 francs.

Enseignement postgradué en faveur de stagiaires étrangers venant surtout de pays en voie de développement.

15-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

Organisation de journées d'études.

14-1. Vermeerdering met 6.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

14-2. Statu quo.

14-3. Statu quo.

14-4. Vermeerdering met 8.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 35.000 frank.

Postgegradueerd onderwijs ten bate van buitenlandse stagiairs die hoofdzakelijk uit ontwikkelingslanden komen.

15-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

Inrichting van studiedagen.

15-3. Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

Spécialisation du personnel technique.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 4.272.000 francs.

Diminution de 228.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1.600.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

Installation du service éducatif dans les locaux évacués par l'I.R.P.A. Achat de vitrines, cadres et socles pour les différentes sections. Achat de meubles de bureau pour l'aile reconstruite.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 500.000 francs.

Statu quo.

Equipement partiel des nouveaux locaux construits, par le Ministère des Travaux publics, dans une aile des Musées.

Institut royal du Patrimoine artistique : 2.072.000 F.

Diminution de 228.000 francs.

Sixième tranche d'un programme d'équipement des divers laboratoires, le laboratoire de physique en premier lieu.

Service national des Fouilles : 100.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Achat d'une roulotte agencée en bureau et de matériel d'arpentage.

b) Maison nationale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

Acquisition d'une cabine de transformation de courant électrique à haute tension.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

15-3. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

Specialisatie van het technisch personeel.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 4.272.000 frank.

Vermindering met 228.000 frank.

Indeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1.600.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

Onderbrengen van de opvoedende dienst in de lokalen ontruimd door het K.I.K.P. Aankoop van toonkasten, kaders en voetstukken voor de verschillende afdelingen. Aankoop van bureaumeubels voor de heropgebouwde vleugel.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 500.000 frank.

Statu quo.

Gedeeltelijke uitrusting van de nieuwe lokalen die door het Ministerie van Openbare Werken opgericht werden in een vleugel van de musea.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 2.072.000 frank.

Vermindering met 228.000 frank.

Zesde gedeelte van een programma tot uitrusting van de verschillende laboratoria, in de eerste plaats het laboratorium voor fysisch onderzoek.

Nationale dienst voor Opgravingen : 100.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aankoop van aanhangwagen ingericht als bureau en van landmetingsmaterieel.

b) Nationaal Jeugdtehuis.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Aankoop van een cabine voor transformatie van electrische hoogspanningstroom.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.175.000 francs.

Diminution de 1.800.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 675.000 francs.

Restauration d'objets de collection : mosaïque d'Apamée, tapisseries, dentelles et autres objets de collection.

Institut royal du Patrimoine artistique : 1.500.000 F.

Frais d'aménagement des nouveaux locaux.

19-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Restauration de tableaux mis à la disposition des palais royaux.

19-3. Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Diminution de 72.000 francs.

Equipement d'interprétation de la salle Albert 1er et remplacement du mécanisme de rappel de 12 portes.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Orchestre national de Belgique.

Crédit sollicité : 21.018.000 francs.

Augmentation de 1.118.000 francs.

Adaptation des traitements à l'index et augmentation du nombre de musiciens.

b) Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». Prix du Gouvernement.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

c) Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Statu quo.

d) Comité des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Diminution de 79.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2.175.000 frank.

Vermindering met 1.800.000 frank.

Indeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 675.000 frank.

Herstelling van voorwerpen uit de verzamelingen : mozaïek uit Apamea, tapijten, kantwerken en andere collectiestukken.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 1.500.000 frank.

Inrichtingskosten van de nieuwe lokalen.

19-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Herstelling van schilderijen, welke ter beschikking gesteld zijn van de koninklijke paleizen.

19-3. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermindering met 72.000 frank.

Uitrusting voor tolken in de Albert I-zaal en vervanging van terugslagsysteem van 12 deuren.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunst en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Nationaal Orkest van België.

Aangevraagd krediet : 21.018.000 frank.

Vermeerdering met 1.118.000 frank.

Aanpassing van de wedden aan de index en verhoging van het aantal muzikanten.

b) Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». Prijs van de Regering.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

c) Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Statu quo.

d) Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermindering met 79.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

e) C.E.B.E.D.E.M.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Statu quo.

f) Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.

Crédit sollicité : 45.900.000 francs.

Augmentation de 6.500.000 francs.

Adaptation des traitements à l'index, augmentations périodiques de traitements, augmentation des cachets, doublement du personnel de scène en vue de l'application de la semaine de 45 heures et augmentation du nombre de bourses de l'opéra studio.

22-4. Subventions aux activités archéologiques et au patrimoine artistique.

a) Fondation égyptologique « Reine Elisabeth ».

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Statu quo.

b) Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

c) Organismes qui poursuivent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 890.000 francs.

Augmentation de 115.000 francs.

Adaptation du crédit aux dépenses réelles de 1963.

d) Musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

22-5. Subventions aux organismes internationaux.

a) Cotisations à des organismes culturels internationaux.

Crédit sollicité : 185.000 francs.

Statu quo.

22-6. Concours et prix nationaux.

a) Prix de Rome.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Diminution de 90.000 francs.

Prix de sculpture.

b) Prix triennal de la Gravure.
Pour mémoire.

(Crédit triennal.)

e) C.E.B.E.D.E.M.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Statu quo.

f) Toelage van de Koninklijke Muntschouwburg.

Aangevraagd krediet : 45.900.000 frank.

Vermeerdering met 6.500.000 frank.

Aanpassing van de wedden aan het indexcijfer, periodieke weddeverhogingen, verhoging van de cachetten, verdubbeling van het scènepersoneel met het oog op de toepassing van de 45 uren week en opvoering van het aantal beurzen voor de opera-studio.

22-4. Toelagen voor archeologische activiteiten en voor het kunstpatrimonium.

a) Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Statu quo.

b) Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

c) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.

Aangevraagd krediet : 890.000 frank.

Vermeerdering met 115.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke uitgaven van 1963.

d) Musea uit de Brusselse agglomeratie welke niet van de Staat afhangen.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelagen voor internationale organismen.

a) Bijdragen aan internationale culturele organismen.

Aangevraagd krediet : 185.000 frank.

Statu quo.

22-6.Nationale wedstrijden en prijzen.

a) Prijs van Rome.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Vermindering met 90.000 frank.

Prijs voor de beeldhouwkunst.

b) Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst.
Pro memorie.

(Driejaarlijks krediet).

c) Prix quinquennal de couronnement de carrière.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

22-7. Loisirs.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Statu quo.

b) Subvention au musée du cinéma.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-8. Jeunesse. — Subvention aux organismes internationaux de Jeunesse :

a) Assemblée mondiale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 315.000 francs.

Statu quo.

c) Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

d) Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (C.E.N.Y.C.).

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

22-9. Subventions aux organisations de Jeunesse.

Crédit sollicité : 15.500.000 francs.

Statu quo.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention à l'Union académique internationale.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Edition, dans le cadre du « Corpus vitrearum mediaevi » du tome II, consacré aux vitraux du XVI^e^ siècle, se trouvant en Belgique.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Diminution de 1.000.000 de francs.

c) Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

22-7. Vrije Tijdsbesteding.

a) Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van volksopleiding (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Statu quo.

b) Toelage aan het museum van de film.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

22-8. Jeugd. — Toelagen voor de Internationale Jeugdorganismen :

a) Wereldvereniging voor de Jeugd.

Aangevraagd krediet : 315.000 frank.

Statu quo.

c) Secretariaat voor de internationale federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek ».

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

d) Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (C.E.N.Y.C.).

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

22-9. Toelagen aan de Jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 15.500.000 frank.

Statu quo.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage aan de internationale academische Unie.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitgave, in het kader van de « Corpus vitrearum mediaevi », van deel II, gewijd aan de in België bewaarde glasramen uit de XVI^e^ eeuw.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 1.000.000 frank.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1.000.000 de F.

Construction de blocs-vitrines fixées. Aménagement de salles d'exposition.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 500.000 francs.

Continuation des travaux d'aménagement des salles d'exposition.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique (pour mémoire).

28-2. Arts plastiques.

a) Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers.

Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 6.460.000 francs.

Diminution de 1.000.000 de francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire .	F	3.200.000
Musées royaux des Beaux-Arts . . .		3.200.000
Musée Constantin Meunier		60.000
	F	6.460.000

Rétablissement du crédit normal.

b) Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.

Crédit sollicité : 3.710.000 francs.

Statu quo.

c) Effigies royales.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

d) Direction générale des Arts et Lettres.

Achat d'œuvres d'art importantes (3e tranche d'une dépense totale de 50 millions répartie sur plusieurs exercices). (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre).

Crédit sollicité : 5.500.000 francs.

Diminution de 2.500.000 francs.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1.000.000 frank.

Bouwen van vaste blok-toonkasten. Inrichting van tentoonstellingszalen.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 500.000 frank.

Voortzetting van de werken tot inrichting van de tentoonstellingszalen.

ART. 28. — *Lopende uitgvaen.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek (pro memorie).

28-2. Plastische kunsten.

a) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars.

Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 6.460.000 frank.

Vermindering met 1.000.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F	3.200.000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten		3.200.000
Constantin Meuniermuseum . . .		60.000
	F	6.460.000

Herstelling van het normaal krediet.

b) Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 3.710.000 frank.

Statu quo.

c) Koninklijke borstbeelden.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

d) Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aankoop van belangrijke kunstwerken (3e gedeelten van een totale uitgave van 50 miljoen, te verdelen over meerdere jaren). (Het eventueel overschot van dit krediet zal op een op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde geopend speciaal fonds kunnen overgeschreven worden).

Aangevraagd krediet : 5.500.000 frank.

Vermindering met 2.500.000 frank.

28-3. Archéologie, folklore et patrimoine national.

a) Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Diminution de 150.000 francs.

b) Dépenses diverses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

c) Fouilles (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 1.600.000 francs.

Diminution de 300.000 francs.

d) Répertoire des biens culturels importants (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

e) Application de la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation (dépenses de toute nature).

Pour mémoire.

f) Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

28-4. Concours et prix nationaux.

a) Organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Augmentation de 175.000 francs.

Organisation du concours de composition musicale en 1965.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. *a)* Organisation de manifestations éducatives (dépenses de toute nature) (secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

28-3. Oudheidkunde, folklore en nationaal patrimonium.

a) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaren en herstellen van kunstwerken (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermindering met 150.000 frank.

b) Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

c) Opgravingen (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 1.600.000 frank.

Vermindering met 300.000 frank.

d) Repertorium van de belangrijke kunstschatten (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

e) Toepassing van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's Lands roerend cultureel patrimonium (allerhande uitgaven).

Pro memorie.

f) Rijksmusea : materiële organisatiekosten van de tijdelijke tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

28-4. Nationale wedstrijden en prijzen.

a) Organisatie van de grote wedstrijden genaamd « van Rome » en van de grote wedstrijd in muzikale compositie (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

Vermeerdering met 175.000 frank.

Inrichting van de wedstrijd in muzikale compositie in 1965.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. *a)* Organisatie van opvoedende manifestaties (allerhande uitgaven) (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

b) Organisation de la formation des cadres (dépenses de toute nature) (secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

c) Palais des Congrès et de la Dynastie (publicité et « public relations »).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.275.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1.025.000 francs.

Achat de vitrines et de socles. Achat d'armoires pour les réserves et de classeurs pour différentes sections.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 250.000 francs.

Evacuation de très lourdes sculptures qui encombrent l'aile des musées où le Ministère des Travaux publics doit exécuter des travaux d'aménagement.

29-2. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 2.000.000 de francs.

Constitution méthodique d'une collection d'œuvres contemporaines et particulièrement d'œuvres contemporaines belges.

b) Organisatie van de kadervorming (allerhande uitgaven) (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

c) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie (publiciteit en « public relations »).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1.275.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1.025.000 frank.

Aankoop van toonkasten en voetstukken. Aankoop van kasten voor de reserve en van klasseermeubels voor verschillende sectors.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 250.000 frank.

Evacuatie van zeer zware beeldhouwwerken die de vleugel van de musea vullen waar het Ministerie van Openbare Werken inrichtingswerken moet uitvoeren.

29-2. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : speciaal fonds voor de aankoop van belangrijke werken van hedendaagse kunst.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 2.000.000 frank.

Methodische samenstelling van een verzameling hedendaagse werken en in het bijzonder van Belgische hedendaagse werken.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

MUSEES ROYAUX D'ART ET D'HISTOIRE, BRUXELLES.
KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS, BRUSSEL.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe Barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180.000	300.000	1	1	—	300.000	—	300.000
	Conservateur. — *Conservator* . .	F	151.000	242.000	5	3	—	576.650	—	576.650

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F*bis*	139.000	216.000	5	5	—	1.027.500	—	1.027.500
		F	114.000	180.000	3	1	—	163.750	—	163.750
	Attaché. — *Attaché*	F	114.000	180.000	3	4	—	578.500	—	578.500
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F	114.000	180.000	1	1	—	162.000	—	162.000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	221.500	—	221.500
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102.000	171.000	1	1	—	151.000	—	151.000
	Econome. — *Huismeester*	211	85.000	150.000	1	1	—	145.990	—	145.990
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	1	1	83.000	99.250	182.250
	Commis principal. — *Eerstaanwijzend klerk*	321	72.000	120.000	1	2	—	209.750	—	209.750
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	1	1	—	84.800	—	84.800
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	3	2	1	179.800	72.700	252.500
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter*	421	65.000	88.000	2	2	—	165.700	—	165.700
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65.000	88.000	1	1	—	76.000	—	76.000
	Huissier. — *Kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	1	1	—	79.400	—	79.400
	Surveillant. — *Opzichter*	411	62.000	83.000	34	23	7	1.741.765	442.100	2.183.865
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63.000	84.000	4	3	—	230.580	—	230.580
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		24	21	1	1.832.290	67.600	1.899.890
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	—	—	170.000	170.000
	Totaux. — *Totalen*				93	75	10	8.009.975	851.650	8.861.625
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									64.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									80.185
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									487.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									5.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									50.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met* 25 % *of* 7,5 %									850.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van* 28 *december* 1944, *sociale zekerheid*									102.480
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 *frank* + *gezinsbijslag*									420.900
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									46.400
	Total. — *Totaal*									10.987.590
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									900.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2.300.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									1.156.000
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									1.031.000
	Total. — *Totaal* . . .									16.374.590
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 299.000
	Total. — *Totaal* . . .									16.075.590
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									370.000
	Total. — *Totaal* . . .									16.445.590
	Arrondi à — *Afgerond op*									16.446.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEES ROYAUX DES BEAUX-ARTS DE BELGIQUE.
KONINKLIJKE MUSEA VOOR SCHONE KUNSTEN VAN BELGIE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180.000	300.000	1	1	—	240.000	—	240.000
	Conservateur. — *Conservator* . .	F *bis*	151.000	242.000	3	3	—	612.900	—	612.900
	Conservateur adjoint. — *Adjunctconservator*	F	114.000	180.000	2	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	F	114.000	180.000	1	1	—	155.400	—	155.400
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	166.000	—	166.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	—	1	—	79.000	79.000
	Sténodactylo. — *Stenotypist* . . .	323	76.000	124.000	1	1	—	124.000	—	124.000
	Commis. — *Klerk*	301	70.000	105.000	—	—	1	—	70.000	70.000
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter*.	431	65.000	95.200	2	2	—	172.400	—	172.400
	Garde des collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65.000	88.000	2	2	—	147.500	—	147.500
	Surveillant. — *Opzichter* . . .	411	62.000	83.000	27	27	1	1.907.500	62.500	1.970.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	1	1	—	79.000	—	79.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers *Verschillende*		18	18	—	1.385.260	—	1.385.260
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				—	—	1	—	118.340	118.340
	Totaux. — *Totalen*				60	57	3	4.989.960	329.840	5.319.800
	Promotions de grade. — *Bevordering in graad*									12.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									64.041
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									393.900
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									35.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									400.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									5.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									250.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									32.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									13.760
	Total. — *Totaal*									6.540.501
	Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzicht voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									800.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									348.000
	Augmentation de 7,5 % (index) — *Verhoging met 7,5 % (index)*									575.738
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									370.000
	Total. — *Totaal*									8.634.239
	Arrondi à — *Afgerond op*									8.634.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEE CONSTANTIN MEUNIER. — CONSTANTIN MEUNIERMUSEUM.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Surveillant. — *Opzichter*	412	65.000	88.000	1	1	—	79.000	—	79.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—	—	—	—	—	—	45.000	45.000
	Totaux. — *Totalen*				1	1	—	79.000	45.000	124.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									8.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									4.650
	Augmentation de 25 % ou 7,5 % (index).—*Verhoging met 25 % of 7,5 % (index)*									9.900
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 25 % ou 7,5 % — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoog met 25 % of 7,5 %*									7.800
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Total. — *Totaal*									155.150
	Arrondi à — *Afgerond op*									155.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE.

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — *Directeur*	H	196.000	316.000	1	1	—	316.000	—	316.000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	F*bis*	151.000	242.000	1	1	—	207.000	—	207.000
	Sous-Directeur. — *Onderdirecteur* .	F*bis*	139.000	216.000	4	2	—	334.000	—	334.000
	Attaché. — *Geattacheerde* . . .	F	114.000	180.000	10	9	—	1.238.400	—	1.238.400
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris* . . .	F	114.000	180.000	1	1	—	126.000	—	126.000
	Ingénieur-technicien-chimiste. — *Ingenieur-technicus-scheikundige* .	E*bis*	94.800	162.000	4	2	—	189.600	—	189.600
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	135.500	—	135.500
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* . .	211	85.000	150.000	1	—	—	—	—	—
	Agent technique chimiste. — *Technisch beambte-scheikundige* . .	333	85.000	132.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	1	—	122.500	—	122.500
	Commis sténodactylo-secrétaire. — *Klerk stenotypist-secretaris* . . .	334	85.000	140.000	1	—	—	—	—	—
	Commis sténodactylo. — *Klerk stenotypist*	302	74.000	109.000	1	2	—	201.800	—	201.800

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
	Commis. — *Klerk*	321 301	72.000 70.000	120.000 105.000	10	6	—	499.600	—	499.600
	Commis dactylographe. — *Klerk dactylograaf*	301	70.000	105.000	2	—	2	—	140.000	140.000
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63.000	84.000	1	—	—	—	—	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	4	2	—	129.600	—	129.600
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		31	17	4	1.690.900	278.000	1.968.900
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		—	—	—	—	120.000	120.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				75	45	6	5.190.900	538.000	5.728.900
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									135.550
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									113.358
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									192.500
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									43.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									62.700
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									555.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									83.417
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									239.522
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									36.000
	Total. — *Totaal* . . .									7.199.947
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1.109.500
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									500.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									851.652
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									1.375.000
	Total. — *Totaal* . . .									11.036.099
	Arrondi à — *Afgerond op* . . .									11.037.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . .									11.037.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES.

KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaar*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150.000	249.000	1	1	—	213.000	—	213.000
	Architecte. — *Architect*	242	128.000	224.000	1	1	—	228.000	—	228.000
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202	84.000	132.000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur comptable. — *Opsteller rekenplichtige*	202	84.000	132.000	1	—	—		—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	2	3	—	328.500	—	328.500
	Sténodactylo. — *Stenotypiste*	302	74.000	109.000	1	—	2	—	149.500	149.500
	Dactylo. — *Typist*	411	62.000	83.000	1	—	—	—	—	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*				1	1	—	79.000	—	79.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers — *Verschillende*		—	—	—	—	70.000	70.000
	Totaux. — *Totalen*				9	6	2	848.500	219.500	1.068.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augementations barémiques. — *Baremaverhogingen*									5.700
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									40.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									5.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									80.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor ziekte en begrafeniskosten*									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									50.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									4.800
	Total. — *Totaal*									1.288.500
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									99.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									84.100
	Total. — *Totaal*									1.471.600
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal*									1.471.600
	Arrondi à — *Afgerond op*									1.472.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

SERVICE NATIONAL DES FOUILLES. — NATIONALE DIENST VOOR DE OPGRAVINGEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Chef de service Conservateur. — *Dienstchef Conservator*	F*bis*	151.000	242.000	1	1	—	207.000	—	207.000
	Conservateur adjoint-attaché. — *Adjunct-conservator-geattacheerde* .	F*bis* F	139.000 114.000	216.000 180.000	2	2	—	301.000	—	301.000
	Dessinateur géomètre. — *Tekenaar*	333	85.000	132.000	1	—	—	—	—	—
	Commis. — *Klerk*	321	72.000	120.000	1	1	—	99.000	—	99.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		4	3	—	232.000	—	232.000
	Totaux. — *Totalen*				9	7	—	839.000	—	839.000
	Promotion de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									9.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									32.000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									—
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									12.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslag*									137.768
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									10.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									45.324
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									5.600
	Total. — *Totaal*. . . .									1.090.692
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									192.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichen voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									194.500
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									149.725
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									150.000
	Total. — *Totaal*. . . .									1.776.917
	Arrondi à — *Afgerond op*									1.777.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

MAISON NATIONALE DE LA JEUNESSE. — NATIONAAL JEUGDTEHUIS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	Divers *Verschillende*			6	—	6	—	375.000	375.000
	Totaux. — *Totalen* . .				6	—	6	—	375.000	375.000
	Promotions de grade. — *Bevordering in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									18.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									7.500
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									53.644
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									24.500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
										478.644
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									29.475
	Total. — *Totaal*. . . .									508.119
	Arrondi à — *Afgerond op* . . .									508.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal*. . . .									508.000

B. Secteur d'expression néerlandaise.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 7.258.000 francs.

Augmentation de 602.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 et compte tenu des départs	F	6.540.000
Recrutements dans les limites du cadre		293.000
Création d'emplois nouveaux . . .		425.000
	F	7.258.000

Revalorisation des traitements : 285.700 francs.

Recrutements dans les limites du cadre.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 218.000 F.

1 bibliothécaire scientifique, 1 surveillant.

Château de Gaasbeek : 75.000 francs.
1 ouvrier qualifié A.

Création d'emplois nouveaux.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 375.000 F.

1 chef d'équipe, 1 ingénieur technicien, 1 commis, 4 veilleurs de nuit, 1 rédacteur.

Château de Gaasbeek : 50.000 francs.
1 rédacteur-comptable.

3-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 1.107.000 francs.

Diminution de 17.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 et compte tenu des départs	F	888.500
Recrutements dans les limites du cadre (1 bibliothécaire)		142.500
Création d'emplois nouveaux (1 dactylographe, 1 manœuvre)		76.000
Total . .	F	1.107.000

Revalorisation des traitements : 99.500 francs.

B. Nederlandstalige sector.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 7.258.000 frank.

Vermeerdering met 602.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen	F	6.540.000
Aanwervingen binnen de perken van het kader		293.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen .		425.000
	F	7.258.000

Herwaardering van de wedden : 285.700 frank.

Aanwervingen binnen de perken van het kader.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 218.000 frank.
1 wetenschappelijk bibliothecaris, 1 opzichter.

Kasteel van Gaasbeek : 75.000 frank.
1 geschoold werkman A.

Oprichting van nieuwe betrekkingen.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 375.000 frank.
1 ploegbaas, 1 technisch ingenieur, 1 klerk, 4 nachtwakers, 1 opsteller.

Kasteel van Gaasbeek : 50.000 frank.
1 opsteller-rekenplichtige.

3-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 1.107.000 frank.

Vermindering met 17.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen	F	888.500
Aanwervingen binnen de perken van het kader (1 bibliothecaris) . .		142.500
Oprichting van nieuwe ambten (1 dactylo, 1 handlanger)		76.000
Totaal . .	F	1.107.000

Herwaardering van de wedden : 99.500 frank.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* :									
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* . . .	41	39	5.672.000	—	—	—	41	39	5.672.000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek* . .	8	7	1.519.000	—	1	67.000	8	8	1.586.000
Totaux. — *Totalen* . .	49	46	7.191.000	—	1	67.000	49	47	7.258.000
3-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Académie voor Taal- en Letterkunde*	6	5	1.107.000	—	—	—	6	5	1.107.000
Totaux. — *Totalen* .	55	51	8.298.000	—	1	67.000	55	52	8.365.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 119.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Château de Gaasbeek :

Recrutement de collaborateurs scientifiques occasionnels pour la rédaction d'un catalogue scientifique.

Répartition du crédit :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	F	74.000
Château de Gaasbeek		45.000
	F	119.000

6-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 8.000 francs.

Augmentation de 4.000 francs.

Adaptation des honoraires des conférenciers étrangers.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 119.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Kasteel van Gaasbeek :

Aanwerving van occasionele wetenschappelijke medewerkers voor de opstelling van een wetenschappelijke katalogus.

Verdeling van het krediet :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen	F	74.000
Kasteel van Gaasbeek		45.000
	F	119.000

6-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Vermeerdering met 4.000 frank.

Aanpassing van het ereloon van de buitenlandse voordrachtgevers.

6-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Augmentation de 2.000 francs.

Accroissement du nombre de cours avec prestations de tiers.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 667.000 francs.

Diminution de 43.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

6-4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Vermeerdering met 2.000 frank.

Uitbreiding van het aantal cursussen met prestaties van derden.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 667.000 frank.

Vermindering met 43.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	TOTAUX — *TOTALEN*
7-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* :						
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	17.000	—	32.000	—	—	49.000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*	3.000	—	—	—	—	3.000
	20.000	—	32.000	—	—	52.000
7-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*	175.000	—	—	—	—	175.000
7-3. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	100.000	—	—	—	—	100.000
7-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding*	340.000	—	—	—	—	340.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	635.000	—	32.000	—	—	667.000

7-1, 7-2 et 3. Statu quo.

7-4. Diminution de 43.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

7-1, 7-2 en 3. Statu quo.

7-4. Vermindering met 43.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1.115.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1.115.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en electriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
9-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*								
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* . . . F	8.000	185.000	15.000	25.000	20.000	12.000	—	265.000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel te Gaasbeek* F	—	50.000	—	15.000	—	—	—	65.000
Totaux. — *Totalen* . F	8.000	235.000	15.000	40.000	20.000	12.000	—	330.000
9-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* F	2.500	30.000	4.500	21.000	1.000	1.000	—	60.000
9-3. Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd* F	—	—	—	—	700.000	—	—	700.000
9-4. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene directie van Kunst en Letteren* . . . . F	—	—	—	25.000	—	—	—	25.000
Totaux. — *Totalen* . F	10.500	265.000	19.500	86.000	721.000	13.000	—	1.115.000

9-1. Augmentation de 20.000 francs.

Réévaluation du crédit.

9-2, 9-3 et 9-4 : statu quo.

9-1. Vermeerdering met 20.000 frank.

Aanpassing van het krediet.

9-2, 9-3 en 9-4 : statu quo.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 1.708.000 francs.

Augmentation de 110.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 1.708.000 frank.

Vermeerdering met 110.000 frank.

	10-1 Musées de l'Etat. — *Rijksmusea*		10-2 Académie royale flamande de Langue et de Littérature — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*	10-3 Direction générale des Arts et Lettres — *Algemene Directie van Kunst en Letteren*	10-4 Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding*
	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	Château de Gaasbeek — *Kasteel van Gaasbeek*			
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . . . . . F	1.017.000	105.000	75.000	—	—
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	50.000	2.500	15.000	—	—
c) Impressions. — *Drukwerken*	30.000	500	25.000	—	—
d) Reliures. — *Inbindingen*	16.000	6.000	20.000	—	20.000
e) Matériel. — *Materieel*	10.000	—	30.000	—	—
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	3.000	1.000	3.000	—	50.000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* . .	14.000	—	30.000	175.000	—
h) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	10.000	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* F	1.150.000	115.000	198.000	175.000	70.000
	1.265.000				

10-1. Augmentation de 110.000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers F	100.000
Nombre toujours croissant des œuvres d'art à restaurer.	
Château de Gaasbeek	10.000
Entretien courant des collections.	
F	110.000

10-2, 10-3 et 10-4 : Statu quo.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 430.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Edition d'un catalogue spécial à l'occasion d'une exposition jubilaire qui sera organisée en 1965 pour fêter le 75e anniversaire de la création du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers (2e tranche).

Répartition du crédit :

Musée royal d'Anvers . . . . F	400.000
Château de Gaasbeek	30.000
F	430.000

10-1. Vermeerdering met 110.000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen . . . . F	100.000
Steeds toenemend aantal te restaureren kunstwerken.	
Kasteel van Gaasbeek	10.000
Lopend onderhoud der verzamelingen.	
F	110.000

10-2, 10-3 en 10-4. Statu quo.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 430.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Uitgeven van een bijzondere catalogus bij gelegenheid van een jubileumtentoonstelling die in 1965 zal worden ingericht om het 75-jarig bestaan van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen te vieren (2e gedeelte).

Verdeling van het krediet :

Koninklijk Museum te Antwerpen F	400.000
Kasteel van Gaasbeek	30.000
F	430.000

11-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

Publications diverses éditées par l'Administration centrale.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Anvers	F	460.000
Gaasbeek		40.000
	F	500.000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 45.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

Crédit correspondant au coût du combustible jugé nécessaire par l'O.C.F.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Renouvellement d'un duplicateur (Anvers).

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 42.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal (Anvers).

b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Statu quo.

Acquisition de mobilier et de matériel pour les nouveaux inspecteurs de l'éducation populaire (meubles-classeurs, fichiers, etc.)

11-3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

Diverse publikaties uitgegeven door het Hoofdbestuur.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank

Statu quo.

Antwerpen	F	460.000
Gaasbeek		40.000
	F	500.000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 45.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

Krediet noodzakelijk geacht door het C.B.B. en overeenstemmend met de prijs van de brandstof.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Vernieuwing van een duplicator (Antwerpen).

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 42.000 frank.

Statu quo.

Normale vernieuwing (Antwerpen).

b) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Statu quo.

Aankoop van meubilair en materieel voor de nieuwe inspecteurs voor de volksopleiding (klasseermeubels, kaartenbakken, enz.).

c) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Diminution de 15.000 francs.

Aménagement bibliothèque (dernière tranche).

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal des uniformes.

Anvers	F	22.000
Gaasbeek		8.000
	F	30.000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 2.000 francs.

Augmentation de 2.000 francs.

Renouvellement uniforme et cache-poussières.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 33.000 francs.

Statu quo.

Anvers	F	31.000
Gaasbeek		2.000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 4.000 francs.

Statu quo.

ART. 11. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 292.000 francs.

Statu quo.

c) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering met 15.000 frank.

Geschiktmaking bibliotheek (laatste gedeelte).

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Statu quo.

Normale vernieuwing van de uniformen.

Antwerpen	F	22.000
Gaasbeek		8.000
	F	30.000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 2.000 frank.

Vermeerdering met 2.000 frank.

Vernieuwing uniform en stofjassen.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 33.000 frank.

Statu quo.

Antwerpen	F	31.000
Gaasbeek		2.000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 4.000 frank.

Statu quo.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 292.000 frank.

Statu quo.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Abonnements sociaux — *Sociale abonnementen*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1 Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* :					
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* . . . . . F	11.000	—	6.000	5.000	22.000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel te Gaasbeek* . . . . . F	750	8.250	3.000	—	12.000
Totaux. — *Totalen* . . . F	11.750	8.250	9.000	5.000	34.000
14-2 Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* . F	63.000	—	6.000	2.000	71.000
14-3 Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren* . . . . . F	55.000	—	—	—	55.000
14-4 Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding* F	132.000	—	—	—	132.000
Totaux. — *Totalen* . . .	261.750	8.250	15.000	7.000	292.000

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 185.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Répartition du crédit :

Anvers . . . . . F	125.000
Equipement des bureaux. Achat de rayonnages. Equipement de l'atelier de menuiserie, etc..	
Gaasbeek	60.000
Enregistrements de textes anglais et allemands pour le magnétophone et confection d'inscriptions multilingues.	
F	185.000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature. (pour mémoire).

d) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Achat d'appareils audio-visuels pour le nouveau centre de l'éducation populaire à Steenokkerzeel (enregistreurs, appareils de projection, tourne-disques, etc.)

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 185.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Antwerpen . . . . . F	125.000
Uitrusting van de burelen. Aankoop van rekken. Uitrusting van het schrijnwerkersatelier, enz.	
Gaasbeek	60.000
Opnamen van Engelse en Duitse teksten voor de magnetofoon. Aanmaken van meertalige onderschriften	
F	185.000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (pro memorie).

d) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Aankoop van audio-visuele apparatuur voor het nieuwe centrum voor volksopleiding te Steenokkerzeel (bandopnemers, projectieapparaten, platenspelers, enz.).

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 35.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Gaasbeek : restauration de tableaux (1re tranche) d'une dépense totale évaluée à 70.000 francs.

19-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

Travaux de peinture à exécuter par des spécialistes dans la grande salle des réunions qui n'a plus été peinte depuis ± 1890.

ART. 22. — *Subvention pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Concerts et comités de concerts des Conservatoires; autres concerts et comités de concerts.

Crédit sollicité : 2.765.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Ajustement du crédit en rapport avec l'accroissement de l'activité des organismes subsidiés.

b) Orchestres permanents communaux et régionaux.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Adaptation des traitements des musiciens de l'Orchestre philharmonique d'Anvers.

c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs.

Crédit sollicité : 410.000 francs.

Statu quo.

d) Subventions aux associations qui n'organisent pas régulièrement des manifestations musicales importantes.

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Augmentation de 80.000 francs.

Un crédit de 80.000 francs permettra déjà d'encourager des initiatives importantes.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 35.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Gaasbeek : herstelling van schilderijen (1ste gedeelte) van een totale uitgave geraamd op 70.000 frank.

19-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

Schilderwerken uit te voeren door specialisten in de grote vergaderzaal welke sedert ± 1890 niet meer geschilderd werd.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunst en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Concerten en concertcomités der Conservatoria; andere concerten en concertcomités.

Aangevraagd krediet : 2.765.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet in verhouding met de aangroei der activiteiten van de gesubsidieerde organismen.

b) Vaste stads- en regionale orkesten.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Aanpassing van de wedden der musici van het philharmonisch orkest van Antwerpen.

c) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en dichters.

Aangevraagd krediet : 410.000 frank.

Statu quo.

d) Toelagen aan verenigingen die niet regelmatig belangrijke muziekmanifestaties inrichten.

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Vermeerdering met 80.000 frank.

Een krediet van 80.000 frank zal reeds toelaten belangrijke initiatieven aan te moedigen.

22-2. Subventions aux arts plastiques.

a) Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).

Crédit sollicité : 1.760.000 francs.

Statu quo.

22-3. Subventions à la littérature.

a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Augmentation de 195.000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des activités toujours croissantes.

b) Lettres néerlandaises : subventions et bourses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.945.000 francs.

Statu quo.

c) Prix de la littérature néerlandaise.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Octroi du prix triennal de la poésie (75.000 F), du prix de traduction (75.000 F) et du grand prix de couronnement de fin de carrière (150.000 F).

22-4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

a) Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Accroissement du nombre des sociétés archéologiques à subsidier.

b) Fonds commun des musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 450.000 francs.

Statu quo.

Crédit basé sur les prévisions de recettes de droit d'entrée dans les musées en 1965.

c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art à Anvers.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

22-2. Toelagen aan de plastische kunsten.

a) Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheidene initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).

Aangevraagd krediet : 1.760.000 frank.

Statu quo.

22-3. Toelagen aan de Letterkunde.

a) Nationaal Fonds voor de Letterkunde (wet van 18 augustus 1947).

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Vermeerdering met 195.000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de steeds groeiende activiteiten.

b) Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard.

Aangevraagd krediet : 2.945.000 frank.

Statu quo.

c) Prijzen voor Nederlandse letterkunde.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Toekenning van de driejaarlijkse prijs voor de poëzie (75.000 frank), de vertaalprijs (75.000 frank en de grote prijs voor bekroning van een loopbaan (150.000 frank).

22-4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en van het kunstpatrimonium.

a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Toeneming van het aantal te subsidiëren archeologische verenigingen.

b) Gemeenschappelijk fonds der Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Statu quo.

Krediet steunend op de raming van de intreegelden der musea in 1965.

c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Revalorisation des traitements servant de base au calcul des subventions.

e) Musées de provinces et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Statu quo.

22-5. Subventions à l'art lyrique.

a) Opéra royal flamand d'Anvers.

Crédit sollicité : 14.815.000 francs.

Statu quo.

b) Opéra royal de Gand.

Crédit sollicité : 4.535.000 francs.

Statu quo.

c) Subventions complémentaires et création d'un théâtre lyrique flamand général.

Crédit sollicité : 5.850.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Revalorisation des traitements.

d) Autres théâtres lyriques et bourses.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

22-6. Subventions à l'art dramatique.

Crédit sollicité : 16.000.000 de francs.

Augmentation de 1.425.000 francs.

Revalorisation des traitements.

22-7. Secours.

Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philantropiques s'occupant des artistes.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

d) Organismen die een opvoedende activiteit aan de dag leggen in de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Herwaardering van de wedden die aan de berekening van de toelagen ten grondslag liggen.

e) Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelagen aan de lyrische kunst.

a) Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 14.815.000 frank.

Statu quo.

b) Koninklijke Opera te Gent.

Aangevraagd krediet : 4.535.000 frank.

Statu quo.

c) Aanvullende toelagen en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.

Aangevraagd krediet : 5.850.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Herwaardering der wedden.

d) Andere lyrische schouwburgen en beurzen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

22-6. Toelagen aan de dramatische kunst.

Aangevraagd krediet : 16.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.425.000 frank.

Herwaardering van de wedden.

22-7. Hulpgelden.

Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philantropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

22-8. Education populaire.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 17.290.000 francs.

Augmentation de 2.390.000 francs.

Augmentation du nombre d'œuvres reconnues et du nombre de leurs activités.

b) Subventions pour la formation des cadres.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique dit « Landjuweel ».

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

d) Maison Henri Conscience (Maison des Associations culturelles flamandes).

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

e) Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Statu quo.

f) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-9. Jeunesse.

a) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

b) Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.

Crédit sollicité : 4.750.000 francs.

Statu quo.

c) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

22-8. Volksopleiding.

a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 17.290.000 frank.

Vermeerdering met 2.390.000 frank.

Vermeerdering van het aantal werken en uitbreiding van hun activiteit.

b) Toelagen voor kadervorming.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

c) Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

d) Hendrik Conscience-Huis (Huis der Vlaamse cultuurverenigingen).

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

e) Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Statu quo.

f) Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

22-9. Jeugd.

a) Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vakantiekolonies.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

b) Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen; aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.

Aangevraagd krediet : 4.750.000 frank.

Statu quo.

c) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdansen, enz.) en aan beroepsgezelschappen voor kinderen en jongeren.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

22-10. Bibliothèques publiques.

a) Indemnités aux bibliothécaires de bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 5.600.000 francs.

Statu quo.

Application des critères de la loi de 1921.

b) Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6.900.000 francs.

Augmentation de 900.000 francs.

Augmentation du prix des livres, du nombre de bibliothèques et politique de rénovation.

c) Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Nécessité d'équiper plusieurs bibliothèques publiques et transformation de nombreuses bibliothèques ordinaires et bibliothèques de grande importance.

d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen.

Crédit sollicité : 10.300.000 francs.

Augmentation de 205.000 francs.

Augmentation des dépenses des bibliothèques du degré moyen déjà reconnues et acceptation probable de nouvelles institutions.

e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.

Crédit sollicité : 1.450.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

f) Prix des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 12.000 francs.

Augmentation de 12.000 francs.

Crédit biennal.

g) Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Statu quo.

h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Amélioration des bibliothèques spécialisées.

22-10. Bibliotheekwezen.

a) Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 5.600.000 frank.

Statu quo.

Toepassing van de criteria der wet van 1921.

b) Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6.900.000 frank.

Vermeerdering met 900.000 frank.

Prijsverhoging van de boeken, verhoging van het aantal bibliotheken en vernieuwingspolitiek.

c) Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Noodzakelijke uitrusting van verschillende openbare bibliotheken en omvorming van vele gewone openbare bibliotheken en bibliotheken van groot belang.

d) Toelagen aan bibliotheken van middelbare graad.

Aangevraagd krediet : 10.300.000 frank.

Vermeerdering met 205.000 frank.

Stijgende uitgaven van de reeds erkende middelbare bibliotheken en waarschijnlijke erkenning van nieuwe instellingen.

e) Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 1.450.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

f) Prijs der openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 12.000 frank.

Vermeerdering met 12.000 frank.

Tweejaarlijks krediet.

g) Scholen en stages voor vorming der kaders der openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Statu quo.

h) Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Verbetering der gespecialiseerde bibliotheken.

22-11. Films culturels.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Statu quo.

Transfert de la section X.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 900.000 francs.

Statu quo.

Aménagement de deux grandes galeries (continuation des travaux) (Anvers).

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Installation de la radiophonie mobile (Anvers).

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique. — Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique.

Crédit sollicité : 1.150.000 francs.

Statu quo.

28-2. Arts plastiques. — Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3.545.000 francs.

Statu quo.

b) Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art; récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurances des œuvres soumises à la Commission d'achat.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

c) Organisation d'expositions en Belgique.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-11. Culturele films.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

Overdracht van Sectie X.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 900.000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking van twee grote galerijen (voortzetting van de werken) (Antwerpen).

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Plaatsen van mobiele radiotelefonie (Antwerpen).

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek. — Opname van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.

Aangevraagd krediet : 1.150.000 frank.

Statu quo.

28-2. Plastische kunsten. — Aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3.545.000 frank.

Statu quo.

b) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

c) Inrichting van tentoonstellingen in België.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

28-3. Littérature.

Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publications de monographies d'écrivains belges; frais de traduction; enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.375.000 francs.

Statu quo.

28-4. Archéologie et patrimoine artistique.

a) Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Accroissement considérable du nombre d'édifices à restaurer d'urgence; augmentation des salaires et du prix des matériaux de construction.

b) Achat d'ouvrages et de revues scientifiques destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. Education populaire.

a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Statu quo.

b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Statu quo.

c) Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique.

Crédit sollicité : 45.000 francs.

Diminution de 50.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

d) Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore; travaux bibliographiques : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Diminution de 75.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

28-3. Letterkunde.

Aankoop van boeken van Belgische en vreemde auteurs met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën over Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 2.375.000 frank.

Statu quo.

28-4. Oudheidkunde en kunstpatrimonium.

a) Herstelling van geklasseerde en private gebouwen (wet van 7 augustus 1931).

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Aanzienlijke toeneming van het aantal dringend te herstellen gebouwen; verhoging van de lonen en van de prijs der bouwmaterialen.

b) Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die van de Algemene Directie van Kunst en Letteren afhangen, of erdoor gesubsidieerd worden.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. Volksopleiding.

a) Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Statu quo.

b) Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Statu quo.

c) Opnamen van volksliederen, enquêtes voor volkskunde-atlas.

Aangevraagd krediet : 45.000 frank.

Vermindering met 50.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

d) Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Commissie van de Volkskunde; bibliografisch werk : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Vermindering met 75.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

28-6. Jeunesse.

Dépenses de toute nature relatives :

1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger;

2° à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger.

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Statu quo.

28-7. Bibliothèques publiques.

a) Achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique.

Crédit sollicité : 2.550.000 francs.

Augmentation de 800.000 francs.

Augmentation du prix des livres et périodiques.

b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Statu quo.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 108.000 francs.

Diminution de 442.000 francs.

Projets d'étude au sujet de l'installation d'un ascenseur et du parachèvement de l'abri (Anvers).

29-2. Jeunesse et Loisirs.

Crédit sollicité : 175.000 francs.

Augmentation de 175.000 francs.

Entretien et aménagement provisoire du château « De Ham » à Steenokkerzeel.

Afin que le « Vlaams Conferentieoord voor Vrijetijdsbesteding », puisse fonctionner en 1965 il est nécessaire d'effectuer certaines dépenses urgentes (chauffage, mesures de sécurité, achat d'appareils audio-visuels, etc.).

28-6. Jeugd.

Uitgaven van alle aard met betrekking op :

1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland;

2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij in het kader der Internationale jeugduitwisselingen en van de Belgische deelneming aan gelijkaardige studiedagen en -weken die plaats grijpen in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Statu quo.

28-7. Bibliotheekwezen.

a) Aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en inrichting van een bibliografische dienst.

Aangevraagd krediet : 2.550.000 frank.

Vermeerdering met 800.000 frank.

Prijsverhoging van de boeken en tijdschriften.

b) Inrichting van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Statu quo.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Koninklijke Musea.

Aangevraagd krediet : 108.000 frank.

Vermindering met 442.000 frank.

Studieontwerpen inzake een liftinstallatie en de afwerking van de schuilkelder (Antwerpen).

29-2. Jeugd- en Vrijetijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 175.000 frank.

Vermeerdering met 175.000 frank.

Onderhoud en voorlopige geschiktmaking van het kasteel « De Ham » te Steenokkerzeel.

Met het oog op de werking van het « Vlaams Conferentieoord voor de Vrijetijdsbesteding » in 1965 moeten verscheidene dringende uitgaven verricht worden (verwarming, veiligheidsmaatregelen, aankoop van audio-visuele apparaten, enz.).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

MUSEE ROYAL DES BEAUX-ARTS, ANVERS.

KONINKLIJK MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN, ANTWERPEN.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	G	196.000	316.000	1	1	—	316.000	—	316.000
	Conservateur. — *Conservator*	F*bis*	151.000	242.000	1	1	—	207.000	—	207.000
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F	114.000	180.000	2	2	—	240.000	—	240.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F	114.000	180.000	1	—	—	—	—	—
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128.000	224.000	1	1	—	194.000	—	194.000
	Rédacteur sélectionné. — *Geselectioneerd opsteller*	222	102.000	171.000	1	1	—	155.000	—	155.000
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74.000	109.000	1	1	—	87.000	—	87.000
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter*	421/431	65.000	88.000 95.200	2	2	—	160.700	—	160.700
	Garde des collections. — *Verzamelingenbewaarder*	431	65.000	95.200	1	1	—	85.200	—	85.200
	Surveillant. — *Opzichter*	411/421	62.000 65.000	83.000 88.000	21	19	1	1.300.300	71.800	1.372.100
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411/421	62.000 65.000	83.000 88.000	1	1	—	77.400	—	77.400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		6	6	—	478.000	—	478.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		2	—	2	—	72.000	72.000
	Totaux. — *Totalen*				41	36	3	3.300.600	143.800	3.444.400
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									45.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									32.980
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									246.800
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									30.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									421.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									5.000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									5.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									17.200
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 frank + gezinsbijslag*									183.200
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									26.400
	Total. — *Totaal*									4.456.980
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									218.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									375.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									386.320
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									235.700
	Total. — *Totaal* . . .									5.672.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . .									5.672.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CHATEAU DE GAASBEEK. — KASTEEL TE GAASBEEK.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Conservateur. — *Conservator* . .		134.000	216.000	1	1	—	216.000	—	216.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	F*bis* —	Divers *Verschillende*		7	6	—	574.500	—	574.500
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers *Verschillende*		—	—	—	—	220.000	220.000
	Totaux. — *Totalen* . . F				8	7	—	790.500	220.000	1.010.500
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									5.500
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									28.000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									—
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									7.500
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									152.551
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									42.062
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									75.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									50.000
	Augmentation de 7,5 ½ (index). — *Verhoging met 7,5 ½ (index,*									97.087
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*									67.000
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									50.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									1.586.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

ACADEMIE ROYALE FLAMANDE DE LANGUE ET DE LITTERATURE.
KONINKLIJKE VLAAMSE ACADEMIE VOOR VLAAMSE TAAL- EN LETTERKUNDE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire perpétuel. — *Vast secretaris*	G	212.000	284.000	1	1	—	243.000	—	243.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* . .	F	114.000	180.000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire-économe. — *Secretarishuismeester*	8214	95.000	170.000	1	1	—	125.800	—	125.800
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	1	—	94.000	—	94.000
	Huissier. — *Kamerbewaarder* . .	411	62.000	83.000	1	1	—	74.600	—	74.600
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		1	—	1	—	60.000	60.000
	Totaux. — *Totalen* . . .				6	4	1	537.400	60.000	597.400
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									18.100
	Augementations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									20.000
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									15.000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									6.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									12.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									22.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									3.200
	Pécule de vacances : 4.000 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 4. 000 frank + gezinsbijslag*									8.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									701.700
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									
	Total. — *Totaal*									

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binne de perken van het kader*									142.500
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									76.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									87.300
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									99.500
	Total. — *Totaal* . . .									1.107.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal* . . .									1.107.000

C. Secteur d'expression française.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les collaborateurs part time et full time titulaires d'un mandat).*

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.986.000 francs.

Augmentation de 878.000 francs.

Château de Mariemont.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 . . .	F	2.395.000
Recrutements dans les limites du cadre (1 sténodactylographe) . . .		84.000
Création d'emplois nouveaux (3 attachés, 1 aide-bibliothécaire, 1 préparateur-technicien, 1 surveillant) . .		507.000
	F	2.986.000

Revalorisation des traitements.

3-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 948.000 francs.

Augmentation de 143.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1964 . . .	F	805.500
Création d'emplois nouveaux (1 bibliothécaire)		142.500
	F	948.000

Revalorisation des traitements.

C. Franstalige sector.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen alsook de met een mandaat bekleedde part time en full time medewerkers).*

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2.986.00 frank.

Vermeerdering met 878.000 frank.

Kasteel te Mariemont.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1964 in dienst zijnde personeel . .	F	2.395.000
Aanwervingen binnen de perken van het kader (1 stenodactylograaf) .		84.000
Oprichting van nieuwe ambten (3 geattacheerden, 1 hulpbibliothecaris, 1 amanuensis-technicus, 1 opzichter) . .		507.000
	F	2.986.000

Herwaardering van de wedden.

3-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 948.000 frank.

Vermeerdering met 143.000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1964 . . .	F	805.500
Oprichting van nieuwe ambten (1 bibliothecaris)		142.500
	F	948.000

Herwaardering van de wedden.

3-3. Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 82.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

Revalorisation des traitements.

3-4. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.

Crédit sollicité : 168.000 francs.

Augmentation de 168.000 francs.

Création de centres de diffusion culturelle dans les régions défavorisées au point de vue de la lecture publique. Recrutement d'agents auxiliaires pour l'entretien des centres.

3-3. Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 82.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

Herwaardering van de wedden.

3-4. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

Aangevraagd krediet : 168.000 frank.

Vermeerdering met 168.000 frank.

Oprichting van centra voor cultuurverspreiding in streken welke inzake publieke lectuur benadeeld zijn, aanwerving van hulppersoneel voor het onderhoud van de centra.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsl.*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea*	14	13	2.798.000	1	1	188.000	—	—	—	15	14	2.986.000
3-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	4	4	948.000	—	—	—	—	—	—	4	4	948.000
3-3. Foyers d'éducation permanente. — *Centra voor permanente opvoeding*	1	1	82.000	—	—	—	—	—	—	1	1	82.000
3-4. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus. — *Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus*	2	2	168.000	—	—	—	—	—	—	2	2	168.000
Totaux. — *Totalen* . .	21	20	3.996.000	1	1	188.000	—	—	—	22	21	4.184.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Diminution de 220.000 francs.

Château de Mariemont.

Crédit jugé suffisant.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vermindering met 220.000 frank.

Kasteel te Mariemont.

Krediet toereikend geacht.

6-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

Prestations de tiers pour travaux de copie.

6-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

Prestations de tiers à l'occasion des cours et examens pour candidats bibliothécaires.

6-4. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Recrutement de collaborateurs scientifiques occasionnels en vue d'étudier les problèmes de muséologie.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 15.000 francs.

Voir article 6-4.

7-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 188.000 francs.

Augmentation de 133.000 francs.

Voir article 6-4.

7-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 301.000 francs.

Diminution de 14.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

6-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank

Statu quo.

Prestaties van derden voor kopieerwerk.

6-3. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

Prestaties van derden bij gelegenheid van cursussen en examens voor kandidaat-bibliothecarissen.

6-4. Algemene directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aanwerving van wetenschappelijke medewerkers voor het bestuderen van museologische problemen.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 15.000 frank.

Zie artikel 6-4.

7-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 188.000 frank.

Vermeerdering met 133.000 frank.

Zie artikel 6-4.

7-3. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 301.000 frank.

Vermindering met 14.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 240.000 francs.

Augmentation de 7.000 francs.

Château de Mariemont.

Réévaluation du crédit.

9-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 12.000 francs.

Augmentation de 3.000 francs.

Réévaluation du crédit.

9-3. Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Statu quo.

9-4. Service national de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 715.000 francs.

Augmentation de 65.000 francs.

Augmentation du coût de la main-d'œuvre.

9-5. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

9-6. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Statu quo.

9-7. Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Augmentation de 80.000 francs.

Nécessité de donner aux centres de diffusion culturelle les possibilités de remplir leur mission.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 846.000 francs.

Augmentation de 151.000 francs.

9-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 240.000 frank.

Vermeerdering met 7.000 frank.

Kasteel te Mariemont.

Herschatting van het krediet.

9-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 12.000 frank.

Vermeerdering met 3.000 frank.

Herschatting van het krediet.

9-3. Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Statu quo.

9-4. Nationale Dienst voor de Jeugd.

Aangevraagd krediet : 715.000 frank.

Vermeerdering met 65.000 frank.

Verhoging van de kostprijs van de handarbeid.

9-5. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

9-6. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Statu quo.

9-7. Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Vermeerdering met 80.000 frank.

Noodzakelijkheid de centra voor cultuurverspreiding hun opdracht te laten vervullen.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 846.000 frank.

Vermeerdering met 151.000 frank.

	10-1 Musées de l'Etat — *Koninklijke Rijksmusea*	10-2 Académie royale de Langue et de Littérature françaises — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	10-3 Foyers d'éducation permanente — *Centra voor permanente opvoeding*	10-4 Direction générale des Arts et Lettres — *Algemene Directie en Letteren*	10-5 Education populaire — *Volks-opleiding*	10-6 Bibliothèques publiques — *Openbare Bibliotheken*	10-7 Centres de diffusion culturelle avec bibliobus — *Centra voor cultuur-verspreiding met bibliobus*
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* F	50.000	2.000	30.000	—	5.000	5.000	150.000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden* . .	15.000	20.000	—	—	10.000	10.000	—
c) Impressions. — *Drukwerken*	4.000	5.000	—	—	—	—	—
d) Reliures. — *Inbindingen* .	25.000	1.500	—	—	—	20.000	—
e) Materiel. — *Materieel* .	10.000	—	—	—	10.000	—	—
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop, abonnementen* .	2.000	1.000	—	50.000	10.000	—	—
g) Achat d'ouvrages. — *Aankoop van werken* . . .	—	1.100	—	325.000	15.000	45.000	—
h) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	7.500	—	—	5.000	—	—
i) Réceptions. — *Ontvangsten*	—	1.900	—	—	—	—	—
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.*	—	—	—	—	5.000	5.000	—
Totaux. — *Totalen* .	106.000	40.000	30.000	375.000	60.000	85.000	150.000

10-1. Augmentation de 6.000 francs.
Réévaluation du crédit.

10-2. Statu quo.

10-3. Diminution de 25.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

10-4. Statu quo.

10-5. Augmentation de 10.000 francs.
Réévaluation du crédit.

10-6. Augmentation de 10.000 francs.
Réévaluation du crédit.

10-7. Augmentation de 150.000 francs.
Nécessité de donner aux centres les moyens d'action.

ART. 11 — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Château de Mariemont : catalogue des collections gallo-romaines et mérovingiennes.

10-1. Vermeerdering met 6.000 frank.
Herziening van het krediet.

10-2. Statu quo.

10-3. Vermindering met 25.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

10-4. Statu quo.

10-5. Vermeerdering met 10.000 frank.
Herschatting van het krediet.

10-6. Vermeerdering met 10.000 frank.
Herschatting van het krediet.

10-7. Vermeerdering met 150.000 frank.
Noodzakelijkheid de centra de nodige actiemiddelen te geven.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Kasteel te Mariemont : catalogus van de Gallo Romeinse en Merovingische verzamelingen.

11-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 39.000 francs.

Statu quo.

Bibliographie des écrivains français de Belgique (second tome).

11-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 1.675.000 francs.

Augmentation de 195.000 francs.

Publications diverses éditées par l'Administration centrale.

Augmentation du coût des publications.

11-4. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Edition d'un bulletin trimestriel d'information et d'une brochure documentaire sur tous les prix littéraires et artistiques.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 170.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

Nécessité de chauffer plus fort les locaux provisoirement installés et le pavillon abritant les bureaux.

b) Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Statu quo.

c) Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Acquisition du matériel nécessaire à la vie des Centres.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Augmentation de 15.000 francs.

Renouvellement de deux machines à écrire.

11-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 39.000 frank.

Statu quo.

Bibliographie « des écrivains français de Belgique » (tweede deel).

11-3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 1.675.000 frank.

Vermeerdering met 195.000 frank.

Verscheidene door het Hoofdbestuur uitgegeven publikaties.

Verhoging van de kostprijs der publikaties.

11-4. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Uitgave van een driemaandelijks informatiebulletin en van een documentaire folder over al de letterkundige en artistieke prijzen.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 170.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Noodzakelijkheid de voorlopig ingerichte lokalen en het paviljoen waar de burelen zijn ondergebracht meer te verwarmen.

b) Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Statu quo.

c) Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Aankoop van het voor de werking van de Centra noodzakelijke materieel.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Vermeerdering met 15.000 frank.

Vernieuwing van twee schrijfmachines.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

c) Education populaire.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 175.000 francs.

Acquisition du matériel nécessaire à l'activité des ateliers d'animation dans les régions rurales en particulier.

d) Bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 175.000 francs.

Equipement des Centres de bibliothèques circulantes dotées de bibliobus.

e) Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Statu quo.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 8.000 francs.

Statu quo.

Château de Mariemont : renouvellement normal d'uniformes.

b) Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 2.000 francs.

Augmentation de 2.000 francs.

Renouvellement normal.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

c) Volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 175.000 frank.

Aankoop van materieel vereist voor de aktiviteit van de animatiewerkplaatsen in de landelijke gewesten in het bijzonder.

d) Openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 175.000 frank.

Uitrusting van de Centra voor rondreizende bibliotheken voorzien van een bibliobus.

e) Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Statu quo.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Statu quo.

Kasteel te Mariemont : normale vernieuwing van de uniformen.

b) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 2.000 frank.

Vermeerdering met 2.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat*

13-2. Gebruik.

a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation (carburants, huiles)	F	180.000
Frais d'entretien		70.000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques		50.000
	F	300.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 228.000 francs.

Augmentation de 52.000 francs.

a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Verbruikskosten (brandstof, olie)	F	180.000
Onderhoudskosten		70.000
Aankoop van uitrustingsmaterieel en autobanden		50.000
	F	300.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 228.000 frank.

Vermeerdering met 52.000 frank.

SERVICES. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1 Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* . F	5.000	—	1.000	—	6.000
14-2 Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde* .	20.000	—	—	—	20.000
14-3 Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie van Kunst en Letteren*	25.000	—	—	—	25.000
14-4 Education populaire. — *Volksopleiding*	80.000	—	—	—	80.000
14-5 Bibliothèques publiques. — *Openbare bibliotheken*.	97.000	—	—	—	97.000
Totaux. — *Totalen* . . . . F	227.000	—	1.000	—	228.000

Réévaluation du crédit dans l'ensemble.

Herwaardering van de gezamenlijke kredieten.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Aménagement du pavillon provisoire abritant bureaux et salle d'exposition durant les travaux de reconstruction du musée de Mariemont.

b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 545.000 francs.

Statu quo.

Equipement en appareils audiovisuels.

c) Centres de diffusion culturelle avec bibliobus.

Crédit sollicité : 110.000 francs.

Augmentation de 110.000 francs.

Premier équipement des Centres de diffusion culturelle.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

Restauration d'objets et de reliures.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Concerts et comités des concerts des Conservatoires; autres concerts et comités de concerts; opéras et ballets non permanents.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

b) Orchestres permanents communaux.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Revalorisation des traitements.

c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs et exécutants belges.

Crédit sollicité : 410.000 francs.

Statu quo.

d) Concours international de quatuor à cordes de Liège.

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Augmentation des frais d'organisation et d'administration.

Geschiktmaking van het voorlopig paviljoen als burelen en tentoonstellingszaal tijdens de heropbouwing van het museum van Mariemont.

b) Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 545.000 frank.

Statu quo.

Uitrusting met audio-visuele apparaten.

a) Centra voor cultuurverspreiding met bibliobus.

Aangevraagd krediet : 110.000 frank.

Vermeerdering met 110.000 frank.

Eerste uitrusting van de Centra voor cultuurverspreiding.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Restauratie van voorwerpen en boekbanden.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunst en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Concerten en concertcomités van de Conservatoria; andere concerten en concertcomités; niet permanente opera's en balletten.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

b) Permanente gemeentelijke orkesten.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Vermeerdering met : 300.000 frank.

Herwaardering van de wedden.

c) Toelagen en beurzen van alle aard aan Belgische toonkunstenaars en toondichters en uitvoerders.

Aangevraagd krediet : 410.000 frank.

Statu quo.

d) Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Verhoging van de inrichtings- en bestuurskosten.

e) Activités musicales, opéras, ballets et représentations d'art dramatique de haute qualité du Palais des Beaux-Arts de Charleroi et de la Maison de la Culture à Namur.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 1.500.000 francs.

Aide aux Centres culturels de haute qualité contribuant à la décentralisation.

22-2. Subventions aux arts plastiques.

Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

22-3. Subventions à la littérature.

a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Augmentation de 195.000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des activités toujours croissantes.

b) Lettres françaises : subventions et bourses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.650.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Augmentation du montant des bourses de voyage et de travail.

Nouvelle politique d'aide aux jeunes écrivains sous forme de prix et bourses de travail.

c) Lettres wallonnes : subventions de toute nature.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

d) Prix de littérature française.

Crédit sollicité : 625.000 francs.

Augmentation de 475.000 francs.

Création de 4 nouveaux prix littéraires de 75.000 F chacun. Attribution du prix quinquennal (porté de 150.000 à 200.000 F) et du prix triennal de la poésie (porté de 75.000 à 125.000 F).

e) Prix de littérature wallonne.

Prix biennal (pour mémoire).

f) Maison Camille Lemonnier.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

e) Muzikale activiteiten, opera's, balletten en vertoningen van dramatische kunst van hoog gehalte van het Paleis voor Schone Kunsten te Charleroi en van het Huis van de Cultuur te Namen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.500.000 frank.

Hulp aan de hoogstaande culturele centra die tot de decentralisatie bijdragen.

22-2. Toelagen aan de plastische kunsten.

Allerlei toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzameling der musea behoren).

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

22-3. Toelagen aan de letteren.

a) Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Vermeerdering met 195.000 frank.

Herwaardering van het krediet uit hoofde van de steeds toenemende activiteiten.

b) Franse Letteren; allerlei toelagen en beurzen.

Aangevraagd krediet : 2.650.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Verhoging van het bedrag der reis- en werkbeurzen.

Nieuwe politiek van steun aan jonge letterkundigen onder de vorm van prijzen en werkbeurzen.

c) Waalse Letteren : allerlei toelagen.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

d) Prijs voor Franse literatuur.

Aangevraagd krediet : 625.000 frank.

Vermeerdering met 475.000 frank.

Instelling van 4 nieuwe letterkundige prijzen van 75.000 frank elk. Toekenning van de vijfjaarlijkse prijs (gebracht van 150.000 op 200.000 F) en van de driejaarlijkse prijs voor poëzie (gebracht van 75.000 F op 125.000 F).

e) Prijs voor Waalse literatuur.

Tweejaarlijkse prijs (pro memorie).

f) Huis Camille Lemonnier.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

22-4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

a) Subventions aux associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

Crédit sollicité : 450.000 francs.

Statu quo.

b) Fonds commun des musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Statu quo.

c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Revalorisation du traitement servant de base au calcul des subventions.

e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

Augmentation de 600.000 francs.

Engagement, par les musées, de collaborateurs scientifiques et techniques occasionnels chargés de l'étude des programmes d'adaptation aux exigences de la muséographie moderne. Création de plusieurs nouveaux musées.

f) Musée de la Vie Wallonne.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Edition du Corpus des traditions populaires en Wallonie.

22-5. Subventions à l'art lyrique.

b) Autres opéras (Liège, Verviers, Mons).

Crédit sollicité : 8.500.000 francs.

Statu quo.

c) Subventions complémentaires.

Crédit sollicité : 5.850.000 francs.

Statu quo.

d) Opéra de chambre (pour mémoire).

22-4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Statu quo.

b) Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Statu quo.

c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Herwaardering van de wedde die als grondslag dient voor de berekening van de toelagen.

e) Musea in de provincie en soortgelijke instellingen voor de aangroei der verzamelingen en om de waarde ervan te doen uitkomen en voor de wetenschappelijke uitrusting.

Aangevraagd krediet : 4.200.000 frank.

Vermeerdering met 600.000 frank.

Aanwerving, door de musea, van occasionele wetenschappelijke en technische medewerkers belast met de studie van programma's tot aanpassing aan de eisen van de moderne museografie. Oprichting van verschillende nieuwe musea.

f) « Musée de la Vie Wallonne ».

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitgave van het Corpus van de volkstradities in Wallonië.

22-5. Toelagen aan het lyrisch toneel.

b) Andere opera's (Luik, Verviers, Bergen).

Aangevraagd krediet : 8.500.000 frank.

Statu quo.

c) Bijkomende toelagen.

Aangevraagd krediet : 5.850.000 frank.

Statu quo.

d) Kameropera (pro memorie).

22-6. Subventions à l'art dramatique.

a) Théâtres dramatiques.

Crédit sollicité : 15.900.000 francs.

Augmentation de 1.350.000 francs.

Accroissement des frais généraux en égard à la vie chère et agréation d'une nouvelle compagnie.

b) Théâtre National de Belgique.

Crédit sollicité : 9.800.000 francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Réévaluation du crédit.

c) Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires.

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Augmentation du nombre des bénéficiaires.

22-7. Secours.

Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philantropiques s'occupant des artistes.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

22-8. Education populaire.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 10.700.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Augmentation du nombre d'œuvres reconnues et du nombre de leurs activités.

b) Subventions pour la formation des cadres de l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits : « Grand Prix du Roi Albert 1er ».

Crédit sollicité : 340.000 francs.

Concours français	F	200.000
Concours wallon		140.000
	F	340.000

Statu quo.

22-6. Toelagen aan de dramatische kunst.

a) Toneelschouwburgen.

Aangevraagd krediet : 15.900.000 frank.

Vermeerdering met 1.350.000 frank.

Verhoging van de algemene onkosten in verband met de levensduurte en erkenning van een nieuw gezelschap.

b) « Théâtre National de Belgique ».

Aangevraagd krediet : 9.800.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Herwaardering van het krediet

c) Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Vermeerdering van het aantal begunstigden.

22-7. Hulpgelden.

Hulpgelden aan kunstenaars en hun rechthebbenden en aan menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

22-8. Volksopleiding.

a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven ter ontwikkeling van de volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 10.700.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Vermeerdering van het aantal werken en uitbreiding van hun activiteit.

b) Toelagen voor vorming der kaders voor volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

c) Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden : « Grote Prijzen van Koning Albert I ».

Aangevraagd krediet : 340.000 frank.

Franse wedstrijden	F	200.000
Waalse wedstrijden		140.000
	F	340.000

Statu quo.

d) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Augmentation du nombre de festivals de qualité.

e) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.

Crédit sollicité : 625.000 francs.

Statu quo.

f) Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire (un titulaire par organisation).

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

g) Service national de Ciné-clubs près la cinémathèque de Belgique.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-9. Jeunesse.

a) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Diminution de 60.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

b) Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.

Crédit sollicité : 8.100.000 francs.

Augmentation de 3.400.000 francs.

Minimum strictement indispensable pour répondre aux besoins des maisons reconnues.

c) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes.

Crédit sollicité : 1.140.000 francs.

Augmentation de 140.000 francs.

Difficulté de se maintenir pour les organisations culturelles de jeunes.

22-10. Bibliothèques publiques :

a) Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

d) Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Vermeerdering van het aantal goede festivals.

e) Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.

Aangevraagd krediet : 625.000 frank.

Statu quo.

f) Vergoedingen voor de personen permanent te werk gesteld door organismen voor volksopleiding (één titularis per organisatie).

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

g) Nationale dienst van Ciné-clubs bij de Kinematheek van België.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

22-9. Jeugd.

a) Toelagen voor kadervorming voor vakantiekolonies.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermindering met 60.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

b) Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.

Aangevraagd krediet : 8.100.000 frank.

Vermeerdering met 3.400.000 frank.

Strikt noodzakelijk minimum om in de behoeften van de erkende tehuizen te voorzien.

c) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.

Aangevraagd krediet : 1.140.000 frank.

Vermeerdering met 140.000 frank.

Moeilijkheid voor de culturele jeugdgroepen om zich te handhaven.

22-10. Bibliotheekwezen :

a) Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

b) Subventions en livres et en numéraire pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Augmentation du prix des livres et du rendement des bibliothèques publiques.

c) Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 2.300.000 francs.

Diminution de 700.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen.

Crédit sollicité : 7.400.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

Reconnaissance des bibliothèques nouvelles — Aide au centre national de bibliographie.

e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.

Crédit sollicité : 2.400.000 francs.

Statu quo.

f) Prix des biblothèques publiques (pour mémoire).

Crédit biennal.

g) Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Diminution de 445.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Statu quo.

i) Subventions à la discothèque nationale.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention pour l'équipement d'un studio de recherches sur la musique électronique et la musique concrète.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

b) Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken en van het rendement van de openbare bibliotheken.

c) Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 2.300.000 frank.

Vermindering met 700.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

d) Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.

Aangevraagd krediet : 7.400.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Erkenning van nieuwe bibliotheken. Hulp aan het Nationaal Centrum voor bibliografie.

e) Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 2.400.000 frank.

Statu quo.

f) Prijs der openbare bibliotheken (pro memorie).

Tweejaarlijks krediet.

g) Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermindering met 445.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

h) Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Statu quo.

i) Toelagen aan de nationale discotheek.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage voor de uitrusting van een studio voor onderzoek op het gebied van electronische en concrete muziek.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique.

Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique.

Crédit sollicité : 1.150.000 francs.

Statu quo.

28-2. Arts plastiques.

Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers :

a) par les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Adaptation à l'augmentation toujours croissante du prix des objets d'art.

b) par la Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art; récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des œuvres soumises à la Commission d'achat.

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Statu quo.

c) Organisation d'expositions en Belgique.

Crédit sollicité : 938.000 francs.

Statu quo.

28-3. Littérature.

Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.700.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Augmentation destinée à l'achat d'exemplaires de chacun des quatre prix littéraires.

28-4. Archéologie, patrimoine artistique.

a) Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Statu quo.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek.

Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.

Aangevraagd krediet : 1.150.000 frank.

Statu quo.

28-2. Plastische kunsten.

Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars :

a) door de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aanpassing aan de steeds stijgende prijzen van de kunstvoorwerpen.

b) door de Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Statu quo.

c) Inrichting van tentoonstellingen in België.

Aangevraagd krediet : 938.000 frank.

Statu quo.

28-3. Letteren.

Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen; organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 2.700.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Verhoging bestemd voor de aankoop van exemplaren van elk der vier letterkundige prijzen.

28-4. Oudheidkunde, kunstpatrimonium.

a) Herstellingen van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Statu quo.

b) Achat d'ouvrages et de revues spécialisés destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. Education populaire.

Dépenses de toute nature relatives :

1° à l'organisation de manifestations éducatives, de journées, de week-ends et de semaines d'études, de cours et de stages de formation et de perfectionnement, d'enquêtes sociologiques et culturelles;

2° à l'organisation de rencontres d'animateurs et de moniteurs étrangers d'Education Populaire soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales d'Education Populaire et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger.

3° à la réalisation d'enregistrements en vue de préserver les chansons populaires, et à l'intervention du Service dans les frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission Royale belge du Folklore en vue de l'organisation d'un Musée du Carnaval et du Masque ou susceptibles de prendre place dans un Musée de folklore en plein air de Wallonie;

4° à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces réalisations.

Crédit sollicité : 8.164.000 francs.

Augmentation de 14.000 francs.

Légère réévaluation du crédit.

28-6. Jeunesse.

Dépenses de toute nature relatives :

1° à l'organisation d'enquêtes scientifiques, de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger;

2° à l'organisation de rencontres de leaders étrangers de jeunesse, soit à des fins d'études, soit dans le cadre des échanges au sein des internationales de jeunesse et à la participation belge à des journées et semaines d'études similaires qui ont lieu à l'étranger.

3° à la mise à la disposition des organisations de jeunesse de membres du personnel enseignant.

Crédit sollicité : 6.650.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

b) Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur van Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. Volksopleiding.

Allerlei uitgaven in verband met :

1° het organiseren van opvoedende manifestaties, studiedagen, studieweekends en studieweken, cursussen en stages voor vorming en volmaking, sociologische en culturele enquêtes;

2° de organisatie van bijeenkomsten van buitenlandse leiders en monitors voor Volksontwikkeling, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van internationale jeugdorganisaties voor volksontwikkeling; Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaatshebben.

3° de realisatie van bandopnamen voor het behoud van volksliederen en de bijdrage van de Dienst in de onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers of die kunnen opgenomen worden in een Waals openluchtmuseum voor Folklore;

4° de organisatie van bibliografische werken betreffende die realisaties.

Aangevraagd krediet : 8.164.000 frank.

Vermeerdering met 14.000 frank.

Lichte herwaardering van het krediet.

28-6. Jeugd.

Allerlei uitgaven in verband met :

1° het organiseren van wetenschappelijke enquêtes, opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland;

2° het organiseren van bijeenkomsten van buitenlandse jeugdleiders, hetzij met studiedoeleinden, hetzij als uitwisseling in het kader van de internationale jeugdorganisaties; Belgische deelneming aan soortgelijke studiedagen en studieweken die in het buitenland plaatshebben;

3° met leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van Jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 6.650.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

28-7. Bibliothèques publiques.

Dépenses de toute nature relatives :

1° à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et à l'organisation d'un service bibliographique;

2° à l'organisation de cours et de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats-bibliothécaires; de rencontres, de journées, de week-ends et de semaines d'études appropriés;

3° à l'organisation d'activités afférentes à l'animation et à l'extension des bibliothèques publiques; d'enquêtes sociologiques et culturelles;

4° à l'organisation de travaux bibliographiques spécifiques à ces activités;

Crédit sollicité : 3.700.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Nécessité de parfaire la formation des cadres.

28-8. Films culturels.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Statu quo.

Transfert de la section X.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Equipement des musées de l'Etat et achat d'œuvres d'art pour les musées de Wallonie. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux exercices suivants).

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Diminution de 3.000.000 de francs.

Minimum strictement indispensable.

28-7. Bibliotheekwezen :

Allerlei uitgaven in verband met :

1° de aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en de organisatie van een bibliografische dienst;

2° de organisatie van cursussen en van vormings- en volmakingsstages voor bibliothecarissen en kandidaat-bibliothecarissen; van aangepaste samenkomsten, studiedagen, studieweek-ends en studieweken;

3° de organisatie van activiteiten betreffende de leiding en de uitbreiding van de openbare bibliotheken; sociologische en culturele enquêtes;

4° de organisatie van bibliografische werken betreffende die activiteiten.

Aangevraagd krediet : 3.700.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Noodzakelijkheid de vorming van de kaders te vervolmaken.

28-8. Culturele films.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

Overdracht van sectie X.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Uitrusting van de Rijksmusea en aankoop van kunstwerken voor de Waalse musea. (Het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen).

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Vermindering met 3.000.000 frank.

Strikt noodzakelijk minimum.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

CHATEAU DE MARIEMONT. — KASTEEL TE MARIEMONT.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Conservateur. — *Conservator.* . .	F*bis*	139.000	216.000	1	1	—	216.000	—	216.000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* .	F	114.000	180.000	1	1	—	132.000	—	132.000
	Attaché scientifique. — *Wetenschappelijk attaché*	F	114.000	180.000	1	—	1	—	126.000	126.000

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Secrétaire comptable. — *Secretaris rekenplichtige*	214	95.000	170.000	1	1	—	125.000	—	125.000
	Dessinateur adjoint. — *Hulptekenaar*	302	74.000	109.000	1	1	—	108.250	—	108.250
	Sténo-dactylographe. — *Steno-dactylograaf*	302	74.000	109.000	1	—	—		—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers *Verschillende*		8	6	2	523.000	138.500	661.500
	Personnel occasionnel. — *Occasionele medewerkers*	F	Divers *Verschillende*		—	—	—	—	230.000	230.000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers *Verschillende*		—	—	1	—	62.500	62.500
	Totaux. — *Totalen* . . F				14	10	4	1.104.250	557.000	1.661.250
	Promotion de grade. — *Bevordering in graad*									50.000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									11.000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									36.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									30.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									46.985
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									15.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld* : 4.000 F + *gezinsbijslag*									62.916
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									12.000
	Totaux. — *Totalen* . . F									1.945.151
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									84.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									507.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									197.568
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									252.000
	Total. — *Totaal* . . . . F									2.985.719
	Arrondi à — *Afgerond op* . .									2.986.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

ACADEMIE ROYALE DE LANGUE ET DE LITTERATURE FRANÇAISES.

KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR FRANSE TAAL- EN LETTERKUNDE.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire perpétuel. — *Vast secretaris*	G	212.000	284.000	1	1	—	221.000	—	221.000
	Secrétaire-économe. — *Secretarishuismeester*	214	95.000	170.000	1	1	—	171.000	—	171.000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79.000	127.000	1	—	1	—	79.000	79.000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62.000	83.000	1	1	—	66.200	—	66.200
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	1	—	21.000	21.000
	Totaux. — *Totalen*	F			4	3	2	458.200	100.000	558.200
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* / Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									10.400
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									16.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									6.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									36.924
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									3.240
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									12.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1.800
	Total. — *Totaal*	F								644.564
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									142.500
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									80.540
	Revalorisation de certaines échelles de traitement. — *Herwaardering van sommige weddeschalen*									80.000
	Total. — *Totaal*	F								947.604
	Arrondi à — *Afgerond op*									948.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

FOYERS D'EDUCATION PERMANENTE. — CENTRA VOOR PERMANENTE OPVOEDING.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				—	—	—	60.000	—	60.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									4.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 sociale zekerheid*									8.736
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld : 4.000 F + gezinsbijslag*									4.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal*									76.736
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met 7,5 % (index)*									4.800
	Total. — *Totaal* . . . . F									81.536
	Arrondi à — *Afgerond op* . .									82.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van personeelsuitgaven.

CENTRES DE DIFFUSION CULTURELLE AVEC BIBLIOBUS.
CENTRA VOOR CULTUUROPVOEDING MET BIBLIOBUS.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-4	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	—	—	—	—		120.000	—	120.000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Barème — *Weddeschaal* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
3-4	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . . .									—
	Allocations de loyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									12.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* . . .									—
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									—
	Cotisation de l'Etat employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décemgre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									17.656
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									8.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal*									157.656
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index)*									9.900
	Total. — *Totaal*									167.556
	Arrondi à — *Afgerond op* . .									168.000

SECTION XIII.

EDUCATION PHYSIQUE, SPORT ET VIE AU PLEIN AIR.

Le budget de l'Education physique, Sport et Vie au plein air pour l'exercice 1965 s'élève à 38.625.000 francs présentant une augmentation de 8.450.000 francs par rapport à 1964 et une diminution de 1.772.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1963.

Par suite du changement du statut de l'Institut national d'Education physique et des Sports, qui est devenu un service de l'Etat sous la dénomination « Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air » en vertu de la loi du 26 juin 1963 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1963), des crédits spéciaux sont inscrits à la Section I — Administration générale — pour assurer le fonctionnement des services centraux dudit organisme.

Par ailleurs, les crédits destinés à couvrir les activités extérieures de cet organisme sont inscrits à la Section XIII.

Le montant total des crédits mis à sa disposition s'élève à :

Section I	F	21.394.000
Section XIII		38.625.000
	F	60.019.000

Le montant de 38.825.000 francs se répartit comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	13.475.000
Chapitre II. — Subventions . . .		21.000.000
Chapitre III. — Travaux		3.500.000
Chapitre IV. — Autres dépenses . .		650.000
	F	38.625.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Crédit sollicité : 5.300.000 francs.

Statu quo.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs différentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Statu quo.

SECTIE XIII.

LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN.

De begroting van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven voor het dienstjaar 1965 bedraagt 38.625.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 8.450.000 frank ten opzichte van 1964 en een vermindering van 1.772.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1963.

Ingevolge de wijziging in het statuut van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport, dat een Rijksdienst is geworden onder de benaming « Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven » ter toepassing van de wet van 26 juni 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1963), worden speciale kredieten uitgetrokken op Sectie I — Algemeen Bestuur — om de werking der centrale diensten van bedoelde instelling te verzekeren.

Anderzijds zijn de kredieten, bestemd ter bekostiging der buitenactiviteiten van deze instelling, uitgetrokken op Sectie XIII.

Het totaal bedrag der te harer beschikking gestelde kredieten beloopt :

Sectie I	F	21.394.000
Sectie XIII		38.625.000
	F	60.019.000

Het bedrag van 38.825.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	13.475.000
Hoofdstuk II. — Toelagen		21.000.000
Hoofdstuk III. — Werken		3.500.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven . .		650.000
	F	38.625.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 5.300.000 frank.

Statu quo.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Statu quo.

Les crédit nécessaires au contrôle médical de la masse des sportifs sont inscrits au budget de la Santé publique et de la Famille.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 700.000 francs.

Décomposition du crédit :

Achat d'ouvrages	F	200.000
Prix, trophées, plaquettes		300.000
Entretien du matériel		200.000
Total . .	F	700.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Augmentation de 550.000 francs.

Revues et éditions.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

Remplacement du gros camion.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation (carburants, huiles)	F	350.000
Frais d'entretien		75.000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques		75.000
Total . .	F	500.000

L'augmentation est due à la mise en circulation de véhicules supplémentaires au cours de l'exercice 1964.

De kredieten, nodig voor de geneeskundige controle van de sportbeoefenaars, worden uitgetrokken op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 700.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Aankoop van boeken	F	200.000
Prijzen, trofeeën, plaketten . . .		300.000
Onderhoud van het materieel . . .		200.000
Totaal . .	F	700.000

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermeerdering met 550.000 frank.

Tijdschriften en publikaties.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

Vervanging van de zware vrachtwagen.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten (brandstof, olie) .	F	350.000
Onderhoudskosten		75.000
Aankoop van materieel, werktuigen en banden		75.000
Totaal . .	F	500.000

De vermeerdering vloeit voort uit het in omloop brengen van bijkomende voertuigen tijdens het dienstjaar 1964.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 850.000 francs.

Statu quo.

Ce crédit est destiné à couvrir les déplacements des inspecteurs repris à l'article 3 — Transfert de la section I.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 850.000 frank.

Statu quo.

Dit krediet dient tot dekking van de verplaatsingen van de inspecteurs vermeld onder artikel 3 — Overdracht van sectie I.

SERVICE. — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	TOTAUX — *TOTALEN*
Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air. — *Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven* . . . . . F	168.000	500.000	180.000	2.000	850.000

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Augmentation de 3.900.000 francs.

Décomposition du crédit :

Matériel de documentation . . .	F	50.000
Matériel scientifique		100.000
Matériel didactique, expositions . .		100.000
Equipement centres d'initiation sportive		1.250.000
Matériel destiné aux prêts		3.000.000
Total . .	F	4.500.000

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Vermeerdering met 3.900.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Documentatiemateriaal . . .	F	50.000
Wetenschappelijk materieel . . .		100.000
Didactisch materieel, tentoonstellingen .		100.000
Uitrusting sportcentra		1.250.000
Materieel bestemd voor uitlening . .		3.000.000
Totaal . .	F	4.500.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Statu quo.

Amélioration des centres d'initiation, gymniques et sportifs.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Statu quo.

Verbetering van de gymnastiek-, sport- en initiatiecentra.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Plaines et installations de jeux et de sport.

Crédit sollicité : 21.000.000 de francs.

Augmentation de 2.500.000 francs.

Le nombre de plaines de jeux est en augmentation constante. D'autre part, un projet d'arrêté royal est à l'étude pour permettre de subsidier les installations de sport.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Installations sportives.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Statu quo.

Aménagement des installations du domaine de la « Fraineuse » à Spa et des centres nautiques de Nieuport, Blankenberghe et Fosses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Achat et réalisation de films, diapositives.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Augmentation de 650.000 francs.

Achat de films de vulgarisation, d'initiation et de perfectionnement sportifs réalisés par les pays étrangers. Réalisation d'un ou deux films didactiques et de vulgarisation, par an.

En outre, réalisation de diapositives servant à l'initiation, au perfectionnement et aux cours de moniteur.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Pleinen en inrichtingen voor spel en sport.

Aangevraagd krediet : 21.000.000 frank.

Vermeerdering met 2.500.000 frank.

Het aantal speelpleinen groeit voortdurend aan. Bovendien wordt een ontwerp van koninklijk besluit bestudeerd, dat ertoe strekt de subsidiëring van de sportinrichtingen mogelijk te maken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Sportinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Statu quo.

Inrichting en aanpassing van de installaties van het domein « Fraineuse » te Spa en van de nautische kampen te Nieuwpoort, Blankenberge en Fosses.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Aankoop en verwezenlijking van films, diapositieven.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermeerdering met 650.000 frank.

Aankoop van films bestemd voor de vulgarisatie, de inwijding en de volmaking op sportgebied en verwezenlijkt door het buitenland.

Verwezenlijking van een of twee didactische en vulgarisatiefilms per jaar.

Bovendien maken van diapositieven bestemd voor inwijding of volmaking en voor de cursussen voor monitor.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection de l'Education physique, Sports et Vie au plein air.
Inspectie van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Min.	Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	13(1)	219.000	351.000	—	1	—	351.000	—	351.000
	Inspecteur principal. — *Eerstaanwezend Inspecteur*	115	184.000	305.000	—	2	—	610.000	—	610.000
	Inspecteur. — *Inspecteur* . . .	114	180.000	279.000	—	14	—	3.449.000	—	3.449.000
	TOTAUX. — *TOTALEN* . . .				—	17	—	4.410.000	—	4.410.000

(1) Echelle particulière.

(1) *Bijzondere schaal.*

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaa* Min.	Barème — *Weddeschaa* Max.	Cadre. — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. déf. — *Vast pers.*	Effectif — *Effectief* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. déf. — *Vast pers.*	Evaluation. — *Raming* Ag. temp. — *Tijd. pers.*	Evaluation. — *Raming* Total — *Totaal*
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									75.000
	Augmentation de 7,5 % (index). — *Verhoging met* 7,5 % *(index*									331.000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									5.000
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									365.400
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten* . . .									20.000
	Pécule de vacances : 4.000 F + complément familial. — *Vakantiegeld :* 4.000 F + *gezinsbijslag*									80.000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									13.600
	TOTAUX. — *TOTALEN*									5.300.000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par la mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	TOTAUX. — *TOTALEN*									5.300.000

SECTION XIV.

INSTITUTIONS DE LA RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.

Le budget de la Radiodiffusion Télévision belge pour l'exercice 1965 s'élève à 1.412.000.000 de francs présentant une augmentation de 115.000.000 de francs par rapport à 1964 et de 217.000.000 de francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1963.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge :

a) Emissions en langue française .	F	412.206.000
b) Emissions en langue néerlandaise .		412.206.000
c) Services communs		587.588.000
	F	1.412.000.000

L'accroissement sollicité en 1965, s'élevant à 115 millions de francs, est destiné principalement à faire face aux charges résultant :

1) des augmentations normales des rémunérations et des cachets aux collaborateurs extérieurs;

2) des droits d'auteur liés au nombre sans cesse croissant des postes récepteurs;

3) des augmentations de l'index;

4) du remboursement des emprunts.

SECTIE XIV.

INSTITUTEN VAN DE BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

De begroting van de Belgische Radio en Televisie voor het dienstjaar 1965 bedraagt 1.412.000.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 115.000.000 F ten opzichte van 1964 en met 217.000.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1963.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :

a) Uitzendingen in de Franse taal .	F	412.206.000
b) Uitzendingen in de Nederlandse taal		412.206.000
c) Gemeenschappelijke diensten . .		587.588.000
	F	1.412.000.000

De voor 1965 aangevraagde verhoging, ten belope van 115 miljoen frank, moet vooral dienen om het hoofd te bieden aan de lasten die voortspruiten uit :

1) de normale weddeverhoging en de overeengekomen honoraria verschuldigd aan externe medewerkers;

2) de auteursrechten verbonden aan het voortdurend stijgend aantal ontvangsttoestellen;

3) de indexverhoging;

4) de terugbetaling der leningen.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 65.441. — *Equipement scientifique et technique de l'hôpital universitaire de Gand. Premier équipement (9e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

En exécution d'un programme de huit ans, il a été octroyé, de 1955 à 1964, un total de 170 millions de francs en crédits d'engagements et de 125 millions de francs en crédits de paiement. Le crédit d'engagement actuellement sollicité constitue une 9e tranche, ce qui a pour effet de porter à 190 millions de francs le programme de 170 millions de francs précité.

ART. 65.442. — a) *Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1er août 1960) (5e tranche).*

Crédit de paiement sollicité : 400.000.000 de francs.

Cinquième tranche d'un crédit de 4.000.000.000 de francs, à répartir sur une période de dix ans prenant cours le 1er janvier 1961 (application de l'article 8 de la loi du 1er août 1960) en attendant la révision de la loi du 22 avril 1958 dans l'esprit de la déclaration gouvernementale.

b) *Université de Gand : investissements en installations immobilières (3e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 7.500.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Troisième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

c) *Université de Liège : investissements en installations immobilières (3e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 1.500.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Troisième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

d) *Candidature en sciences à Anvers : équipement scientifique et technique — Premier équipement (1re tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 10.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

L'équipement minimum nécessaire à l'ouverture d'une candidature en sciences est évalué par comparaison avec les universités de l'Etat à 10 millions pour la première année.

TITRE II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 65.441. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. Eerste uitrusting (9e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Ter uitvoering van een achtjarig programma werden er in totaal voor 170 miljoen frank vastleggingskredieten en voor 125 miljoen frank betalingskredieten toegekend van 1955 tot 1964. Onderhavig aangevraagd vastleggingskrediet vertegenwoordigt een 9e gedeelte, zodat hogerbedoeld programma van 170 miljoen frank op 190 miljoen frank gebracht wordt.

ART. 65.442. — a) *Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger-Onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (5e gedeelte).*

Aangevraagd betalingskrediet : 400.000.000 frank.

Vijfde gedeelte van een krediet van 4.000.000.000 fr., te verdelen over een periode van 10 jaar die ingaat op 1 januari 1961 (toepassing van artikel 8 van de wet van 1 augustus 1960) in afwachting dat de wet van 22 april 1958 in de geest van de regeringsverklaring wordt herzien.

b) *Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties (3e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 7.500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Derde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

c) *Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (3e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Derde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

d) *Kandidatuur in de wetenschappen te Antwerpen: wetenschappelijke en technische uitrusting. — Eerste uitrusting (eerste gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

De minimum uitrusting die noodzakelijk is voor het openen van een kandidatuur in de wetenschappen wordt door vergelijking met de Rijksuniversiteiten voor het eerste jaar op 10 miljoen geraamd.

ART. 65.443. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation (5e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 24.500.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Cinquième tranche d'un programme de 122 millions 500.000 francs, réparti sur cinq ans.

ART. 65.444. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux. Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale).*

Crédit d'engagement sollicité : 72.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le nouveau programme 1965 est évalué à 211 millions :

a) Nouvelles écoles	F	41.000.000
b) Athénée royal de Bensberg . . .		170.000.000
	F	211.000.000

Le programme total ajusté est porté à 193 + 211 = 404 millions.

Pour 1965, un crédit d'engagement de 72.000.000 de francs est nécessaire pour la réalisation :

1) de la troisième tranche du programme 1964 à effectuer en 1965 (classes supplémentaires);

2) de l'Athénée de Bensberg;

3) des nouvelles écoles à construire (programme 1965).

ART. 65.445. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique (3e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 25.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Troisième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

ART. 65.443. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (5e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 24.500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Vijfde gedeelte van een programma waarvoor een krediet van 122.500.000 frank is toegekend, lopend over vijf jaar.

ART. 65.444. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken. De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 72.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het nieuw programma voor 1965 wordt geraamd op 211 miljoen :

a) Nieuwe scholen	F	41.000.000
b) Koninklijk Atheneum te Bensberg .		170.000.000
	F	211.000.000

Het totaal aangepast programma werd op 193 + 211 = 404 miljoen gebracht.

Voor 1965 is een vastleggingskrediet nodig van 72.000.000 frank ter verwezenlijking van :

1) de derde schijf van het programma 1964 uit te voeren in 1965 (aanvullende klassen);

2) het Atheneum te Bensberg;

3) nieuwe te bouwen scholen (programma 1965).

ART. 65.445. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting (3e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Derde gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

ART. 65.446. — a) *Construction et aménagement du Centre national des Sports (3e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 35.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Troisième tranche d'un programme de 243 millions.

b) *Construction et aménagement de centres régionaux d'initiatives sportives.*

Crédit d'engagement sollicité : 7.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

Installation de centres de plein air et d'eau.

ART. 65.447. — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise) (3e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 14.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Troisième tranche d'un programme évalué à 45.000.000 de francs.

Un terrain a été acquis à Tourneppe en vue de la création d'un centre de formation pour la jeunesse.

L'étude des plans progresse. On peut s'attendre à un début d'exécution en 1965, après que le terrain aura été aménagé.

ART. 65.448. — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiment destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française) (3e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 24.100.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 de francs.

Troisième tranche d'un programme évalué à 45.000.000 de francs.

ART. 65.449. — *Ecoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Crédit d'engagement sollicité : 103.400.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 10.000.000 de francs.

En 1965, débutera un nouveau programme de 165 millions qui portera le programme initial à 164 millions.

Le crédit d'engagement sollicité se répartit comme suit :

51,1 millions pour les nouvelles écoles;
17,3 millions pour les écoles de l'agglomération bruxelloise;
13,9 millions pour les écoles organisées à la demande du Ministre de la Défense nationale;
20,8 millions pour l'Athénée d'Anvaing (dédoublement de l'Athénée royal à Renaix).

103,4 millions.

ART. 65.446. — a) *Bouw en inrichting van het Nationaal Sportcentrum (3e deel).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 35.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Derde gedeelte van een programma van 243 miljoen.

b) *Bouw en inrichting van regionale sportcentra.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 7.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Installatie van openlucht- en watersportcentra.

ART. 65.447. — *Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling) (3e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 14.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Derde gedeelte van een programma waarvan de uitgaven op 45.000.000 frank geraamd worden.

Te Dworp werd een terrein aangekocht voor de oprichting van een vormingscentrum voor de jeugd.

De studie van de plannen vordert. Na de geschiktmaking van de terreinen zal reeds in 1965 een aanvang van werkuitvoering kunnen verwacht worden.

ART. 65.448. — *Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Franstalige afdeling) (3e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 24.100.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Derde gedeelte van een programma waarvan de uitgaven op 45.000.000 frank geraamd worden.

ART. 65.449. — *Scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Aangevraagd vastleggingskrediet:103.400.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10.000.000 frank.

In 1965 begint een nieuw programma van 165 miljoen, waardoor het aanvangsprogramma op 464 miljoen wordt gebracht.

Het aangevraagd vastleggingskrediet wordt onderverdeeld als volgt :

51,4 miljoen voor de nieuwe scholen;
17,3 miljoen voor de nieuwe scholen in de Brusselse agglomeratie;
13,9 miljoen voor de scholen die op verzoek van de Minister van Landsverdediging worden ingericht;
20,8 miljoen voor het Atheneum te Anvaing (splitsing van het Koninklijk Atheneum te Ronse).

103,4 miljoen.

ART. 65.450. — *Achat, construction et aménagement d'un « Vlaams Conferentieoord voor Vrije Tijdsbesteding » (2e tranche).*

Crédit d'engagement sollicité : 6.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 2.000.000 de francs.

Deuxième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Le château du « Ham » à Steenokkerzeel a été acheté en vue de son aménagement en centre de conférences. Les travaux d'aménagement pourront commencer en 1965.

ART. 65.561. — *Radiodiffusion télévision belge : dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe (2e tranche).*

Crédit de paiement sollicité : 150.000.000 de francs.

Un effort particulier est consenti en faveur de la politique d'investissements de la R.T.B. Le budget prévoit, en effet, une dotation de 150.000.000 de francs au fonds d'investissements qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (ancien Tir National).

Une première tranche de 150 millions de francs a été allouée pour 1964.

ART. 65.450. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van een « Vlaams Conferentieoord voor Vrije Tijdsbesteding » (2e gedeelte).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2.000.000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Het kasteel « De Ham » te Steenokkerzeel werd aangekocht om als conferentieoord ingericht te worden. De geschiktmakingswerken zullen in 1965 kunnen aanvangen.

ART. 65.561. — *Belgische Radio en Televisie : dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw complex (2e gedeelte).*

Aangevraagd betalingskrediet : 150.000.000 frank.

Een bijzondere inspanning wordt gedaan voor het investeringsbeleid van de B.R.T. Inderdaad, op de begroting is een dotatie van 150.000.000 frank uitgetrokken voor het investeringsfonds dat bijdragen moet tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyerslaan (voorheen Nationale Schietbaan).

Voor 1964 werd een eerste gedeelte van 150 miljoen frank toegekend.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds national des études.

NOTES JUSTIFICATIVES.

à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Il est à prévoir que les intérêts sur placement au Crédit communal de Belgique — article 413-01 — s'élèveront pour l'année 1965 à environ 200.000 francs.

Une somme de 1.000 francs peut être prévue simboliquement pour l'exercice 1965 à titre de « remboursement », etc., comme indiqué à l'article 414-04.

CHAPITRE 45.

L'article 10 de la loi du 19 mars 1954 sur le Fonds national des études a établi les bases d'intervention de l'Etat, des provinces et des communes.

Les prévisions des recettes pour 1964 et 1965 ont été calculées comme suit :

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds.

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel nr 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Er mag voorzien worden dat de interesten op beleggingen bij het Gemeentekrediet van België — artikel 413-01 — voor het jaar 1965 ongeveer 200.000 F zullen belopen.

Een bedrag van 1.000 frank mag voor het dienstjaar 1965 symbolisch voorzien worden, als « terugbetalingen », enz., zoals bepaald in artikel 414-04.

HOOFDSTUK 45.

Bij artikel 10 der wet van 19 maart 1954 betreffende het Nationaal Studiefonds worden de grondslagen bepaald van de tussenkomsten van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De ramingen betreffende de ontvangsten voor 1964 en 1965 werden berekend als volgt :

	Intervention. — *Tussenkomst*		
	de l'Etat — *van de Staat*	des provinces — *van de provincies*	des communes — *van de gemeenten*
EXERCICE 1965. — *DIENSTJAAR* 1965.			
Base : population au 31 décembre 1963. — *Basis : bevolking op 31 december* 1963	9.328.000 habitants-*inwoners*		
Part par habitant (en francs). — *Aandeel per inwoner (in frank)*	70,96	0,50	1,—
Prévision inscrite. — *Opgenomen raming* . . . . . F	662.000.000	4.664.000	9.328.000
EXERCICE 1964. — *DIENSTJAAR* 1964.			
Base : population au 31 décembre 1962. — *Basis : bevolking op 31 december* 1962	9.251.000 habitants-*inwoners*		
Part par habitant (en francs). — *Aandeel par inwoner (in frank)*	65,83	0,50	1,—
Prévision inscrite. — *Opgenomen raming* . . . . . F	609.000.000	4.625.500	9.251.000

NOTES JUSTIFICATIVES.

à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

CHAPITRE 53.

Les crédits mis à la disposition du Fonds national des Etudes pour les exercices 1964 et 1965 s'élèvent respectivement à 670.290.000 francs et 716 millions de francs.

Ils sont constitués par :

		1964	1965
a) les recettes présumés	F	638.188.000	691.203.000
b) une partie du reliquat des exercices antérieurs		32.102.000	24.797.000
	F	670.290.000	716.000.000

Etant donné, d'une part, le caractère national de l'institution, et, d'autre part, le but poursuivi, c'est-à-dire la démocratisation et le développement de l'enseignement à tous les degrés, il conviendrait d'assurer un relèvement progressif et continu des crédits affectés aux bourses d'études.

La répartition probable des dépenses entre les différentes sortes de bourses se présente comme suit :

		1964	1965
		(en milliers de francs)	
Bourses d'études secondaires	F	160.284	176.000
Bourses d'études supérieures non-universitaires . . .		184.789	199.100
Bourses d'études supérieures universitaires . . .		325.217	340.900
	F	670.290	716.000

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel nr 5 der uitgaven.

HOOFDSTUK 53.

De kredieten ter beschikking gesteld van het Nationaal Studiefonds voor de dienstjaren 1964 en 1965 belopen respectievelijk 670.290.000 frank en 716 miljoen frank.

Zij bestaan uit :

		1964	1965
a) de vermoedelijke ontvangsten . . .	F	638.188.000	691.203.000
b) een deel van het overschot van de vorige jaren		32.102.000	24.797.000
	F	670.290.000	716.000.000

Ter wille van het nationaal karakter der instelling eensdeels, en van het nagestreefde doel, d.w.z. de democratisering en de ontwikkeling van het onderwijs in alle graden anderdeels, zou een progressieve en bestendige verhoging van de kredieten, aangewend voor de studiebeurzen, gepast zijn.

De uitgaven voor de verschillende soorten van beurzen zullen vermoedelijk als volgt verdeeld worden :

		1964	1965
		(in duizendtallen F)	
Beurzen voor secundaire studiën	F	160.284	176.000
Beursen voor niet-universitaire hogere studiën		184.789	199.100
Beurzen voor universitaire hogere studiën . . .		325.217	340.900
	F	670.290	716.000

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

CHAPITRE III.

Préfiguration du Compte de la Trésorerie.

(en milliers de francs)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1965 — *Ontvangstenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1965*	Mouvements intérieurs — *Interne bewegingen*	Solde au début ou à la fin de l'année — *Saldo bij het begin of op het einde van het jaar*
Fonds de roulement au début de l'année. — *Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar*	62.272	—	—
Recettes budgétaires. — *Begrotingsontvangsten*	691.203	—	—
TOTAUX. — *TOTALEN* . .	753.475	—	—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

HOOFDSTUK III.

Voorafbeelding van de Thesaurierekening.

(In duizendtallen F).

Prévisions de dépenses portées au budget de 1965 — *Uitgavenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1965*	Mouvements intérieurs — *Interne bewegingen*	Solde au début ou à la fin de l'année — *Saldo bij het begin of op het einde van het jaar*	
716.000	—	—	Dépenses budgétaires. — *Begrotingsuitgaven.*
—	—	37.475	Fonds de roulement à la fin de l'année. — *Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar.*
716.000	—	37.475	TOTAUX. — *TOTALEN.*

18.007 — E. Guyot s. a., Bruxelles.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

Budget du Ministère de l'Education Nationale et de la Culture pour l'exercice 1965.

ANNEXES

TABLE DES MATIERES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1965 des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. Orchestre national de Belgique	2
B. Théâtre Royal de la Monnaie	4
C. Radiodiffusion-Télévision Belge	6

R. A 6814.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

Begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1965.

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE.

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1965 van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. Nationaal orkest van België	2
B. Koninklijke Muntschouwburg	4
C. Belgische Radio en Televisie	6

R. A 6814.

A. — Orchestre national de Belgique (lois du 22 avril 1958 et du 23 mai 1960).

A. — Nationaal Orkest van België (wetten van 22 april 1958 en van 23 mei 1960).

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1964** présumées *vermoedelijke*	**1963** effectuées *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations	3.800	3.800	4.805	Opbrengst van prestaties	411.03
414.01	Dotations et legs	1	1	—	Schenkingen en legaten	414.01
	Totaux pour le Chapitre 41 . .	3.801	3.801	4.805	**Totalen voor Hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement des avances consenties au personnel	10	10	—	Terugbetaling van de voorschotten toegestaan aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le Chapitre 44 . .	10	10	—	**Totalen voor Hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus	21.018	19.900	16.454	*a*) niet terugvorderbaar;	
	b) Education populaire	585	585	582	*b*) Volksopleiding.	
	Totaux pour le Chapitre 45 . .	21.603	20.485	17.036	**Totalen voor Hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les Recettes . . .	25.414	24.296	21.841	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel statutaire et temporaire (crédit non limitatif) . .	17.145	15.920	13.617	Bezoldiging van het kaderpersoneel. Personeel in statutair rechtsverband en tijdelijk personeel (onbeperkt krediet).	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément (crédit non limitatif) . . .	700	1.100	828	Bezoldigingen van het aanvullend personeel (onbeperkt krediet).	02
03	Charges de pensions	300	300	222	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (crédit non limitatif) . .	2.789	4.500	4.528	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving (onbeperkt krediet).	04
05	Charges sociales extra-légales. — Part patronale	100	50	50	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités de déplacement, nourriture et vestimentaire	966	810	1.664	Verplaatsings-, voedings- en kledingsvergoeding.	08
512.01	Administrateurs et commissaires . .	10	10	5	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat . . .	50	60	31	Controleorganen van de Staat . . .	03
04	Organisation de concours	25	40	9	Organisatie van wedstrijden . . .	04
05	Cachets aux dirigeants occasionnels, solistes et collaborateurs libres . .	125	125	125	Honoraria aan occasionele dirigenten, solisten en vrije medewerkers.	05
513.02	*a*) Frais de déplacements	20	20	12	*a*) Verplaatsingskosten	513.02
	b) Inspection médicale	5	5	4	*b*) Medisch toezicht.	
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	22.235	22.940	21.095	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location : salles, matériel et droits d'auteurs	60	75	48	Huur van zalen, materieel en auteursrechten.	521.02
05	Assurances	250	200	162	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	130	130	102	Allerhande bureauonkosten . . .	522.01
524.01	Honoraires avocats	10	10	—	Erelonen advokaten	524.01
526.03	Transports instruments, musiciens et tournées	500	275	322	Vervoer van instrumenten, musici en tournées.	526.03
527.01	Impôts sur le revenu (précomptes immobilier, mobilier et professionnel et impôt sur le revenu global) . . .	1.940	—	—	Belastingen op het inkomen (onroerende, roerende, bedrijfsvoorheffingen en belasting op het globaal inkomen)	527.01
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	2.890	690	634	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.03	Matériel (acquisitions nouvelles et réparations	175	200	157	Materieel (nieuwe aanwinsten en herstellingen).	550.03
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	175	200	157	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.05	Dépenses imprévisibles	100	100	75	Niet voorziene uitgaven	590.05
	Totaux pour le Chapitre 59 . .	100	100	75	**Totalen voor Hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les Dépenses . . .	25.400	23.930	21.961	**Totalen voor de Uitgaven.**	

B — Théâtre Royal de la Monnaie (Loi 19-4-1963)

B — Koninklijke Muntschouwburg (Wet van 19-4-1963).

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 présumées *vermoedelijke*	1963 effectuées *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produits des représentations	11.500	10.000		Opbrengst van opvoeringen	411.01
02	Produits des tournées	7.000	7.000	11.172	Opbrengst van tournees	02
03	Produits de la radio et T.V.	1.500	1.625		Opbrengst van Radio en T.V.	03
06	Produits des locations	750	580	1	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produits des cotisations et des redevances	1.410	1.307	409	Opbrengst van bijdragen en retributies.	07
09	Récupération des frais exposés pour comptes de tiers	85	131	16	Terugvordering van kosten ten laste genomen van derden.	09
412.01	Recettes publicité vitrines et programmes	250	235	159	Ontvangsten publiciteit, uitstalramen en programma's.	412.01
02	Recettes programmes	960	907	362	Ontvangsten programma's	02
414.01	Recettes diverses	125	126	71	Diverse ontvangsten	414.01
02	Service social	55	54	20	Sociale dienst	02
	Totaux pour le Chapitre 41	23.635	21.965	12.210	**Totalen voor Hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Subsides de l'Etat :				Toelagen van de Staat :	450.01
	a) activités nationales	45.900	39.400	20.317	*a*) nationale aktiviteiten;	
	b) activités internationales	7.000	7.500	—	*b*) internationale aktiviteiten.	
02	Subsides de la Province de Brabant	3.500	3.000	1.500	Toelagen van de Provincie Brabant	02
03	Subsides de la Ville de Bruxelles	12.000	12.000	6.000	Toelagen van de Stad Brussel	03
04	Subsides de la Liste Civile (pour mémoire)	—	65	39	Toelagen van de Burgerlijke Lijst (pro memorie).	04
	Totaux pour le Chapitre 45	68.400	61.965	27.856	**Totalen voor Hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les Recettes	92.035	83.930	40.066	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorzien*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de direction et de cadre	44.200	40.412	19.074	Bezoldiging van het directie- en kader-personeel.	511.01
02	Rémunération du personnel de complément	13.270	11.450	3.943	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	6.750	6.294	2.846	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel	04
06	Service social	300	219	127	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	500	342	102	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	100	71	33	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	1.250	1.059	343	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	300	276	147	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Administrateurs et commissaires	150	154	—	Beheerders en commissarissen	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	125	121	10	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentations	450	453	130	Representatie	513.01
02	Déplacements	900	701	256	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le Chapitre 51	68.295	61.552	27.011	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers, locaux, contributions foncières et charges complémentaires	850	897	203	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	300	368	176	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	650	558	265	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	440	383	189	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	335	105	65	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	800	845	325	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publication, de propagande et de publicité	2.200	2.133	861	Allerhande kosten voor publikatie, propaganda en publiciteit.	523.01
526.01	Droits d'auteurs	860	803	423	Auteursrechten	526.01
04	Indemnités diverses à des tiers	2.250	2.176	623	Diverse vergoedingen aan derden	04
	Totaux pour le Chapitre 52	8.685	8.268	3.130	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
531.01	Approvisionnements	330	332	108	Bevoorrading	531.01
532.01	Boursiers	1.800	773	133	Beurshouders	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites des représentations (spectacles)	7.000	6.640		Bijzondere uitgaven eigen aan de voorstellingen (spektakels).	533.01
02	Dépenses particulières proprement dites des tournées	4.000	4.060	5.935	Bijzondere uitgaven eigen aan de tournees.	02
03	Dépenses particulières proprement dites des radio et T.V.	1.100	1.325		Bijzondere uitgaven eigen aan de radio en T.V.	03
	Totaux pour le Chapitre 53	14.230	13.130	6.176	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	200	334	144	Meubilair	550.02
03	Machines	45	44	33	Machines	03
04	Matériel	160	60	50	Materieel	04
07	Bibliothèque, matériel d'orchestre	170	178	18	Bibliotheek-, orkestmaterieel	07
09	Instruments	250	350	158	Instrumenten	09
	Totaux pour le Chapitre 55	825	966	403	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses	92.035	83.916	36.720	**Totalen voor de Uitgaven.**	

C. — Radiodiffusion-Télévision Belge.

C. — Belgische Radio en Televisie.

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 présumées *vermoedelijke*	1963 effectuées *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers (pour mémoire). .	—	—	6.028	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden (pro memorie).	411.09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) intérêts en banque sur fonds propres	800	1.500	621	*a*) bankinteresten op eigen bezit.	
	b) intérêts en banque sur fonds de pension	11.000	10.000	10.469	*b*) bankinteresten op pensioenfonds.	
414.03	Ristournes sur primes d'assurance . .	450	250	448	Ristorno's op verzekeringspremies .	414.03
04	Recettes diverses	220	170	214	Allerlei ontvangsten	04
05	Recettes accidentelles (pour mémoire) .	—	—	16.521	Toevallige ontvangsten (pro memorie).	05
06	Retenues, amendes de retard sur livraisons	470	100	—	Afhoudingen, boeten voor te late leveringen.	06
	Totaux pour le Chapitre 41 . .	12.940	12.020	34.301	**Totalen voor Hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	200	100	169	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	420.02
03	Recettes pour remboursements de frais de circuits	2.622	2.622	3.903	Ontvangsten door terugbetaling van kosten voor lijnen.	03
	Totaux pour le Chapitre 42 . .	2.822	2.722	4.072	**Totalen voor Hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	14.000	Onroerende goederen (pro memorie) .	430.01
02	Mobilier	20	10	—	Roerende goederen	02
03	Machines de bureau	20	15	—	Kantoormachine	03
04	Matériel de bureau	25	25	—	Kantoormaterieel	04
05	Véhicules automobiles	100	50	28	Autovoertuigen	05
09	Matériel technique	195	100	—	Technisch materieel	09
	Totaux pour le Chapitre 43 . .	360	200	14.028	**Totalen voor Hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long et moyen termes	378.433	367.230	100.255	Opbrengst der leningen op lange en gemiddelde termijn.	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier	145	225	188	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel . .	105	100	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
06	Produits du mess	8.813	8.718	6.953	Produkten van de mess	06
07	Recettes visites guidées	122	102	94	Ontvangsten geleide bezoeken . .	07
	Totaux pour le Chapitre 44 . .	387.618	376.375	107.490	**Totalen voor Hoofdstuk 44.**	

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 présumées *vermoedelijke*	1963 effectuées *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus	593.588	526.588	474.484	*a*) niet terugvorderbaar.	
	c) dotation au fonds d'investissement.	150.000	150.000	—	*c*) dotatie aan het investeringsfonds.	
	Totaux pour le Chapitre 45 . . .	743.588	676.588	474.484	**Totalen voor Hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49. (pour ordre)				HOOFDSTUK 49. (voor orde)	
490.04	*a*) produits des retenues pour les pensions des veuves et orphelins.	12.000	6.000	—	*a*) opbrengst der stortingen voor weduwe- en wezenpensioenen.	490.04
	b) produits de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins .	1.500	700	—	*b*) interesten op weduwe- en wezenpensioenfonds.	
	Totaux pour le Chapitre 49 . .	13.500	6.700	—	**Totalen voor Hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les Recettes . . .	1.160.828	1.074.605	634.375	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Frais communs.

Gemeenschappelijke kosten.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre	5.413	5.054	4.169	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	100	365	113	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension	9.135	6.909	7.076	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale	106	238	82	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	187	191	111	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) indemnités de décès	100	100	75	*a*) vergoedingen voor begrafeniskosten.	
11	Réparation de dommages causés par accidents de travail	2.281	2.673	1.929	Herstellingen der schaden voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.01	Administrateurs	595	579	612	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	218	218	218	Controleorganen van de Staat	03
04	Jetons traductions simultanées	100	80	32	Zitpenningen simultane vertalingen	04
513.01	Représentation	50	50	14	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	185	185	611	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le Chapitre 51	18.470	16.642	15.042	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	27.313	21.646	17.002	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20	—	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances :				Verzekeringen :	05
	a) locaux et installations usuelles	2.065	2.065	1.445	*a*) gewone lokalen en installaties.	
06	Impôts, taxes communales et provinciales	1	—	—	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	153	143	116	Allerhande kantoorkosten.	522.01
524.02	Frais de justice	75	51	21	Proceskosten	524.02
527.01	Impôts sur le revenu (précomptes immobilier, mobilier et professionnel et impôt sur le revenu global)	801	—	—	Belastingen op het inkomen (onroerende, roerende, bedrijfsvoorheffingen en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le Chapitre 52	30.428	23.905	18.584	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) cotisations à des organismes internationaux	3.375	2.776	2.222	*a*) bijdragen aan internationale organismen.	
	Totaux pour le Chapitre 53	3.375	2.776	2.222	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1964** prévues *voorziene*	**1963** réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	Paiements et réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif) . . .	200	100	169	Betalingen voor herstellingen arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
	Totaux pour le Chapitre 54 . .	200	100	169	**Totalen voor Hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	90	—	—	*a*) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	b) renouvellements	50	—	—	*b*) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	12	10	12	Bibliotheken	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	152	10	12	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placement fonds de pension (crédit non limitatif)	11.000	10.000	10.469	Belegging pensioenfonds (niet limitatief krediet).	560.06
07	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif)	105	100	8	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet)	07
08	Avances consenties pour compte de tiers	1.100	1.100	—	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden.	08
	Totaux pour le Chapitre 56 . .	12.205	11.200	10.477	**Totalen voor Hoofdstuk 56.**	
	CHAPITRE 59. (pour ordre)				HOOFDSTUK 59. (voor orde)	
590.04	Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif) . .	3.133	3.000	—	Betalingen van weduwe- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet).	590.04
	Totaux pour le Chapitre 59 . .	3.133	3.000	—	**Totalen voor Hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	67.963	57.633	46.506	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	152	10	12	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Cité de la Radio-Télévision.

Omroep Centrum.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel . . .	4.697	4.220	2.567	Bezoldigingen van het personeel . .	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législations sociale — part patronale . .	66	220	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	55	29	27	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
11	Réparation des dommages causés par accident de travail	49	45	—	Herstel der schaden voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.07	*a*) Honoraires architectes et ingénieurs conseils	11.500	10.000	24.755	*a*) Honoraria architecten en raadgevende ingenieurs.	512.07
	b) Honoraires architectes et ingénieurs conseils (s/emprunt)	11.000	—	—	*b*) Honoraria architecten en raadgevende ingenieurs (lening).	
513.02	Déplacements et missions	198	151	80	Verplaatsingen en opdrachten . . .	513.02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	27.565	14.665	27.429	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	35	15	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	521.04
05	Assurances (sur emprunt)	3.000	—	—	Verzekeringen (op lening)	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	420	70	89	Allerhande kantoorkosten	522.01
525.01	Intérêts d'emprunts	9.647	7.480	7.272	Interesten op leningen	525.01
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	13.102	7.565	7.361	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles (s/emprunts) : 250.000	240.000	200.000	3.073	*a*) nieuwe aankopen (op leningen) : 250.000.	
	b) acquisitions nouvelles (s/subventions) : 100.000 . . .	220.000	—	28.634	*b*) nieuwe aankopen (op toelage) : 100.000	
02	Mobilier du bureau d'études :				Roerende goederen van het studiebureau :	02
	a) acquisitions nouvelles : 80	80	50	205	*a*) nieuwe aankopen : 80	
03	Machines du bureau d'études :				Machines van het studiebureau :	03
	a) acquisitions nouvelles : 50	50	30	100	*a*) nieuwe aankopen : 50	
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) acquisitions nouvelles (sur subventions)	80.000	—	—	*a*) nieuwe aankopen (op toelage)	
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	540.130	200.080	32.012	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	5.555	4.240	4.010	Terugbetalingen van leningen.	560.01
	Totaux pour le Chapitre 56 . . .	5.555	4.240	4.010	**Totalen voor Hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	586.352	226.550	70.812	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	350.130	500.080	32.012	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Services techniques.

Technische diensten.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre.	194.870	155.286	143.395	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1.718	873	1.989	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . . .	5.670	5.734	4.197	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	2.057	1.478	1.411	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) indemnités d'habillement et uniforme.	505	675	412	*b*) vergoeding voor kledij en uniformen.	
513.01	Représentation	90	90	38	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	3.995	3.595	2.817	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	208.905	167.731	154.259	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	175	275	22	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .	14.728	15.878	11.328	Huren van materieel en meubilair .	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	13.327	11.477	13.082	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	19.660	14.210	14.348	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
07	Produits de consommation	20.000	17.705	16.124	Verbruiksprodukten	07
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations	9.500	8.210	7.771	Onderhoud der zenders en hun inrichtingen.	08
09	Locations diverses.	150	150	—	Diverse huurgelden	09
10	Ecoute de contrôle	150	150	73	Kontrolebeluistering	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3.250	2.100	2.390	Allerhande kantoorkosten	522.01
526.03	Frais de transport	200	250	145	Vervoerkosten	526.03
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	81.140	70.405	65.283	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles (pour mémoire).	—	1.000	—	Onvoorziene uitgaven (pro memorie).	533.03
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	—	1.000	—	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Frais de circuits (crédit non limitatif) .	2.622	2.622	3.895	Kosten voor lijnen (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le Chapitre 54 . .	2.622	2.622	3.895	**Totalen voor Hoofdstuk 54.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles (s/emprunts). . . .	4.100	5.100	35.500	3.499	*a*) nieuwe aankopen (op leningen) . . .	4.100	
	b) acquisitions nouvelles (s/subvention) (pour memoire) . . .	—	—	—	186	*b*) nieuwe aankopen (op toelage) (pro memorie) . . .	—	
	c) renouvellement (s/subvention) (pour mémoire) . . .	—	—	—	113	*c*) vernieuwingen (op toelage) (pro memorie) . . .	—	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) acquisitions nouvelles (s/emprunt) (pour mémoire) . . .	—	—	200	2	*a*) nieuwe aankopen (op leningen) (pro memorie) . . .	—	
	b) acquisitions nouvelles (s/subvention) . . .	1.350	1.350	891	1.752	*b*) nieuwe aankopen (op toelage) . . .	1.350	
	c) renouvellement (s/subvention) (pour mémoire) . . .	—	—	40	5	*c*) vernieuwingen (op toelage) (pro memorie) . . .	—	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles (pour mémoire) . . .	—	—	—	92	*a*) nieuwe aankopen (pro memorie) . . .	—	
	b) renouvellements . .	150	150	156	272	*b*) vernieuwingen . . .	150	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles (s/emprunts). . . .	4.425	3.925	7.230	1.786	*a*) nieuwe aankopen (op lening)	4.425	
	acquisitions nouvelles (s/subvention) (pour memoire) . . .	—	—	—	1.145	nieuwe aankopen (op toelage) (pro memoire) . . .	—	
	b) renouvellements (s/subvention) . . .	660	660	670	—	*b*) vernieuwingen (op toelage) . . .	660	
06	Installations téléphoniques nouvelles :				Nieuwe telefonische installaties :	06
	a) acquisitions nouvelles (s/subvention) . . . (pour mémoire) . . .	—	—	1.200	6.616	*a*) nieuwe aankopen (op toelage) . . . (pro memorie) . . .	—	
	acquisitions nouvelles (s/emprunts)	200	200	1.400	1.400	nieuwe aankopen (op lening)	200	
07	Bibliothèques	115	115	50	72	Bibliotheken	115	07
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) acquisitions nouvelles (s/emprunts). . . .	89.503	115.208	117.200	42.579	*a*) nieuwe aankopen (op lening)	89.503	
	acquisitions nouvelles (s/subvention) (pour memoire) . . .	—	—	19.640	35.044	nieuwe aankopen (op toelage) . . . (pro memorie) . . .	—	
	b) renouvellements (s/emprunts) (pour mémoire) . . .	—	—	5.700	9.982	*b*) vernieuwingen (op lening) (pro memorie) . . .	—	
	renouvellements (s/subvention) . . .	4.793	4.793	10.595	5.977	vernieuwingen (op toelage) . . .	4.793	
		105.296					105.296
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	131.501	200.472	110.522	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	424.168	442.230	333.959	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement :	105.296	95.487	110.522	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Services administratifs et financiers.

Administratieve en financiële diensten.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre	36.513	36.316	30.793	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	13.469	10.681	11.526	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale	4.908	3.863	4.033	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	783	726	529	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
06	Service social	2.019	2.019	2.190	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) indemnités d'habillement et d'uniformes	620	425	410	*b*) vergoedingen voor kledij en uniformen.	
	c) indemnités de caisse	5	5	5	*c*) kasvergoedingen	
10	Honoraires forfaitaires	171	171	171	Forfaitaire honoraria	10
11	Réparation des dommages causés par accident de travail	50	50	34	Herstelling der schaden voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.02	Membres de commissions	7	7	—	Leden van commissies	512.02
04	Jurys d'auditions et d'examens	1.300	400	585	Jury's voor audities en examens	04
06	Honoraires de médecins	170	145	121	Honoraria voor geneesheren	06
513.01	Représentation	80	80	80	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	574	467	405	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le Chapitre 51	60.669	55.355	50.882	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	95	60	57	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	3.127	2.934	2.616	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	4.795	2.765	2.577	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	400	360	310	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
09	Divers	35	35	19	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2.555	2.454	2.555	Allerhande kantoorkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats	85	85	74	Honoraria van advokaten	524.01
525.01	Intérêts d'emprunts	23.391	22.355	19.959	Interesten op leningen	525.01
526.03	Frais de transport	600	300	223	Vervoerkosten	526.03
07	Produits de consommation	140	5	1	Verbruiksprodukten	07
527.01	Impôts sur les revenus (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	410	—	1.147	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le Chapitre 52	35.633	31.353	29.538	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
531.06	Mess (crédit non limitatif)	6.000	6.000	4.393	Mess (niet limitatief krediet)	531.06

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1964** prévues *voorziene*	**1963** réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
533.03	Dépenses imprévisibles (pour mémoire)	—	500	—	Onvoorziene uitgaven (pro memorie).	533.03
534.02	Pertes et charges diverses	22	22	832	Verlies en diverse lasten	534.02
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	6.022	6.522	5.225	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	810	400	969	*a*) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	30
	a) acquisitions nouvelles	236	236	309	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	233	300	423	*b*) vernieuwingen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	69	69	70	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	47	30	24	*b*) vernieuwingen.	
05	Matériel mess :				Materieel mess :	05
	a) acquisitions nouvelles	187	—	—	*a*) nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèques	60	58	40	Bibliotheken	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	1.642	1.093	1.835	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	65.540	64.492	49.576	Terugbetalingen van leningen . . .	560.01
	Totaux pour le Chapitre 56 . .	65.540	64.492	49.576	**Totalen voor Hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	169.506	158.815	137.056	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	1.642	1.093	1.835	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Relations internationales et services culturels communs.

Internationale betrekkingen en gemeenschappelijke culturele diensten.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre .	28.043	27.888	27.508	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1.687	1.318	583	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . .	532	347	334	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	341	353	279	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles	360	360	339	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
513.01	Représentation	10	10	9	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	107	120	58	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	31.080	30.396	29.110	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	73	69	5	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	521.04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	644	735	715	Allerhande kantoorkosten	522.01
526.07	Produits de consommation	676	1.160	984	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	1.393	1.964	1.704	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	178	195	103	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements (pour mémoire) .	—	8	5	*b*) vernieuwingen (pro memorie) .	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	150	131	75	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements (pour mémoire) .	—	54	34	*b*) vernieuwingen (pro memorie).	
550.07	Bibliothèques (pour mémoire) . . .	—	—	—	Bibliotheken (pro memorie). . . .	07
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) acquisitions nouvelles	100	100	351	*a*) nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	428	488	568	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	32.901	32.848	31.382	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	428	488	568	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Emissions en langue allemande.

Uitzendingen in de Duitse taal.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre .	979	1.004	734	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	187	20	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . .	177	146	33	Sociale lasten voortspruitend uit sociale wetgeving — patronale tussenkomst	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	14	7	5	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
512.02	Membres de commissions	10	10	6	Leden van commissies	512.02
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	1.867	2.067	1.383	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.02	Déplacements et missions	208	208	193	Verplaatsingen en opdrachten . . .	513.02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	3.442	3.462	2.354	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel et de mobilier .	60	60	55	Huur van materieel en meubilair . .	521.02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	5	—	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	44	44	114	Allerhande kantoorkosten	522.01
523.01	Frais de publications et propagande .	75	75	18	Kosten publicaties en propaganda .	523.01
526.06	Droits d'auteurs et d'enregistrement .	35	28	58	Auteurs- en opnamerechten . . .	526.06
07	Produits de consommation	50	150	97	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	269	357	342	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	30	30	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	30	30	—	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	100	20	3	*a*) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	30	10	8	*a*) nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	130	30	11	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	3.871	3.879	2.707	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	130	30	11	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Emissions mondiales.

Werelduitzendingen.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre .	13.474	13.356	11.401	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	2.008	1.100	1.937	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . .	770	700	717	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	102	92	75	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) indemnités d'habillement et uniforme (pour mémoire)	—	2	—	*b*) vergoeding voor kledij en uniformen (pro memorie).	
12	Fonds de musiciens et choristes — droits de réémission	1.500	1.500	577	Dotatie a/fonds voor musici en koristen — uitzendingsrechten.	12
512.02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	10	—	Leden van commissies (pro memorie).	512.02
04	Jurys d'examen de recrutement (pour mémoire)	—	1	—	Jury's voor aanwervingsexamens (pro memorie).	04
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	2.126	2.500	3.818	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.01	Représentation	20	20	17	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	546	700	457	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	20.546	19.981	18.999	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	400	25	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .	40	50	9	Huren van materieel en meubilair .	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20	20	24	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1.200	943	1.295	Allerhande kantoorkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité (pour mémoire)	—	50	4	Allerhande onkosten voor publicaties, propaganda en publiciteit (pro memorie).	523.01
526.04	Intervention dans les frais des émissions (pour mémoire)	—	—	6.028	Tussenkomst in de kosten v/d uitzendingen (pro memorie).	526.04
06	Droits d'auteurs et d'enregistrement .	4.069	3.166	3.069	Auteurs- en opnamerechten. . .	06
07	Produits de consommation	850	1.150	916	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	6.579	5.404	11.345	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	30	30	32	*a*) nieuwe aankopen.	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1946** prévues *voorziene*	**1963** réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
550.03	Machines :				Machines :	550.03
	a) acquisitions nouvelles	25	70	9	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements (pour mémoire) .	—	—	85	*b*) vernieuwingen (pro memorie).	
07	Bibliothèques	20	15	29	Bibliotheken	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	75	115	155	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	27.200	25.500	30.499	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	75	115	155	**Vastleggingskredieten.**	

L'excédent des dépenses sur les recettes est couvert à concurrence de F 161.500.000,— par l'utilisation de moyens propres.

Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten is gedekt, ten belope van F 161.500.000, — door aanwending van eigen middelen.

Radiodiffusion-Télévision Belge.

Belgische Radio en Televisie.

Institut des émissions françaises.

Instituut van de franse uitzendingen.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 présumées *vermoedelijke*	1963 effectuées *gedane*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers (pour mémoire) . .	—	—	105	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden (pro memorie)	411.09
412.06	Vente de brochures françaises . . .	25	—	25	Verkoop van franse brochures . .	412.06
414.03	Ristournes sur primes d'assurances . .	40	—	49	Ristorno's op verzekeringspremies .	414.03
05	Recettes accidentelles (pour mémoire) .	—	—	1.279	Toevallige ontvangsten (pro memorie).	05
	Totaux pour le Chapitre 41 . .	65	—	1.458	**Totalen voor Hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions	2.800	850	2.712	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten.	420.01
02	Recettes pour réparation d'accidents de travail	50	50	—	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	02
	Totaux pour le Chapitre 42 . .	2.850	900	2.712	**Totalen voor Hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier et matériel de bureau . . .	5	2	—	Meubilair en kantoormaterieel . . .	430.02
03	Machines de bureau	10	8	—	Kantoormachines	03
	Totaux pour le Chapitre 43 . .	15	10	—	**Totalen voor Hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel . .	55	50	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le Chapitre 44 . .	55	50	—	**Totalen voor Hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) pour couvrir le déficit de l'exercice 1963	216	—	—	*a*) om het verlies van het jaar 1963 te dekken.	
	b) pour les dépenses d'exploitation .	408.990	385.206	360.192	*b*) voor de exploitatieuitgaven.	
	Totaux pour le Chapitre 45 . .	409.206	385.206	360.192	**Totalen voor Hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49. (pour ordre)				HOOFDSTUK 49. (voor orde)	
490.04	*a*) produits de retenues pour les pensions des veuves et orphelins . .	3.600	1.800	—	*a*) opbrengst der stortingen voor weduwe- en wezenpensioenen.	490.04
	b) produits de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins .	300	100	—	*b*) interesten op weduwe- en wezenpensioenfonds.	
	Totaux pour le Chapitre 49 . .	3.900	1.900	—	**Totalen voor Hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les Recettes . . .	416.091	388.066	364.362	**Totalen voor de Ontvangsten.**	

Institut des émissions françaises.

Instituut van de Franse uitzendingen.

Frais communs.

Gemeenschappelijke kosten.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre .	7.541	7.394	14.576	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1.457	1.170	525	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension :				Lasten van pensioenen :	03
	a) Pensions de retraite	4.274	3.574	3.446	*a*) Rustpensioenen.	
	b) Secours alloués à défaut de pension	60	—	—	*b*) Toegekende hulpgelden bij ontstentenis van pensioen	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . .	384	300	379	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	133	92	121	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) indemnités de décès	33	33	27	*a*) vergoeding voor begrafenis.	
	b) indemnités d'habillement . . .	7	—	—	*b*) vergoeding voor kledij.	
11	Réparation des dommages causés par accidents de travail	1.315	1.085	958	Herstelling der schaden voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
12	Fonds des musiciens et choristes — droits de réémission	325	325	211	Dotatie aan het fonds der musici en koristen — uitzendingsrechten.	12
512.01	Administrateurs et commissaires . .	380	368	335	Beheerders en commissarissen . . .	512.01
02	Membres de commissions	100	150	44	Leden van commissies	02
04	Jurys d'examens et auditions . . .	155	215	113	Jury's voor examens en audities . .	04
05	Cachets collaborateurs libres . . .	1.330	1.250	915	Erelonen der vrije medewerkers . .	05
513.01	Représentation	625	625	107	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	814	791	605	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	18.933	17.372	22.362	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, charges complémentaires	50	25	4	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location matériel et mobilier . . .	135	85	46	Huren van materieel en meubilair . .	02
04	Entretien et réparation matériel et mobilier	20	5	6	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1.450	1.015	1.107	Allerhande kantoorkosten	522.01
523.01	Frais quelconques — publications, propagande, publicité	2.310	1.920	1.533	Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.07	Produits de consommation	208	117	140	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	4.173	3.167	2.836	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	500	800	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	500	800	—	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1964** prévues *voorziene*	**1963** réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	Paiements en réparation d'accidents de travail (crédit non limitatif) . . .	50	50	—	Betalingen voor herstelling arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
	Totaux pour le Chapitre 54 . .	50	50	—	**Totalen voor Hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	110	19	—	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements (pour mémoire) .	—	107	—	*b*) vernieuwingen (pro memorie).	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	50	78	—	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	35	13	—	*b*) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	25	10	16	Bibliotheken	07
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	220	227	16	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances au personnel (crédit non limitatif)	55	50	—	Voorschotten aan het personeel (niet limitatief krediet).	560.07
	Totaux pour le Chapitre 56 . .	55	50	—	**Totalen voor Hoofdstuk 56.**	
	CHAPITRE 59. (pour ordre)				HOOFDSTUK 59. (voor orde)	
590.04	Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif) . .	1.122	1.000	—	Betalingen van weduwe- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet).	590.04
	Totaux pour le Chapitre 59 . .	1.122	1.000	—	**Totalen voor Hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	25.053	22.666	25.214	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	220	227	16	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Emissions Françaises.
Instituut van de Franse uitzendingen.

Radiodiffusion sonore (Emissions nationales et régionales).
Klankradio (Nationale en gewestelijke uitzendingen).

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre .	37.700	37.393	29.372	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	7.399	4.723	3.808	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . .	2.517	2.397	1.400	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	362	396	258	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnité d'habillement et uniforme.	229	214	154	*b*) vergoedingen voor kledij en uniformen.	
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	29.657	30.004	29.591	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	100	100	182	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	4.423	3.920	3.781	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	82.387	79.147	68.546	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	1.210	1.210	121	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .	4.058	3.470	3.689	Huren van materieel en meubilair .	02
03	Entretien et réparation des locaux (pour mémoire)	—	30	46	Onderhoud en herstel van lokalen (pro memorie).	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	188	165	177	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2.775	2.560	2.657	Allerhande kantoorkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	60	—	—	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.03	Frais de transport	163	37	19	Vervoerkosten	526.03
06	Droits d'auteurs et d'enregistrement .	11.828	10.312	10.226	Auteurs- en opnamerechten . . .	06
07	Produits de consommation	2.675	2.540	2.186	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	22.957	20.324	19.121	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.01	Cotisations à des organismes internationaux	55	—	—	Bijdragen aan internationale organismen.	533.01
03	Dépenses imprévisibles	100	500	—	Onvoorziene uitgaven	03
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	155	500	—	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif) . . .	500	500	440	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le Chapitre 54 . .	500	500	440	**Totalen voor Hoofdstuk 54.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1964** prévues *voorziene*	**1963** réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	391	225	400	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	115	20	—	*b*) vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	139	135	234	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	50	125	144	*b*) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	489	424	388	Bibliotheken	07
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) acquisitions nouvelles	300	100	352	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	50	—	—	*b*) vernieuwingen.	
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	1.534	1.029	1.518	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	107.533	101.500	89.625	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	1.534	1.029	1.518	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des Emissions Françaises.

Instituut van de Franse uitzendingen.

Télévision.

Televisie.

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article *per artikel*	1964 prévues *voorziene*	1963 réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre .	31.842	31.506	21.810	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	34.718	30.250	29.081	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale . .	6.724	5.945	5.790	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	348	211	108	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) indemnités d'habillement et uniforme (pour mémoire)	—	20	—	*b*) vergoedingen voor kledij en uniform (pro memorie).	
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	25.000	25.000	21.644	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	75	75	83	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	12.491	11.500	10.883	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 51 . .	111.198	104.507	89.399	**Totalen voor Hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	6.304	6.000	5.581	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier .	11.500	10.000	10.825	Huren van materieel en meubilair .	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	75	75	24	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	4.000	4.000	2.499	Allerhande kantoorkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité . .	500	1.500	363	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement. .	47.000	45.620	39.932	Auteurs- en opnamerechten . . .	526.06
07	Produits de consommation	3.500	4.500	3.167	Verbruiksprodukten	07
08	Frais pour films	77.500	69.448	76.723	Kosten van films	08
09	Frais de matériel et de plateau . . .	14.850	14.000	13.329	Kosten van materieel en studiobenodigdheden.	09
	Totaux pour le Chapitre 52 . .	165.229	155.143	152.443	**Totalen voor Hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisible (pour mémoire)	—	1.000	—	Onvoorziene uitgaven (pro memorie).	533.03
	Totaux pour le Chapitre 53 . .	—	1.000	—	**Totalen voor Hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'intervention de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif)	2.300	350	2.271	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le Chapitre 54 . .	2.300	350	2.271	**Totalen voor Hoofdstuk 54.**	

5. DEPENSES. (En milliers de francs. — In duizendtallen frank.) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	**1965** par article *per artikel*	**1964** prévues *voorziene*	**1963** réelles *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	300	500	391	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	200	—	—	*b*) vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	225	225	214	*a*) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	150	150	99	*b*) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques :				Bibliotheken :	07
	a) acquisitions nouvelles	125	125	70	*a*) nieuwe aankopen.	
10	Instruments de musique	1.000	1.000	333	Muziekinstrumenten	10
	Totaux pour le Chapitre 55 . .	2.000	2.000	1.107	**Totalen voor Hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les Dépenses :				**Totalen voor de Uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	280.727	263.000	245.220	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	2.000	2.000	1.107	**Vastleggingskredieten.**	

Belgische Radio en Televisie.

Radiodiffusion-Télévision Belge.

Instituut van de nederlandse uitzendingen.

Institut des émissions néerlandaises.

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1965 per artikel *par article*	1964 vermoedelijke *présumées*	1963 gedane *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.	
411.09	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden (pro memorie)	—	—	105	Récupération de frais exposés pour compte de tiers (pour mémoire).	411.09
412.02	Publiciteit in «Radio- en Televisieweek» (pro memorie)	—	—	132	Publicité dans «Radio- en Televisieweek» (pour mémoire).	412.02
04	Abonnementen en verkoop van «Radio- en Televisieweek» (pro memorie) . .	—	—	2.020	Abonnements et vente de «Radio- en Televisieweek» (pour mémoire).	04
06	Verkoop vlaamse programma-brochures.	500	500	267	Ventes de brochures programmes flamands.	06
08	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in «Radio- en Televisieweek» (pro memorie)	—	—	500	Intervention forfaitaire de la télévision dans «Radio- en Televisieweek» (pour mémoire).	08
414.03	Ristorno's op verzekeringspremies . .	40	—	43	Ristournes sur primes d'assurances .	414.03
05	Toevallige ontvangsten (pro memorie) .	—	—	1.668	Recettes accidentelles (pour mémoire).	05
	Totalen voor Hoofdstuk 41 . . .	540	500	4.735	**Totaux pour le Chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 42.				CHAPITRE 42.	
420.01	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten	1.550	1.100	1.182	Intervention de tiers dans le coût d'émissions.	420.01
02	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen	50	50	—	Recettes pour réparation d'accidents du travail.	02
	Totalen voor Hoofdstuk 42 . . .	1.600	1.150	1.182	**Totaux pour le Chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.	
430.02	Roerende goederen en kantoormaterieel.	5	2	—	Mobilier et matériel de bureau . . .	430.02
03	Kantoormachines	10	10	—	Machines de bureau	03
	Totalen voor Hoofdstuk 43 . . .	15	12	—	**Totaux pour le Chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.	
444.04	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel .	55	50	—	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
	Totalen voor Hoofdstuk 44 . . .	55	50	—	**Totaux pour le Chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomst van de Staat	409.206	385.206	360.324	Intervention de l'Etat	450.01
	Totalen voor Hoofdstuk 45 . . .	409.206	385.206	360.324	**Totaux pour le Chapitre 45.**	

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	**1965** per artikel *par article*	**1964** vermoedelijke *présumées*	**1963** gedane *effectuées*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 49. (voor orde)				CHAPITRE 49. (pour ordre)	
490.04	*a*) opbrengst der stortingen voor weduwe- en wezenpensioenen . .	3.600	1.800	—	*a*) produit des retenues pour les pensions des veuves et orphelins	490.04
	b) Interesten op weduwe- en wezenpensioenfonds	300	100	—	*b*) produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins.	
	Totalen voor Hoofdstuk 49 . . .	3.900	1.900	—	**Totaux pour le Chapitre 49.**	
	Totalen voor de Ontvangsten . .	415.316	388.818	366.241	**Totaux pour les Recettes.**	

Belgische Radio en Televisie.
Radiodiffusion-Télévision Belge.

Instituut van de Nederlandse uitzendingen.
Institut des Emissions Néerlandaises.

Gemeenschappelijke kosten.
Frais communs.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1965 per artikel *par article*	1964 voorziene *prévues*	1963 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	14.074	14.457	11.965	Rémunérations du personnel du cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	761	725	455	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen	3.169	2.840	2.700	Charges de pension	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	575	715	278	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst	239	197	112	Charges sociales extra-légales — intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	a) vergoedingen voor begrafeniskosten	70	70	23	*a*) indemnités de décès.	
11	Herstelling der schaden voortspruitend uit arbeidsongevallen	1.113	1.073	834	Réparation des dommages causés par accidents de travail.	11
12	Dotatie aan fonds der musici en koristen — uitzendingsrechten	325	325	287	Dotation au fonds des musiciens et choristes — droits de réémission.	12
512.01	Beheerders	380	368	295	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies	50	70	33	Membres de commissions	02
04	Jury's voor audities en examens . .	95	75	51	Jurys d'audition et d'examens . . .	04
05	Erelonen losse medewerkers aan uitzendingen	500	500	—	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	360	360	203	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten . . .	826	708	582	Déplacements et missions	02
	Totalen voor Hoofdstuk 51 . . .	22.537	22.483	17.818	**Totaux pour le Chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	20	20	6	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	521.04
522.01	Allerhande kantoorkosten	1.435	1.010	1.118	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	1.648	1.600	4.197	Frais quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
526.07	Verbruiksprodukten	655	405	569	Produits de consommation	526.07
	Totalen voor Hoofdstuk 52 . . .	3.758	3.035	5.890	**Totaux pour le Chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven.	569	—	—	Dépenses imprévisibles	533.03
534.02	Verlies en allerhande lasten (pro memorie)	—	—	369	Pertes et charges diverses (pour mémoire).	534.02
	Totalen voor Hoofdstuk 53 . . .	569	—	369	**Totaux pour le Chapitre 53.**	

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	**1965** per artikel *par article*	**1964** voorziene *prévues*	**1963** werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.02	Betalingen voor herstellingen arbeidsongevallen (niet limitatief krediet) .	50	50	—	Paiements en réparation d'accidents de travail (crédit non limitatif).	540.02
	Totalen voor Hoofdstuk 54 . . .	50	50	—	**Totaux pour le Chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) nieuwe aankopen	180	125	86	*a*) acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) nieuwe aankopen	160	200	48	*a*) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	96	96	—	*b*) renouvellements.	
07	Bibliotheken	20	20	1	Bibliothèques	07
	Totalen voor Hoofdstuk 55 . . .	456	441	135	**Totaux pour le Chapitre 55.**	
	HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.	
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet). . .	55	50	—	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif).	560.07
	Totalen voor Hoofdstuk 56 . . .	55	50	—	**Totaux pour le Chapitre 56.**	
	HOOFDSTUK 59. (voor orde).				CHAPITRE 59. (pour ordre).	
590.04	Betalingen van weduwe- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet) . .	1.393	1.350	—	Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif).	590.04
	Totalen voor Hoofdstuk 59 . . .	1.393	1.350	—	**Totaux pour le Chapitre 59.**	
	Totalen voor de Uitgaven :				**Totaux pour les Dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	28.818	27.409	24.212	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	456	441	135	**Crédits d'engagement.**	

Instituut van de Nederlandse uitzendingen.

Institut des Emissions Néerlandaises.

Klankradio (Nationale en gewestelijke uitzendingen).

Radiodiffusion sonore (Emissions nationales et régionales).

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1965 per artikel *par article*	1964 voorziene *prévues*	1963 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	44.187	42.553	38.618	Rémunérations du personnel du cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	10.258	6.863	8.069	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	3.222	3.109	1.914	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst	484	461	380	Charges sociales extra-légales — intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	b) vergoeding voor kledij en uniformen	249	249	224	*b*) indemnité vestimentaire et uniformes.	
512.05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	29.439	32.439	29.210	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	512.05
513.01	Representatie	350	350	199	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten . . .	5.077	5.077	3.950	Déplacements et missions	02
	Totalen voor Hoofdstuk 51 . . .	93.266	91.101	82.564	**Totaux pour le Chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	2.585	1.085	1.979	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair . .	3.407	3.077	2.889	Location de matériel et de mobilier .	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen (pro memorie)	—	50	34	Entretien et réparation des locaux (pour mémoire).	03
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	162	130	120	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
522.01	Allerhande kantoorkosten	3.018	2.518	2.434	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit (pro memorie).	—	—	372	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité (pour mémoire).	523.01
526.03	Vervoerkosten	100	100	121	Frais de transport	526.03
06	Auteurs- en opnamerechten	12.763	10.984	10.267	Droits d'auteur et d'enregistrement .	06
07	Verbruiksprodukten	2.800	2.525	2.662	Produits de consommation	07
	Totalen voor Hoofdstuk 52 . . .	24.835	20.469	20.878	**Totaux pour le Chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven (pro memorie) .	—	—	—	Dépenses imprévisibles (pour mémoire).	533.03
	Totalen voor Hoofdstuk 53 . . .	—	—	—	**Totaux pour le Chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet)	1.300	750	1.183	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif).	540.01
	Totalen voor Hoofdstuk 54 . . .	1.300	750	1.183	**Totaux pour le Chapitre 54.**	

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	**1965** per artikel *par article*	**1964** voorziene *prévues*	**1963** werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.0
	a) nieuwe aankopen	360	360	215	*a*) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	50	50	43	*b*) renouvellements.	
03	Machines :				Machines :	0
	b) vernieuwingen	160	268	242	*b*) renouvellements.	
07	Bibliotheken	650	650	607	Bibliothèques	0
10	Muziekinstrumenten :				Instruments de musique :	1
	a) nieuwe aankopen	200	200	48	*a*) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen (pro memorie) . .	—	—	—	*b*) renouvellements (pour mémoire).	
	Totalen voor Hoofdstuk 55 . . .	1.420	1.528	1.155	**Totaux pour le Chapitre 55.**	
	Totalen voor de Uitgaven :				**Totaux pour les Dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	120.821	113.848	105.780	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	1.420	1.528	1.155	**Crédits d'engagements.**	

Instituut van de Nederlandse uitzendingen.

Institut des Emissions Néerlandaises.

Televisie.

Télévision.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1965 per artikel *par article*	1964 voorziene *prévues*	1963 werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel .	25.269	24.843	18.330	Rémunérations du personnel du cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	20.019	16.701	15.118	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	6.083	5.576	2.796	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst	273	218	140	Charges sociales extra-légales — intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *b*) vergoeding voor kledij en uniformen	35	35	8	Indemnités couvrant des charges réelles : *b*) indemnités d'habillement et uniformes.	08
512.05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	41.875	48.935	33.968	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	512.05
513.01	Representatie	170	170	242	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten . . .	9.645	9.220	8.048	Déplacements et missions	02
	Totalen voor Hoofdstuk 51 . . .	103.369	105.698	78.650	**Totaux pour le Chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	2.250	2.250	2.116	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair . .	13.408	14.698	9.239	Location de matériel et de mobilier .	02
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	50	25	24	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
522.01	Allerhande kantoorkosten	3.110	2.560	2.784	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	1.000	1.800	813	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	523.01
526.06	Auteurs- en opnamerechten	41.712	34.133	35.772	Droits d'auteurs et d'enregistrement .	526.06
07	Verbruiksprodukten	160	160	103	Produits de consommation	07
08	Kosten van films	78.280	65.076	76.637	Frais de films	08
09	Kosten van materieel en studiobenodigdheden	19.098	19.798	16.442	Frais de matériel et de plateau. . .	09
	Totalen voor Hoofdstuk 52 . . .	159.068	140.500	143.930	**Totaux pour le Chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven (pro memorie) .	—	—	—	Dépenses imprévisibles (pour mémoire).	533.03
	Totalen voor Hoofdstuk 53 . . .	—	—	—	**Totaux pour le Chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet)	250	350	—	Paiements découlant d'intervention de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif).	540.01
	Totalen voor Hoofdstuk 54 . . .	250	350	—	**Totaux pour le Chapitre 54.**	

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	**1965** per artikel *par article*	**1964** voorziene *prévues*	**1963** werkelijke *réelles*	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) nieuwe aankopen	225	198	224	*a*) acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) nieuwe aankopen	148	175	117	*a*) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	70	70	64	*b*) renouvellements.	
07	Bibliotheken :				Bibliothèques :	07
	a) nieuwe aankopen	40	20	15	*a*) acquisitions nouvelles.	
	Totalen voor Hoofdstuk 55 . . .	483	463	420	**Totaux pour le Chapitre 55.**	
	Totalen voor de Uitgaven :				**Totaux pour les Dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	263.170	247.011	223.000	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	483	463	420	**Crédits d'engagement.**	

18.375 — E. Guyot s. a., Bruxelles.